المطران يعقوب أوجين منّا

# الأصول الجليّة في نحو اللغة الآراميّة

أعاد طبعه
المطران الدكتور روفائيل بيداويد
مطران بيروت على الكلدان

منشورات مركز بابل
بيروت
١٩٧٥

# مقدمة الناشر

تجاوبا مع قرار مجلس قيادة الثورة العراقي ( رقم ٢٥١ ) بمنح الحقوق الثقافية للمواطنين الناطقين باللغة السريانية ، يسرّ « منشورات مركز بابل » ان تقدّم لقرائها الكرام ثمرة اخرى من جهودها الطيبة في سبيل نشر معرفة اللغة الآرامية بلهجتيها الشرقية ( الكلدانية ) والغربية ( السريانية ) ، باعادة طبع سفر مدرسي جليل كان منهل معرفة لاجيال عديدة من ابناء كلدو وآثور وغيرهم من هواة اللغات السامية ، نعني به « **كتاب الاصول الجليّة في نحو اللغة الآرامية على كلا مذهبي الشرقيين والغربيين** » لمؤلفه المطران العلامة اوجين منّا الكلداني ، الذي صدر لاول مرة في مطبعة الآباء الدومنيكيين بالموصل سنة ١٨٩٦ .

أملنا أن يلقى هذا الكتاب القيّم ، التشجيع الذي يستحقه ، ويكون ، كما كان في السابق ، اداة مفيدة وسهلة لتعليم اللغة السريانية .

بيروت ١٦/٤/١٩٧٥

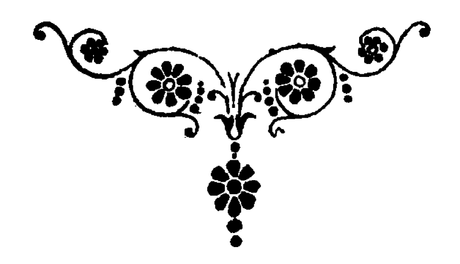
**المطران الدكتور روفائيل بيداويد**
مطران بيروت على الكلدان

# مقدمة المؤلف

حمدًا لمن بدرّة العقل اتحف الانسانْ . وبموهبة النطق مازَهُ عن سائر الحيوان . وجعل لهُ اللسان مفتاح السرائر المختومة . والالفاظ دلائل التصوّرات المكتومة . وفطره على الميل الى الجنسية . وطبع في لُبّهِ لواعج المحبّة الوطنية .

اما بعد فيقول العبد الفقير الى رحمة ربهِ القس يعقوب اوجين الكلداني تلميذ مدرسة الكلدان البطريركية . لما كانت اللغة الارامية الى اليوم هي اللغة الطقسيّة لِمعظم البلاد الشرقية أي للسريان الشرقيّين وهم الكلدان . والسريان الغربيّين والموارنة وكانت ايضًا من جملة لغات آباء الكنيسة الجامعة وملافنتها الافاضل فضلاً عن كونها من اقدم اللغات واشرفهنّ وكانت معرفتها من اهمّ الأمور للوقوف على تاريخ الاعصار الخالية والاطّلاع على اخبار اجدادنا وآباء كنيستنا الشرقية وملافنتها وعلماءها الفخام راينا ان نتحف الطّلاب الاحباء من ابناء جنسنا ووطننا المتكلمين بالعربية خاصةً بكتيّب عربي يشتمل بوجه الاختصار على اهمّ الابواب الصرفيّة والنحوية . وتسهيلاً للماخذ

سلكنا فيه مسلك العلمآء المتأخّرين جاعلين بعد كل فصل معتبر ترجمة الفاظ ليتعلمها الطالبون ثم تمرنة من العربية الى الارامية واخرى من الارامية الى العربية . اذ لم يكن الى اليوم كتاب في ذلك في هذه اللغة . ثم اننا كتبنا كل كلمة ارامية حسب كلٍّ من طريقتي الشرقيين والغربيين لتعمّ الفائدة كلا القبيلين . فنسأل الله ان يجعل تعبنا هذا عائدًا الى فائدة الدارسين ونجاحهم . فهو عوننا اوّلاً وآخرًا آمين *



# الباب الاوّل

## في الاسم

## الفصل الاوّل

### في تحديد النحو وفي الحروف والحركات

س : ما النحو .

ج : النحو ( ܠܫܢܐ ܕܡܬܩܢܢܘܬܐ أو ܦܘܪܫ ܡܠܠܐ . ܓܪܡܛܝܩܝ أو ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ اي اصلاح الكلام ) هو صناعة تصون الانسان من الخطأ عند التكلم والكتابة .

س : كم قسما للكلام عند الآراميّين .

ج : ثلاثة اقسام : الاسم نحو : ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ (الله) والفعل نحو : ܐܟܠ ܐܟܠ ( أَكَلَ ) والحرف نحو : ܠܘܬ ܠܘܬ (عند) .

س : كم حرفًا في اللغة الآراميةُ .

ج : اثنان وعشرون حرفًا وهي عند الشرقيين : ܐܒܓܕ . ܗܘܙ . ܚܛܝ . ܟܠܡܢ . ܣܥܦܨ . ܩܪܫܬ . وعند

الغربيّين: ܐܣܛܪ . ܗܘܐ . ܣܚܠܐ . ܦܠܛܘ . ܡܕܡܪ . ܡܪܕܐ .

س: كم حركة في اللغة الآراميّة .

ج: اما الشرقيون فلهم سبع حركات وهي: الفتاح والزقاف والزلام السهل والزلام الشديد والرباص والرواح والحباص . واما الغربيون فالحركات عندهم خمس وهي: الفتاح والزقاف والرباص والعصاص والحباص وهاك جدول كل منها .

حركات الشرقيين

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ܦܬܚܐ | الفتاح | ܲ | ܦܲܓܪܵܐ | (جسد) |
| ܙܩܦܐ | الزقاف | ܵ | ܥܵܠܡܵܐ | (عالم) |
| ܙܠܡܐ ܦܫܝܩܐ | الزلام السهل | ܸ | ܡܸܠܚܵܐ | (ملح) |
| ܙܠܡܐ ܩܫܝܐ | الزلام الشديد | ܹ | ܪܹܫܵܐ | (راس) |
| ܪܒܨܐ | الرباص | ܼ | ܚܘܼܒܵܐ | (محبّة) |
| ܪܘܚܐ | الرواح | ܘܿ | ܫܘܿܪܒܬܵܐ | (اصل.عشيرة) |
| ܚܒܨܐ | الحباص | ܝܼ | ܕܝܼܢܵܐ [1] | (حكم) |

(١) ذكر النحاة حركة اخرى عند الشرقيين سموها ܐܣܩܐ وهو الزلام الشديد الذي قبل الباء لانه كان يلفظ بين الفتاح والزلام نحو ܐܠܗܐ (الله) ܚܝܠܐ (قوة) .

## حركات الغربيين

| | | اليونانية | الآرامية | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ܦܬܳܚܳܐ | الفتاح | ܰ | ܲ | ܐܰܒ݂ܪܳܗܳܡ | (ابرهيم) |
| ܙܩܳܦܳܐ | الزقاف | ܳ | ܵ | ܐܳܕܳܡ | (آدم) |
| ܪܒ݂ܳܨܳܐ | الرباص | ܶ | ܸ أو ܹ | ܐܶܫܰܥܝܳܐ | (اشعيا) |
| ܥܨܳܨܳܐ | العصاص | ܽ | ܘܼ أو ܘ | ܐܽܘܪܺܝܳܐ | (اوريّا) |
| ܚܒ݂ܳܨܳܐ | الحباص | ܺ | ܝܼ | ܐܺܝܣܚܳܩ | (اسحق) |

اما لفظ هذه الحروف والحركات فهو معلوم فلا حاجة الى الاطالة في شرحهِ .

---

# الفصل الثاني

## في تحديد الاسم واقسامهِ

س : ما الاسم .

ج : الاسم ( ويقال له ܫܡܳܐ ܫܡܳܐ ) لفظ يدلّ إمّا على شخص واما على شيء نحو ܓܰܒ݂ܪܳܐ ܓܰܒ݂ܪܳܐ (رَجُل) ܟܺܐܦ݂ܳܐ ܟܺܐܦ݂ܳܐ (حَجَر).

س : كم نوعًا الاسم .

ج : الاسم نوعان موصوف ( ܡܫܬܡܗܢܐ ܡܫܬܡܗܢܐ ) نحو : ܠܒܐ ܠܒܐ ( قَلْب ) وصفة ( ܫܘܡܗܐ ܫܘܡܗܐ ) نحو : ܚܟܝܡܐ ܚܟܝܡܐ ( حكيم ) .

س : كم نوعا الموصوف .

ج : نوعان اسم جنس ( ܫܡܐ ܓܢܣܝܐ ܫܡܐ ܓܢܣܝܐ ) نحو : ܐܝܠܢܐ ܐܝܠܢܐ ( شجرة ) واسم علم ( ܫܡܐ ܩܢܘܡܝܐ ܫܡܐ ܩܢܘܡܝܐ ) نحو : ܝܥܩܘܒ ܝܥܩܘܒ ( يعقوب ) .

( ١ )

قل اي من هذه الاسماء موصوف واي صفة واي اسم جنس واي علم وهي

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܡܘܬܒܐ ܡܘܬܒܐ | مجلس | ܨܒܝܢܐ ܨܒܝܢܐ | ارادة |
| ܟܐܢܐ ܟܐܢܐ | عادل | ܐܪܝܟܐ ܐܪܝܟܐ | طويل |
| ܐܝܡܡܐ ܐܝܡܡܐ | نهار | ܠܠܝܐ ܠܠܝܐ | ليلة |
| ܐܒܪܗܡ ܐܒܪܗܡ | ابراهيم | ܐܘܟܡܐ ܐܘܟܡܐ | اسود |
| ܟܡܝܪܐ ܟܡܝܪܐ | حزين | ܚܘܐ ܚܘܐ | حوّاء |
| ܢܡܘܣܐ ܢܡܘܣܐ | شريعة | ܙܥܘܪܐ ܙܥܘܪܐ | صغير |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܦܐ ܦܐܪܐ | ثمرة | ܝܘܕ ܝܘܣܦ | يوسف |
| ܛܝܬ ܛܪܦܐ | ورقة | ܐܠܦ ܐܕܢܐ | اذنٌ |
| ܛܝܬ ܛܒܐ | صالح . جيّد | | |

## الفصل الثالث

### في الاسم المذكر والمؤنث

س : كم جنسًا للاسم .

ج : جنسان مذكر ( ܕܟܪܢܝܐ ܘܓܒܪܝܐ ) نحو : ܕܟܪܐ ܐܪܝܐ ( اسد ) ومؤنث ( ܢܩܒܬܢܝܐ ܘܢܫܝܐ ) نحو : ܢܩܒܬܐ ܐܪܝܬܐ ( لبؤة ) .

س : ما علامة المؤنث .

ج : علامة المؤنث ان يكون في اخر الاسم تاو زائدة نحو ܥܕܬܐ ( بيعة ) الخ .

س : هل من اسماء مؤنثة بلا علامة .

ج : نعم ومن ذلك اسماء الحروف الابجدية كلها واسماء المدن والقرى والجهات واعضاء الحيوان الثنائية الا ܓܦܐ (جناح) ܐܡܬܐ ( مرفق ) ܪܩܝܥܐ ( الفلك الاعلى )

ܦܘܡܐ ܦܘܡܐ ( فك ) ܬܕܝܐ ܬܕܝܐ ( ثدي ) ܕܪܥܐ ܕܪܥܐ ( ذراع )

وكل اسم لا ينتهي بالألِف . وما عدى ذلك يوجد اسماء كثيرة مونثة بدون علامة وهاك اشهرها مرتبة على الحروف الابجدية .

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܐܓܢܐ ܐܓܢܐ | اجانة | ܒܥܬܐ ܒܥܬܐ | بيضة . نخمة |
| ܥܘܪܩܥܐ ܥܘܪܩܥܐ | ضفدع | ܐܪܥܐ ܐܪܥܐ | ارض |
| ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ | طريق | ܐܬܢܐ ܐܬܢܐ | اتان |
| ܐܟܕܢܐ ܐܟܕܢܐ | افعى | ܒܐܪܐ ܒܐܪܐ | بئر |
| ܐܣܛܘܐ ܐܣܛܘܐ | رواق | ܒܥܝܪܐ ܒܥܝܪܐ | بهيمة |
| ܐܠܥܐ ܐܠܥܐ | ضلع | ܒܩܪܐ ܒܩܪܐ | بقر . بقرة |
| ܐܠܦܐ ܐܠܦܐ | سفينة | ܓܗܢܐ ܓܗܢܐ | جهنم |
| ܐܡܝܠܐ ܐܡܝܠܐ | طنفسة | ܓܘܕܐ ܓܘܕܐ | فوج . زمرة |
| ܐܣܛܠܐ ܐܣܛܠܐ | حلّة | ܓܘܪܢܐ ܓܘܪܢܐ | جرن |
| ܐܣܦܘܓܐ ܐܣܦܘܓܐ | اسفنجة | ܓܘܠܩܐ ܓܘܠܩܐ | جوالق |
| ܐܣܦܪܐ ܐܣܦܪܐ | كرة | ܓܠܓܠܐ ܓܠܓܠܐ | عجلة . بكرة |
| ܐܣܛܪܐ ܐܣܛܪܐ | اسنار | ܕܒܐ ܕܒܐ | دبّة . ذبابة . سنور |
| ܨܒܥܐ ܨܒܥܐ | ضبع | ܕܘܢܒܐ ܕܘܢܒܐ | ذنب |

| Syriac | Arabic |
|---|---|
| ܗܘܠܐ ܗܘ̈ܠܐ | مادّة |
| ܘܠܘܐ ܘܠܘ̈ܐ | ستر |
| ܙܩܐ ܙܩ̈ܐ | زقّ |
| ܚܠܘܠܐ ܚܠܘ̈ܠܐ | البلاب |
| ܚܘܪܓܐ ܚܘܪ̈ܓܐ | لقلق . حُدَيج |
| ܚܢܟܐ ܚܢ̈ܟܐ | حنك اي سقف الفم |
| ܚܩܠܐ ܚܩ̈ܠܐ | حقل |
| ܛܝܪܐ ܛܝ̈ܪܐ | طير |
| ܛܦܪܐ ܛܦ̈ܪܐ | ظِفر |
| ܝܪܘܪܐ ܝܪܘ̈ܪܐ | ابن آوى |
| ܟܐܦܐ ܟܐ̈ܦܐ | حجر |
| ܟܒܕܐ ܟܒ̈ܕܐ | كبد |
| ܟܝܡܐ ܟܝ̈ܡܐ | ثريّا |
| ܟܟܪܐ ܟܟ̈ܪܐ | وزنة |
| ܟܢܦܐ ܟܢ̈ܦܐ | جناح |
| ܟܪܛܝܣܐ ܟܪܛ̈ܝܣܐ | قرطاس |
| ܟܪܣܐ ܟܪ̈ܣܘܬܐ | بطن |
| ܠܓܝܘܢܐ ܠܓܝܘ̈ܢܐ | كتيبة |
| ܠܘܚܐ ܠܘ̈ܚܐ | لوح |
| ܠܩܢܐ ܠܩ̈ܢܐ | صحن |
| ܡܓܠܐ ܡܓ̈ܠܐ | منجل |
| ܡܘܒܠܐ ܡܘܒ̈ܠܐ | حِملْ |
| ܡܘܫܐ ܡܘ̈ܫܐ | بقرة |
| ܡܠܚܐ ܡܠ̈ܚܐ | ملح |
| ܡܥܐ ܡܥ̈ܐ | دانق |
| ܡܒܘܥܐ ܡܒܘ̈ܥܐ | معين ماء |
| ܢܘܪܐ ܢܘ̈ܪܐ | نار |
| ܢܦܫܐ ܢܦ̈ܫܐ | نفس |
| ܣܐܬܐ ܣܐ̈ܬܐ | مكيال |
| ܣܟܝܢܐ ܣܟܝ̈ܢܐ | سكين |
| ܣܟܪܐ ܣܟ̈ܪܐ | تُرس |
| ܣܦܣܪܐ ܣܦܣ̈ܪܐ | سيف |
| ܣܓܘܠܐ ܣܓܘ̈ܠܐ | عذق . ذ.. |

| | | |
|---|---|---|
| [illegible] ܥܰܒܳܪܳܐ | هباء | [illegible] ܩܘܪܒܐ | جعبة |
| [illegible] ܥܰܠܥܳܠܳܐ | عاصف | [illegible] ܩܰܠܡܳܐ | قملة |
| [illegible] ܥܳܢܳܐ | ضان | [illegible] ܩܰܪܩܽܘܪܳܐ | قارب |
| [illegible] ܥܢܳܢܳܐ | سحابة | [illegible] ܪܽܘܡܚܳܐ | رُمح |
| [illegible] ܥܶܕܶܢ | عدن | [illegible] ܪܽܘܒܝܳܐ | خبّازي |
| [illegible] ܥܰܦܝܳܐ | عرف الدابة | [illegible] ܪܽܘܥܬܳܐ | رغوة |
| [illegible] ܥܶܩܳܪܳܐ | عرق الشجرة | [illegible] ܪܚܝܳܐ | رَحَى |
| [illegible] ܥܰܪܣܳܐ | سرير | [illegible] ܪܶܡܟܳܐ | قطيع |
| [illegible] ܥܰܪܦܶܠܳܐ | ضباب | [illegible] ܫܘܚܬܳܐ | صدأ |
| [illegible] ܦܕܳܢܳܐ | فدّان | [illegible] ܫܘܫܦܳܐ | منديل |
| [illegible] ܦܠܶܓܳܐ | دفّ | [illegible] ܫܠܕܳܐ | جثّة |
| [illegible] ܦܣܳܐ | قُرعة | [illegible] ܫܶܢܳܐ | سنّ |
| [illegible] ܦܪܡܳܐ | بيت صنم | [illegible] ܫܶܪܳܐ | سرّة |
| [illegible] ܨܶܦܪܳܐ | عصفور | [illegible] ܬܘܠܥܳܐ | دودة |

ومن الاسماء ما يكون تارةً مذكرًا وتارة مونثًا وهاك اشهر ذلك:

| | | | |
|---|---|---|---|
| [illegible] ܐܳܐܰܪ | هواء | [illegible] ܐܰܝܠܳܐ | ايل |

ܢܨܝܪܬܐ ܐܦܝܪܐ منصورة
ܐܪܢܒܬܐ ܐܪܢܒܐ ارنب
ܐܣܛܪܬܐ ܐܣܛܪܐ صك
ܓܡܠܬܐ ܓܡܠܐ جمل
ܥܪܩܬܐ ܥܘܪܩܐ عرق
ܕܝܪܬܐ ܕܝܪܐ دير . قصر
ܚܡܪܬܐ ܚܡܪܐ حمار
ܚܪܒܬܐ ܚܪܒܐ سيف . حرب
ܓܘܕܬܐ ܓܘܕܐ فئة . جماعة
ܝܘܢܬܐ ܝܘܢܐ حمامة
ܢܦܫܬܐ ܢܦܫܐ ذات
ܢܘܢܬܐ ܢܘܢܐ سمكة
ܣܗܪܬܐ ܣܗܪܐ قمر
ܣܣܬܐ ܣܣܐ سوس
ܐܓܪܬܐ ܐܓܪܐ رسالة
ܦܬܩܬܐ ܦܬܩܐ رسالة . تذكرة
ܨܒܥܬܐ ܨܒܥܐ اصبع

ܨܚܚܬܐ ܨܚܚܐ نسخة
ܩܢܕܝܠܬܐ ܩܢܕܝܠܐ قنديل
ܟܘܙܬܐ ܟܘܙܐ كوز
ܩܘܦܕܬܐ ܩܘܦܕܐ قنفذ
ܩܫܬܬܐ ܩܫܬܐ قوس
ܪܘܚܬܐ ܪܘܚܐ روح
ܪܕܝܬܐ ܪܕܝܐ خول
ܪܩܝܥܬܐ ܪܩܝܥܐ رقيع . جَلد
ܪܬܝܬܬܐ ܪܬܝܬܐ رعدة
ܫܒܝܠܬܐ ܫܒܝܠܐ سبيل
ܫܡܝܬܐ ܫܡܝܐ سماء
ܫܡܫܬܐ ܫܡܫܐ شمس
ܥܦܥܦܬܐ ܥܦܥܦܐ جفن
ܦܐܪܬܐ ܦܐܪܐ ثمرة
ܦܨܠܬܐ ܦܨܠܐ جدول . ساقية
ܡܠܬܬܐ ܡܠܬܐ كلمة بمعنى الاقنوم الثاني من الثالوث الاقدس

(٣)

قل اي من هذه الاسماء مذكر واي منها موءنث وهي :

| | |
|---|---|
| ܒܰܝܬܐ ܒܰܝܬܳܐ بيت | ܛܛܘܝ ܛܛܘܝ طيطوى |
| ܩܳܠܬܐ ܩܳܠܳܐ اصغاء. صدى | ܩܽܘܫܬܐ ܩܽܘܫܬܳܐ حق |
| ܓܽܘܡܪܬܐ ܓܽܘܡܪܳܐ جمرة | ܩܶܫܬܐ ܩܶܫܬܳܐ قوس |
| ܥܳܠܡܐ ܥܳܠܡܳܐ الدنيا. المسكونة | ܡܰܕܢܚܐ ܡܰܕܢܚܳܐ مشرق |
| ܫܶܢܬܐ ܫܶܢܳܐ ناب | ܒܶܝܬ ܒܶܝܬ باء |
| ܒܽܘܪܟܬܐ ܒܽܘܪܟܳܐ ركبة | ܒܳܒܶܠ ܒܳܒܶܠ بابل |
| ܚܰܒܪܬܐ ܚܰܒܪܳܐ رفيق | ܢܰܚܬܐ ܢܰܚܬܳܐ ثوب |
| ܫܳܩܬܐ ܫܳܩܳܐ ساق | ܩܰܪܢܬܐ ܩܰܪܢܳܐ قرن |
| ܝܰܨܺܝܦܬܐ ܝܰܨܺܝܦܳܐ عناية. اهتمام | ܬܒܳܪܬܐ ܬܒܳܪܬܳܐ كسرة خبز |
| ܨܶܒܬܐ ܨܶܒܬܳܐ زينة | ܙܶܕܩܬܐ ܙܶܕܩܬܳܐ صدقة |

# الفصل الرابع

## في تانيث الصفة

س : ما هي الصفة .

ج : الصفة لفظ يدل على حالة الموصوف نحو : ܓܰܒܪܳܐ ܚܦܺܝܛܳܐ ( نشيط ) ܡܗܰܝܡܢܳܐ ܡܗܺܝܪܳܐ ( ماهر ) .

س : كيف تؤنث الصفة عموماً .

ج : ان الصفة المختومة بالف الاطلاق تؤنث عموماً باسكان اخرها اي ما قبل الالف والحاق تاءٍ مرقوقة بهِ نحو : ܪܳܚܡܳܐ ܫܰܪܺܝܪܳܐ ( صدّيق ) ܪܳܚܡܬܳܐ ܫܰܪܺܝܪܬܳܐ ( صدّيقة ) ܡܶܐܟܽܘܠܬܳܐ ܒܰܣܺܝܡܳܐ ( لذيذ ) ܡܶܐܟܽܘܠܬܳܐ ܒܰܣܺܝܡܬܳܐ ( لذيذة ) .

س : هل ان هذه القاعدة عامة مطلقاً .

ج : كلا بل اولاً كل صفة من الناقص على وزن ܓܰܒܪܳܐ ܕܰܟܝܳܐ ( طاهر ) يُسكّن اولها ويُحبص ثانيها نحو ܐܢܬܬܐ ܕܟܺܝܬܳܐ ( طاهرة ) .

ثانياً : كل صفة على وزن ܓܰܒܪܳܐ ܛܳܥܝܳܐ ( ضالّ ) يحبص ثانيها نحو : ܐܢܬܬܐ ܛܳܥܝܬܳܐ ( ضالة ) وكذا المنتهية بنون

زائدة تُحبَس نونها نحو: ܡܰܠܦܳܢ ܡܰܠܦܳܢܳܐ ( مُعلِّم ) ܡܰܠܦܳܢܺܝܬ ܡܰܠܦܳܢܺܝܬܳܐ ( معلّمة ) الخ .

ثالثاً : أغلب الصفات التي على وزن ܥܰܣܺܩ ܥܰܣܩܳܐ ( صعب ). تنقل حركة اوّلها الى ثانيها نحو ܥܰܣܺܩܬ ܥܣܺܩܬܳܐ ( صعبة ) وقد تبقى على حالها نحو : ܥܰܫܺܝܢ ܥܰܫܺܝܢܳܐ ( عنيف ) ܥܰܫܺܝܢܬ ܥܰܫܺܝܢܬܳܐ ( عنيفة ) .

رابعاً : كلّ صفة على وزن ܙܰܕܺܝܩ ܙܰܕܺܝܩܳܐ ( صديق ) يُزلم ثانيها نحو : ܙܰܕܺܝܩܬ ܙܕܺܝܩܬܳܐ ( صديقة ) وان كان ثالثها حرف حلق يُفتح ثانيها نحو : ܬܰܪܳܥ ܬܳܪܥܳܐ ( بوّاب ) ܬܰܪܳܥܬ ܬܳܪܰܥܬܳܐ [1] ( بوّابة ) .

خامساً : كل صفة على وزن ܡܩܰܒܰܠ ܡܩܰܒܠܳܐ ( مقبول ) او على وزن ܡܚܰܪܰܡ ܡܚܰܪܡܳܐ ( محروم ) يُفتح ثالثها نحو : ܡܩܰܒܰܠܬ ܡܩܰܒܰܠܬܳܐ ( مقبولة ) ܡܚܰܪܰܡܬ ܡܚܰܪܰܡܬܳܐ ( محرومة ) .

(١) واعلم ان حروف الحلق خمسة وهي : ܐܗܚܥ وهذه كلما اتت في اخر الكلمة وكان الحرف الذي قبلها مزلوماً قياساً يقلب زلامه الى فتاح.

سادساً وشذّ من هذه القواعد ܕܟܪܐ ܐܚܪܢܐ ( آخر ) ܢܩܒܬܐ ܐܚܪܬܐ ( اخرى ) وعند الغربيين فقط ܡܣܟܢܐ ( مسكين ) ܡܣܟܢܬܐ ( مسكينة ) ܙܒܝܢܐ ( مشترى ) ܙܒܝܢܬܐ ( مشتراة ) وكذا موصوفات كثيرة نحو ܕܟܪܐ ܐܒܐ ( اب ) ܢܩܒܬܐ ܐܡܐ ( أم ) ܕܟܪܐ ܐܚܐ ( اخ ) ܢܩܒܬܐ ܚܬܐ ( اخت ) ܕܟܪܐ ܒܪܐ ( ابن ) ܢܩܒܬܐ ܒܪܬܐ ( بنت ) ܕܟܪܐ ܓܒܪܐ ( رَجُل ) ܢܩܒܬܐ ܐܢܬܬܐ ( إمرأة ) ܕܟܪܐ ܚܡܪܐ ( حمار ) ܢܩܒܬܐ ܐܬܢܐ ( أتان ) ܕܟܪܐ ܕܟܪܐ ( كبش ) ܢܩܒܬܐ ܢܩܝܐ ( نعجة ) ܕܟܪܐ ܟܘܕܢܐ او ܟܘܕܝܢܐ او ܟܘܕܝܐ ( بغل ) ܢܩܒܬܐ ܟܘܕܢܬܐ ( بغلة ) ܕܟܪܐ ܥܒܕܐ ( عبد ) ܢܩܒܬܐ ܐܡܬܐ ( أمة ) ܕܟܪܐ ܬܝܫܐ ( تيس ) ܢܩܒܬܐ ܥܙܐ ( عنز ) .

تنبيه

اعلم ان الصفة تتبع الموصوف في التذكير والتانيث والافراد والجمع سوآء كان الموصوف عاقلاً ام غير عاقل نحو: ܕܟܪܐ ܛܘܪܐ ܪܡܐ ( جبل عالٍ ) ܛܘܪ̈ܐ ܪ̈ܡܐ ( جبال عالية ) ܢܩܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܣܝܢܬܐ ( مدينة قوية ) .

## ܫܡܗ̈ܐ ܫܡܗ̈ܐ الفاظ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ܐܝܬܘܬܐ | ܐܝܬܘܬܐ | وجود | ܫܘܠܛܢܐ | ܫܘܠܛܢܐ | سلطان |
| ܒܪܢܫܐ | ܒܪܢܫܐ | انسان | ܡܬܘܡܝܐ | ܡܬܘܡܝܐ | ازلي |
| ܫܘܢܩܐ | ܫܘܢܩܐ | عذاب | ܐܚܝܕ ܟܠ | ܐܚܝܕ ܟܠ | القادر على كلّ شي |
| ܩܢܘܡܐ | ܩܢܘܡܐ | اقنوم | | | |
| ܬܢܝܢܐ | ܬܢܝܢܐ | تنّين | ܐܝܙܓܕܐ | ܐܝܙܓܕܐ | ساعٍ |
| ܩܪܒܐ | ܩܪܒܐ | حرب | ܩܪܝܪܐ | ܩܪܝܪܐ | بارد |
| ܚܠܝܦܐ | ܚܠܝܦܐ | خليفة | ܡܬܚܙܝܢܐ | ܡܬܚܙܝܢܐ (١) | منظور |
| ܡܠܐܟܐ | ܡܠܐܟܐ | ملاك | | | |
| ܚܟܡܬܐ | ܚܟܡܬܐ | حكمة | ܚܢܢܐ | ܚܢܢܐ | حنّان |
| ܛܘܒܬܢܘܬܐ | ܛܘܒܬܢܘܬܐ | غبطة سعادة | ܦܫܝܛܐ | ܦܫܝܛܐ | بسيط |
| | | | ܐܝܬܝܐ | ܐܝܬܝܐ | موجود |
| ܚܫܘܟܐ | ܚܫܘܟܐ | ظلمة | ܡܬܦܠܓܢܐ | ܡܬܦܠܓܢܐ | منقسم |
| ܡܪܝܐ | ܡܪܝܐ | الرب | | | |

(١) من طبع اللغة الآرامية ان تجعل فيها الصفة مع ܠܐ ܠܐ (لا النافية) كالاسم الواحد نحو ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ (منظور) ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ (غير منظور) وقس على ذلك .

ܡܫܚܢܢܐ ܡܫܚܢܢܝܬܐ حارّ

ܦܫܝܩܐ ܦܫܝܩܬܐ . بائن

ܣܢܝܐ ܣܢܝܬܐ قبيح . سمج

ܡܬܡܠܠܢܐ
ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ } موصوف

ܝܚܝܕܝܐ ܝܚܝܕܝܬܐ وحيد

ܩܛܘܠܐ ܩܛܘܠܬܐ قاتل

ܦܬܝܐ ܦܬܝܬܐ وسع

ܐܡܝܢܐ ܐܡܝܢܬܐ دائم . خالد

ܐܚܝܕ ܟܠ
ܐܚܝܕܬ ܟܠ } ضابط الكل

ܬܪܝܢܐ ܬܪܝܢܬܐ ثانٍ

ܡܙܝܥܢܐ
ܡܙܝܥܢܝܬܐ } محرّك . حاثّ

ܡܕܚܠܢܐ ܡܕܚܠܢܝܬܐ . مرعب

ܡܬܬܚܡܢܐ
ܡܬܬܚܡܢܝܬܐ } متناهٍ

ܡܩܕܫܢܐ ܡܩܕܫܢܝܬܐ . مقدّس

ܡܪܚܦܢܐ ܡܪܚܦܢܝܬܐ رؤوف

ܡܫܬܪܝܢܐ
ܡܫܬܪܝܢܝܬܐ } قابل الانحلال

ܝܕܘܥܬܢܐ
ܝܕܘܥܬܢܝܬܐ } عارف . عاقل

ܫܘܫܒܝܢܐ
ܫܘܫܒܝܢܬܐ } اشبين . عرّاب . قريب

ܨܘܘܚܢܐ ܨܘܘܚܢܝܬܐ صخّاب

ܡܬܚܒܠܢܐ
ܡܬܚܒܠܢܝܬܐ } قابل الفساد

ܡܘܩܕܢܐ ܡܘܩܕܢܝܬܐ محرِق

ܡܬܚܒܫܢܐ
ܡܬܚܒܫܢܝܬܐ } قابل الانحصار

ܡܪܚܡܢܐ ܡܪܚܡܢܝܬܐ رحوم

ܡܬܦܚܡܢܐ
ܡܬܦܚܡܢܝܬܐ } قابل الشبه

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܡܥܠܝܢܐ ܡܥܠܝܐ | متعالٍ . سامٍ | ܡܬܒܨܝܢܐ | قابل ان |
| ܡܬܝܕܥܢܐ | قابل الادراك | ܡܬܒܨܝܢܐ | يُسَن ويُسبَر |
| ܡܬܝܕܥܢܐ | | ܡܬܡܫܚܢܐ | قابل ان |
| ܡܬܚܕܬܢܐ | قابل ان يجدَّد | ܡܬܡܫܚܢܐ | يقاس |
| ܡܬܚܕܬܢܐ | | ܟܪܝܐ ܟܪܝܐ | قصير |

(٣)

اقلب هذه الجمل الى الآرامية وهي:

النفس البسيطة تسجد (ܣܓܕܐ ܠ . ܦܫܝܛܬܐ \\ .[1])

المحكمة السامية والآب الازلي والابن الصالح والروح المعزّي - سبحان (ܫܘܒܚܐ ܠ . ܪܚܡܢܐ \\ .) الآب الحنّان والابن الرحوم والروح الرؤوف ومُقدّس الدنسين (ܕܚܛܝܐ[2] . ܘܡܚܣܝܢܐ) - مريم هي (ܢܟܦܬܐ ܐܝܬܝܗ̇) بتول عفيفة وطاهرة - انا هو (ܪܥܝܐ ܛܒܐ . ܐܢܐ ܐܢܐ) الراعي الصالح - يوحنا الساعي واشبين المسيح (ܕܡܫܝܚܐ . ܘܚܣܝܢܐ) - الرب القوي والجبّار يرسل لنا

---

(١) ان لام الجرّ تعبر في الآرامية باللامذ

(٢) ان اداة الاضافة في الارامية هي الدالث الداخلة على المضاف اليه نحو:

ܟܬܒܗ ܕܡܠܟܐ . ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ (كتاب الملك)

ܡܫܒܚܐ ܠܟ ، ܡܝܩܪܐ ܠܟ ) الملاك الحارس - ذراع الرب القادر على كل شيء والضابط الكل اعدّت لنا ( ܛܝܒ ܠܟ . ܠܡܢ ܠܟ ) سعادة لذيذة ودائمة - الويل لمن يفقد ذاك ( ܘܝ ܠܐܝܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗܘ . ܘܝ ܠܡܢ ܕܦܩܕ ܠܗܘ ) المجد غير المحدود وغير المتناهي - الوجود العظيم ابدع ( ܒܪܐ . ܐܒܪܐ ) الخليقة المتناهية - الله هو ( ܐܝܬܘܗܝ . ܐܝܬܘܗܝ ) موجود لا يُحصَر ولا يُقاس ولا يُدرَك ولا يُمَسّ ولا يُنظَر - الذات الالهية ( ܐܠܗܘܬܐ ، ܐܠܗܘܬܐ ) هي ( ..... [1] ) روح بسيط غير منقسم .

(٤)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܐܢܐ ܐܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ | ܐܢܐ ܐܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ |
| ܐܚܝܐ ܡܫܒܚܬܐ - | ܐܚܝܐ ܡܫܒܚܬܐ - |
| ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ | ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ |
| ܫܘܒܚܐ ܠܩܕܝܫܐ - | ܫܘܒܚܐ ܠܩܕܝܫܐ - |
| ܐܢܫܐ ܛܘܒܢܐ ܘܒܪܝܐ | ܐܢܫܐ ܛܘܒܢܐ ܘܒܪܝܐ |

(١) اننا نشير بالنقط التي بين قوسين الى ان الكلمة التي يجب وضعها عوض الكلمة العربية او الارامية قد مرّت بنا قريباً .

ܕܡܝܐ ( نشبه ) ܠܥܢܢܐ
ܡܛܥܢܢܝܬܐ ܕܡܛܪܐ -
ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܛܪܐ ܡܢܗ ܢܚܬ ܥܠ -
ܡܪܬܢ (السيّدة) ܡܪܝܡ
ܕܝܠܗ ܥܡܝܢܐ ( لم تزل )
ܒܬܘܠܬܐ - ܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ
ܡܬܚܒܠܢܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ -
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ - ܒܪܢܫܐ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܬܡܫܚܢܝܬܐ
ܘܡܬܡܠܠܢܐ - ܢܦܫܐ
ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܬܝܗ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܬܐ -

ܕܡܝܐ ( نشبه ) ܠܥܢܢܐ
ܡܛܥܢܢܝܬܐ ܕܡܛܪܐ -
ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܛܪܐ ܡܢܗ ܢܚܬ ܥܠ -
ܡܪܬܢ (السيّدة) ܡܪܝܡ
ܕܝܠܗ ܥܡܝܢܐ ( لم تزل )
ܒܬܘܠܬܐ - ܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ
ܡܬܚܒܠܢܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ -
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܐܠܗܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ - ܒܪܢܫܐ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܬܡܫܚܢܝܬܐ
ܘܡܬܡܠܠܢܐ - ܢܦܫܐ
ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܬܝܗ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܬܐ -

ܫܡܫܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܡܬܘܬܒܢܝܬܐ ܒܪܡ (لكنّ)
ܡܘܙܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܪ̈ܝܪܐ
ܘܡ̈ܦܪܐ ـ ܐܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇
ܡܥܒܕܐ ܘܡܫܘܠܠܐ ـ
ܐܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܩܪܝܢܝܬܐ .

ܫܡܫܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܡܬܘܬܒܢܝܬܐ ܒܪܡ (لكنّ)
ܡܘܙܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܪ̈ܝܪܐ
ܘܡ̈ܦܪܐ ـ ܐܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇
ܡܥܒܕܐ ܘܡܫܘܠܠܐ ـ
ܐܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܩܪܝܢܝܬܐ .

## الفصل الخامس

### في المثنّى وجمع الاسماء والصفات الخالية من تاء التانيث

س : ما قاعِدَة استعمال المثنى

ج : المثنّى قديمًا كان يصاغ بالحاق يوذ مفتوح ما قبلها ونون بآخر الاسم المفرد نحو: ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܝܢ (ملكَين) ܡܠܟܬܝܢ ܡܠܟܬܝܢ (ملكتَين) من ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ . ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ . غير ان استعمال المثنّى بهذا النوع قد أُهمل عند الارامبين وعوضوا عنهُ بلفظة ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ (اثنان)

للذكر و ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܢ̈ܝܢ (اثنتان) للمونث يضعونهما قبل الاسم المجموع او بعدهُ نحو: ܬܪܝܢ ܛܠܝ̈ܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܛܠܝ̈ܢ . ܗܢܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܘܐ̈ܢܝܢ ܛܠܝ̈ܬܐ (طفلان وطفلتان) ونحو: ܨܦܪ̈ܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ . ܨܦܪ̈ܐ ܐ̈ܢܝܢ (عصفوران).

س: كيف تُجمع الاسماء والصفات الخالية من تاء التانيث.

ج: تُجمع قياسًا بقلب زقاف ما قبل الالف الى زلام (وعند الغربيين الى رباص) نحو ܡܠܟ ܡܠܟܐ (ملك) ܡܠܟܝܢ ܡܠܟ̈ܐ[1] ܪܓܠ ܪܓܠܐ (رِجل) ܪ̈ܓܠܝܢ ܪ̈ܓܠܐ

س: هل انّ هذه القاعدة تعم جميع الاسماء والصفات.

ج: كلاّ. بل يُستثنى من ذلك اوّلاً جميع الصفات الناقِصة التي على وزن ܕܟܐ ܕܟܝܐ فانّها تجمع بنقل فتاح الاوّل الى الثاني نحو ܕܟܝܢ ܕܟܝ̈ܐ . ܚܣܝ ܚܣܝܐ (بارّ) ܚܣܝܢ ܚܣܝ̈ܐ الخ.

ثانيًا الصفات المنتهية بالياء عدا التي على وزن ܕܟܐ ܕܟܝܐ

(١) اعلم ان علامة الجمع خطًا هي السيامي ܣܝܡ̈ܐ ܣܝܡ̈ܐ وهي نقطتان كبيرتان ترسمان فوق الحرف الاخير من الاسم المجموع او فوق حرف اخر حسبما يناسب المقام وان كان في الاسم راء يكتفى بنقطة واحدة مع نقطة الراء وان كان فيه اكثر من راء يرسم السيامي على الراء الاخيرة.

تجمع بفتح ما قبل الياء نحو ܛܳܥܶܐ ܛܳܥܝܳܐ (ضالّ) ܛܳܥܰܝܢ ܛܳܥܝ̈ܳܐ . ܡܣܰܟܶܐ ܡܣܰܟܝܳܐ (سامٍ) ܡܣܰܟܰܝܢ ܡܣܰܟܝ̈ܳܐ ܡܣܰܠܶܐ ܡܣܰܠܝܳܐ (مرذول) ܡܣܰܠܰܝܢ ܡܣܰܠܝ̈ܳܐ .

٣ الثاني انّ جمع الموصوفات المنتهية بالياء سماعيٌّ غير انّ اغلبها تجمع امّا بنقل حركة الاول الى ما قبل الياء (يستثنى من ذلك المصادر الناقصة فانّها تتبع القاعدة العامة) نحو: ܛܒܶܐ ܛܰܒܝܳܐ (ظبي) ܛܒܰܝܢ ܛܰܒܝ̈ܳܐ . ܓܕܶܐ ܓܰܕܝܳܐ (جدي) ܓܕܰܝܢ ܓܰܕܝ̈ܳܐ . الخ

وامّا بقلب الياء الى (ܘܳܬܳܐ ܘܳܢ) وزقف ما قبل الواو عند الشرقيين وفتحه عند الغربيين نحو: ܚܶܘܶܐ ܚܶܘܝܳܐ (حيّة) ܚܶܘܘܳܢ ܚܶܘܘ̈ܳܬܳܐ . ܟܘܪܣܶܐ ܟܘܪܣܝܳܐ (كرسيّ) ܟܘܪܣܘܳܢ ܟܘܪܣܘ̈ܳܬܳܐ ܓܘܪܶܐ ܓܘܪܝܳܐ (جرو) ܓܘܪܘܳܢ . ܓܘܪܘ̈ܳܬܳܐ . ܡܥܶܐ ܡܥܝܳܐ (معًى) ܡܥܘܳܢ . ܡܥܘ̈ܳܬܳܐ .

وكذلك بعض الصفات نحو: ܫܳܩܶܐ ܫܳܩܝܳܐ (ساقٍ) ܫܳܩܘܳܢ ܫܳܩܘ̈ܳܬܳܐ ܫܳܩ̈ܝܶܐ . ܫܰܩܝܳܐ ܫܰܩܘ̈ܳܬܳܐ ܫܰܩܝܳܐ (سقاة)

وقد شذّ من ذلك اسماء كثيرة وهاك اشهرها .

ܐܳܐܰܪ ܐܳܐܰܪ (هواء) ܐܳܐܰܪ̈ܶܐ ܐܳܐܰܪ̈ܶܣ . ܐܶܒܳܐ ܐܶܒܳܐ (فاكهة) ܐܶܒܺܝܢ ܐܶܒ̈ܶܐ . ܐܶܒܳܐ ܐܶܒ̈ܳܐ . ܐܶܒܳܐ ܐܶ ... ܐܶ

ܐܶܕܢܳܬܶܟ. ܐܶܕܢܳܐ ܐܶܕܢܳܘܳܬܳܐ . ܐܶܕܢܶܟ ܐܶܕܢܳܐ ( اذن ) ܐܶܕܢܰܝܟ

ܐܶܕܢܶܐ (غالبًا للآذان الطبيعية) ܐܶܕܢܰܝܟ ܐܶܕܢܳܘܳܬܳܐ ( غالبًا للآذان

المجازية ) ܐܶܕܢܳܘܳܬܶܟ ܐܽܘܪܚܳܐ ( طريق ) ܐܽܘܪܚܶܟ ܐܽܘܪ̈ܚܳܬܶܟ ܐܽܘܪ̈ܚܳܬܳܐ .

ܐܺܝܕܶܟ ܐܺܝܕܳܐ ( يد ) ܐܺܝܕܰܝܟ ܐܺܝܕܰܝܟܝ . ܐܺܝܕ̈ܶܐ ܐܺܝܕܰ̈ܝܳܐ ( للايدي

خلقةً ) ܐܺܝܕܰܝ̈ܳܬܶܟ ܐܺܝܕܰܘ̈ܳܬܳܐ ( للايدي صنعةً ) ܐܰܠܦܶܟ ܐܰܠܦܳܐ

( ألف ) ܐܰܠܦܰܝܟ ܐܰܠ̈ܦܶܟ . ܐܰܠ̈ܦܶܐ ܐܰܠ̈ܦܳܐ . ܐܶܡܶܟ ܐܶܡܳܐ

( أم ) ܐܶܡܳܗܳܬܶܟ ܐܶܡܳܗ̈ܳܬܳܐ . ܐܚܪܢܟ ܐܚܪܢܳܐ ( آخر ) ܐܚܪ̈ܢܝܟ

ܐܚܪ̈ܢܶܐ . ܐܰܪܥܶܟ ܐܰܪܥܳܐ ( ارض ) ܐܰܪܥܳܬܶܟ ܐܰܪ̈ܥܳܬܳܐ . ܐܰܬܪܶܟ

ܐܰܬܪܳܐ ( مكان ) ܐܰܬܪܰܝܟ ܐܰܬܪܰ̈ܘܳܬܶܟ . ܐܰܬ̈ܪܶܐ ܐܰܬܪܰ̈ܘܳܬܳܐ . ܒܰܝܬܶܟ

ܒܰܝܬܳܐ ( بيت ) ܒܳܬܰܝܟ ܒܳ̈ܬܶܐ . ܒܶܣܡܶܟ ܒܶܣܡܳܐ (طيب .

بخور ) ܒܶܣ̈ܡܰܝܟ ܒܶܣ̈ܡܰܝܟܝ . ܒܶܣ̈ܡܶܐ ܒܶܣܡܰ̈ܢܶܐ . ܒܪܳܟ

ܒܪܳܐ ( ابن ) ܒܢܰܝܟ ܒܢܰ̈ܝܳܐ . ܓܶܦܶܟ ܓܶܦܳܐ ( جناح ) ܓܶܦܰܝܟ

ܓܶܦܰ̈ܝܟܝ . ܓܶ̈ܦܶܐ ܓܶܦܰ̈ܝܳܐ . ܕܽܘܒܪܶܟ ܕܽܘܒܪܳܐ ( دبر ) ܕܽܘܒܪܰܝܟ

ܕܽܘܒܪܰܝܟܝ . ܕܽܘ̈ܒܪܶܐ ܕܽܘܒܪܰ̈ܝܳܐ . ܙܢܶܟ ܙܢܳܐ ( نوع ) ܙ̈ܢܰܝܟ ܙ̈ܢܶܐ .

ܚܶܙܘܳܟ ܚܶܙܘܳܐ ( رويا ) ܚܶܙܘܳܝܟ ܚܶܙܘܳܝܟܝ . ܚܶ̈ܙܘܶܐ ܚܶܙܘܳ̈ܢܶܐ . ܚܰܝܠܶܟ

ܚܰܝܠܳܐ ( قوّة . عسكر . اعجوبة ) ܚܰܝ̈ܠܰܝܟ ܚܰܝܠܰܘ̈ܳܬܶܟ . ܚܰ̈ܝܠܶܐ

ܚܰܝܠܰܘ̈ܳܬܳܐ . ܚܡܽܘܟ ܚܡܳܐ ( حمو ) ܚܡܽܘܗܰܝܟ ܚܡܳ̈ܗܶܐ . ܚܡܳܬܶܟ

ܚܡܪܐ ( خمر ) ܚܡܪܝܢ ܚܡܪ̈ܘܬܢ . ܚܡܪ̈ܐ ܚܡܪ̈ܘܬܐ . ܚܡܪ̈ܘܬ
ܚܡܪܐ ( حمار ) ܚܡܪܝܢ ܚܡܪܘܢ . ܚܡܪ̈ܐ ܚܡܪ̈ܘܬܐ . ܚܡܪ̈ܘܬ
ܚܩܠܐ ( حقل ) ܚܩܠܝܢ ܚܩܠ̈ܘܬܐ ܚܩܠ̈ܝ . ܚܩ̈ܠܐ
ܚܩܠ̈ܘܬܐ ܚܩ̈ܠܬܐ . ܝܘܡܝܢ ܝܘܡܐ ( يوم ) ܝܘܡ̈ܝܢ
ܝܘܡ̈ܘܬܐ . ܝܘܡ̈ܬܐ ܝܘܡ̈ܘܬܐ . ܝܡܝܢ ܝܡܐ ( بحر ) ܝܡ̈ܝܢ
ܝܡ̈ܡܐ . ܟܒܕܝܢ ܟܒܕܐ ( كبد ) ܟܒܕܝܢ ܟܒܕ̈ܘܬܐ . ܓܦܝܢ
ܓܦܐ ( جناح ) ܓܦܝܢ ܓܦ̈ܘܬܐ . ܓܦ̈ܐ ܓܦ̈ܘܬܐ . ܟܪܣܝܢ
ܟܪܣܐ ( بطن ) ܟܪܣܝܢ ܟܪ̈ܣܘܬܐ . ܟܬܦܝܢ ܟܬܦܐ ( كتف )
ܟܬܦܝܢ ܟܬ̈ܦܘܬܐ . ܟܬ̈ܦܐ ܟܬ̈ܦܘܬܐ . ܠܒܝܢ ܠܒܐ ( قلب )
ܠܒܝܢ ܠܒ̈ܘܬܐ . ܠܒ̈ܐ ܠܒ̈ܘܬܐ . ܠܠܝܢ ܠܠܝܐ ( ليل )
ܠܠܝܢ ܠܠ̈ܘܬܐ . ܠܠ̈ܐ ܠܠ̈ܘܬܐ . ܢܗܪܝܢ ܢܗܪܐ ( نهر )
ܢܗܪܝܢ ܢܗܪ̈ܘܬܐ . ܢܗܪ̈ܐ ܢܗܪ̈ܘܬܐ . ܢܘܪܝܢ ܢܘܪܐ ( نار )
ܢܘܪܝܢ ܢܘܪ̈ܘܬܐ . ܢܘܪ̈ܐ ܢܘܪ̈ܘܬܐ . ܢܦܫܝܢ ܢܦܫܐ ( نفس )
ܢܦܫ̈ܘܬܐ ܢܦ̈ܫܬܐ . ܣܡܝܢ ܣܡܐ ( دواء ) ܣܡܡܢܝܢ
ܣܡܡ̈ܢܐ . ܥܝܢܝܢ ܥܝܢܐ ( عين ) ܥܝܢܝܢ ܥܝ̈ܢܐ ( اعضاء البصر )
ܥܝܢ̈ܘܬܐ ܥܝܢ̈ܬܐ ( عيون الماء ) ܥܛܡܝܢ ܥܛܡܐ ( فخذ )
ܥܛܡ̈ܘܬܐ ܥܛܡ̈ܬܐ . ܥܡܝܢ ܥܡܐ ( شعب . عمّ ) ܥܡܡܝܢ

ܥܶܢܒܬܳܐ . ܥܶܢܶܒ ܥܶܢܒܳܐ (عِنَب) ܥܶܢ̈ܒܺܝܢ ܥܶܢ̈ܒܺܝܢ .
ܥܶܢ̈ܒܶܐ ܥܶܢܒܰ̈ܝܳܐ . ܥܪܰܣ ܥܰܪܣܳܐ (سرير) ܥܰܪ̈ܣܺܝܢ
ܥܰܪ̈ܣܶܐ . ܨܰܘܡ ܨܰܘܡܳܐ (صوم) ܨܰܘ̈ܡܺܝܢ . ܨܰܘ̈ܡܺܝܢ
ܨܰܘ̈ܡܶܐ . ܨܰܘ̈ܡܰܝܳܐ . ܗܰܕܳܡ ܗܰܕܳܡܳܐ (عضو) ܗܰܕ̈ܳܡܺܝܢ . ܗܰܕ̈ܳܡܺܝܢ
ܗܰܕ̈ܳܡܶܐ . ܗܰܕ̈ܳܡܰܝܳܐ . ܩܰܪܢ ܩܰܪܢܳܐ ( قرن . بوق ) ܩܰܪ̈ܢܳܢ
ܩܰܪ̈ܢܳܢ . ܩܰܪ̈ܢܳܐ ܩܰܪ̈ܢܳܬܳܐ . ܩܶܫܶܬ ܩܶܫܬܳܐ (قوس) ܩܶܫ̈ܬܳܢ
ܩܶܫ̈ܬܳܬܳܐ . ܪܘܚ ܪܘܚܳܐ (روح . ريح) ܪ̈ܘܚܺܝܢ ܪ̈ܘܚܶܐ (ارواح .
رياح) ܪ̈ܘܚܳܢ ܪ̈ܘܚܳܬܳܐ (ارواح فقط) ܪܺܝܚ ܪܺܝܚܳܐ (رائحة)
ܪ̈ܺܝܚܺܝܢ ܪ̈ܺܝܚܶܐ . ܫܶܡ ܫܡܳܐ (اسم) ܫܡ̈ܳܗܺܝܢ ܫܡ̈ܳܗܶܐ .
ܫܡܳܗ̈ܶܐ ܫܡܳܗ̈ܳܬܳܐ . ܬܕܺܝ ܬܶܕܝܳܐ (ثدي) ܬܕ̈ܳܝܺܝܢ ܬܕ̈ܳܝܶܐ .
ܬܦܳܝܳܢ ܬܶܦܝܳܐ (اثفية) ܬܦ̈ܳܝܳܢ ܬܦ̈ܳܝܳܬܳܐ .

---

## الفصل السادس

في تصريف فعل ܐܺܝܬ ܐܺܝܬ (يوجد) مع لام الملك

الحاضر

ܐܺܝܬ ܠܝ    ܐܺܝܬ ܠܝ    لي . عندي . املك

| | | |
|---|---|---|
| ܐܝܬ ܠܟ | ܐܝܬ ܠܟ | لكَ . عندكَ . تملك |
| ܐܝܬ ܠܟܝ | ܐܝܬ ܠܟܝ | لكِ . عندكِ . تملكين |
| ܐܝܬ ܠܗ | ܐܝܬ ܠܗ | لهُ . عندهُ . يملك |
| ܐܝܬ ܠܗ̇ | ܐܝܬ ܠܗ̇ | لها . عندها . تملك |
| ܐܝܬ ܠܢ | ܐܝܬ ܠܢ | لنا . عندنا . نملك |
| ܐܝܬ ܠܟܘܢ | ܐܝܬ ܠܟܘܢ | لكم . عندكم . تملكون |
| ܐܝܬ ܠܟܝܢ | ܐܝܬ ܠܟܝܢ | لكنَّ . عندكنَّ . تملكن |
| ܐܝܬ ܠܗܘܢ | ܐܝܬ ܠܗܘܢ | لهم . عندهم . يملكون |
| ܐܝܬ ܠܗܝܢ | ܐܝܬ ܠܗܝܢ | لهنَّ عندهنَّ . يملكن |

## الحاضر في الماضي

| | | |
|---|---|---|
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ | كان لي |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟ | كان لكَ |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝ | كان لكِ |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ | كان لهُ |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ | كان لها |

| | | |
|---|---|---|
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ | كان لنا |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ | كان لكم |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝܢ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝܢ | كان لكنّ |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ | كان لهم |
| ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ | ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ | كان لهنّ |

## المستقبل

| | | |
|---|---|---|
| ܢܗܘܐ ܠܝ | ܢܗܘܐ ܠܝ | سيكون لي |
| ܢܗܘܐ ܠܟ | ܢܗܘܐ ܠܟ | سيكون لك |
| ܢܗܘܐ ܠܟܝ | ܢܗܘܐ ܠܟܝ | سيكون لكِ |
| ܢܗܘܐ ܠܗ | ܢܗܘܐ ܠܗ | سيكون له |
| ܢܗܘܐ ܠܗ | ܢܗܘܐ ܠܗ | سيكون لها |
| ܢܗܘܐ ܠܢ | ܢܗܘܐ ܠܢ | سيكون لنا |
| ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ | ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ | سيكون لكم |
| ܢܗܘܐ ܠܟܝܢ | ܢܗܘܐ ܠܟܝܢ | سيكون لكنّ |
| ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ | ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ | سيكون لهم |

ܢܶܗܘܶܐ ܠܗܶܝܢ ܢܶܗܘܶܐ ܠܗܽܘܢ سيكون لهنّ

تنبيه

اعلم انّ فعل الاستعانة ( ܗ̱ܘܳܬ ܗ̱ܘܳܐ ) في الحاضر في الماضي يجوز تصريفه حسب الشيء المملوك نحو: ܐܺܝܬ ܗ̱ܘܰܘ ܠܝ ܣܰܡ̈ܡܳܢܺܝܢ ܚܰܝ̈ܠܬܳܢܶܐ . ܐܰܝܟ ܗ̱ܘܰܘ ܠܝ ܣܰܡ̈ܡܳܢܶܐ ܚܰܝ̈ܠܬܳܢܶܐ (كان لي ادوية قويّة) ܐܺܝܬ ܗ̱ܘܳܬ ܠܝ ܡܰܪ̈ܓܳܢܺܝܬܳܐ ܝܰܩܺܝܪܬܳܐ ܕܕ̈ܡܶܐ . ܐܰܝܟ ܗ̱ܘܳܬ ܠܝ ܡܰܪܓܳܢܺܝܬܳܐ ܝܰܩܺܝܪܬܳܐ ܕܕ̈ܡܶܐ (كان لي جوهرة كثيرة الثمن) .

ܡܶܠܶ̈ܐ ܡܫܰܚ̈ܠܦܳܬܳܐ الفاظ

ܣܥܰܪܬܳܐ ܣܥܳܪܳܐ وبر

ܡܰܥܡܪܬܳܐ | ܡܥܳܡܪܳܐ | عمر . مسكن

ܩܶܨܬܳܐ ܩܶܨܳܝܳܐ كسرة

ܪܰܒܬܳܐ ܪܰܒܳܐ استاذ

ܠܰܚܡܬܳܐ ܠܰܚܡܳܐ خبز

ܫܰܦܫܺܝܦܬܳܐ ܐܶܣܦܰܪܓܳܐ زنبيل

ܦܽܘܪܥܳܢܬܳܐ ܦܽܘܪܥܳܢܳܐ مكافأة

ܬܽܘܩܠܬܳܐ ܬܽܘܩܳܠܳܐ عنار

ܫܝܽܘܠ ܫܝܽܘܠ قبر . جحيم

ܓܶܗܢܳܡ ܓܶܗܰܢܳܐ قبر . جهنم

ܫܽܘܥܬܳܐ ܫܽܘܥܳܐ صخرة

ܥܝܳܕܬܳܐ ܥܝܳܕܳܐ عادة

ܫܽܘܪܒܺܝܢܬܳܐ ܫܽܘܪܒܺܝܢܳܐ سرو

ܓܕܫܬ ܦܘܪܐ هري
(ج. ܓܕ̈ܫܬ ܦܘܪ̈ܐ)
ܬܠܡܝܕܬ ܬܠܡܝܕܐ تلميذ
ܬܠܓܬ ܬܠܓܐ ثلج
ܒܪܢܫܬ ܒܪܢܫܐ انسان
(ج. ܒܢܝ̈ܢܫܬ ܒܢܝ̈ܢܫܐ)
ܐܓܪܬ ܐܓܪܐ أجر
ܓܡܪܬ ܓܡܪܐ جمر
ܩܢܬ ܩܢܐ عش
ܐܠܝܨܬ ܐܠܝܨܐ ضيق
ܪܘܚܬ ܪܘܚܐ صدغ. مقتل
ܨܒܥܬ ܨܒܥܐ اصبع
(ج. ܨܒ̈ܥܬ ܨܒ̈ܥܐ)
ܒܘܪܟܬ ܒܘܪܟܐ ركبة
ܓܒܪܬ ܓܒܪܐ مَرجَل
ܬܠܘܒܬ ܬܠܘܒܐ طالب
ܐܡܪܬ ܐܡܪܐ خروف

ܡܛܪܬ ܡܛܪܐ مطر
ܒܣܪܬ ܒܣܪܐ لحم
ܙܩܘܪܬ ܙܩܘܪܐ نسيج
ܩܠܝܠܬ / ܩܠܝܠܐ خفيف. سريع. قليل
ܡܫܬܡܥܢܬ / ܡܫܬܡܥܢܐ مطيع
ܡܩܛܠܬ ܡܩܛܠܐ مقتّل
ܟܦܢܬ ܟܦܢܐ جوعان
ܝܕܘܥܬ ܝܕܘܥܐ اديب
ܡܟܝܟܬ ܡܟܝܟܐ متواضع
ܫܦܝܠܬ ܫܦܝܠܐ حقير. وَضيع
ܓܫܪܬ ܓܫܪ̈ܐ جسور
ܡܦܛܡܬ / ܡܦܛܡܐ معلوف
ܦܗܝܡܬ ܦܗܝܡܐ فطين
ܦܫܝܛܬ ܦܫܝܛܐ لطيف. رفيع

| | |
|---|---|
| ܫܦܝܥܘܬܐ ܫܦܝܥܐ فائض | ܡܩܪܪܢܘܬܐ ܡܩܪܪܢܐ مبرّد |
| ܗܢܝܘܬܐ ܗܢܝܐ لذيذ. ذكي | ܚܘܪܘܬܐ ܚܘܪܐ ابيض |
| ܟܫܝܪܘܬܐ ܟܫܝܪܐ محنك | ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܡܣܬܟܠܢܐ فَهِم |
| ܬܡܝܗܘܬܐ ܬܡܝܗܐ عجيب | ܥܬܝܪܘܬܐ ܥܬܝܪܐ غني |
| ܕܗܝܢܘܬܐ ܕܗܝܢܐ مخصب. عامر | ܝܕܝܥܘܬܐ ܝܕܝܥܐ مشهور |
| ܣܟܠܘܬܐ ܣܟܠܐ جاهل . احمق | ܦܘܪܬܐ ܐܦܘܪܐ ابلق. اشهب |
| ܙܚܝܠܘܬܐ ܙܚܝܠܐ مرتجف | ܣܘܡܩܘܬܐ ܣܘܡܩܐ احمر |
| ܫܠܝܘܬܐ ܫܠܝܐ هادِئ | ܡܙܕܥܙܥܢܘܬܐ / ܡܙܕܥܙܥܢܐ متزعزع |
| ܡܘܬܪܢܘܬܐ ܡܘܬܪܢܐ مفيد. نافع | |
| ܥܦܝܦܘܬܐ ܥܦܝܦܐ مضاعف | ܚܪܝܫܘܬܐ ܚܪܫܐ اصمّ |
| ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܣܝܒܪܢܐ صبور | ܣܢܝܩܘܬܐ ܣܢܝܩܐ مُعوَز |
| ܡܗܘܢܘܬܐ ܡܗܘܢܐ عاقل | ܥܫܝܢܘܬܐ ܥܫܝܢܐ شديد |
| ܟܕܝܪܘܬܐ ܟܕܝܪܐ أملَح | ܚܫܘܟܘܬܐ ܚܫܘܟܐ مظلم |
| ܩܫܝܘܬܐ ܩܫܝܐ عنيد | ܒܠܥܘܬܐ ܒܠܘܥܐ مبتلع |
| ܚܪܝܢܘܬܐ ܚܪܝܢܐ مُخاصِم | ܪܛܝܒܘܬܐ ܪܛܝܒܐ طري. رطب |
| ܡܫܪܪܘܬܐ ܡܫܪܪܐ ثابت | ܟܘܪܟܝܘܬܐ ܟܘܪܟܝܐ كركيّ |

( ٥ )

ترجم هذه الجمل الى اللغة الارامية وهي :

كان لنا فواكه واثمار طرية ذات ( ܩܢܝܢ ܩܢܘܢ ) روائح ذكية - سيكون لكم ايام هادئة وبيوت بهية واراض وحقول مُخصبة - الاطباء الماهرون لهم ادوية نافعة وعقاقير محرقة ومشروبات (ܬܫܩܝ̈ܬܐ ܦܩܘ̈ܬܐ ) مبرّدة - السقاة لهم انواع مختلفة من ( ܕ ) الخمر ( جمع ) - الامهات سيكون لهنّ بنون نشيطون وعاقلون - الصبيان كان لهم جداء سوداء وخراف بيضاء وحُصن حمراء واجراء بلقاء - الكراكي لها اجنحة خفيفة وعوائد عجيبة - كان لنا ارحاء واهراء وجداول وعيون ( ماء ) - العساكر والشعوب هلكت لسبب ( ܝܥܒܕܘ ܡܛܠ ܐܝܕܘ ܩܛܠ ) البرد ( جمع ) والامطار والثلوج والرياح - انتم ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ) لكم ايادٍ وركب وعيون واذان واكتاف واعضاء واصابع - سيكون لكِ اسود وجمال وبغال وحمير واسرّة ومناديل - المريض كان له فخذ ضعيف وساق رفيع وركبة مرتجفة وبطن منفوخ لكن الآن ( ܡܫܚܢ ܩܘܡܬܐ ) له جسد معلوف ولحم سمين وعقبان ثابتان وغير متزعزعين - النيران والانهار الفائضة اتلفت ( ܐܘܒܕܘ

ܘܗܘܿ) الوفا كثيرة من ( ܕ ) الاعمار والدور والبلاد الغنية والخصبة - الاساتذة الصالحون والفطنون سيكون لهم تلامذة وطلبة اديبون وفهمون ولكنّ المعلمين الاشرار والجاهلين والمغفّلين لهم صبيان جسرون وعنيدون ومخاصمون وغير طائعين .

(٦)

أصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܠܘܵܬ ܡܣܝܒܪܵܐ ܪܵܘܵܐ | ܠܘܳܬ ܡܣܰܝܒܪܳܢܳܐ ܐܘܪܳܐ |
| ( ينسج ) ܘܣܘܪܵܐ ܦܘܣܬܵܐ | ( ينسج ) ܪܩܘܪܳܐ ܒܐܦܘܣܪܳܐ |
| ܘܓܒܵܐ ܥܒܝܕܵܐ ܦܝܬܵܐ | ܘܓܒܳܐ ܥܒܝܕܳܐ ܦܝܬܳܐ |
| ( تقتل ) ܬܩܛܘܠ ܢܫܡܬܵܐ - | ( تقتل ) ܐܩܛܘܠܬܳܐ ܚܛܝܬܳܐ - |
| ܣܘܪܵܐ ܟܘܡܵܐ ( يبني ) ܒܢܵܐ | ܣܘܪܳܐ ܟܘܡܳܐ ( يبني ) ܒܢܳܐ |
| ܕܒܪܘܫܵܐ ܪܡܵܐ ܘܡܚܒܝܬܵܐ | ܕܒܪܘܫܳܐ ܪܡܳܐ ܘܡܚܒܝܬܳܐ |
| ܘܐܟܠܵܐ ( وياكل ) ܬܘܬܵܐ | ܘܐܟܠܳܐ ( وياكل ) ܬܘܬܳܐ |
| ܦܝܠܘܬܵܐ - ܣܝܢܵܐ ܕܠܒܫܵܐ | ܦܝܠܘܬܳܐ - ܩܪܝܢܳܐ ܕܠܒܫܳܐ |
| ܦܩܚܝܢ ( نسند ) ܠܟܬܘܒܵܐ | ܦܩܚܝܢ ( نسند ) ܠܟܬܘܒܳܐ |
| ܓܒܝܢܵܐ ܘܢܗܘܚܝܢ ( ونعطي ) | ܓܒܝܢܳܐ ܘܢܗܘܚܝܢ ( ونعطي ) |

ܫܠܡܐ ܠܕܘܟܝ̈ܐ ܘܠܒܝ̈ܬܘܬܐ
ܘܠܡܩܕ̈ܫܬܐ ـ ܚܢܢ (نحن)
ܐܝܟ ܠܟ ܐܚ̈ܝܢܐ ܘܐܘܪ̈ܚܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܐܣܦܣܛܝܐ
ܘܐܡܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܪܒܥܐ ܘܐܣܝܘܬܐ ـ
ܣܓܝܐ ܒܟܢܫܐ ܚܕ̈ܝܐ ܢܦܫ:
(ينقر) ܢܩܫܐ ܒܡܩܫܩܫܬܐ
ܒܩܘܠܐ ܡܫܩܠܐ
ܘܦܩܥܐ ـ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܟ̈ܢܫܐ
ܡܟܠܠܐ ܘܐܣܝܐ ܒܪܘܪܐ
ܘܡܬܢܚ ܡܪܢܝܐ ـ ܪܘܚܐ
ܡܕܒܪܐ ܘܡܣܡܟܢܐ
ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܐ
ܠܓܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܕܝܢܬܐ
ܘܐܓܪܐ ܛܒܐ ܘܦܘܪܥܢܐ

ܫܠܡܐ ܠܕܘܟܝ̈ܐ ܘܠܒܝ̈ܬܘܬܐ
ܘܠܡܩܕ̈ܫܬܐ ـ ܚܢܢ (نحن)
ܐܝܟ ܠܟ ܐܚ̈ܝܢܐ ܘܐܘܪ̈ܚܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܐܣܦܣܛܝܐ
ܘܐܡܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܪܒܥܐ ܘܐܣܝܘܬܐ ـ
ܣܓܝܐ ܒܟܢܫܐ ܚܕ̈ܝܐ ܢܦܫ
(ينقر) ܢܩܫܐ ܒܡܩܫܩܫܬܐ
ܒܩܘܠܐ ܡܫܩܠܐ
ܘܦܩܥܐ ـ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܟ̈ܢܫܐ
ܡܟܠܠܐ ܘܐܣܝܐ ܒܪܘܪܐ
ܘܡܬܢܚ ܡܪܢܝܐ ـ ܪܘܚܐ
ܡܕܒܪܐ ܘܡܣܡܟܢܐ
ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܐ
ܠܓܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܕܝܢܬܐ
ܘܐܓܪܐ ܛܒܐ ܘܦܘܪܥܢܐ

ܒܫܡܝܐ ܐܝܬ ܡܠܐܟܐ
ܘܒܐܪܥܐ ܘܐܝܬ ܐܢܫܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝܘܬܐ . ܒܝܡ
ܡܝܢܘܢܐ ܘܪܚܫܐ
ܘܗܠܟܘܡܬܐ ܕܝܬܡܐ (يتيم)
ܘܪܚܡܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܠܝܬܐ ܒܗܘܢܐ
(في هذا) ܒܥܠܡܐ ܘܡܘܬܪܬܐ
ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܥܘܢܝܐ ܢܣܒܪܐ
ܘܢܗܘܐ ܐܝܩܪܐ ܒܗܘ
(في ذلك) ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܚܕܘܬ ܟܠܝܠܐ ܘܗܘܝܢ
ܣܒܝܥܐ .

ܒܫܡܝܐ ܐܝܬ ܡܠܐܟܐ
ܘܒܐܪܥܐ ܘܐܝܬ ܐܢܫܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝܘܬܐ . ܒܝܡ
ܡܝܢܘܢܐ ܘܪܚܫܐ
ܘܗܠܟܘܡܬܐ ܕܝܬܡܐ (يتيم)
ܘܪܚܡܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܠܝܬܐ ܒܗܘܢܐ
(في هذا) ܒܥܠܡܐ ܘܡܘܬܪܬܐ
ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܥܘܢܝܐ ܢܣܒܪܐ
ܘܢܗܘܐ ܐܝܩܪܐ ܒܗܘ
(في ذلك) ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܚܕܘܬ ܟܠܝܠܐ ܘܗܘܝܢ
ܣܒܝܥܐ .

# الفصل السابع

## في جمع الاسماء والصفات المختومة بتاء التانيث

س : كيف تُجمع بالعموم الاسمآء المختومة بتاء التانيث .

ج : تُجمع عموماً بزقف ما قبل التاء نحو : ܚܕܝܬ ܚܪܝܬܐ ( خُصُومَة ) ܚܕ̈ܝܬ ܚܪ̈ܝܬܐ . ܒܚܕܝܬ ܥܕܬܐ ( بيعة ) ܒܚܕ̈ܝܬ ܥܕ̈ܬܐ . ܡܘܦܝܬ ܨܘܪܬܐ ( صورة ) ܡܘ̈ܦܝܬ ܨܘܪ̈ܬܐ .

س : هل ان هذه القاعدة تعمّ جميع الاسماء والصفات بدون أدنى تغيير .

ج : كلا بل اولاً كلّ اسم على وزن ܕܢܝܬ ܚܒܪܬܐ (رفيق) يُجمع إمّا بدخول واو مزقوفة قبل التاو نحو : ܕܢ̈ܝܬ ܚܒܪ̈ܘܬܐ ( عند الغربيين يُفتح ما قبل الواو ) وإمّا بقلب زقاف التاو الى زلام عند الشرقيين والى رِباص عند الغربيين نحو : ܕܢܝܬ ܟܐܬܐ ( انتهار . توبيخ ) ܕܢ̈ܝܬ ܟܐ̈ܬܐ وقس على ذلك .

ثانياً : كل موصوف ساكن الاول وما قبل التآء ومزلوم ( مربوص ) الثاني يجمع بنقل زلام ( رباص ) الثاني الى الاول

نحو: ܥܶܓܠܬܳܐ ܥܶܓ݂ܠܬܳܐ (عجلة) ܥܶܓ̈ܠܳܬܳܐ ܥܶܓ̈ܠܳܬ݂ܳܐ. ܫܶܒܠܬܳܐ ܫܶܒ݂ܠܬܳܐ (شِبل) ܫܶܒ̈ܠܳܬܳܐ ܫܶܒ̈ܠܳܬ݂ܳܐ وكذا ܚܶܢܩܬܳܐ ܚܶܢܩܬ݂ܳܐ (خانقة) ܚܶܛܗܬܳܐ ܚܶܛ݂ܗܬ݂ܳܐ (خطية) ܦܶܢܝܬܳܐ ܦܶܢ݂ܝܬ݂ܳܐ (ناحية) وإن كان ثانيه مفتوحًا قد يُنقل الفتاح ايضًا الى الاول نحو. ܬܒܰܥܬܳܐ ܬܒ݂ܳܥܬ݂ܳܐ (ثأرٌ) ܬܒ̈ܰܥܳܬܳܐ ܬܒ݂̈ܥܳܬ݂ܳܐ. وقد ينقلب الفتاح الى زلام (رباص) وينقل الى الاوّل نحو: ܢܫܰܡܬܳܐ ܢܶܫܡܬ݂ܳܐ (نسمة) ܢܫ̈ܰܡܳܬܳܐ ܢܶܫ̈ܡܳܬ݂ܳܐ.

ثالثًا: كل موصوف على وزن ܡܨܰܠܝܬܳܐ ܡܨܰܠܝܳܬ݂ܳܐ (مصفاة) يُجمع مثل ܡܨܰܠܝ̈ܳܢ ܡ̈ܨܰܠܝܳܐ.

رابعًا: كلّ اسم حاصل على اكثر من مقطعين يجمَع بزقف الحرف السابق للتاو واسكان ما قبله نحو: ܡܰܘܗܰܒܬܳܐ ܡܰܘܗܰܒ݂ܬ݂ܳܐ (موهبة) ܡܰܘܗ̈ܰܒܳܬܳܐ ܡܰܘ̈ܗܒ݂ܳܬ݂ܳܐ. ܬܟܰܫܦܬܳܐ ܬܟ݂ܫܶܦ݂ܬ݂ܳܐ (تضرّع) ܬܟܰܫ̈ܦܳܬܳܐ ܬܟ݂ܫ̈ܦ݂ܳܬ݂ܳܐ. ܣܰܟܠܘܬܳܐ ܣܳܟ݂ܠܘܬ݂ܳܐ (ذنب) ܣܰܟܠ̈ܘܳܬܳܐ ܣܳܟ݂ܠ̈ܘܳܬ݂ܳܐ.

خامسًا: الاسماء الحاصلة من مقطعين المفتوحة الاول او المزلومة (المربوصة) والساكنة الثاني تجمع اما بزقف ما قبل التاو نحو: ܡܰܪܬܳܐ ܡܰܪܬ݂ܳܐ (مرارة) ܡܰܪ̈ܳܬܳܐ ܡܰܪ̈ܳܬ݂ܳܐ. واما بزلم (بربص)

التاو نحو: ܚܒܠܬ ܚܒܠܬܐ (أذى) ܚܒ̈ܠܬ ܚܒ̈ܠܬܐ. واما بحذف التاو وزلمِ (ربص) ما قبلها نحو: ܓܢܬ ܓܢܬܐ (جنة. بستان) ܓܢ̈ܝ ܓܢ̈ܐ.

سادساً: الصفات ترجع في جمعها الى صورة المذكر نحو: ܬܪܝܨܬ ܬܪܝܨܬܐ (مستقيمة. صالحة) ܬܪ̈ܝܨܬ ܬܪ̈ܝܨܬܐ. ܢܦܝܩܬ ܢܦܝܩܬܐ (بارزة) ܢܦ̈ܝܩܬ ܢܦ̈ܝܩܬܐ. وشذّ من ذلك ܙܥܘܪܬ ܙܥܘܪܬܐ (صغيرة) ܙܥܘܪ̈ܬ ܙܥܘܪ̈ܬܐ. ܪܒܬ ܪܒܬܐ (كبيرة) ܪ̈ܘܪܒܬ ܪ̈ܘܪܒܬܐ.

ويشذّ اسماء كثيرة وهاك اشهرها مرتّبة على الحروف الابجدية ܐܘܡܬ ܐܘܡܬܐ (أمّة) ܐܘ̈ܡܘܬ ܐܘ̈ܡܘܬܐ. ܐܡܬ ܐܡܬܐ (أمَة) ܐܡܗ̈ܬ ܐܡܗ̈ܬܐ. ܪܘܩܥܬ ܪܘܩܥܬܐ (رقعة. خرقة) ܪ̈ܘܩܥܝ ܪ̈ܘܩܥܐ ܘܪ̈ܘܩܥܬ ܪ̈ܘܩܥܬܐ (1). ܐܚܪܬ ܐܚܪܬܐ (اخرى) ܐܚܪ̈ܢܝܬ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܐܢܬܬ ܐܢܬܬܐ (امراة) ܢܫ̈ܝ ܢܫ̈ܐ. ܣܦܬ ܣܦܬܐ (شفة) ܣܦ̈ܘܬ ܣܦ̈ܘܬ. ܣܦ̈ܘܬܐ ܣܦ̈ܘܬܐ.

---

(1) اعلم انهُ يوجد اسماء كثيرة لها جمعان احدهما قياسيّ والآخر شاذ فنحن نضع هنا الشاذ فقط ونشير الى القياسيّ بالنجمة (*) بعد الجمع الشاذ.

ܕܚܕܬܐ ܐܣܟܪܬܐ (اشكارة. دِبارة) ܕܣܓܝܐܬܐ ܐܣܟܪ̈ܘܬܐ.
ܕܚܕܬܐ ܐܣܬܐ ( است . اسفل ) ܕܣܓܝܐܬܐ ܕܣܓܝܐܬܐ . ܐܣ̈ܬܐ
ܐܣ̈ܝܬܐ . ܕܚܕܬܐ ܐܣܝܐ ( حيّ ) ܕܣܓܝܐܘܬܐ ܐܣܝ̈ܘܬܐ .
ܕܚܕܬܐ ܐܬܐ ( علامة . آية ) ܕܣܓܝܐܘܬܐ ܐܬ̈ܘܬܐ . ܕܚܕܬܐ
ܟܢܫܬܐ ( حصرم ) ܕܣܓܝ̈ܐ ܟܢ̈ܫܐ . ܕܚܕܬܐ ܟܢܬܐ (بنت)
ܬܪܬܝܢ ܟܢܬܐ . ܕܚܕܬܐ ܓܒܬܐ ( جبنة ) ܕܣܓܝ̈ܐ
ܓܒ̈ܢܐ . ܕܚܕܬܐ ܓܘܠܬܐ ( لباد . جبة ) ܕܣܓܝ̈ܐ
ܓܘ̈ܠܐ . ܕܚܕܬܐ ܓܘܡܬܐ (خصاصة) ܕܣܓܝܐܬܐ ܓܘܡ̈ܬܐ.
ܕܚܕܬܐ ܓܡܘܪܬܐ ( جمرة ) ܕܣܓܝ̈ܐ ܕܚܕܬܐ ܕܣܓܝܐܬܐ .
ܓܡܘ̈ܪܐ ܓܡܘ̈ܪܬܐ * ܕܚܕܬܐ ܓܦܬܐ ( جفنة )
ܕܣܓܝ̈ܐ ܓܘ̈ܦܢܐ . ܕܚܕܬܐ ܕܘܟܬܐ ( مكان ) ܕܣܓܝܐܬܐ
ܕܘ̈ܟܝܬܐ . ܕܚܕܬܐ ܕܘܢܒܬܐ ( ذَنَب ) ܕܣܓܝܐܬܐ
ܕܘܢ̈ܒܝܬܐ * ܕܚܕܬܐ ܕܡܘܬܐ (شبه) ܕܣܓܝܐܬܐ ܕܡ̈ܘܬܐ .
ܕܚܕܬܐ ܕܡܥܬܐ ( دمعة ) ܕܣܓܝ̈ܐ ܕܡ̈ܥܐ * ܗܘܢܬܐ
ܗܘܢܬܐ ( هونة ) ܗܘܢ̈ܐ * ܘܟܕ ܕܚܕܬܐ ܐܦܘܛܬܐ
( مِهماز ) ܘܕܣܓܝܐܬܐ ܐܦܘܛ̈ܝܬܐ . ܕܚܕܬܐ ܚܘܒܬܐ ( شوكة
الخرنوب ) ܕܣܓܝ̈ܐ ܚܘ̈ܒܐ . ܕܚܕܬܐ ܚܕܬܐ ( جديدة ) ܕܣܓܝܐܬܐ

ܚܽܘܒ̈ܳܒܳܐ . ܚܽܘܕܰܪܬ݂ ܚܽܘܕܰܪܬܳܐ ( دائرة ) ܚܽܘܕܪ̈ܳܢ
ܚܽܘܕܪ̈ܳܬܳܐ * ܚܰܡܽܘܪܬ݂ ܚܰܡܽܘܪܬܳܐ ( خرزة ) ܚܰܡܽܘܪ̈ܳܢ
ܚܰܡܽܘܪ̈ܳܬܳܐ * ܚܰܨܘܰܬ݂ ܚܰܨܘܬܳܐ ( وَرِك ) ܚܰܨܘ̈ܳܢ ܚܰܨܘ̈ܳܬܳܐ .
ܚܳܬ݂ ܚܳܬܳܐ (اخت) ܐܰܚ̈ܘܳܬ݂ ܐܰܚ̈ܘܳܬܳܐ . ܛܽܘܦܬ݂ ܛܽܘܦܬܳܐ
( نقطة ) ܛܽܘܦ̈ܶܝܢ ܛܽܘܦ̈ܶܐ . ܝܳܬ݂ ܝܳܬ݂ܳܐ ( ذات ) ܝܳܬ݂̈ܶܢ
ܝܳܬ݂ܘܳܬ݂ ܝܳܬ݂̈ܳܐ ܝܳܬ݂ܘ̈ܳܬܳܐ . ܟܘܰܬ݂ ܟܘܬܳܐ (كوّة) ܟܘ̈ܝܢ ܟܘ̈ܐ .
ܟܰܒܘܢܬ݂ ܟܰܒܘܢܬܳܐ (ظهر الكف) ܟܰܒܘ̈ܢܢ ܟܰܒܘ̈ܢܝܳܬܳܐ .
ܟܰܣܣܬ݂ ܟܰܣܣܬܳܐ ( نعل . حذو ) ܟܰܣ̈ܣܢ ܟܰܣ̈ܣܳܐ *
ܟܳܬ݂ ܟܬܳܐ ( كاث وهو ما ينبت ممّا يتناثر من الحصيد )
ܟܳܬ݂̈ ܟܬ̈ܳܐ . ܠܒܶܢܬ݂ ܠܒܶܢܬܳܐ (لبنة) ܠܒܶ̈ܢܝܢ ܠܒ̈ܢܶܐ .
ܡܐܣܳܪܬ݂ ܡܐܣܳܪܬܳܐ ( رباط . حزمة ) ܡܐܣܳܪ̈ܳܢ
ܡܐܣܳܪ̈ܳܬܳܐ . ܡܳܐܐܬ݂ ܡܳܐܬܳܐ ( مئة ) ܡܳܐܘ̈ܳܢ ܡܳܐܘ̈ܳܬܳܐ .
ܡܰܓܰܠܬ݂ ܡܰܓܰܠܬܳܐ ( منجل ) ܡܰܓܠ̈ܶܢ ܡܰܓ̈ܠܳܐ . ܡܕܰܐܬ݂
ܡܕܰܐܬܳܐ (جزية) ܡܕ̈ܐܳܢ ܡܕ̈ܐܳܬܳܐ . ܡܰܘܕܰܥܬ݂ ܡܰܘܕܰܥܬܳܐ
( معرفة . صديق ) ܡܰܘܕܥ̈ܳܢ ܡܰܘܕ̈ܥܳܬܳܐ . ܡܰܣܠܬ݂
ܡܰܣܠܬܳܐ (منخل) ܡܰܣܠ̈ܶܢ ܡܰܣ̈ܠܶܐ . ܡܚܳܬ݂ ܡܚܳܬܳܐ
( ضربة ) ܡܚܘ̈ܳܢ ܡܚܘ̈ܳܬܳܐ . ܡܫܚܘܚܬ݂ ܡܫܚܘܚܬܳܐ

( مقيم الميراث ) ܡܫܚܘܡܝܬܐ ܡܫܚܘܡ̈ܝܬܐ . ܡܛܡܘܪܬܐ
ܡܛܡܘܪ̈ܬܐ ( كنز ) ܡܛܡܘܪܝܬܐ ܡܛܡܘܪ̈ܝܬܐ .
ܡܓܕܘܪܬܐ ܡܓܕܘܪ̈ܬܐ ( حوطة ) ܡܓܕܘܪܝܬܐ
ܡܓܕܘܪ̈ܝܬܐ . ܡܬܩܘܠܬܐ ܡܬܩܘܠ̈ܬܐ ( ميزان )
ܡܬܩܘܠܝܬܐ ܡܬܩܘܠ̈ܝܬܐ . ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ
( قياس ) ܡܫܘܚܝܬܐ ܡܫܘܚ̈ܝܬܐ ܩܘܪܝܬܐ ܩܘܪ̈ܝܬܐ
ܩܪܝܬܐ ܩܘܪ̈ܝܐ ( قرية . ضيعة . وطن ) ܩܪ̈ܝܬܐ ܩܘܪܝܬܐ
ܩܘܪ̈ܝܬܐ . ܩܪ̈ܝܘܬܐ . ܢܒܝܘܬܐ ܢܒܝܘ̈ܬܐ ( نبوّة ) ܢܒܝܘܬܝܬܐ
ܢܒܝܘ̈ܬܝܬܐ ܫܒܘܫܬܐ ܫܒܘܫ̈ܬܐ ( غصن ) ܫܒܘܫܝܬܐ ܫܒܘܫ̈ܝܬܐ *
ܣܘܣܬܐ ܣܘܣ̈ܘܬܐ ( فرس ) ܣܘܣܝܬܐ ܣܘܣ̈ܝܬܐ .
ܣܥܪܬܐ ܣܥܪ̈ܐ ( شعيرة ) ܣܥܪܝܬܐ ܣܥܪ̈ܝܬܐ . ܣܦܝܢܬܐ
ܣܦܝ̈ܢܬܐ ( سفينة ) ܣܦܝܢܝܬܐ ܣܦܝ̈ܢܝܬܐ * ܣܦܬܐ ܣܦܘ̈ܬܐ
( شفة ) ܣܦܘܬܝܬܐ ܣܦܘ̈ܬܝܬܐ . ܓܢܬܐ ܓܢ̈ܬܐ ( جنة ) ܓܢܝܬܐ
ܓܢ̈ܝܬܐ . ܥܢܒܬܐ ܥܢ̈ܒܐ ( عنبة ) ܥܢܒܝܐ ܥܢ̈ܒܝܐ
ܢܟܠܬܐ ܢܟܠ̈ܐ ( إفك . غش ) ܢܟܠܝܬܐ ܢܟܠ̈ܝܬܐ . ܦܬܬܐ ܦܬ̈ܬܐ
( خدّ ) ܦܬܝܬܐ ܐܦ̈ܐ . ܦܛܝܪܬܐ ܦܛܝܪ̈ܬܐ ( فطرّ )
ܦܛܝܪܝܬܐ ܦܛܝܪ̈ܝܬܐ . ܪܩܝܬܐ ( رقّ

ܦܬ̈ܘܬ ܦܬ̈ܘܬܐ . ܦܬܬ ܦܬܬܐ ( نخالة ) ܦܬ̈ܬ ܦܬ̈ܐ .
ܨܒܘܬ ܨܒܘܬܐ ( أمر ) ܨܒ̈ܘܬ ܨܒ̈ܘܬܐ . ܨܠܘܬ
ܨܠܘܬܐ ( صلوة ) ܨܠܘ̈ܬ ܨܠܘ̈ܬܐ . ܨܡܘܕܬ ܨܡܘܕܬܐ
( ضرس . ناب ) ܨܡܘܕ̈ܬ ܨܡܘܕ̈ܬܐ . ܨܘܡܕܐ ܨܘܡܕܬܐ .
ܩܘܩܝܬ ܩܘܩܝܬܐ ( جرّة ) ܩܘܩܝ̈ܬ ܩܘܩܝ̈ܬܐ . ܩܪܝܬ
ܩܪܝܬܐ ( قرية ) ܩܘܪ̈ܝܢ ܩܘܪ̈ܝܐ . ܪܓܬ ܪܓܬܐ ( شهوة )
ܪ̈ܓܝܓܬ ܪ̈ܓܬ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܪ̈ܓܬܐ . ܫܒܫܬ
ܫܒܫܬܐ ( غصن . قضيب الكرم ) ܫܒ̈ܫܬ ܫܒ̈ܫܐ .
ܫܓܕܬ ܫܓܕܬܐ ( لوزة مرّة ) ܫܓ̈ܕܬ ܫܓ̈ܕܐ .
ܫܘܫܦܬ ܫܘܫܦܬܐ ( قارورة ) ܫܘ̈ܫܦܬ ܫܘ̈ܫܦܐ *
ܫܢܬ ܫܢܬܐ ( سنة ) ܫܢ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܐ . ܬܘܪܬ ܬܘܪܬܐ ( بقرة )
ܬܘܪ̈ܬ ܬܘܪ̈ܬܐ . ܬܐܢܬ ܬܐܢܬܐ ( تينة ) ܬܐ̈ܢܝܢ ܬܐ̈ܢܐ *
ܬܦܠܬ ܬܦܠܬܐ ( ذيل الثوب ) ܬܦ̈ܠܬ ܬܦ̈ܠܐ * (1)

---

(١) ان الاسماء المجموعة بحذف التاو وزلام ( رباص ) ما قبلها تعتبر كجمع الجزم كما سنرى فان ܫܢ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܐ مثلاً هو جمع ܫܢܬ ܫܢܐ مجزوم ܫܢܬ ܫܢ̈ܝܢ . ܫܢܐ ܫܢ̈ܝܐ . ولهذا قد تركنا كثيرًا من هذه الاسماء ولم نذكرها .

## [illegible] الفاظ

ܡܥܪܬܐ ܡܥܪ̈ܐ مغارة

ܬܕܡܘܪܬܐ
ܬܕܡܘܪ̈ܐ اعجوبة . معجزة

ܩܠܦܬܐ ܩܠܦ̈ܐ قشر

ܛܝܢܬܐ ܛܝܢ̈ܐ طين

[illegible] غدير

ܝܨܦܬܐ ܝܨܦ̈ܐ عناية . اهتمام

ܚܙܝܪܬܐ ܚܙܝܪ̈ܐ خنزير

ܚܘܡܬܐ ܚܘܡ̈ܐ حرّ

ܣܢܘܢܝܬܐ ܣܢܘܢܝ̈ܐ اسنونوة

ܛܒܬܐ ܛܒ̈ܐ خير

[illegible] منصورة

ܒܙܬܐ ܒܙ̈ܐ نهب

ܣܘܟܬܐ ܣܘܟ̈ܐ اكرمة . غصنها

ܟܘܪܬܐ ܟܘܪ̈ܐ كوارة

ܣܒܬܐ ܣܒ̈ܐ شيخ

ܒܙܬܐ ܒܙ̈ܐ باز صغير

ܪܥܡܬܐ ܪܥܡ̈ܐ رعد

ܥܣܒܬܐ
ܥܣܒ̈ܐ عشب . حشيش

ܣܢܝܬܐ ܣܢܝ̈ܐ قبح

ܕܒܘܪܬܐ ܕܒܘܪ̈ܐ نحلة

ܫܘܦܝܬܐ ܫܘܦܝ̈ܐ يمامة

ܟܘܟܒܬܐ
ܟܘܟܒ̈ܐ علجوم . (كالكوز)

ܡܥܪܒܬܐ ܡܥܪܒ̈ܐ مغرب

ܓܪܒܝܬܐ ܓܪܒܝ̈ܐ شمال

ܬܝܡܢܬܐ ܬܝܡܢ̈ܐ جنوب

ܒܝܪܬܐ ܒܝܪ̈ܐ صرح . قصر

ܡܥܪܬܐ ܡܥܪ̈ܐ كهف

ܦܪܬܐ ܦܪ̈ܐ شق

ܩܝܣܬܐ ܩܝܣ̈ܐ خشبة

ܟܘܬܝܢܐ ܟܽܘܬܺܝܢܳܐ قميص

ܫܪ̈ܒܠܐ ܫܰܪ̈ܒܳܠܶܐ سروال

ܩܝܛܐ ܩܰܝܛܳܐ صيف

ܩܫܝܫܐ ܩܰܫܺܝܫܳܐ قسّيس. شيخ

ܢܫܪܐ ܢܶܫܪܳܐ نسر

ܒܙܐ ܒܳܙܳܐ باشق. باز

ܥܘܪܒܐ ܥܽܘܪܒܳܐ غراب

ܫܥܝܬܐ ܫܥܺܝܬܳܐ | ܬܫܥܝܬܐ ܬܰܫܥܺܝܬܳܐ قصة. حكاية

ܚܓܠܐ ܚܶܓܠܳܐ حَجَل

ܦܬܟܪܐ ܦܰܬܟܪܳܐ وثن. صنم

ܫܘܡܢܐ ܫܽܘܡܢܳܐ سمن

ܡܫܚܐ ܡܶܫܚܳܐ زيت

ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ايمان

ܦܪܣܬܐ ܦܰܪܣܬܳܐ اظلف. حافر

ܐܝܠܢܐ ܐܺܝܠܳܢܳܐ شجرة

ܣܬܘܐ ܣܰܬܘܳܐ شتاء

ܟܘܪܘܣܐ ܟܽܘܪܽܘܣܳܐ اشهد عسل

ܥܘܟܒܪܐ ܥܽܘܟܒܪܳܐ فار

ܛܠܝܐ ܛܰܠܝܳܐ صبيّ (يجمع

ܛܠܝ̈ܐ ܛܠܐ̈ ܛܰܠܝ̈ܶܐ ܛܠܳܐ̈)

ܕܝܠܝܬܐ ܕܺܝܠܳܝܬܳܐ خاصّة

ܬܥܠܐ ܬܰܥܠܳܐ ثعلب

ܩܠܩܠܐ ܩܰܠܩܠܳܐ لَقَلَق

ܕܐܒܐ ܕܶܐܒܳܐ ذئب

ܬܘܕܝܬܐ | ܬܰܘܕܺܝܬܳܐ شكر. ديانة. اعتراف

ܦܘܠܚܢܐ ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ عبادة

ܛܝܒܘܬܐ ܛܰܝܒܽܘܬܳܐ نعمة

ܟܠܒܐ ܟܰܠܒܳܐ كلب

ܫܘܢܪܬܐ ܫܽܘܢܰܪܬܳܐ سنّورة

ܪܕܘܦܝܐ ܪܕܽܘܦܝܳܐ اضطهاد

ܒܬܘܠܘܬܐ | ܒܬܽܘܠܽܘܬܳܐ بتوليّة

| | |
|---|---|
| ܣܒܪܬܐ ܣܒܪ̈ܬܐ | بشارة |
| ܚܝ̈ܐ ܚܝ̈ܐ | حيوة |
| ܕܝܪܝܬܐ ܕܝܪ̈ܝܬܐ | راهبة |
| ܚܢܦܘܬܐ ܚܢ̈ܦܘܬܐ | وثنيّة |
| ܝܗܘܕܝܘܬܐ ܝܗܘܕ̈ܝܘܬܐ | ديانة اليهود |
| ܥܩܬܐ ܥܩ̈ܬܐ | ضيقة |
| ܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܝ̈ܫܘܬܐ | قداسة |
| ܓܢܒܪܘܬܐ ܓܢ̈ܒܪܘܬܐ | شجاعة |
| ܣܓܕܬܐ ܣܓ̈ܕܬܐ | سجود |
| ܦܠܓܘܬܐ ܦܠ̈ܓܘܬܐ | انقسام . قسم . جزء |
| ܒܝܫܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ | شرّ |
| ܚܛܝܬܐ ܚܛ̈ܝܬܐ | رذائل |
| ܗܪܛܝܩܘܬܐ ܗܪ̈ܛܝܩܘܬܐ | هرطقة |

| | |
|---|---|
| ܢܟܦܘܬܐ ܢܟ̈ܦܘܬܐ | عفّة . ادب |
| ܕܝܪܝܘܬܐ ܕܝܪ̈ܝܘܬܐ | رهبانية |
| ܒܪܩܐ ܒܪ̈ܩܐ | برق |
| ܡܟܢܫܐ ܡܟܢ̈ܫܐ | مكنوس |
| ܢܟܘܝܐ ܢܟ̈ܘܝܐ | ضار |
| ܡܫܒܚܐ ܡܫܒ̈ܚܐ | ممدوح |
| ܣܢܝܐ ܣܢ̈ܝܐ | مذموم |
| ܒܣܝܡܐ ܒܣ̈ܝܡܐ | حلو . رَخيم |
| ܡܬܒܥܝܢܐ ܡܬܒ̈ܥܝܢܐ | متفقّد |
| ܛܢܦܐ ܛܢ̈ܦܐ | دنس |
| ܡܨܒܬܐ ܡܨ̈ܒܬܐ | مزيّن |
| ܡܝܬܪܐ ܡܝ̈ܬܪܐ | وافر |
| ܛܪܘܦܐ ܛܪ̈ܘܦܐ | مفترس |
| ܦܚܝܙܐ ܦܚ̈ܝܙܐ | تفِه |
| ܡܒܣܪܐ ܡܒ̈ܣܪܐ | مذمل |

| | |
|---|---|
| ܡܘܚܪܒܢܐ ܡܘܚܒܠܐ مهلك | ܢܟܘܠܐ ܐܟܘܠܐ آكل. مفترس |
| ܡܬܐܟܠܢܐ<br>ܡܬܐܟܠܢܐ } صالح للاكل | ܡܬܡܢܝܢܐ<br>ܡܬܡܢܝܢܐ } محصى. قابل الاحصاء |

(٧)

ترجم هذه الجمل الى الارامية وهي :

الرهبانيات المقدّسة عملت ( ܣܥܪܝ ܥܒܕ̈ܢ ) اموراً عجيبة وخيرات عظيمة للكنيسة لكن الهرطقات والانقسامات سببت فيها ( ܢܘܟܪܝ ܕܗܘ ܐܘܠܨ̈ܢ ܚܘܒ ) شروراً كثيرة وضيقات غير محصاة - ديانة المسيح كابدت ( ܣܒܠܝ ܣܘܒܠܝ ) اظطهادات شديدة من الوثنية والديانة اليهودية - الحيوانات الضاريـة والنيران المتقدة كانت تحترم ( ܡܝܩܪ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܡܝܩܪܝܢ ܗܘܘ ) شجاعة الشهدآء وبتولية البتولات الطاهرات وقداسة الراهبات العفيفات والورعات - الله يطلب ( ܬܒܥ ܐܠܗܐ ) من البشر السجود ( جمع ) والشكر ( جمع ) عوض ( ܚܠܦ ܚܠܦܝ ) النعم الغزيرة والمواهب الفائضة - الايمان الارثادوكسي انتشر سريعاً ( ܡܕܝܢܝ ܩܘܒܠܐ ܕܡܦܪܣܝ ܒܕܒܪ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘܝܡܢܐ ܐܬܦܪܣܝ ܒܥܓܠ ) في الجهات كلّها ( ܒܟܠܗܝܢ ܦܢܝ̈ܢ )

في الشرق والغرب والشمال والجنوب والمدن والقرى وجميع الامم المشهورة بواسطة ( ܒܝܕ ܕܡܝ ) الآيات والمعجزات المذهلة - في سنين قليلة تجددت ( ܡܬܝܫܒܢܝܬܐ ܐܬܚܕܬܬ ) المسكونة بواسطة الاشفية والنبوات وتركت ( ܘܫܒܩܬ ܘܫܒܩܬ ) عبادة الاوثان والشهوات القبيحة والرذائل المذمومة والشرور المهلكة واعتنقت (ܘܥܦܩܬ ܘܢܫܩܬ ) بشارة الحيوة - الزيت والسمن يوضعان ( ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܩܘܠܩܘܠܐ ) في القارورات لكنّ الشعير والحنطة وبقيّة الغلاّت توضع ( ܡܬܬܣܝܡܢ ܒܩܘܠܩܘܠܐ ) في الجرار والاجباب والاهرآء كما ان العنب والتين والفطرّ والجبن يوضع(....) في القفف تحت المظالّ - آدم وحوآء عملا لهما (ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܟܬܘܢܐ ܠܗܘܢ ) قمصانًا وسراويل من قشور الاشجار واوراق التين وكانا يستتران في (ܘܡܫܬܘܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒ : ܘܡܫܬܘܪܝܢ ܗܘܘ ܒ ) المغائر والكهوف والشقوق من برد (جمع ) الشتاء وحرّ الصيف واذيات العواصف الشديدة والسحب السوداء والبروق والرعود والصواعق المرعبة ويقتاتان (ܘܡܬܬܪܣܝܢ ܘܡܬܬܙܝܢ ) بالسنبل والثمار والحشائش .

( ٨ )

أصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܡܢ ( بعض ) ܦܬܓܡܐ | ܡܢ ( بعض ) ܦܬܓܡܐ |
| ܐܝܬܝܗܘܢ ( هي ) ܠܡܬ̈ܠܐ | ܐܝܬܝܗܘܢ ( هي ) ܠܡܬ̈ܠܐ |
| ܘܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܝܟ | ܘܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܝܟ |
| ( كَ ) ܡܘܬܒ̈ܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ | ( كَ ) ܡܘܬܒ̈ܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ |
| ܘܡܥܒ̈ܕܐ ܘܡܘܦܢ̈ܝܬܐ . | ܘܡܥܒ̈ܕܐ ܘܡܘܦܢ̈ܝܬܐ . |
| ܘܡܢܗܘܢ ( وبعضها ) ܢܒܘ̈ܥܐ | ܘܡܢܗܘܢ ( وبعضها ) ܢܒܘ̈ܥܐ |
| ܘܐܒܘ̈ܠܐ ܐܝܟ ܟܘܪ̈ܗܢܐ | ܘܐܒܘ̈ܠܐ ܐܝܟ ܟܘܪ̈ܗܢܐ |
| ܘܚܘܪ̈ܒܐ ܘܫܢܝܐ ܘܥܠܠܐ | ܘܚܘܪ̈ܒܐ ܘܫܢܝܐ ܘܥܠܠܐ |
| ܢܘܪ̈ܐ - ܐܬܚܐܠ ( تجنب ) | ܢܘܪ̈ܐ - ܐܬܚܐܠ ( تجنب ) |
| ܡܢ ( من ) ܡܘܟܟܘܬܐ | ܡܢ ( من ) ܡܘܟܟܘܬܐ |
| ܕܡܥ̈ܝܢܐ ܘܐܚܘܕ ( واتخذ ) | ܕܡܥ̈ܝܢܐ ܘܐܚܘܕ ( واتخذ ) |
| ܠܡܣܟ̈ܢܐ ܐܝܟ | ܠܡܣܟ̈ܢܐ ܐܝܟ |
| ܐܡ̈ܗܬܐ ܘܠܐܟܣ̈ܢܝܐ | ܐܡ̈ܗܬܐ ܘܠܐܟܣ̈ܢܝܐ |
| ܐܝܟ ܫܪܒ̈ܘܬܐ ܕܒܠܗ̇ | ܐܝܟ ܫܪܒ̈ܘܬܐ ܕܒܠܗ̇ |
| ܢܒܝܘܬܐ - ܐܢܫ̈ܐ ܘܝܘܢ̈ܝܐ | ܢܒܝܘܬܐ - ܐܢܫ̈ܐ ܘܝܘܢ̈ܝܐ |

ܘܐܪ̈ܝܐ ܘܢܡܪ̈ܐ ܘܕܐܒ̈ܐ
ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܡܪ̈ܘܫܝܬܐ
ܡܬܩܪ̈ܝܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܪ̈ܐ ـ
ܟܘܪ̈ܟܐ ܘܦܠܛܪ̈ܝܐ ܩܝܡ
( لم ) ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܦܪ̈ܫܬܐ
ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ـ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܒܢܝܢ ( تبني ) ܒܬ̈ܐ ܡܢ
ܟܐܦ̈ܐ ܘܩܠܘܢ̈ܝܬܐ ܘܬܩܢ̈ܬܐ
ܕܐܢܫ̈ܐ ܘܓܠܝ̈ܢܐ
ܥܠܝ̈ܐ ܘܫܒܝ̈ܠܐ ـ
ܕܡܦܪ̈ܫܬܐ ܢܓܪ̈ܐ ( يصنع )
ܟܠܝ̈ܠܐ ܘܡܐܢ̈ܐ
ܘܣܟܝ̈ܢܐ ܟܘܟ̈ܒܐ
ܕܒܥܒ̈ܝܐ ܬܩܢܘ̈ܬܐ ـ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܫܒܝ̈ܠܐ
ܘܩܘܩܘ̈ܝܐ ܐܝܟ ܠܚܡ
ܦܘܬ̈ܐ . ܘܥܠܠ̈ܬܐ

ܘܐܪ̈ܝܐ ܘܢܡܪ̈ܐ ܘܕܐܒ̈ܐ
ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܡܪ̈ܘܫܝܬܐ
ܡܬܩܪ̈ܝܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܪ̈ܐ ـ
ܟܘܪ̈ܟܐ ܘܦܠܛܪ̈ܝܐ ܩܝܡ
( لم ) ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܦܪ̈ܫܬܐ
ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ـ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܒܢܝܢ ( تبني ) ܒܬ̈ܐ ܡܢ
ܟܐܦ̈ܐ ܘܩܠܘܢ̈ܝܬܐ ܘܬܩܢ̈ܬܐ
ܕܐܢܫ̈ܐ ܘܓܠܝ̈ܢܐ
ܥܠܝ̈ܐ ܘܫܒܝ̈ܠܐ ـ
ܕܡܦܪ̈ܫܬܐ ܢܓܪ̈ܐ ( يصنع )
ܟܠܝ̈ܠܐ ܘܡܐܢ̈ܐ
ܘܣܟܝ̈ܢܐ ܟܘܟ̈ܒܐ
ܕܒܥܒ̈ܝܐ ܬܩܢܘ̈ܬܐ ـ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܫܒܝ̈ܠܐ
ܘܩܘܩܘ̈ܝܐ ܐܝܟ ܠܚܡ
ܦܘܬ̈ܐ . ܘܥܠܠ̈ܬܐ

| | |
|---|---|
| ܘܩܛܝܠܘܬܐ ܘܡܘܥܒܕܢܘܬܐ | ܘܩܛܝܠܘܬܐ ܘܡܘܥܒܕܢܘܬܐ |
| ܐܝܟ ܠܘܬܢ ܕܥܒܕܬܐ - | ܐܝܟ ܠܘܬܢ ܕܥܒܕܬܐ - |
| ܫܬܠܘܬܐ ܕܪܟܒܝܢ (تركب) | ܫܬܠܘܬܐ ܕܪܟܒܝܢ (تركب) |
| ܣܘܣܘܬܐ ܘܟܘܪܝܘܬܐ | ܣܘܣܘܬܐ ܘܟܘܪܝܘܬܐ |
| ܘܥܒܕܝܢ (ونصنع) ܕܝܪܐ | ܘܥܒܕܝܢ (ونصنع) ܕܝܪܐ |
| ܕܡܫܡܫܘܬܢ ܘܡܫܒܚܝܢ | ܕܡܫܡܫܘܬܢ ܘܡܫܒܚܝܢ |
| (ونكسر) ܠܠܘܚܐ ܘܫܒܝܬܐ | (ونكسر) ܠܠܘܚܐ ܘܫܒܝܬܐ |
| ܘܦܣܩܝܢ (ونقطع) ܣܘܦܐ | ܘܦܣܩܝܢ (ونقطع) ܣܘܦܐ |
| ܕܒܝܠܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ | ܕܒܝܠܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ |
| ܕܟܝܦܬܐ ܘܕܠܝܬܐ | ܕܟܝܦܬܐ ܘܕܠܝܬܐ |
| ܘܚܪܒܝܢ (ونخرب) ܒܝܬܐ | ܘܚܪܒܝܢ (ونخرب) ܒܝܬܐ |
| ܓܘܢܝܬܐ ܘܡܕܝܢܝܬܐ | ܓܘܢܝܬܐ ܘܡܕܝܢܝܬܐ |
| ܟܢܘܫܬܐ ܘܥܕܬܐ | ܟܢܘܫܬܐ ܘܥܕܬܐ |
| ܪܡܬܐ ܘܫܘܡܠܝܬܐ | ܪܡܬܐ ܘܫܘܡܠܝܬܐ |
| ܘܡܫܠܚܝܢ (وننهب) ܟܘܪܬܐ | ܘܡܫܠܚܝܢ (وننهب) ܟܘܪܬܐ |
| ܟܢܫܬܐ ܘܡܩܕܫܬܐ. | ܟܢܫܬܐ ܘܡܩܕܫܬܐ. |

## تذييلة في جمع الاسمآء

اعلم انّ في اللغة الارامية عدّة من الاسمآء المركبة من كلمتين او اكثر واشهر الاسمآء التي يستعان بها للتركيب هي : ܒܪ ܒ̈ܢܝ ( ابن ) ܒܪܬ ܒ̈ܢܬ ( بنت ) ܒܝܬ ܒ̈ܬܝ ( بيت ) ܒܥܠ ܒܥ̈ܠܝ ( بعل ) ܪܒ ܪ̈ܘܪܒܝ ( عظيم . صاحب ) ܡܪܬ ܡܪ̈ܘܬܐ ( سيّد . صاحب ) نحو : ܒܪܢܫܐ ܒ̈ܢܝܢܫܐ ( انسان ) ܒܪ ܥܢܬ ܒ̈ܢܝ ܥܢܐ ( خروف ) ܒܪ ܙܘܓܐ ܒ̈ܢܝ ܙܘܓܐ ( رفيق . زوج ) ܒܪܬ ܩܠܐ ܒ̈ܢܬ ܩܠܐ ( لفظة ) ܒܪܬ ܥܙܩܬܐ ܒ̈ܢܬ ܥܙܩܬܐ ( خاتم ) ܒܝܬ ܕܪܫܐ ܒ̈ܬܝ ܕܪܫܐ ( مدرسة ) ܒܝܬ ܕܝܘܬܐ ܒ̈ܬܝ ܕܝܘܬܐ ( محبرة ) ( وهذه ܒܝܬ ܒ̈ܬܝ عندما يدخلها حرف الدالث تدل على الآل والاتباع نحو : ܕܒܝܬ ܦܪܥܘܢ ܕܒ̈ܬܝ ܦܪܥܘܢ آل فرعون ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܒ̈ܬܝ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ مار افرام واتباعه ) ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܥ̈ܠܕܒܒܐ ( عدو ) ܒܥܠܩܪܒܐ ܒܥ̈ܠܩܪܒܐ ( مقاتل ) ܪܒܝܬܐ ܪ̈ܒܝܬܐ ( وكيل ) ܪܒܚܝܠܐ ܪ̈ܒܚܝܠܐ ( قائد ) ܡܪܐ ܚܘܒܐ ܡܪ̈ܝ ܚܘܒܐ ( دائن ) ܡܪܬ ܒܝܬܐ

ܡܳܪܳܐ ܒܰܝܬܳܐ (رب البيت) الخ وفيها ايضاً غير ذلك من الاسمآء المركّبة نحو : ܟܪ̈ܝܰܝ ܐܰܡܪܳܐ (قصير) ܣܽܘܟܳܠܗܶܢܬܳܝ̈ ܦܽܘܟܳܠܗܡܫܘܚܬܳܐ (شكر) ܓܠܡܕ̈ܢܝ ܐܓܠܡܕܢܪܐ (ثلاب) الخ فهذه الاسمآء المركّبة منها ما يُجمع جزءهُ الثاني فقط نحو : ܒܥܶܠܕܒܳܒ̈ܶܐ ܒܥܶܠܕܒܳܒܳܐ ومنها ما يجمع جزءهُ الاول فقط نحو : ܒܢ̈ܝ ܕܒܝܬܐ ܒܪ ܕܒܝܬܐ. ومنها ما يجمع فيه الجزآن نحو : ܒܢ̈ܝ ܢ̈ܫܐ ܒܪ̈ܝ ܡܠܐ.

انّ من الاسماء ما لا جمع لهُ نحو : ܒܛܝܠܘܬܐ ܒܛܝܠܘܬܐ (الاهمال . الإذخر) ܕܝܘܬܐ ܕܝܘܬܐ ( دواة . حبر ) ܚܠܝܘܬܐ ܚܠܝܘܬܐ (حلاوة) ܢܘܗܪܐ ܢܘܗܪܐ ( نور . ورد ) ܩܘܫܬܐ ܩܘܫܬܐ (الحقّ) ܫܘܚܬܐ ܫܘܚܬܐ (سحنة) ܫܘܡܢܐ ܫܘܡܢܐ ( شحم ) ܫܥܘܬܐ ܫܥܘܬܐ (شمع) والاسماء الغير المختومة بالف الاطلاق .

من الاسماء ما لا مفرد لهُ نحو : ܚ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ (حيوة) ܡ̈ܝܐ ܡ̈ܝܐ (مياه) ܪ̈ܚܡܐ ܪ̈ܚܡܐ (مراحم) ܓܪ̈ܡܐ ܓܪ̈ܡܐ ( عظام ) ܦ̈ܠܛܝܐ ܦ̈ܠܛܝܐ ( طرق رحبة ) ܫ̈ܘܩܐ ܫ̈ܘܩܐ ( شوارع ) .

من الاسمآء ما يتساوى فيه المفرد والجمع نحو : ܥܡܡ̈ܐ

ܫܡܰܝܳܐ ( سماء . سموات ) ܘܐ݈ܢܳܫܳܐ ܐ݈ܢܳܫܳܐ ( انسان . ناس ) ܘܒܥܺܝܪܳܐ ܒܥܺܝܪܳܐ ( بهيمة . بهائم ) ܘܪܰܚܫܳܐ ܪܰܚܫܳܐ ( دبيب ) ܘܪܶܟܫܳܐ ܪܶܟܫܳܐ ( خيل ) ܘܪܰܡܟܳܐ ܪܰܡܟܳܐ ( رمك . قطيع الخيل ) ܘܦܪܰܚܬܳܐ ܦܪܰܚܬܳܐ ( طير ) ܘܥܳܢܳܐ ܥܳܢܳܐ ( ضان ) .

---

## الفصل الثامن

### في النسبة ( ܥܰܠ ܫܽܘܡܳܗܳܐ ܢܶܣܒܳܝܳܐ )

س : ما النسبة .

ج : النسبة صَوغ صفةٍ من الاسم للدلالة على تعلّق اسمٍ آخر بهِ .

س : كيف تصاغ النسبة بالعموم .

ج : تصاغ بالحاق يوذ مزقوفةٍ بآخر الاسمِ وزقف ما قبلها نحو : ܟܬܳܒܳܢ ܟܬܳܒܳܝܳܐ (كتابي) من ܟܬܳܒܳܐ ܟܬܳܒܳܐ (كتاب).

س : هل يوجد حرف اخر للنسبة .

ج : نعم وهو النون نحو : ܥܦܪܳܢ ܥܦܪܳܢܳܐ ( ترابيّ )

من ܥܦܪܐ ܥܦܪܐ ( تراب ) وقد تلحقها يوذ ايضاً نحو :
ܪܘܚܢܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ( روحيّ ) من ܪܘܚܐ ܪܘܚܐ ( روح )
ودخول اليوذ بعد نون النسبة هو كثير جدًا لاسيّما في الاسماء
المختومة بتاء التانيث نحو : ܬܘܕܝܬܢܝܐ ܬܘܕܝܬܢܝܐ ( دينيّ )
من ܬܘܕܝܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ( ديانة ) .

وشذّ ܐܒܐ ܐܒܐ (اب) ܐܒܘܢܝܐ ܐܒܘܢܝܐ (ابوي) ܐܘܪܗܝ ܐܘܪܗܝ ( اورهاي ) ܐܘܪܗܝܐ ܐܘܪܗܝܐ ( رهاوي ) ܐܠܦܐ ܐܠܦܐ ( سفينة ) ܐܠܦܢܐ ܐܠܦܢܐ ( سفّان ) ܐܡܐ ܐܡܐ ( أمّ ) ܐܡܗܝܐ ܐܡܗܝܐ ( والدي ) ܐܣܛܘܢܐ ܐܣܛܘܢܐ ( عمود ) ܐܣܛܘܢܝܐ ܐܣܛܘܢܢܝܐ . ܐܣܛܘܢܝܐ ܐܣܛܘܢܢܝܐ (عمودي) ܐܪܡ ܐܪܡ ( آرام ) ܐܪܡܝܐ ܐܪܡܝܐ ( آراميّ ) ܐܪܡܝܐ ܐܪܡܝܐ ( آرامي . وثنيّ ) واسماء اخرى كثيرة .

## ܡ̈ܠܐ ܡ̈ܠܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܩܠܐ ܩܠܐ | لحن | ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ | انسان . بشر |
| ܡܠܬܐ / ܡܠܬܐ | قول . جملة | ܡܠܟܘܬܐ / ܡܠܟܘܬܐ | ملكوت |

ܝܰܘܢܳܐܺܝܬ݂ ܝܰܘܢܳܝܳܐ يوناني

ܙܓ݂ܽܘܓ݂ܺܝܬ݂ ܙܓ݂ܽܘܓ݂ܳܝܳܐ زُجاج

ܐܶܘܰܢܓܶܠܺܝܳܐܺܝܬ݂ ܐܶܘܰܢܓܶܠܺܝܳܝܳܐ انجيل

ܡܰܚܫܒ݂ܳܢܳܐܺܝܬ݂ ܡܰܚܫܒ݂ܳܢܳܝܳܐ فكر . افتكار

ܣܺܝܥܳܐܺܝܬ݂ ܣܺܝܥܳܝܳܐ زُمرة

ܐܰܪܓܘܳܢܳܐܺܝܬ݂ ܐܰܪܓܘܳܢܳܝܳܐ ارجوان

ܫܰܝܫܳܐܺܝܬ݂ ܫܰܝܫܳܝܳܐ مَرمَر

ܩܰܢܝܳܐܺܝܬ݂ ܩܰܢܝܳܝܳܐ قصبة . قلم

ܟܳܪܽܘܙܽܘܬ݂ܳܐܺܝܬ݂ ܟܳܪܽܘܙܽܘܬ݂ܳܝܳܐ اعلان . نبوة

ܩܳܠܳܐܺܝܬ݂ ܩܳܠܳܝܳܐ صوت

ܙܡܺܝܪܳܐܺܝܬ݂ ܙܡܺܝܪܳܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ترتيل

ܝܺܕܰܥܬ݂ܳܢܳܐܺܝܬ݂ ܝܺܕܰܥܬ݂ܳܢܳܝܳܐ عِلم

ܟܳܣܳܐܺܝܬ݂ ܟܳܣܳܝܳܐ قدح

ܫܶܪܳܐܺܝܬ݂ ܫܶܪܳܝܳܐ حرير . ابريسم

ܣܘܪܝܳܐܺܝܬ݂ ܣܘܪܝܳܝܳܐ سوريّا

ܣܪܳܦܳܐܺܝܬ݂ ܣܪܳܦܳܝܳܐ سرافيّ

ܣܺܐܡܳܐܺܝܬ݂ ܣܺܐܡܳܝܳܐ فضة

ܟܐܒ݂ܳܐܺܝܬ݂ ܟܐܒ݂ܳܝܳܐ وجع

ܡܰܪܥܳܐܺܝܬ݂ ܡܰܪܥܳܝܳܐ مرض

ܠܶܫܳܢܳܐܺܝܬ݂ ܠܶܫܳܢܳܝܳܐ لسان . لغة

ܠܒ݂ܽܘܫܳܐܺܝܬ݂ ܠܒ݂ܽܘܫܳܝܳܐ ثوب . لباس

ܙܚܽܘܪܺܝܬ݂ܳܐܺܝܬ݂ ܙܚܽܘܪܺܝܬ݂ܳܢܳܝܳܐ قرمز

ܡܗܰܢܕܣܳܐܺܝܬ݂ ܡܗܰܢܕܣܳܝܳܐ مهندس

ܢܥܺܡܳܐܺܝܬ݂ ܢܥܺܡܳܝܳܐ نغمة

ܡܳܐܢܳܐܺܝܬ݂ ܡܳܐܢܳܝܳܐ اثاث

ܥܶܩܳܪܳܐܺܝܬ݂ ܥܶܩܳܪܳܝܳܐ اصل . عِرق

ܢܩܰܥܳܐܺܝܬ݂ ܢܩܰܥܳܝܳܐ شقّ . سرداب

ܦܰܪܙܠܳܐܺܝܬ݂ ܦܰܪܙܠܳܝܳܐ حديد

ܬܰܓܳܪܳܐܺܝܬ݂ ܬܰܓܳܪܽܘܬ݂ܳܢܳܝܳܐ تجارة

ܚܶܙܦܳܐܺܝܬ݂ ܚܶܙܦܳܝܳܐ خزف

ܦܽܘܡܳܐܺܝܬ݂ ܦܽܘܡܳܝܳܐ

| | |
|---|---|
| ܡܫܟܐ | جلد |
| ܫܠܝܚܐ | رسول |
| ܐܣܘܪܐ | قيد |
| ܢܘܦܚܐ | ورم |
| ܥܘܒܐ | عبّ . حضن |
| ܒܝܬܐ | منزل |
| ܢܚܫܐ | نحاس |
| ܥܦܨܐ | عفص |
| ܢܘܗܪܐ | نور |
| ܣܦܢܐ | سفّان |
| ܐܒܪܐ | رصاص |
| ܦܘܩܕܢܐ | فريضة . واجب |
| ܐܒܪܐ | ريشة |
| ܩܠܡܬܐ | دواة . محبرة |
| ܕܗܒܐ | ذهب |
| ܕܪܓܐ | درجة |
| ܚܕܝܐ | صدر |
| ܟܢܘܫܬܐ | جوقة . فئة . جماعة |
| ܟܝܢܐ | طبيعة |
| ܡܪܘܡܐ | العلى |
| ܕܘܒܪܐ | سيرة |
| ܡܥܡܘܕܝܬܐ | معمودية |
| ܐܢܟܐ | آنك . قصدير |
| ܫܐܕܐ | جنّ . ابليس |
| ܣܛܢܐ | شيطان |
| ܦܠܟܐ | فلك |
| ܒܪܘܠܐ | بلّور |
| ܫܘܚܢܐ | خراجة . دملة |
| ܟܐܒܐ | ألم |
| ܒܣܝܡܘܬܐ | لذة . نعيم |
| ܐܣܘܪܐ | رباط |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܦܘܠܚܢܐ ܦܘܠܚܢܝܐ | شغل | ܝܕܥܬܐ ܝܕܥܬܢܝܐ | معرفة |
| ܡܬܠܐ ܡܬܠܝܐ | مثل | ܡܓܠܬܐ / ܡܓܠܝܐ | مجلة . صحيفة . ورقة |
| ܢܒܝܐ ܢܒܝܝܐ | نبي | ܚܢܘܬܐ ܚܢܘܬܝܐ | حانوتي |
| ܡܘܫܐ ܡܘܫܝܐ | موسى | ܡܚܣܝܢܘܬܐ / ܡܚܣܝܢܝܐ | مطهر . مبرّر . غافر |
| ܫܝܡ ܫܝܡܝ | سام | ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܝܐ | تافه |
| ܟܬܒܘܬܐ / ܟܬܒܘܬܝܐ | كتابة | | |

(٩)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

اللغة الارامية هي ( ..... ) من اللغات الساميّة وسمّيت فيما بعد ( ܘܫܡܗ ܒܬܪܟܢ ܐܬܩܪܝܬ ܣܘܪܝܝܐ ) سريانية وتُقسَم الى ( ܘܡܬܦܠܓܐ ܠ . ܘܡܥܪܒܝܬܐ ܠܐ ) شرقية وغربية - الكتابة والمعارف الفلكية والطبية والطبيعية والهندسية ظهرت اوّلاً عند ( ܐܬܚܙܝܘ ܩܕܡܝܬ ܠܘܬ ܐܡܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܠܗ ) الامم الشرقية اي ( ܟܠܗܝܢ ܐܘܡܘܬܐ ) عند الامة البابلية والاثورية والمصرية - النفوس البشرية تشبه ( ܕܡܝܢ ܠ .

ܢܩܫܐ ܠ.) الارواح السماوية - الالحان البيعية تشبه (...) التراتيل والانغام الملائكية والملكوتية - اليونانيون رفعوا (ܝܕܥܬܐ ܐܘܣܝܐ) العلوم الفلسفية الى درجات عالية - الافتكار في الافراح الابدية والعذابات والضيقات الجهنمية يفيد جدًا (ܡܘܬܪܐ ܣܓܝ ܡܘܬܪܐ ܗܢܐ) للسيرة الروحية - الامور العالمية والاشغال التجارية تعيق عن (ܡܥܟܒܝܢ ܡܢ ܡܫܠܡܘܬ ܦܘܠ) تكميل الواجبات الدينيّة - الثياب الارجوانية والقرمزية تليق (ܦܐܝܢ ܦܠܛܝܢ) للقصور الملكيّة - الحانوتي اشترى (ܙܒܢ ܟܠ) جميع الثياب الحريرية والآثاث الحديديّة والنحاسية والفضية والذهبية - السفّان كسّر (ܬܒܪ ܟܠܗܘܢ) كل الاقداح الخزفية والخشبية والكؤوس البلّورية والزجاجية - اشتريتُ (ܙܒܢܬ ܐܢܐ) دواة مرمرية واقلاماً كثيرة ريشية ورصاصية وقصد برية وورقًا جلديًّا وحبرًا عفصياً .

(١٠)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܛܘܒܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ | ܠܘܩܒܠ ܡܫܝܚܐ |
| ܐܝܟܢܐ ܫܘܒܚܐ | ܐܝܟܢܐ ܫܘܒܚܐ |

| | |
|---|---|
| ܕܢܗܘܘܢ ܕܫܡܝܢܝܬܐ | ܘܢܗܘܘܢ ܕܫܡܝܢܝܬܐ |
| ܘܐܪܥܢܝܬܐ ܘܡܕܝܢܝܬܐ - | ܘܐܪܥܢܝܬܐ ܘܡܕܝܢܝܬܐ - |
| ܕܠܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ | ܕܠܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ |
| ܡܬܝܠܕܝܢ ܟܕ | ܡܬܝܠܕܝܢ ܟܕ |
| ܡܦܠܦܠܝܢ (يولدون ملوّثين) | ܡܦܠܦܠܝܢ (يولدون ملوّثين) |
| ܒܚܛܝܬܐ ܥܬܝܩܬܐ | ܒܚܛܝܬܐ ܥܬܝܩܬܐ |
| ܘܒܡܘܡܘܝܬܐ | ܘܒܡܘܡܘܝܬܐ |
| ܡܫܟܢܝܬܐ ܡܬܚܪܪܝܢ | ܡܫܟܢܝܬܐ ܡܬܚܪܪܝܢ |
| ( يُعتقون ) ܡܢ ܗܘܕܐ | ( يُعتقون ) ܡܢ ܗܘܕܐ |
| ܡܥܡܕܢܝܬܐ ܘܟܦܪܬܐ | ܡܥܡܕܢܝܬܐ ܘܟܦܪܬܐ |
| ܓܒܪܢܝܬܐ ܘܪܘܚܐ ܥܢܘܝܬܐ | ܓܒܪܢܝܬܐ ܘܪܘܚܐ ܥܢܘܝܬܐ |
| ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܫܬܘܝܢ | ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܫܬܘܝܢ |
| ( ويستاهلون ) ܠܡܠܟܘܬܐ | ( ويستاهلون ) ܠܡܠܟܘܬܐ |
| ܢܗܝܪܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ | ܢܗܝܪܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ |
| ܡܪܘܡܝܢܝܬܐ ܘܠܒܘܫܬܐ | ܡܪܘܡܝܢܝܬܐ ܘܠܒܘܫܬܐ |
| ܦܪܕܝܣܝܬܐ - ܐܘܪܗܝ | ܦܪܕܝܣܝܬܐ - ܐܘܪܗܝ |
| (احترس) ܡܢ ܡܠܬܐ | (احترس) ܡܢ ܡܠܬܐ |

ܚܫܘܟܝܐ ܘܥܘܡܛܢܐ
ܫܘܢܕܘܢܝܐ ܘܬܘܠܥܐ
ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܘܡܫܬܢܩܢܘܬܐ -
ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ
ܕܐܬܦܨܝ (طوبى لمن نجا)
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܫܘܟܬܢܝܬܐ
ܘܒܐܬܪܐ ܕܚܕܘܬܐ ܘܢܝܚܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܘܣܡܐ
ܢܨܝܚܐ - ܐܝܬ (يوجد)
ܐܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܐܬܪܐ ܠܐ
ܢܘܗܪܐ - ܫܘܬܦܝܢ ܡܪܢ
ܥܡ (اللهمّ اشركنا مع)
ܡܠܐܟܐ ܢܘܗܪܢܝܐ
ܘܫܡܝܢܝܐ ܢܘܗܪܢܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܡܠܐܟܝܐ
ܘܐܒܗܬܐ ܫܦܝܪܐ
ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ

ܚܫܘܟܝܐ ܘܥܘܡܛܢܐ
ܫܘܢܕܘܢܝܐ ܘܬܘܠܥܐ
ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܘܡܫܬܢܩܢܘܬܐ -
ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ
ܕܐܬܦܨܝ (طوبى لمن نجا)
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܫܘܟܬܢܝܬܐ
ܘܒܐܬܪܐ ܕܚܕܘܬܐ ܘܢܝܚܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܘܣܡܐ
ܢܨܝܚܐ - ܐܝܬ (يوجد)
ܐܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܐܬܪܐ ܠܐ
ܢܘܗܪܐ - ܫܘܬܦܝܢ ܡܪܢ
ܥܡ (اللهمّ اشركنا مع)
ܡܠܐܟܐ ܢܘܗܪܢܝܐ
ܘܫܡܝܢܝܐ ܢܘܗܪܢܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܡܠܐܟܝܐ
ܘܐܒܗܬܐ ܫܦܝܪܐ
ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ

ܘܒܡܠܟܘܬܗ - ܕܐܒܘܟܘܢ
(تمّن) ܕܒܫܘܒܚܐ ܢܚܙܐ
ܘܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܘܒܟܠܗ ܕܪ̈ܐ ܕܒܬܪܗ .

ܘܒܡܠܟܘܬܐ - ܐܒܘܟܘܢ
(تمّن) ܕܒܫܘܒܚܐ ܢܚܙܐ
ܘܒܟܠܗ ܡܠܝܫܐ
ܘܒܟܠܗ ܕܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܗܘ

# الفصل التاسع

## في جزم التنكير والاضافة للاسمآء المفردة الخالية من تآء التانيث

س : ما الجزم وكم نوعًا هو :

ج : الجزم هو قطع حرفٍ او اكثر من آخر الاسم نحو : ܡܠܟܐ ܛܒܐ ܡܠܟ ܛܒ . ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܡܕܝܢܬ ܪܒܐ وهو نوعان جزم التنكير وجزم الاضافة .

س : كيف تُجزَم بالعموم للتنكير والاضافة الاسمآء المفردة الخالية من تآء التانيث .

ج : تجزم بقطع الالف من آخرها واسكان ما قبلها نحو : ܟܢܪܐ ܟܢܪܐ (كنار) ܟܢܪ ܟܢܪ . ܫܦܝܪܐ ܫܦܝܪܐ

( جميل . حسن ) ܫܦܝܪ ܫܦܝܪ .

س : هل انّ هذه القاعدة عامة .

ج : كلاّ بل اوّلاً : كل اسم على وزن ܣܦܪܐ ܣܦܪܐ ( ح ) يجزم مثل ܣܦܪ ܣܦܪ . امّا ܐܝܕܐ ܐܝܕܐ ( يَد ) ܒܪܐ ܒܪܐ ( ابن ) ܐܒܐ ܐܒܐ ( أَب ) ܐܚܐ ܐܚܐ ( أَخ ) فتجزم ܐܝܕ ܐܝܕ . ܒܪ ܒܪ . ܐܒ . ܐܚ ( وهذان الاخيران لا يجزمان عند الغربيين ) .

ثانياً : كل اسم على وزن ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ( ملك ) او ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ( مشورة ) يجزم مثل ܡܠܟ ܡܠܟ . وكذا ܨܒܥܐ ܨܒܥܐ ( ضبع ) ܨܒܥ ܨܒܥ [1] وكذا الصفات الناقصة نحو : ܓܒܝܐ ܓܒܝܐ ( مختار ) ܓܒܐ ܓܒܐ . وقس على ذلك.

فان كان اخر الاسم احد الحروف الحلقية يفتح الثاني نحو : ܦܩܚܐ ܦܩܚܐ ( ورد . جنبذ ) ܦܩܚ ܦܩܚ [2] .

---

(١) اعلم انه كلما اتت البوذ ساكنة في بدء الكلمة فالشرقيون يحركونها بالحباص ويضعون فوقها الف دقيقة لكون البوذ غير كفوءة ان تلفظ بذاتها في بدء الكلمة واما الغربيون فيحبصون البوذ فقط .

( ٢ ) وشذّ ܕܒܫܐ ܕܒܫܐ ( عسل ) ܕܒܫ ܕܒܫ .

ثالثًا : كل اسم على وزن ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ ( قوة ) يزلم أوله عند الشرقيين ويحبص عند الغربيين نحو : ܚܝܠ ܚܝܠ . وكذا ܦܪܕܝܣܐ ܦܪܕܝܣܐ ( فردوس ) ܦܪܕܝܣ ܦܪܕܝܣ ܦܪܕܝܣ ܦܪܕܝܣ . فان كان ثانيه واوًا يروّح اوله عند الشرقيين ويُعصَص عند الغربيين نحو : ܣܘܦܐ ܣܘܦܐ ( نهاية. حدّ ) ܣܘܦ ܣܘܦ، وشذّ عند الغربيين ܓܘܢܐ ܓܘܢܐ (لون) ܥܘܠܐ ܥܘܠܐ ( عنل ) فانهم يقولون فيهما ܓܘܢ ܥܘܠ .

رابعًا : كل اسم على وزن ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ ( قدس ) يجزم مثل ܩܘܕܫ ܩܘܕܫ . امّا ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ ( طريق ) ܐܘܪܟܐ ܐܘܪܟܐ ( طول ) ܐܘܪܥܐ ܐܘܪܥܐ ( لقاء ) فتجزم

---

ܕܗܒܐ ܕܗܒܐ ( ذهب ) ܕܗܒ ܕܗܒ . ܕܪܓܐ ܕܪܓܐ ( درجة ) ܕܪܓ ܕܪܓ . ܕܩܢܐ ܕܩܢܐ ( لحية ) ܕܩܢ ܕܩܢ . ܙܒܢܐ ܙܒܢܐ ( زمن ) ܙܒܢ ܙܒܢ . ܚܩܠܐ ܚܩܠܐ ( حقل ) ܚܩܠ ܚܩܠ . ܚܬܢܐ ܚܬܢܐ ( ختن ) ܚܬܢ ܚܬܢ . ܛܒܬܐ ܛܒܬܐ ( جيد . صالح ) ܛܒܬ ܛܒܬ . ܟܪܡܐ ܟܪܡܐ (كرم) ܟܪܡ ܟܪܡ . ܣܟܠܐ ܣܟܠܐ ( جاهل ) ܣܟܠ ܣܟܠ . ܡܚܝܠܐ ܡܚܝܠܐ ( ضعيف ) ܡܚܝܠ ܡܚܝܠ .

بفتح الرآء فقط .

خامساً : كلّ اسم على وزن ܦܥܳܠ ܦܽܥܳܠܳܐ يجزم مثل ܦܥܶܠ ܦܽܥܶܠ ، وكذا ܪܥܳܝ ܪܳܥܝܳܐ (راع) ܪܥܺܝ ܪܳܥܝܳܐ وقس عليهِ اما ܥܠܰܡ ܥܳܠܡܳܐ (عالم) فيجزم ܥܠܶܡ ܥܠܶܡ. ܥܳܠܶܡ ܥܳܠܶܡ . ܒܪܳܐ ܒܽܪܝܳܐ (منا) ܒܪܺܝ ܒܪܺܝ ܒܪܺܝ . ܒܽܪܝ ܒܪܝ ܒܽܪܝ .

سادساً : كل اسم ساكن الحرفين السابقين الأخير يجزم بفتح الساكن الثاني نحو : ܗܰܝܟܠ ܗܰܝܟܠܳܐ (هيكل) ܗܰܝܟܰܠ ܗܰܝܟܰܠ . ܡܦܺܝܣܳܢ ܡܦܺܝܣܳܢܳܐ (شفيع . محامي الدعاوي) ܡܦܺܝܣܰܢ ܡܦܺܝܣܰܢ . ܥܽܘܩܒ ܥܽܘܩܒܳܐ (كعب) ܥܽܘܩܰܒ ܥܽܘܩܰܒ . ܦܠܰܬܘܳܣ ܦܠܰܬܘܳܣܳܐ (قائمة الباب) ܦܠܰܬܘܰܣ ܦܠܰܬܘܰܣ . وان اردت ܐܰܪܢܶܒ ܐܰܪܢܒܳܐ (ارنب) ܐܰܪܢܶܒ ܐܰܪܢܶܒ . وكذا الرباعي المحذوف منهُ حرف او المضاعف نحو : ܡܰܦܩܳܢ ܡܰܦܩܳܢܳܐ (خروج) ܡܰܦܩܰܢ ܡܰܦܩܰܢ . ܡܰܥܠܳܢ ܡܰܥܠܳܢܳܐ (دخول) ܡܰܥܠܰܢ ܡܰܥܠܰܢ وقس عليها . امّا ܡܛܰܠܰܠ ܡܛܰܠܠܳܐ (مظلة) ܡܡܰܠܰܠ ܡܡܰܠܠܳܐ (كلام) فعند الشرقيين يقال فيهما ܡܛܰܠܰܠ ܡܡܰܠܰܠ وعند الغربيين ܡܛܰܠܠ ܡܡܰܠܠ .

سابعًا : كل موصوف ثلاثي متحرّك الاوّل وساكن الثاني لا يجزم ان كان في اوله ألف ام واو نحو : ܐܒܩ ܐܒܩܐ (غبار) ܘܥܕ ܘܥܕܐ (ميعاد) وكذا ان كان في آخره يوذ ام واو نحو : ܚܕܝ ܚܕܝܐ (صدر) ܨܚܘ ܨܚܘܐ (صحو) وشذ ܐܡܪ ܐܡܪܐ (خروف) ܐܡܪ ܐܡܪ . ܐܒܠ ܐܒܠܐ (حزن) ܐܒܠ ܐܒܠ . ܐܠܦ ܐܠܦܐ (سفينة) ܐܠܦ ܐܠܦ . ܐܠܦ ܐܠܦܐ (الف) ܐܠܦ ܐܠܦ . ܐܓܪ ܐܓܪܐ (اجر) ܐܓܪ ܐܓܪ . ܐܪܥ ܐܪܥܐ (ارض) ܐܪܥ ܐܪܥ . ܐܠܝ ܐܠܝܐ (الدب . نوح) ܐܠܝ ܐܠܝ . ܫܠܐ ܫܠܝܐ (سكون . هدو) ܫܠܐ ܫܠܐ . ܠܠܐ ܠܠܝܐ (ليل) ܠܠܐ ܠܠܐ .

اعلم انّ الجزم ليس بواجب ضرورةً لكنهُ يجري احيانا في الكلام ويكسبهُ طلاوة لاسيما اذا قُصِد تنكير الاسم بنوع خصوصي او اريد اضافتهُ بدون اداة .

## ܡ̈ܠܐ ܡܫܚܠܦ̈ܬܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܪܐܙ ܪܐܙܐ | سرّ | ܝܥܠ ܝܥܠܐ | وعل |
| ܣܘܦ ܣܘܦܐ | حدّ . نهاية | ܫܘܪܝ ܫܘܪܝܐ | بداية . مبدا |

ܫܘܠܡܐ } نهاية . منتهى
ܫܘܠܡܐ }

ܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܐ مسكن

ܨܠܡܐ ܨܠܡܐ صنم

ܟܘܪܗܢܐ ܟܘܪܗܢܐ مرض

ܣܝܦܐ ܣܝܦܐ سيف

ܚܘܙܪܐ ܚܘܙܪܐ خنّوص

ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ عدد

ܫܘܚܕܐ ܫܘܚܕܐ رشوة

ܚܙܝܬܐ ܚܙܝܬܐ نظر . منظر

ܦܨܚܐ ܦܨܚܐ فصح

ܡܘܡܐ ܡܘܡܐ عيب

ܣܟܠܐ ܣܟܠܐ جاهل

ܡܣܡܟܐ ܡܣܡܟܐ مسند

ܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܐ خيمة . مسكن

ܩܡܨܐ ܩܡܨܐ جراد

ܟܘܟܒܐ ܟܘܟܒܐ كوكب

ܢܟܠܐ ܢܟܠܐ غش

ܥܣܒܐ ܥܣܒܐ حشيش

ܢܥܡܐ ܢܥܡܐ حبارى

ܢܩܝܦܐ ܢܩܝܦܐ رفيق

ܙܪܥܐ ܙܪܥܐ زرع

ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ قاضٍ

ܟܪܡܐ ܟܪܡܐ كرم

ܕܘܝܕ ܕܘܝܕ داود

ܟܐܢܘܬܐ ܟܐܢܘܬܐ اعدل . برارة

ܪܝܪܐ ܪܝܪܐ نعاب

ܥܢܐ ܥܢܐ غنم . ضان

ܪܒܘܬܐ ܪܒܘܬܐ عظمة . جلالة

ܥܘܙܠܐ ܥܘܙܠܐ خشف

ܫܠܝܛܐ ܫܠܝܛܐ حاكم

ܝܥܠܐ ܝܥܠܐ ثيتل . تيس الجبل

ܩܢܐ ܩܢܐ وكر

ܡܕܒܚܐ ܡܕܒܚܐ مذبح

| | |
|---|---|
| ܡܝܬܪܘܬ ܡܝܬܪܘܬܐ فضيلة | ܚܓܝܪ ܚܓܝܪܐ اعرج |
| ܛܘܦܣ ܛܘܦܣܐ رمز . مثال | ܣܓܝܕ ܣܓܝܕܐ مسجود له |
| ܩܘܡܬ ܩܘܡܬܐ قامة | ܚܢܦ ܚܢܦܐ حنفي |
| ܬܪܥ ܬܪܥܐ باب | ܟܐܢ ܟܐܢܐ صادق |
| ܪܒܝܥ ܪܒܝܥܐ ربيع | ܚܪܝܦ ܚܪܝܦܐ حادّ. حاذق |
| ܝܘܪܩ ܝܘܪܩܐ خضار | ܦܬܝ ܦܬܝܐ عريض . واسع |
| ܘܪܕ ܘܪܕܐ وردة | ܚܛܝ ܚܛܝܐ خاطئ |
| ܡܩܕܫ ܡܩܕܫܐ مقدس | ܪܚܡ ܪܚܡܐ صديق |
| ܡܘܬܒ ܡܘܬܒܐ محلّ . مسكن | ܕܚܠ ܠܐܠܗܐ / ܕܚܠܗ ܠܐܠܗܐ خائف الله |
| ܡܗܝܡܢ ܡܗܝܡܢܐ امين | ܪܒ ܪܒܐ عظيم |
| ܪܘܫ ܪܘܫܐ لوم . مذمة | ܚܡܬܢ ܚܡܬܢܐ غضوب |
| ܒܢܝܢ ܒܢܝܢܐ بنيان | ܟܕܒ ܟܕܒܐ كذّاب |
| ܬܠܝܬܝܘܬ ܬܠܝܬܝܘܬܐ الثالوث | ܢܟܘܠ ܢܟܘܠܐ غاشّ |
| | ܡܛܟܣ ܡܛܟܣܐ مرتّب |
| | ܬܪܝܨ ܬܪܝܨܐ عادل . مستقيم |
| | ܢܟܝܠ ܢܟܝܠܐ مُحتال |

| | |
|---|---|
| ܘܬܢܟ̈ܠܐ ܢܟܠܐ خداع | ܟܬܝܒ̈ܬܐ ܟܬܝܒܐ مكتوب |
| ܫܥܝ̈ܥܬܐ ܫܥܝܥܐ مصقول | ܡܢܣܝ̈ܬܐ ܡܢܣܝܐ مختبر، مجرّب |

ܨܦܪ̈ܐ ܨܦܪܐ (عصفور) مضاعف ܡܓ̈ܢܐ ܡܓܢܐ (ترس) مضاعف. ܣܘܟ̈ܪܐ ܣܘܟܪܐ (غلق) مضاعف ܙܪ̈ܥܐ ܐܙܪܥܐ (يبذر) محذوف منه. ܛܘ̈ܦܣܐ ܛܘܦܣܐ (نموذج) ܛܘ̈ܦܣܐ ܐܛܘܦܣ ܒܢ̈ܝܐ ܟܢܫܐ ܒܢ ܟܢ للتنكير و ܒܢܝ ܟܢܫ للاضافة. ܩܘܪ̈ܝܬܐ ܩܘܪܝܬܐ (قرية) ܩܘܪ̈ܝܐ ܩܪܝܐ. ܒܢ̈ܬܐ ܒܪܬܐ. ܒܢܝܢ ܒܢܝ ܟܠܗܘܢ ܟܠ. ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܚܪܢܐ (آخر) ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܘܝܠܕ̈ܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܢ ܕܒܢܐ ܫܢ̈ܝܬܐ ܕܒܢܝܢ ܕܘܟ̈ܬܐ.

( ١١ )

ترجم هذه الجمل من العربية الى الآرامية وهي :

باب[١]* المدينة وغلق* الباب - الله هو في كلّ ( ܒܟܠ ܙܒܢ ) زمان* ومكان* - خروف* الفصح كان ( ܐܪܙܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ) رمز المسيح - باسم يسوع تسجد ( ܟܠܗܝܢ ܒܘܪ̈ܟܐ ) كل ركبة* ويعترف ( ܘܟܠܗ ܠܫܢܐ ) كل لسان* - بولس الرسول كان ( ... ) قصير* القامة حاذق*

(١) كل لفظة بعدها نجمة تجزم .

العقل طاهر* القلب واسع* المعرفة - داود النبي كان في الاوّل (ܒܪܫܝܬ ܪܥܝܐ) راعي* الغنم - في الربيع تتزيّن (ܡܬܨܒܬܐ ܐܪܥܐ) الارض بكلّ عشب* وكل خضار* جميل* المنظر وورد طيب* الرائحة وشجرة محتبكة* الاغصان لذيذة* الاثمار - الجهال والحمقى يدورون (ܡܬܟܪܟܝܢ ܡܢ ܒܬܐ) من بيت* الى بيت* ومن قرية* الى قرية* - الجراد لم يترك (ܠܐ ܫܒܩ ܠܐ ܟܪܡ) لا كرماً* ولا حقلاً* ولا ارضاً* ولا زرعاً* ولا خضارًا* ولا خشباً* ولم يفنِهِ (ܕܠܐ ܢܣܝܦܗ ܘܠܐ ܐܣܦܗ) - ليس (ܠܘ ܟܠ) كل عصفور* رخيم* الصوت ولا (ܘܐܦܠܐ ܓܘܢܐ) كل لون* مفيدًا للنظر - كل كتاب* مكتوب بالروح* يفيد (ܡܘܬܪ ܡܘܬܪ) للبنيان والتعليم - كل جسد* هو حشيش - الله هو موجود بلا (ܕܠܐ ܪܫܐ) بداية* ولا (ܘܕܠܐ ܣܘܦܐ) نهاية* - المسيح عظيم* الرعاة ورب* الارباب مات عوض (ܡܝܬ ܚܠܦ . ܡܝܬ ܚܠܦ) الخطاة بالجسد* وانبعث (ܘܚܝܐ ܒܪܘܚܐ) بالروح* - يسوع كان يشفي (ܡܐܣܐ ܗܘܐ ܟܠ ܟܐܒܐ) كل وجع* وكل مرض* في الشعب - زرع* يبدر* القاضي - لقيت (ܐܫܟܚܬ ܣܝܦܐ) سيفاً مصقولاً* وترساً مزيناً* .

(١٣)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܢܫܟܚ ( وجد ) ܫܐܘܠ | ܐܫܟܚ (وجد) ܫܐܘܠ |
| ܒܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܡܢ | ܒܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܡܢ |
| ܓܒܪܐ ܝܠܕܗ ( امه ) - ܝܗܘܕܝܬܐ | ܓܒܪܐ ܐܡܗ (امه) ܝܗܘܕܝܬܐ |
| ( ليكن ) ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ | ( ليكن ) ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ |
| ܕܐܝܬܘܗܝ ( من كان ) ܕܠܐ | ܕܐܝܬܘܗܝ ( من كان ) ܕܠܐ |
| ܕܫܢܝ ܘܕܠܐ ܡܘܬ ܘܢܒܥ | ܫܢܐ ܘܠܐ ܡܘܬ ܘܢܒܥ |
| ܘܡܬܚܝܐ ܘܒܪܐ | ܘܡܬܚܙܐ ܘܒܪܐ |
| ܘܚܐܣ ܘܡܠܒܒ | ܘܚܐܣ ܘܡܠܒܒ |
| ܘܡܚܝܐ ܘܠܐ ܝܡܘܬ | ܘܡܚܝܐ ܘܠܐ ܡܝܬ |
| ܘܠܐ ܢܦܠ - ܟܠ ܢܦܫ | ܘܠܐ ܢܦܠ - ܟܠ ܢܦܫ |
| ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܪܘܡܐ | ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܪܘܡܐ |
| ܬܫܬܥܒܕ ( لتخضع ) - | ܬܫܬܥܒܕ ( لتخضع ) - |
| ܫܠܝܚܐ ܫܐܠ ( يسال ) | ܫܠܝܚܐ ܫܐܠ ( يسال ) |
| ܕܗܘܐ ܘܕܝܢܐ ܐܡܪ ( يقول ) | ܕܗܘܐ ܘܕܝܢܐ ܐܡܪ (يقول) |
| ܥܘܬܪ ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܛܠ | ܥܘܬܪ ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܛܠ |

ܢܟܠ ( يغش غشا ) ܘܟܠ
ܪܝܫ ܟܝܢܬܐ ܡܬܘܠܝܬ
( يشي )- ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܟ
( لا تصنع لك ) ܟܠ ܨܠܡ
ܘܟܠ ܕܡܘ ( شبه ) - ܐܝܟ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪ
ܬܩܝܢ ܬܪܝܢ ܘܬܪܝܨ
ܘܪܢܝܐ ܠܐܠܗܐ -
ܐܠܗܐ ܥܒܕ ( عمل )
ܒܘܪܟܬܐ ܕܠܐ ܣܟ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐ ܡܫܚ -
ܢܦܩ ܘܪܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ -
( ... ) ܗܫܟܠ ܪܘܚ
ܣܘܪܦܐ ܘܡܪܕܝܬ ܡܠܬܐ
ܢܣܝܒܬܐ ܘܡܬܚܝܕ ܐܒܐ
ܡܬܘܡܬܐ ܘܡܬܒܥܐ
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ

ܢܟܠ ( يغش غشا ) ܘܟܠ
ܪܝܫ ܟܝܢܬܐ ܡܬܘܠܝܬ
( يشي )- ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܟ
( لا تصنع لك ) ܟܠ ܨܠܡ
ܘܟܠ ܕܡܘ ( شبه ) - ܐܝܟ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪ
ܬܩܝܢ ܬܪܝܢ ܘܬܪܝܨ
ܘܪܢܝܐ ܠܐܠܗܐ -
ܐܠܗܐ ܥܒܕ ( عمل )
ܒܘܪܟܬܐ ܕܠܐ ܣܟ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐ ܡܫܚ -
ܢܦܩ ܘܪܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ
( ... ) ܗܫܟܠ ܪܘܚ
ܣܘܪܦܐ ܘܡܪܕܝܬ ܡܠܬܐ
ܢܣܝܒܬܐ ܘܡܬܚܝܕ ܐܒܐ
ܡܬܘܡܬܐ ܘܡܬܒܥܐ
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ

ܘܫܘܒܚܐ ܘܪܘܪܒܐ
ܥܘܬܪܐ ܘܢܨܚܢܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܡܫܘܪܘܬܐ ܘܐܦ ܢܦܫܬܐ
ܘܡܘܡܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ـ ܟܠ
ܗܠܝܢ ܘܣܘܓܐ ܘܐܟܢ
ܘܡܘܕܐ ܘܫܘܝ ܘܫܘܬܦ
ܘܡܘܥܠ ܘܫܡܠ ܘܬܡܡ
ܘܕܪܫ ܘܩܒܨ ܘܫܟܠܠ
ܘܫܩܠ ܡܢܗ ( له ) ܢܦܫ
ܘܡܫܡܠܢ ܘܫܡ ܒܪܡ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܠܝܬ ܠܗ
( ابن الانسان ليس له ) ܐܬܪ
ܘܡܣܡܟ ܪܫܗ ـ ܠܐ
ܬܓܠܐ ( لا تكشف ) ܐܪܙ
ܠܒܟ ( قلبك ) ܠܐܢܫ ܐܠܐ
ܐܢ ܢܗܘܐ ( الّا اذا كان )
ܚܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ

ܘܫܘܒܚܐ ܘܪܘܪܒܐ
ܥܘܬܪܐ ܘܢܨܚܢܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܡܫܘܪܘܬܐ ܘܐܦ ܢܦܫܬܐ
ܘܡܘܡܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ـ ܟܠ
ܗܠܝܢ ܘܣܘܓܐ ܘܐܟܢ
ܘܡܘܕܐ ܘܫܘܝ ܘܫܘܬܦ
ܘܡܘܥܠ ܘܫܡܠ ܘܬܡܡ
ܘܕܪܫ ܘܩܒܨ ܘܫܟܠܠ
ܘܫܩܠ ܡܢܗ ( له ) ܢܦܫ
ܘܡܫܡܠܢ ܘܫܡ ܒܪܡ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܠܝܬ ܠܗ
( ابن الانسان ليس له ) ܐܬܪ
ܘܡܣܡܟ ܪܫܗ ـ ܠܐ
ܬܓܠܐ ( لا تكشف ) ܐܪܙ
ܠܒܟ ( قلبك ) ܠܐܢܫ ܐܠܐ
ܐܢ ܢܗܘܐ ( الّا اذا كان )
ܚܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ

ܘܡܠܰܟ̈ܐ ܘܕܰܝܪ̈ܐ ܕܰܫܡܰܝܳܐ
ܘܥܰܡܳܐ ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܟܠܗ
ܥܺܕܬܳܐ ܘܥܰܡܳܐ ܘܡܫܰܡܫ̈ܢܐ
ܘܥܳܠܡܳܐ ܕܒܢܰܝ̈ܐ .

ܘܰܡܠܰܟ̈ܶܐ ܘܪ̈ܽܘܚܶܐ ܘܢܽܘܪ̈ܳܢܶܐ
ܘܥܰܡ̈ܡܶܐ ܘܫܰܪ̈ܒܶܐ ܘܟܠ
ܠܶܫܳܢ̈ܶܐ ܘܐܽܘܡ̈ܶܐ ܘܡܰܠܟ̈ܘܳܬܳܐ
ܘܕܳܪ̈ܶܐ ܘܫܰܪ̈ܒܶܐ .

---

# الفصل العاشر

## في جزم التنكير والاضافة للاسمآء والصفات المفردة المختومة بتآء التانيث

س : كيف تجزَم عموماً الاسمآء والصفات المفردة المختومة بتآء التانيث .

ج : تُجمع اولاً ثم نُقطَع منها التآء نحو : ܬܶܕܡܽܘܪܬܳܐ ܬܶܕܡܪ̈ܳܬܳܐ ܬܶܕܡܪ̈ܳܬ ܐܽܘܡܳܢܽܘܬܳܐ ܐܽܘܡܳܢܘ̈ܳܬܳܐ ܐܽܘܡܳܢܘ̈ܳܬ (اعجوبة) ܡܰܠܟܬܳܐ ܡܰܠܟ̈ܳܬܳܐ ܡܰܠܟ̈ܳܬ ܙܥܽܘܪܬܳܐ ܙܥܽܘܪ̈ܝܳܬܳܐ ܙܥܽܘܪ̈ܝܳܬ (صغيرة) وكذا ܓܽܘܕܳܦܬܳܐ ܓܽܘܕ̈ܳܦܳܬܳܐ ܓܽܘܕ̈ܳܦܳܬ ܨܽܘܚܝܳܐ ܨܽܘܚܳܝ̈ܳܬܳܐ ܨܽܘܚܳܝ̈ܳܬ (شتيمة) ܚܰܕܽܘܬܳܐ ܚܰܕܘ̈ܳܬܳܐ ܚܰܕܘ̈ܳܬ ܚܰܕܘܳܐ (فرح) وقد يقال ايضاً ܚܰܕܘ̈ܳܐ .

فان جُمع الاسم باسقاط التاو وزلم (وربص) ما قبل الالف

ازقف الحرف السابق للالف نحو: ܣܥܪܬ ܣܥܪ̈ܬ ܣܥܪ̈ܬܐ ܣܥܪܬܐ

ܣܥܪ̈ܐ ܣܥܪܐ (شعرة) وباضافة ما ذُكر اقلب الالف الاخيرة الى

تاء وافتح ما قبلها نحو: ܬܕܡܘܪܬ ܬܕܡܘܪ̈ܬ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ

ܬܕܡܘܪܬܐ (اعجوبة الاعاجيب) وقس على ذلك .

س : هل انّ هذه القاعدة عامة

ج : كلا بل انّ كل موصوف ( لا صفة ) حاصل على

اكثر من مقطعين مربوص ما قبل تائهِ بالواو ( معصوص )

او محبوص بالياء يجزم بقطع التاء والالف من اخره نحو :

ܛܝܒܘܬ ܛܝܒܘܬܐ ܛܝܒܘ (نعمة) ܛܝܒܘܬ

ܥܪܣ ܥܪܣܐ ܥܪܣ (فراش) وكذا ܕܡܘܬ

ܘܕܡܘܬܐ (شبه) ܦܢܝܬ ܦܢܝܬܐ (ناحية) وفي الاضافة

اثبت تاء ساكنة في الاخر نحو: ܛܝܒܘܬ ܡܪܝܐ ܛܝܒܘܬܐ

ܡܪܝܐ (نعمة الرب) وقس على ذلك .

وشذ ܕܘܟܬ ܕܘܟ̈ܝܬ ܕܘܟܐ ܕܘܟ ܕܘܟܬܐ

ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܕܘܟܐ ܕܘܟ (مكان) ܡܕܝܢܬ ܡܕ̈ܝܢܬ ܡܕܝܢܬܐ

ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢܐ للتنكير وܡܕܝܢ ܡܕܝܢܐ او ܡܕ̈ܝܢ

ܩܘܪܝ للاضافة ( قرية ) ܡܕܝܢܬ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ( أخرى ) ܝܡܬ ܝܡ̈ܡܬ ܝܡܬܐ ܝܡ̈ܡܐ ( بحيرة ) .

تنبيه

اعلم انّ الاسماء التي لها جمعان جزمها يوخذ من الجمع القياسي نحو ܪܓܝܓܬ ܪ̈ܓܝܓܬ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܪ̈ܓܝܓܬܐ الجزم ܪ̈ܓܝܓܬ ܪܓܬܐ ( شهوة ) .

ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܡ̈ܗܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܡܫܬܥܒܕܢܘܬ / ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ | خضوع | ܒܪܘܝܬ ܒܪܘܝܐ | الخالق |
| ܕܚܠܬ ܕܚܠܬܐ | ضمير . عقل | ܡܘܬ ܡܘܬܐ | موت |
| ܚܦܝܛܘܬ / ܚܦܝܛܘܬܐ | عناية . اجتهاد | ܡܪܓܢܝܬ / ܡܪܓܢܝܬܐ | درّة . مرجانة |
| ܠܒܘܫܝܬ / ܠܒܘܫܐ | لباس | ܚܪܘܒ ܚܪܘܒܐ | كاروب |
| ܡܫܡܥܢܘܬ / ܡܫܡܥܢܘܬܐ | طاعة | ܢܡܪ ܢܡܪܐ | نمر |
| | | ܡܪܪܬ ܡܪܪܬܐ | مرارة . سمّ |
| | | ܡܟܝܟܘܬ / ܡܟܝܟܘܬܐ | تواضع |

ܙܗܺܝܪܽܘܬܳܐ } احتراس
ܐܶܙܕܰܗܪܽܘܬܳܐ }

ܩܰܪܺܝܒܽܘܬܳܐ ܩܽܘܪܳܒܳܐ قريب

ܩܽܘܒܥܽܘܬܳܐ ܩܽܘܒܳܥܳܐ خوذة

ܙܶܕܩܽܘܬܳܐ ܙܶܕܩܬܳܐ صدقة

ܦܢܺܝܬܳܐ ܦܢܺܝܬܳܐ بقعة

ܡܰܫܪܝܳܐ ܐܽܘܡܢܳܐ منزلة

ܓܽܘܫܡܳܐ ܦܰܓܪܳܐ جسم

ܒܢܳܬ ܩܝܳܡܳܐ } راهبات
ܒܢܳܬ ܩܝܳܡܳܐ }

ܟܳܠܽܘܝܬܳܐ ܟܳܠܽܘܝܳܐ مانع. عائق

ܓܶܢܣܳܐ ܓܶܢܣܳܐ جنس

ܬܰܪܥܺܝܬܳܐ ܬܰܪܥܺܝܬܳܐ رَاي

ܫܰܪܒܬܳܐ ܫܰܪܒܬܳܐ قبيلة

ܕܶܚܠܬܳܐ ܕܶܚܠܬܳܐ رهبة

ܪܳܡܬܳܐ ܪܳܡܬܳܐ اكمة

ܡܺܝܬܽܘܬܳܐ ܡܺܝܬܳܐ ميّت

ܢܶܩܦܽܘܬܳܐ ܢܶܩܦܽܘܬܳܐ معاشرة

ܚܠܺܝܽܘܬܳܐ ܚܠܺܝܽܘܬܳܐ حلاوة

ܚܶܣܪܳܢܳܐ ܚܽܘܣܪܳܢܳܐ حَسرة

ܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܦܽܘܪܩܳܢܳܐ خلاص

ܐܺܝܩܳܪܳܐ ܐܺܝܩܳܪܳܐ شرف. كرامة

ܪܰܡܽܘܬܳܐ } علو. سمو. كبرياء
ܪܳܡܽܘܬܳܐ }

ܙܰܘܕܳܐ ܙܰܘܕܳܐ مؤونة

ܪܽܘܓܙܳܐ ܪܽܘܓܙܳܐ رجز

ܡܪܰܒܝܳܢܺܝܬܳܐ } مربية. داية
ܡܪܰܒܝܳܢܺܝܬܳܐ }

ܠܽܘܛܬܳܐ ܠܽܘܛܬܳܐ لعنة

ܪܚܶܡܬܳܐ ܪܚܶܡܬܳܐ محبة

ܛܳܒܽܘܬܳܐ ܛܳܒܽܘܬܳܐ صلاح

ܡܚܳܪܝܳܢܽܘܬܳܐ } مماراة. مخاصمة
ܡܚܳܪܝܳܢܽܘܬܳܐ }

ܟܢܽܘܫܬܳܐ ܟܢܽܘܫܬܳܐ جماعة

| | |
|---|---|
| ܫܦܝܥܘܬ / ܫܘܦܥܘܬܐ | فيض . سخاء |
| ܚܘܫܒܢ ܚܘܫܒܢܐ | حساب |
| ܪܓܬ ܪܓܬܐ | ارجنة . رغبة |
| ܒܣܝܡܘܬ ܒܣܝܡܘܬܐ | لذة |
| ܡܐܟܘܠܬ / ܡܐܟܘܠܬܐ | ماكل |
| ܟܘܡܪܘܬ ܟܘܡܪܘܬܐ | كهنوت |
| ܪܒܘܬܢܘܬ / ܪܒܘܬܢܘܬܐ | كبرياء |
| ܒܗܬܬ ܐ̈ܦܐ / ܒܗܬܬܐ ܐ̈ܦܐ | خزي |
| ܙܕܝܩܘܬ ܙܕܝܩܘܬܐ | برّ |
| ܡܣܓܝܐܘܬ / ܡܣܓܝܐܘܬܐ | غزارة |
| ܚܡܬ ܚܡܬܐ | غضب |
| ܟܪܝܘܬ ܟܪܝܘܬܐ | حزن |

| | |
|---|---|
| ܫܬܝܬ / ܫܬܝܬܐ | شرب . مشرب |
| ܕܚܠܬ ܕܚܠܬܐ | خوف |
| ܦܘܡ ܦܘܡܐ | فم |
| ܡܪܕܘܬ / ܡܪܕܘܬܐ | ادب . تاديب |
| ܚܪܝܦܘܬ / ܚܪܝܦܘܬܐ | حذاقة |
| ܡܪܝܡ ܡܪܝܡ | مريم |
| ܥܘܙ ܥܘܙܐ | شدّة |
| ܩܫܝܘܬ ܩܫܝܘܬܐ | شدّة |
| ܫܘܬܦܘܬ / ܫܘܬܦܘܬܐ | شركة . مرافقة . معاطاة |
| ܬܪܣܝܬ ܬܪܣܝܬܐ | قوت |
| ܡܪܒܝܬ ܡܪܒܝܬܐ | غذاء |
| ܩܢܝܢ ܩܢܝܢܐ | مقتنى |
| ܝܗܘܕܝ ܝܗܘܕܝܐ | يهودي |

| | |
|---|---|
| ܦܠܚܬ ܦܬܟܪܐ وثني | ܕܓܠܬ ܕܓܠܐ منافق. مرتد |
| ܡܝܢܩܢܝܬ / ܡܝܢܩܢܝܬܐ } مُرضِع | ܛܠܘܡܬ ܛܠܘܡܐ ظالم |
| | ܒܛܠܬ ܒܛܝܠܐ بطال |
| ܡܕܘܪܬ ܡܩܢܝܢܐ اموال | ܩܫܝܬ ܩܫܝܐ عنيد |
| ܬܪܣܝܬ ܡܐܟܘܠܬܐ طعام | ܒܝܫܬ ܒܝܫܐ شرير |
| ܟܦܘܪܬ ܟܦܘܪܐ كافر | ܚܝܠܬܢܬ ܚܝܠܬܢܐ قويّ |
| ܣܓܝܐܬ ܣܓܝܐܐ عديد | ܨܒܬ ܨܒܬܐ بدلة . حلّة |
| ܐܠܝܨܬ ܐܠܝܨܐ ضروري. واجب | ܡܚܝܠܬ ܡܚܝܠܐ ناقِه. ضعيف |

( ١٢ )

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

في ساعة[1]* الموت عندما تاخذنا (ܟܕ ܢܣܒܬ ܠܢ ܡܘܬ ܐܣܝܪܐ ܠܢ) حمّى باردة ورجفة شديدة ويطالبنا (ܘܬܒܥܬ ܠܢ ܘܕܝܢܐ ܠܢ) العدل بحساب* الوزنات والمواهب العديدة لا يفيد (ܠܐ ܡܥܕܪܬ ܠܐ ܡܥܕܪܐ) لاسموّ* الدرجات والمناصب ولا شرف* الجنس والعشيرة ولا حذاقة* العقل وفيض* العلم وغزارة* المقتنيات والاموال - في اليوم الاخير نبطل ( ܡܒܛܠܬ

(١) كل لفظة بعدها نجمة تجزم .

ܘܟܠ ܫܘܠܛܢܐ) كل حكمة* وتجارة* وسلطة* ويسكت (ܘܢܫܬܬܩ ܟܠ ܦܘܡ ܘܟܠ ܠܫܢ) كل فم* وكل لسان* ويدهش (ܘܢܬܕܡܪ ܟܠ ܡܕܥ ܘܟܠ ܪܥܝܢܐ) كل فكر وراي وتنوح (ܘܢܐܠܐ ܟܠ ܫܪܒܬܐ) كل قبيلة من شدة* الحكم العنيد - اي (ܕܚܠܬܐ ܐܝܕܐ) خوف واي (...) رهبة واي (...) خزي يستولي على (ܒܝܫܐ ܘܢܟܠܐ ܘܚܢܦܐ ܟܠܗܘܢ) الاشرار والمنافقين والكفار والوثنيين الذين ضحوا (ܠܫܐܕܐ ܘܠܦܬܟܪܐ) للأبالسة والاصنام على كلّ مكان* عالٍ* ونحت (ܟܠ ܐܝܠܢ ܥܒܝܐ) كل شجرة* محتبكة* لما تظهر (ܟܕ ܢܬܚܙܐ ܗܝ ܐܬܐ ܕܨܠܝܒܐ) علامة الصليب المسجود له مع زمرة الملائكة والسارافيم والكاروبيم وجوقة* الابرار والصديقين وجماعة* البتولات والراهبات والسيدة (ܘܡܪܬܢ ܘܡܪܝܡ) مريم الدائمة* البتولية - لما يزعق (ܟܕ ܢܩܥܐ ܗܘ ܩܪܢܐ) البوق الاخير تنفخ (ܢܬܦܬܚ ܟܠ ܦܚܬܐ) كل هوة ومغارة وترتج (ܘܢܬܬܙܝܥ ܘܟܠ ܪܡܬܐ) كل اكمة وبقعة وتجتمع (ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܡܝܬܐ) الاموات من كل قرية* ومدينة* وبحيرة* وناحية* - هناك (ܬܡܢ ܛܘܒܐ) للصالحين والرحومين فرح* على فرح* ولذّة* على لذّة* وبركة على بركة وللاشرار والظالمين حزنٌ

على حزن وضيق* على ضيق* وحسرة على حسرة ودمعة على دمعة ولعنة على لعنة .

(١٤)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ܐܚ̈ܬܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܕܐܡܗܬܗܘܢ
ܙܘܓܗ ܚܕܘܬܐ ܢܕܟܘܢ
( ليربوا ) ܒܢ̈ܬܐ ܘܬܠܡܝ̈ܕܬܐ
ܒܚܠܡܗ ܡܪܕܘܗ ܘܢܣܠܝ
ܐܠܗܬܐ ܘܢܣܒܢ ܡܪܓܢܝܬܐ
ܕܦܝܩܬܐ ܘܘܣܛܘܢܬܐ .
ܘܒܢ̈ܬܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܬܐ ܢܩܪܒܘܢ
ܠܗܘܢ ( ليقدّموا هم ) ܟܠ
ܐܢܫ ܘܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܫܡܫܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܒܥܕܬܐ
ܟܠܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܒܥܝܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܪܚܡܢܐ ܕܠܐ (بلا)
ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܚ̈ܘܬܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܘܐܡܗ̈ܬܗܘܢ
ܙܘܓܐ ܚܕܘܬܐ ܢܕܟܘܢ
( ليربوا ) ܒܢ̈ܬܐ ܘܬܠܡܝ̈ܕܬܐ
ܒܚܠܡܗ ܡܪܕܘܗ ܘܢܣܠܝ
ܐܠܗܐ ܘܢܣܒܢ ܡܪܓܢܝܬܐ
ܠܡܦܝ̈ܩܬܐ ܘܐܘܣܛܘܢܬܐ .
ܘܒܢ̈ܬܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܬܐ ܢܩܪܒܘܢ
ܠܗܘܢ ( ليقدّموا هم ) ܟܠܐ
ܐܢܫ ܘܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܫܡܫܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܒܥܕܬܐ
ܟܠܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܒܥܝܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܪܚܡܢܐ ܘܠܐ (بلا)
ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܕܠܐ ( وبدون )
ܫܘܠܡܗܝܢ ܘܫܘܪܝܗܝܢ.
ܐܝܟܢܐ (كما انّ) ܕܟܠ ܐܝܬ
ܘܡܫܘܚܝܗܝܢ ܘܡܬܪܬܝܗܝܢ
ܐܢ ( ان كانت ) ܪܒܬܐ ܘܐܢ
( أم ) ܙܥܘܪܬܐ ܐܢ ( ... )
ܢܩܒܬܐ ܘܐܢ ( ... )
ܫܠܡܬܐ ܘܐܠܐ ܟܪܝܐ
ܕܢܩܕܡ ( يجب عليها ان
تقدم ) ܒܪܫܗ ܘܬܐܬܐ
ܘܡܫܪܝܐ ܦܬܓܡܐ
ܘܠܟܠܗ ܫܘܡܠܝܐ
ܘܥܠ ܡܢܝܢܐ ܘܐܡܪ
ܕܐܠܝܨܐ ܗܘܝܐ ܐܦ ( هكذا
ايضاً ) ܟܘܢܗ ܢܡܘܣܐ
ܣܝܡܐ ܡܩܕܡܐ ( يقدّم )
ܕܠܐ ܥܠܬ ܠܡܫܘܚܬܐ

ܘܕܠܐ ( وبدون )
ܫܘܠܡܗܝܢ ܘܫܘܪܝܗܝܢ.
ܐܝܟܢܐ ( كما انّ ) ܕܟܠ ܐܝܬ
ܘܡܫܘܚܝܗܝܢ ܘܡܬܪܬܝܗܝܢ
ܐܢ ( ان كانت ) ܪܒܐ ܘܐܢ
( أم ) ܙܥܘܪܐ ܐܢ ( ... )
ܢܩܒܬܐ ܘܐܢ ( ... )
ܫܠܡܬܐ ܘܐܠܐ ܟܪܝܐ
ܕܢܩܕܡ ( يجب عليها ان
تقدم ) ܒܪܫܗ ܘܬܐܬܐ
ܘܡܫܪܝܐ ܦܬܓܡܐ
ܘܠܟܠܗ ܫܘܡܠܝܐ
ܘܥܠ ܡܢܝܢܐ ܘܐܡܪ
ܘܐܠܝܨܐ ܗܘܝܐ ܐܦ ( هكذا
ايضاً ) ܟܘܢܗ ܢܡܘܣܐ
ܣܝܡܐ ܡܩܕܡܐ ( يقدم )
ܘܠܐ ܥܠܬ ܠܡܫܘܚܬܐ

ܠܚܡܝ ܚܘܪܐ ܘܚܡܪܝ
ܢܩܝܐ ܘܦܬܘܪܝ ܕܟܝܘܬܐ
ܘܡܣܬܘܪܐ ܦܘܪܢܣܐ .
ܐܬܢܛܪ (احترس) ܡܢ ܟܠ
ܡܕܡ ܕܡܚܒܠ ܘܡܢ ܟܠ
ܣܚܢܘܬܐ ܐܘ (...) ܡܘܦܩܬܐ
ܕܒܝܬܐ . ܛܪ (احفظ)
ܠܡܢܟܦܝ ܘܡܪܕܘܬܐ
ܕܪܓܝܓܝ ܠܒܐ ܘܠܐ
ܬܫܚܠܦ (ولا تبدّل) ܠܫܘܠܦܗ
ܦܐܪܐ ܕܡܠܟܘ ܦܘܪܐ .
ܗܘܝܬ ܡܟܪܐ ܐܡܪ (كَ)
ܣܓܝ ܬܡܝܗܐ ܘܦܪܝܫ
ܠܝܠܐ ܐܡܪ (...) ܡܕܝܢܬܐ
ܬܡܝܡܐ .

ܠܚܡܝ ܚܘܪܐ ܘܚܡܪܝ
ܢܩܝܐ ܘܦܬܘܪܝ ܕܟܝܘܬܐ
ܘܡܣܬܘܪܐ ܦܘܪܢܣܐ .
ܐܬܢܛܪ (احترس) ܡܢ ܟܠ
ܡܕܡ ܕܡܚܒܠ ܘܡܢ ܟܠ
ܣܚܢܘܬܐ ܐܘ (...) ܡܘܦܩܬܐ
ܕܒܝܬܐ . ܛܪ (احفظ)
ܠܡܢܟܦܝ ܘܡܪܕܘܬܐ
ܕܪܓܝܓܝ ܠܒܐ ܘܠܐ
ܬܫܚܠܦ (ولا تبدّل) ܠܫܘܠܦܗ
ܦܐܪܐ ܕܡܠܟܘ ܦܘܪܐ .
ܗܘܝܬ ܡܟܪܐ ܐܡܪ (كَ)
ܣܓܝ ܬܡܝܗܐ ܘܦܪܝܫ
ܠܝܠܐ ܐܡܪ (...) ܡܕܝܢܬܐ
ܬܡܝܡܐ .

# الفصل الحادي عشر

## في جزم التنكير والاضافة للاسماء والصفات المجموعة

س : كيف تنكَّر الاسماء والصفات المجموعة بِزلام (او بِرباص) ما قبل آخرها .

ج : تنكَّر بقلب الالف الى يوذ محبوص ما قبلها ونون نحو : ܥܒܕܐ ܥܒܕܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܥܒ̈ܕܝܢ (عبيد) وكذلك الموصوفات المجموعة بيوذ مزقوفة والف نحو : ܙܢܝ̈ܐ ܙܢܝܢ ܙ̈ܢܝܐ ܙ̈ܢܝܢ (انواع) وفي الاضافة تحذف نونها ويفتح ما قبل اليوذ نحو : ܦܠܚܝ ܡܠܟܐ ܦ̈ܠܚܝ ܡܠܟܐ ( جنود الملك ) ܕܡܝ ܣܘܣܘܬܐ ܕ̈ܡܝ ܣܘܣܝܐ (اثمان الخيل) .

اما الصفات المجموعة بيوذ مزقوفة والف فيزلم ( يُربص ) ما قبل يوذها ونونها نحو : ܓܒܝ̈ܐ ܓܒܝܢ ܓ̈ܒܝܐ ܓ̈ܒܝܢ (مختارون) ܨܒܝ̈ܐ ܨܒܝܢ ܨ̈ܒܝܐ ܨ̈ܒܝܢ (سابون) وفي الاضافة تردّ الى صيغة المفرد وتقلب نونها الى يوذ مفتوح ما قبلها نحو : ܫܠܝܡܝ ܬܐܪܬܐ ܫ̈ܠܝܡܝ ܬܐܪ̈ܬܐ (خالصوا النية).

س : كيف تنكر الاسماء والصفات المجموعة بتاء مزقوفة .

ج: تنكر بقلب التاء الى نون ساكنة نحو: ܦܪܚܬܐ ܦܪܚܢ ܦܪܳܚܬܳܐ ܦܪ̈ܳܚܢ (طيور) ܫܩܝܬܐ ܫܩܝܢ ܫܳܩܝܳܬܳܐ ܫܩ̈ܝܳܢ (سقاة) وفي الاضافة تسكّن التاء فقط نحو: ܦܪܚܬܝ ܫܡܝܐ ܦܪ̈ܚܬ݂ ܫܡܰܝܳܐ (طيور السماء).

شذ ܐܢܬܬܐ ܢܫܝܢ ܐܰܢ̄ܬ݁ܬ݂ܳܐ ܢܶܫ̈ܶܐ ܢܶܫ̈ܝܢ. ܪܡܟܐ ܪܡܟܝܢ ܪܡܟܐ ܪܰܡ̈ܟܳܐ ܪܰܡ̈ܟܝܢ (قطيع الخيل).

تنبيه

اعلم انّ من الاسماء ما لا يستعمل الاّ مضافًا نحو: ܡܫܡܠܝܘܬ ܕܒܝܬܐ ܡܫܰܡܠܝܘܬ݂ ܕܒܰܝܬܳܐ (قضاء الوطن. تعزية) ܡܫܕܝܬ ܓܐܪܐ ܡܫܰܕܝܰܬ݂ ܓܐܪܳܐ (مرمى السهم) وغير ذلك.

ܡܶܠܶ̈ܐ ܡܬܢܰܫܝܳܐ الفاظ

| | |
|---|---|
| ܬܫܪܝܢܐ ܠܬܫܪܝܐ خريف | ܗܘܒܐ ܗܘܒܐ زهرة |
| ܥܒܣܐ ܥܒܣܐ قسب | ܙܡܪܬܐ ܙܡܪܬܐ تغريد. ترتيل |
| ܩܨܪܐ ܩܨܪܐ قصر | ܫܒܛܐ ܫܒܛܐ قضيب. سبط |
| ܚܙܘܪܐ ܚܙܘܪܐ } تفاحة | ܐܣܩܘܛܐ ܐܣܩܘܛܐ اسقيط (زميتة) |
| ܚܙܘܪܬܐ ܚܙܘܪܬܐ } تفاحة | ܡܪܙܒܐ ܡܪܙܒܐ ميزاب (مرزيب) |
| ܡܪܬܒܐ ܡܪܬܒܐ مرتبة | ܣܝܡܬܐ ܣܝܡܬܐ كنز. ذخيرة |

ܫܒܒ ܫܒܒܐ جار

ܒܬܘܠ / ܒܬܘܠܐ بتول . عزَب

ܡܟܣܢܘܬ / ܡܟܣܢܘܬܐ توبيخ

ܣܦܪ ܣܦܪܐ سفر، كتاب

ܓܥܐ ܓܥܝܐ ثغي

ܢܨܒܬ ܢܨܒܬܐ غرسة

ܫܘܫܢܬ ܫܘܫܢܬܐ سوسنة

ܐܣܟܡ ܐܣܟܡܐ شكل

ܟܡܬܪ ܟܡܬܪܐ كمثري

ܫܘܦܢܝܢ ܫܘܦܢܝܢܐ فاختة (فخني)

ܫܥܬ ܫܥܬܐ ساعة

ܢܥܩ ܢܥܩܐ نُعاق

ܕܫܢ ܕܫܢܐ هدية

ܥܣܒ ܥܣܒܐ نبات

ܣܘܟܠ ܣܘܟܠܐ فهم

ܬܩܘܦ / ܬܩܘܦܬܐ فصل السنة

ܫܩܝܩܢܝܬ / ܫܩܝܩܢܝܬܐ شقائق النعمان

ܒܠܘܛ ܡܠܟܬ / ܒܠܘܛܐ ܡܠܟܬܐ شاه بلوط

ܨܘܨܝܬ ܨܘܨܝܬܐ زقزقة

ܫܘܒܚ ܫܘܒܚܐ مجد، حمد

ܡܕܒܪܢ ܡܕܒܪܢܐ مدبر

ܨܢܕܘܩ ܨܢܕܘܩܐ صندوق

ܓܢܣ / ܓܢܣܐ صنف

ܡܒܘܥ ܡܒܘܥܐ ينبوع

ܥܢܢ ܥܢܢܐ غيم

ܙܒܝܒ ܙܒܝܒܐ زبيب

ܒܪܕ ܒܪܕܐ برَد

ܟܘܪܣ ܟܘܪܣܐ كرّاس

ܚܘܚܬܐ ܚܘ̈ܚܐ خوخ

ܕܘܪܩܝܢܬܐ
ܕܘܪ̈ܩܝܢܐ } دراقن . مشمش

ܓܢܬܐ ܓܢ̈ܐ رَوضة

ܦܠܛܝܬܐ ܦܠܛ̈ܝܐ ساحة

ܟܪܬܐ ܟܪ̈ܐ قبّاع

ܓܙܬܐ ܓܙ̈ܐ مخزن

ܛܠܝܬܐ
ܛܠ̈ܝܐ } غلام . شاب

ܦܪܕܝܣܬܐ ܦܪܕ̈ܝܣܐ بستان

ܗܘܪܝܬܐ ܗܘܪ̈ܝܬܐ (١) امرأة

ܗܘܪܗܪܬܐ
ܗܘܪ̈ܗܪܐ } خرير الماء

ܓܠܝܕܬܐ ܓܠܝ̈ܕܐ جليد

ܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ } مدبّر . مدبر

ܓܘܕܬܐ ܓܘ̈ܕܐ فوج

ܦܘܪܓܪܬܐ ܦܘܪ̈ܓܪܐ تنزّه

ܩܫܝܬܐ
ܩܫ̈ܝܬܐ } قاسي . عديم الرحمة

ܡܪܝܪܬܐ ܡܪܝ̈ܪܐ مرّ

ܘܥܒܝܣܬܐ ܥܒܝ̈ܣܐ عنيف . عبوس

ܪܘܝܚܬܐ ܪܘܝ̈ܚܐ واسع

ܥܡܘܠܬܢܝܬܐ
ܥܡܘܠܬ̈ܢܝܬܐ } نعوب . كدود . شغول

ܪܓܝܓܬܐ ܪܓܝ̈ܓܐ شهي

ܡܬܡܗܡܗܢܝܬܐ ܡܬܡܗܡ̈ܗܢܐ متغافل

ܝܩܝܪܬܐ ܝܩܝ̈ܪܐ ثمين . كريم

---

(١) هذا الاسم لم أقف له بعد على مفرد لعلّ مفرده ܗܪܝܬܐ (هري) مثل ܡܫܝܬܐ ܡܫܬ̈ܝܬܐ ܡܫܬܝܐ ܡܫܬ̈ܝܬܐ ولم يذكر في القواميس فإني وجدته في كتاب ثيودوروس الكشكري .

| | | |
|---|---|---|
| ܚܣܝܢܬ | ܚܣܝܢܐ | قوي.شديد |
| ܥܝܪܬ | ܥܝܪܐ | نشيط |
| ܡܓܢܢܬ | ܡܓܢܢܐ | كسلان |
| ܪܛܝܒܬ | ܪܛܝܒܐ | رطب.ندي |
| ܡܗܡܝܢܬ | ܡܗܡܝܢܐ | متوانٍ |
| ܡܨܒܥܬ | ܡܨܒܥܐ | ملوّن |
| ܡܟܠܠܬ | ܡܟܠܠܐ | مكلّل |
| ܫܥܘܬ | ܫܥܘܬܐ | اصفر |
| ܡܫܡܠܝܬ | ܡܫܡܠܝܐ | كامل |
| ܒܨܝܪܬ | ܒܨܝܪܐ | ناقص |
| ܡܫܚܠܦܬ | ܡܫܚܠܦܐ | مختلف |
| ܡܘܠܕܢܝܬ | ܡܘܠܕܢܐ | والد |

(١٥)

نرجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

في الربيع تخضرّ ( ܡܬܕܬܐܢ ܡܘܪ̈ܘܡ ) نباتات[1] *الحقول الخصبة وغرسات* البقاع الواسعة وشنول* الجبال العالية - فتخرج ( ܘܢܦ̈ܩܢ ܘܢܦܩܝܢ ) جميع المراتب* مع جميع الاصناف* ازواجًا* افواجا* للتنزّه في الرياض الحسنة والبساتين المكلّلة* بجميع انواع* الورود والزهور البيضاء والصفراء مع السوسن الاحمر وشقائق النعمان الطيبة* الرائحة الجميلة* المنظر- في فصلَي الصيف والخريف تنضج ( ܫܥܠܝܢ ܕܡ̈ܠܟܡ ) فواكة* الاشجار المغر

(١) اجزم الاسماء المعلمة بنجمة .

على ( ܕܝܘܒܢܝܢ ܢܒܠ ܘܪܕܝܢ ܟܠܐ ) جداول* المياه الصافية وعيون* الاودية وينابيع* الكهوف وسواقي* القصور كعنب* الكروم وتفّاح* البساتين الملونة واشكال مختلفة من ( ܕܘܒ ) الكمّثري والخوخ والاجّاص والمشمش والقصب والشاه بلّوط والتمر وساحات* الزبيب - تبتهج ( ܕܘܫܐ ܘܪܡܐ ) اذان* الصبيان والشيوخ بتغريدات* الطيور وزقزقات* العصافير والفواخت وهديل ( جمع ) الحمام ونعاقات الغربان وقباعات الخنازير وثغي ( جمع ) الضان وخرير ( جمع ) الماء الزلال - في الشتاء تنفتح ( ܡܪܙܒܝܢ ܫܡܝܢ ) مآزيب* السماء ومخازن* الهواء والرياح الشديدة واهراء* الامطار والثلوج وانابير* البرد والسقيط والجليد وجميع الغيوم والسحب والبروق والرعود والصواعق .

(١٦)

أصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܐܝܠܢܐ ܓܢܝܐ | ܐܠܗܝ̈ܐ ܦܬܝ̈ܐ |
| ܘܫܘܠܒ̈ܐ ܡܢܝܢ | ܘܫܘܠܒ̈ܐ ܡܢܝܢ |
| (يفرّحون) ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ | (يفرّحون) ܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝ̈ܢܬܐ |
| ܘܡܕܡܕܒ ܒܗ ܕܪ̈ܐ | ܘܡܥܒܕ ܒܗ ܕܪ̈ܐ |

ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢܗܘܢ
( وينالون منهم ) ܡܘܗܒܬܐ
ܕܚܝܠܝܢ ܘܦܠܚܝܢ
ܥܒܕܝܢ ܘܨܒܝܢ ܢܨܒܝܢܗ
ܘܕܘܟܪܢܐ ( وبالعكس )
ܡܠܘܐܐ ܣܓܝܐܐ ܘܥܒܕܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܘܠܕܝܢ (يسببون)
ܠܥܒܕܐ ܘܠܡܘܠܕܢܐ ܕܠ
ܚܛܝܢ ܘܐܘܠܨܢܝܢ ܘܠܐ
ܚܝܝܢ ܡܢܗܘܢ [ܐܠܐ] ( ولا
ينالون منهم الا ) ܡܢܗܘܢ
ܥܒܕܝܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܠܟ
ܡܚܫܒܬܗ ܐܡܪܬܗ ܢܦܩ
ܙܕܝܩܝܢ ܘܕܚܝܠܝܢ - ܚܠܦܝ
ܢܕܒܩܘܢ ܘܟܪܐ ܢܟܪܘܢ
( ليقدموا ) ܠܡܩܪܒܘ ܕܠ
ܐܘܕܝܢ ܘܫܘܒܚܬܗܘܢ

ܟܲܕ ܪ̈ܵܫܥܹܐ ܣܘܼܓܵܐܹܐ
ܣܠܸܩ ܦܬܓܵܡܵܐ ܗܘܵܐ
ܘܥܘܼܩܵܒܹ̈ܐ ܕܪܘܼܫܵܐ ܘܫܝܼܡܹ̈ܐ
ܢܝܼܡܵܐ ܘܓܘܼܡܵܐ ܕܒܗܘܿܢ
ܒܗܘܿܢ (التي ذكرها فيهم) -
ܢܵܡܘܿܣܵܐ ܕܒܵܥܹܐ (يجب) ܥܲܠ
ܠܚܵܛܵܝܹ̈ܐ ܥܵܒܕܹ̈ܐ
ܘܓܲܙܵܝܹ̈ܐ ܡܣܲܟܠܵܢܹ̈ܐ
ܘܥܵܫܘܿܩܹ̈ܐ ܡܥܲܠܒܵܢܹ̈ܐ
ܘܣܵܢܹܐ (ويبغض) ܐܢܵܫܹ̈ܐ
ܒܝܼܫܹ̈ܐ ܘܡܵܚܹ̈ܐ
ܘܡܩܲܛܠܵܢܹ̈ܐ ܘܥܵܒܕܹ̈ܐ
ܘܕܵܡܝܵܢܹ̈ܐ - ܡܢ ܕܓܵܢܹܒ
(من يسرق) ܚܘܼܕܵܫܵܐ
ܢܓܲܢܒܵܐ ܐܵܘ ܨܒܘܼܬ ܡܲܠܟܵܐ
ܐܵܘ ܗܲܝܟܠܵܐ ܐܢܵܫܵܐ ܐܵܘ
ܚܲܕܦܲܢ ܡܸܢܵܐ ܡܸܢܹܗ ܡܸܢܹܗ

ܟܰܕ ܪ̈ܰܫܺܝܥܶܐ ܣܽܘܓܳܐܐ
ܣܠܶܩ ܦܬܓܳܡܳܐ ܗܘܳܐ
ܘܥܽܘܩܳܒ̈ܶܐ ܕܪܽܘܫܳܐ ܘܣܺܝ̈ܡܶܐ
ܢܺܝܡܳܐ ܘܓܽܘܡܳܐ ܕܒܗܽܘܢ
ܒܗܽܘܢ (التي ذكرها فيهم) -
ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܕܘܳܠܶܐ (يجب) ܠܟܽܠ
ܠܚܰܛ̈ܳܝܶܐ ܥܳܒ̈ܕܶܐ
ܘܓܰܙ̈ܳܝܶܐ ܡܣܰܟ̈ܠܳܢܶܐ
ܘܥܳܫ̈ܽܘܩܶܐ ܡܥܰܠܒ̈ܳܢܶܐ
ܘܣܳܢܶܐ (ويبغض) ܐ̱ܢܳܫ̈ܶܐ
ܒܺܝ̈ܫܶܐ ܘܡܳܚ̈ܶܐ
ܘܡܩܰܛܠ̈ܳܢܶܐ ܘܥܳܒ̈ܕܶܐ
ܘܕܳܡܝ̈ܳܢܶܐ - ܡܰܢ ܕܓܳܢܶܒ
(من يسرق) ܚܽܘܕܳܫܳܐ
ܡܰܓܢܒܳܐ ܐܳܘ ܨܒܽܘܬ ܡܰܠܟܳܐ
ܐܳܘ ܗܰܝܟܠܳܐ ܐ̱ܢܳܫܳܐ ܐܳܘ
ܚܰܕܦܰܢ ܡܶܢܳܐ ܡܶܢܶܗ ܡܶܢܶܗ

ܒܥܩܒܗ ( يعاقَب ) ܥܩܒ ܡܠܟܘܬܐ . | ܒܥܩܒܗ ( يعاقَب ) ܥܩܒ ܡܠܟܘܬܐ .

## الفصل الثاني عشر

### في الاضافة ( ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܠܘܐܐ )

س : ما الاضافة المعنوية وما قاعدتها .

ج : الاضافة المعنوية ( ܣܡܝܟܘܬܐ او ܣܢܝܕܘܬܐ ܕܫܡܗܐ او ܣܡܝܟܘܬܐ ) هي اسناد اسم الى اسم آخر متضمنًا معنى اللام او من او في وذلك اما بجزم الاسم الاول كما قد رايت في الفصول السابقة واما بدخول الدالث على الاسم الثاني نحو : ܟܬܒܗ ܕܐܠܗܐ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ( كتاب الله اي لله ) ܥܙܩܬܗ ܕܕܗܒܐ ܥܙܩܬܐ ܕܕܗܒܐ ( خاتم ذهب اي من ذهب ) ܩܘܪܒܢܗ ܕܪܡܫܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܪܡܫܐ ( نقدمة المساء اي في المساء ) فالاسم الاول هو المضاف ( ܗܘ ܕܡܬܬܠܝ ܗܘ ܡܬܠܝܢܐ ) والثاني المضاف اليهِ ( ܗܘ ܕܠܗ ܡܬܬܠܝ ܗܘ ܠܘܬܗ ܡܬܠܝܐ ) واعلم انهُ يجوز الفصل بين المضاف والمضاف اليهِ في الاضافة

بالدالث بل يحسُن اذا كان المضاف منعوتاً بصفة نحو: ܡܠܟܬܐ ܪܒܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܬܫܒ̈ܘܚܬܐ ( ملك التسبحة العظيم ) .

س : ما الاضافة اللفظية ( ܓܙܡ ܣܡܝܟܘܬ ܦܘܢܝܐ ܡܠܝܐ ).

ج : الاضافة اللفظية هي اسناد الصفة مجزومةً الى فاعلها او مفعولها نحو: ܓܙܝܡ ܩܘܡܬܐ ܐܘܣܝܪ ܩܘܡܬܐ ( رشيق القدّ ) ܢܟܝܦܬ ܩܠܐ ܡܟܝܟܬ ܩܠܐ ( رخيمة الصوت ) ܡܨܝܕܝ ܢܘܢܐ ܨܝܕܝ ܢܘ̈ܢܐ ( صيادوا السمك ) وننبّه انّ الصفة هنا تتبع صاحبها ( اي الاسم الذي قبلها ) في التذكير والتانيث والافراد والجمع .

تنبيه

اعلم اوّلاً : اذا كان المضاف مجزوماً جزم الاضافة لا يجوز ابدًا ادخال الدالث على المضاف اليه ولكن اذا كان مجزوماً جزم التنكير واضيف فالدالث تدخل وجوباً على المضاف اليه نحو: ܐܪܒܥ ܦܢܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܐܪܒܥܐ ܦܢ̈ܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ( جهات الخليقة الاربع ) الاّ اذا استوى في المضاف جزم التنكير وجزم الاضافة فحينئذ يجوز لك الوجهان نحو: ܣܘܟܠ ܪܘܚ

او ܣܘܟܠ ܪܘܚ ، ܣܘܟܠܐ ܕܪܘܚ او ܣܘܟܠܗ ܕܪܘܚ

( معنى الروح ) .

ثانيًا : اننا مرارًا كثيرة نجتزي عن الصفة بالاضافة نحو : ܓܒܪ ܬܕܡܘܪܬܐ ܓܒܪܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ( رجل الاعجوبة اي عجيب ) وهنا تجوز اضافة اسم واحد الى اسمين نحو : ܠܒ ܝܗܘܕܐ ܕܟܐܦܐ ܠܒܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܟܐܦܐ ( قلب يهوذا الصخري ) .

## ܨܡܝܕܘܬ ܫܡܗܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܓܠܘܣܩܡܬ<br>ܓܠܘܣܩܡܐ | صندوق | ܥܡܪܬ ܥܡܪܐ | صوف |
| | | ܚܛܬ ܚܛܬܐ | حنطة |
| ܫܝܪܝܬ<br>ܫܝܪܝܐ | حرير . ابريسم | ܦܘܪܢܣܬ ܦܘܪܢܣܐ | عناية |
| | | ܥܘܠ ܥܘܠܐ | ظلم . اثم |
| ܚܠܝܦܬ ܚܠܘܦܬܐ | خليفة | ܢܫܝܩܬ ܢܘܫܩܬܐ | قبلة |
| ܡܪܝ ܡܪܝ | مار | ܡܫܬܘܬ<br>ܡܫܬܘܬܐ | عرس |
| ܙܡܝܪܬ ܙܡܝܪܬܐ | اغنية | | |
| ܟܘܟܬ ܟܘܟܝܬܐ | كوخ | ܟܣܬ ܟܣܐ | جام |
| ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܘܬܐ | مملكة | ܡܫܒܬ ܡܫܒܐ | هبوب |

ܫܪܪܐ ܫܪܳܪܳܐ حق . صدق

ܡܘܚܐ ܡܘܚܳܐ مخ . دماغ

ܐܙܡܝܠܐ ܐܙܡܝܠܳܐ مبراة

ܦܘܠܕܐ ܦܘܠܳܕܳܐ فولاذ

ܝܡܝܢܐ ܝܰܡܝܢܳܐ يمين

ܣܡܠܐ ܣܶܡܳܠܳܐ شمال

ܗܘܠܠܐ ܗܘܠܳܠܳܐ تهليل

ܝܚܝܕܝܐ
ܝܺܚܺܝܕܳܝܳܐ } وحيد . متوحد

ܫܘܝܐ ܫܘܝܳܐ فراش

ܐܫܠܐ ܐܫܠܳܐ طنب . حبل

ܣܘܒܠܐ ܣܘܒܳܠܳܐ محبًّا

ܣܥܪܐ ܣܰܥܪܳܐ شعر

ܩܘܕܩܕܐ ܩܘܕܩܕܳܐ يافوخ

ܛܫܛܐ ܛܰܫܛܳܐ طفس

ܫܡܝܐ ܫܡܰܝܳܐ سماء

ܚܙܘܐ ܚܙܘܳܐ نظر

ܡܠܬܐ ܡܶܠܬܳܐ لفظ

ܢܓܡܐ ܢܶܓܡܳܐ بنجم

ܣܝܒܘܬܐ ܣܰܝܒܘܬܳܐ
ܣܝܒܬܐ ܣܰܝܒܬܳܐ } شيبة

ܗܘܢܐ ܗܰܘܢܳܐ عقل . ذهن

ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܳܫܳܐ تقديس

ܩܠܘܒܐ ܩܠܘܒܳܐ
ܩܦܣܐ ܩܰܦܣܳܐ } قفص

ܨܒܥܐ ܨܶܒܥܳܐ صبع

ܕܓܠܐ ܕܰܓܠܳܐ زيف . كذب

ܥܡܘܕܐ ܥܰܡܘܕܳܐ عامود

ܦܚܪܐ ܦܰܚܳܪܳܐ فخار

ܫܡܝܪܐ ܫܰܡܝܪܳܐ الماس

ܩܕܠܐ ܩܕܳܠܳܐ قذال

ܬܘܟܠܢܐ
ܬܘܟܳܠܢܳܐ } اتكال . ثقة

ܢܚܝܪܐ ܢܚܺܝܪܳܐ انف . خشم

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܣܦܡܬ ܣܦܡܐ | شارب | ܚܨ ܚܨܐ | ظهر |
| ܫܘܩܪܬ ܫܘܩܪܐ | زور | ܟܠܕܝ ܟܠܕܝܐ | كلداني |
| ܕܡ ܕܡܐ | دم | ܟܦ ܐܝܕ ܟܦ ܐܝܕܐ | كف |
| ܚܒܪ ܚܒܪܐ | نديم | ܟܬܢ ܟܬܢܐ | كتّان |
| ܩܡܝܢܬ / ܩܡܝܢܐ | موقد . منقل | ܩܬܘܠܝܩ / ܩܬܘܠܝܩܐ | جاثاليق |
| ܣܦܬ ܣܦܬܐ | شفة . خيمة | ܦܛܪܝܪܟ / ܦܛܪܝܪܟܐ | باطريرك |
| ܩܢܝ ܩܢܝܐ | قلم | ܐܦܪܝܡ ܐܦܪܝܡ | افرام |
| ܦܪܡ ܦܪܡܐ | قماش . نسيج | ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ | شمعون |
| ܩܢܝܢ ܩܢܝܢܐ | مال | ܡܪܘܢ ܡܪܘܢܐ | مارونا |
| ܓܝܪ ܓܝܪܐ | كلس | ܢܒܘܟܕܢܨܪ / ܢܒܘܟܕܢܨܪ | بختنصر |
| ܣܡܝܕ ܣܡܝܕܐ | سميذ | ܐܪܝܘܣ ܐܪܝܘܣ | آريوس |
| ܟܢܘܫܬ ܟܢܘܫܝܐ | مجمع | ܢܝܩܝܐ ܢܝܩܝܐ | نيقية |
| ܐܪܡܠ ܐܪܡܠܐ | ارمل | ܡܝܦܪܩܛ / ܡܝܦܪܩܝܢ | ميافارقين |
| ܦܪܣ ܦܪܣܐ | بساط | | |
| ܡܪܘܡ ܡܪܘܡܐ | العلي | | |
| ܓܨ ܓܨܐ | جص | | |

- ܢܨܝܒܝܢ ܢܨܝܒܝܢ نصيبين
- ܦܪܫ ܦܪܫ فارس
- ܣܗܕܘܬܐ ܣܗܕܘܬܐ شهادة
- ܛܘܒܢܐ ܛܘܒܢܐ طوباوي
- ܡܨܥܝܐ ܡܨܥܝܐ متوسط
- ܣܢܘܛܐ ܣܢܘܛܐ سنوط
- ܨܒܥܐ ܨܒܥܐ اصبع
- ܢܗܝܪܐ ܢܗܝܪܐ نيّر
- ܚܘܕܪܢܝܐ / ܚܘܕܪܢܝܐ } مدوّر . مستدير
- ܕܩܝܩܐ ܕܩܝܩܐ دقيق . ناعم

- ܦܝܠܘܣܘܦܐ / ܦܝܠܘܣܘܦܐ } حكيم . فيلسوف
- ܕܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ مخوف
- ܝܐܝܐ ܝܐܝܐ حَسَن . لائق
- ܥܠܝܐ ܥܠܝܐ الاعلى
- ܪܕܝܐ ܪܕܝܐ اديب
- ܪܚܡܐ ܪܚܡܐ رفيق
- ܥܡܝܩܐ ܥܡܝܩܐ عميق
- ܥܫܝܢܐ ܥܫܝܢܐ رصين
- ܙܟܝܐ ܙܟܝܐ مظفّر

### ١٧

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

فاضي الظلم اكل (ܐܟܠ ܩܪܨܐ) اموال اليتامى والمساكين والارامل - الطوباوي مارشمعون برصباعي (ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܨܒܥܐ) كان رجلاً رشيق القدّ جميل المنظر كريم الشيبة اديب النظر حلو اللفظ عظيم النفس عالي الهمة حاذق الذهن واسع المعرفة

عنيفًا ظاهرًا رصينًا - لي ثلاثة ( ܐܺܝܬ ܠܺܝ ܬܠܳܬ ) صناديق حديد واقفاص خشب وكراسي حجر وكفوف جلد واقداح خزف - اشتريت ( ܙܒܶܢܶܬ ܐܶܢܽܘܢ ) خواتم ذهب وكووس فضة وجبب صوف واقمشة ابريسم وحلل ارجوان وقمصان كتان - المظفّر مار شهدوست الجاثاليق الباطريرك كان خليفة مار شمعون برصباعي وابن اختهِ وكلاهما تكلّلا ( ( ܗܽܘ ܘܒܰܪ ܚܳܬܶܗ ܘܬܪ̈ܰܝܗܘܢ ܐܶܬܟܰܠܰܠܘ. ܣܗܶܕܘ ܘܐܶܬܢܰܨܰܚܘ ܐܶܬܟܠܶܠܘ ) في ايام شابور ملك الفرس الشرير الظالم - الملفان العظيم مار افرام كان تلميذ مار يعقوب اسقف نصيبين واخذهُ معهُ ( ܘܕܒܰܪܶܗ ܥܰܡܶܗ ܘܐܰܝܬܝܶܗ ܠܢܺܝܩܺܝܰܐ ) الى مجمع نيقية المقدّس الذي التأم لدحض ( ܕܢܶܣܬܰܪ ܠܡܰܣܟܢܘܬܶܗ. ܘܐܰܦܶܩ ܠܐܰܪܝܘܣ ) هرطقة اريوس المنافق الكافر . ثم لما وقعت ( ܟܕ ܕܶܝܢ ܐܶܫܬܰܠܡܰܬ ܗܝ ܢܨܺܝܒܺܝܢ ) نصيبين بايادي عساكر الفرس الوثنيين ذهب وسكن ( ܐܶܙܰܠ ܥܡܰܪ ܐܳܦ ܠܐܘܪܗܝ ) في كوخ حقير في جبل الرها - مار ماروثا اسقف ميافارقين الّف ( ܣܳܡ ܩܳܠܶܐ ) اغاني حُلوة على شهدآء مملكة فارس وهي ترتّل ( ܘܗܳܢܶܝܢ ܡܶܬܙܰܡܪ̈ܳܢ ܗܘܐ ܡܬܡܰܙܡܪ̈ܳܢ ) كلّ يوم في طقس السريان الشرقيين وهم

الكلدان - مكافأة شهادة الزور هي نار جهنم الابديّة الدائمة - صلّيتُ (ܒܠܠܝܐ ܘܨܦܪܐ) صلوة الليل والصُبح ولكن لم أُصلِّ بعد (ܠܐ ܡܨܠܝܬ ܒܠܠܝܐ ܠܐ ܒܪܡܫܐ ܘܨܦܪܐ) صلوة المسآء - جسد ودم المسيح يُعملان ( ܡܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܣܡܝܕܐ ) من سميذ الحنطة ومن خمر العنب والزبيب - في بلاد الشرق يسكنون (ܥܡܪܝܢ ܒܒܬܐ) في بيوت الكلس والجصّ والحجر والطين .

(١٨)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܒܝ̈ܬܐ ܣܘܓܐܐ - | ܒܝ̈ܬܐ ܣܘܓܐܐ - |
| ܚܕ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ | ܚܕ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ |
| ܥܡܐ - ܠܥܠ ( فوق ) | ܥܡܐ - ܠܥܠܐ ( فوق ) |
| ܡܬܩܪܝܢ ܥܕ̈ܬܐ | ܡܬܩܪܝܢ ܥܕ̈ܬܐ |
| ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ | ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ |
| ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܠܗ | ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܠܗ |
| (حيث ليس) ܕܠܝܬ ܠܡܥܡܕܐ | (حيث ليس) ܕܠܝܬ ܠܡܥܡܕܐ |
| ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܚܕܘܬܐ | ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܚܕܘܬܐ |
| ܘܠܗܘܢ ܘܠܒ̈ܢܬܐ | ܘܠܗܘܢ ܘܠܒ̈ܢܬܐ |

ܘܫܪܟܐ ܦܘܠܚܢܐ ܦܪܝܫܐ.
ܚܘܝܘ ܠܫܡܥܝ ܕܐܪܦܐ
ܒܢܡܘܣܐ ܢܦܠܐ ܢܦܠܝܢ
( سلّ ) ܠܫܘܠ ܘܣܘܦܐ
ܡܘܫܚܬܐ ܘܣܝܡܐ ܕܐܪܓܐ
ܚܙܘܐ. ܒܦܘܓܪܘ ܡܠܟ
ܟܒܠ ܢܣܒ ( أخذ )
ܠܡܫܘܕܐ ܐܣܝܐ ܘܟܠܝܠܐ
ܣܦܪܐ ܘܟܢܘܪܐ ܕܗܘܓܐ
ܘܠܡܬܟܠܝܐ ܕܟܢܪܐ
ܘܠܐܣܩܦܐ ܕܐܪܓܐ
ܘܟܦܪܘܣ ܕܓܘܙܐ
ܘܐܓܠܝܐ ܘܠܗܘܬܢ
ܘܡܫܚܠܝܢ ܘܡܢܚܠܝܢ ܡܫܒܐ
ܘܠܟܠ ܡܕܢܐ ܘܐܩܘܣܡܝܐ
ܘܣܘܦܝܐ ܘܐܢܝܐ (ونزّلها)
ܠܡܣܝܡܐ ܡܟܠܟܘܬܐ .

ܘܫܪ̈ܟܐ ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ.
ܚܘܝܘ ܠܫܡܥܝ ܕܐܪܦܐ
ܒܢܡܘܣܐ ܢܦܠܐ ܐܡܬܝ
( سلّ ) ܠܫܘܠ ܘܣܘܦܐ
ܡܘܫܚܬܐ ܘܣܝܡܐ ܕܐܪܓܐ
ܚܙܘܐ. ܒܦܘܓܪܘ ܡܠܟ
ܟܒܠ ܢܣܒ ( اخذ )
ܠܡܫܘܕܐ ܐܣܝܐ ܘܟܠܝܠܐ
ܣܦܪܐ ܘܟܢܘܪܐ ܕܗܘܓܐ
ܘܠܡܬܟܠܝܐ ܕܟܢܪܐ
ܘܠܐܣܩܦܐ ܕܐܪܓܐ
ܘܟܦܪܘܣ ܕܓܘܙܐ
ܘܐܓܠܝܐ ܘܠܗܘܬܢ
ܘܡܫܚܠܝܢ ܘܡܢܚܠܝܢ ܡܫܒܐ
ܘܠܟܠ ܡܕܢܐ ܘܐܩܣܡܝܐ
ܐܣܘܦܝܐ ܘܐܣܝܐ (ونزّلها)
ܠܡܣܝܡܐ ܡܟܠܟܝܐ .

| | |
|---|---|
| ܐܘܪܫܠܡ ܨܗܝܘܢ ܫܡܝܐ | ܐܘܪܫܠܡ ܨܗܝܘܢ ܫܡܝܐ |
| ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ( كان ) | ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ( كان ) |
| ܟܪܟܐ ܐܘܪܗܝ ܐܡܝܕܐ | ܟܪܟܐ ܐܘܪܗܝ ܐܡܝܕܐ |
| ܘܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܝ ܓܠܝܠܐ | ܘܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܝ ܓܠܝܠܐ |
| ܩܪܝܬܐ ܘܚܩܠܐ ܦܬܝܬܐ | ܩܪܝܬܐ ܘܚܩܠܐ ܦܬܝܬܐ |
| ܘܗܝܟܠܐ ܐܓܪܐ ܘܟܘܟܐ | ܘܗܝܟܠܐ ܐܓܪܐ ܘܟܘܟܐ |
| ܘܕܘܪܐ ܘܫܘܩܐ ܙܘܝܬܐ | ܘܕܘܪܐ ܘܫܘܩܐ ܙܘܝܬܐ |
| ܘܟܢܫܬܐ ܟܢܘܫܬܐ | ܘܟܢܫܬܐ ܟܢܘܫܬܐ |
| ܘܚܢܘܬܐ ܕܨܝܕܐ ܘܕܝܢܐ | ܘܚܢܘܬܐ ܕܨܝܕܐ ܘܕܝܢܐ |
| ܫܘܩܐ ܘܦܫܪܐ | ܫܘܩܐ ܘܦܫܪܐ |
| ܡܠܝܚܬܐ ܘܡܘܠܝܬܐ | ܡܠܝܚܬܐ ܘܡܘܠܝܬܐ |
| ܟܢܫܬܐ ܘܕܪܐ ܠܠܝܠܐ | ܟܢܫܬܐ ܘܕܪܐ ܠܠܝܠܐ |
| ܘܡܘܫܐ ܫܟܝܪܐ ܘܗܘܝܐ | ܘܡܘܫܐ ܫܟܝܪܐ ܘܗܘܝܐ |
| ܙܒܢܬܐ - ܙܒܢܝܬ ( اشتريتُ ) | ܙܒܢܬܐ - ܙܒܢܝܬ (اشتريتُ) |
| ܫܘܪܝ ܟܪܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ | ܫܘܪܝ ܟܪܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ |
| ܫܟܝܢܬܐ ܦܪܟܐ ܘܡܕܒܚܬ | ܫܟܝܢܬܐ ܦܪܟܐ ܘܡܕܒܚܬ |
| ܕܫܘܩܐ ܘܓܦܬܐ | ܕܫܘܩܐ ܘܓܦܬܐ |

| | |
|---|---|
| ܕܡܫܝܚܐ ـ ܡܢܘ (من هو) | ܘܡܫܝܚܐ ـ ܡܢܘ (من هو) |
| ܦܪܘܩܐ ܕܥܠܡܐ | ܦܪܘܩܐ ܕܥܠܡܐ |
| ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ـ ܐܝܢܐ | ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ـ ܐܝܢܐ |
| ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ (هي اقوى) | ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ (هي اقوى) |
| ܡܢ ܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ . | ܡܢ ܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ |

## الفصل الثالث عشر

### في تصريف فعل ܗܘܐ ܗܘܐ الواقع بين المبتدأ والخبر (ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܫܘܡܐ ܘܦܢܝܬܐ) وفي احكام الصفة بالعموم

س : كيف يتصرّف فعل ܗܘܐ ܗܘܐ .

ج : يتصرّف كما تراهُ قدّامك .

الحاضر في الماضي

| | | |
|---|---|---|
| ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ | ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ | كنتُ |
| ܐܝܬܝܟ ܗܘܝܬ | ܐܝܬܝܟ ܗܘܝܬ | كنتَ |
| ܐܝܬܝܟܝ ܗܘܝܬܝ | ܐܝܬܝܟܝ ܗܘܝܬܝ | كنتِ |
| ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ | ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ | كان |

| | | |
|---|---|---|
| ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܳܬ݂ | ܐܺܝܬܶܝܗ̇ ܗܘܳܬ݂ | كانت |
| ܐܝܬܲܝܢ ܗܘܲܝܢ | ܐܺܝܬܰܝܢ ܗܘܰܝܢ | كنّا |
| ܐܝܬܲܝܟ݂ܘܢ ܗܘܲܝܬܘܢ | ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܽܘܢ ܗܘܰܝܬܽܘܢ | كنتم |
| ܐܝܬܲܝܟ݂ܹܝܢ ܗܘܲܝܬܹܝܢ | ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܶܝܢ ܗܘܰܝܬܶܝܢ | كنتنّ |
| ܐܝܬܲܝܗܘܢ ܗܘܵܘ | ܐܺܝܬܰܝܗܽܘܢ ܗܘܰܘ | كانوا |
| ܐܝܬܲܝܗܹܝܢ ܗܘ̈ܝ | ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ ܗܘ̈ܝ | كنّ |

الحاضر هو الجزء الأوّل من الحاضر في الماضي فلا حاجة الى تصريفهِ.

المستقبل

| | | |
|---|---|---|
| ܐܸܗܘܹܐ ܐܝܬܲܝ | ܐܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝ | ساكون |
| ܬܸܗܘܹܐ ܐܝܬܲܝܟ | ܬܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝܟ | ستكون |
| ܬܸܗܘܹܝܢ ܐܝܬܲܝܟ݂ܝ | ܬܶܗܘܶܝܢ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܝ | ستكونين |
| ܢܸܗܘܹܐ ܐܝܬܘܗܝ | ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ | سيكون |
| ܬܸܗܘܹܐ ܐܝܬܝܗ̇ | ܬܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܶܝܗ̇ | ستكون |
| ܢܸܗܘܹܐ ܐܝܬܲܝܢ | ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝܢ | سنكون |
| ܬܸܗܘܘܢ ܐܝܬܲܝܟ݂ܘܢ | ܬܶܗܘܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܽܘܢ | ستكونون |
| ܬܸܗܘܝܵܢ ܐܝܬܲܝܟ݂ܹܝܢ | ܬܶܗܘܝܳܢ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܶܝܢ | ستكنّ |

ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ  ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ  سيكونون

ܢܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ  ܢܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ  سيكنّ

وعلى هذا الاسلوب صرّف ܠܝܬ ܠܝܬ (ليس) النافية

س : بكم نوع تاتي الصفة في الكلام .

ج : باربعة انواع اي امّا ان تكون خبرًا وامّا نعتًا وامّا حالًا وامّا قائمة مقام الموصوف .

س : ما هي الصفة الخبريّة .

ج : هي التي تتمّ فائدة المبتدأ اي هي التي اذا أُسندت الى اسم افادت معنًى كاملًا غير محتاج الى لفظٍ آخر لاتمامهِ نحو : ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܐܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܐܢܐ (الله عادل).

س : بكم نوعًا يُسند الخبر الى المبتدأ

ج : بثلاثة انواع اي اوّلاً : ان تورد بعد المبتدأ خبرهُ خاليًا من كل اداة نحو: ܗܢܐ ܪܚܡܝ . ܗܢܐ ܪܚܡܝ (هذا صديقي)

وهذا النوع مع كونهِ شائعًا فصيحًا في العربيّة هو ضعيف مردود في الاراميّة لكونهِ كثير الالتباس الّا اذا كان المبتدا ضميرًا نحو: ܐܢܬ ܩܕܝܫ ܐܢܬ ܩܕܝܫ ( انت قدوس ) أو ܩܕܝܫ ܐܢܬ ܩܕܝܫ ܐܢܬ بتقديم الخبر وهو الاحسن .

ثانياً: ان تسند الخبر الى المبتدا المعرفة بواسطة ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬ منصرّفة نحو: ܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܡܠܠܢܝܬܐ ܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܡܠܠܬܐ (النفس ناطقة) امّا اذا كان المبتدأ نكرة فيسند اليهِ خبره بواسطة ܐܝܬ ܐܝܬ غير منصرّفة نحو: ܐܝܬ ܥܡܝ ܕܝܢܪ̈ܐ ܐܝܬ ܥܡܝ ܕܝܢܪ̈ܐ (معي دنانير).

ثالثاً: ان تسند الخبر الى المبتدا بواسطة ضمائر الفصل ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ (هو: هي) المحذوفي الهاء و ܗܢܘܢ ܗܢܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢܝܢ (هم. هنّ) وحينئذ ان كان الخبر صفةً فالاحسن جزمها وتقديمها نحو: ܛܒܬܐ ܗ̣ܝ ܛܝܒܘܬܟ. ܛܒܐ ܗ̣ܘ ܛܝܒܘܬܟ (نعمتك صالحة) ܟܐܢܝܢ ܗܢܘܢ ܕܝܢܝ̈ܟ ܟܐܢܝܢ ܐܢܘܢ ܕܝܢ̈ܝܟ (احكامك عادلة) وقد تحذَف الضمائر.

س: ما الصفة النعتيّة.

ج: هي الصفة التابعة للمنعوت في التذكير والتانيث والافراد والجمع لتدل امّا على كيفية في المنعوت نحو: ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܠܒܐ ܕܟܝܐ (قلب نقي) ܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ ܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ (روح متواضعة) وامّا على كيفية في شيء متعلق بالمنعوت نحو: ܐܢܬܬܐ ܫܦܝܪܬ ܚܙܘܐ ܐܢܬܬܐ ܫܦܝܪܬ ܚܙܘܐ

( رجال ثابتوا العزيمة ) وتعلّم ان تميّز بين الصفة الخبريّة والصفة النعتيّة لان الاولى باسنادها الى الاسم تفيد معنى كاملاً بخلاف الثانية لانها تحتاج الى ما يكمل معنى الجملة .

س : بكم نوعًا تُنسب الصفة النعتيّة الى المنعوت .

ج : بنوعين اي امّا ان تاتي مجزومة مقرونة بالدالث نحو : ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܨܝܒ ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ ܕܢܨܝܒ ( كشجرة مغروسة ) واماَ غير مجزومة نحو : ܛܘܪܐ ܗܘܐ ܪܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ( جبل عالٍ ) وهذه قد يدخلها فعل ܐܝܬ ܐܝܬ متصرّفًا مقرونًا بالدالث نحو : ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܟܠܡܕܡ ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ ( المراة الكاملة ) .

س : ما حكم الصفة الحالية ( التي تسمّى ܚܘܕܬܐ ) .

ج : حكمها ان تُجزَم وتُسبَق بحرف ܟܕ ܗܘ لتدلّ على حالة الشيء في الامر المقول عنه نحو : ܥܠ ܡܪܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܗܘ ܪܟܝܒ ܥܠ ܥܝܠܐ ܟܕ ܗܘ ܪܟܝܒ ܥܝܠܐ ( دخل السيّد اورشليم راكبًا عفوًا ) ويجوز ان تُسبَق بالواو نحو : ܘܗܘ ܪܟܝܒ ܥܝܠܐ ( وهو راكب عفوًا ) .

س : ما حكم الصفة القائمة مقام الموصوف .

ج: حكمها ان تكون غير مجزومة اذا كانت معرفة نحو: ܬܘܕܝܬ ܠܛܒܐ ܐܘܬ ܠܛܒܐ (الشكر للصالح) او ܒܪܬܗ ܚܣܝܐ (ابنها الشفيّة) والتقدير ܒܪܬܗ ܕܚܣܝܐ ܗܘܬ ܚܣܝܐ.

## ܡܠܐ ܡܠܘܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܒܪܘܝܐ ܒܪܘܝܐ | خالق | ܦܘܐܝܛܐ ܦܘܐܝܛܐ | شاعر |
| ܓܢܒܐ ܓܢܒܐ | سارق | ܨܝܪܐ ܨܝܪܐ | مصوّر |
| ܚܕܝܐ / ܓܡܠܐ | حادٍ. راعي الجمال | ܫܘܒܚܐ ܫܘܒܚܐ | مدح |
| | | ܒܗܬܬܐ ܒܗܬܬܐ | خجلان |
| ܕܕܐ ܕܕܐ | عمّ | ܒܢܝܐ ܒܢܝܐ | مبني |
| ܚܠܐ ܚܠܐ | خال | ܝܩܝܪܐ ܝܩܝܪܐ | جليل. معظّم |
| ܣܦܪ ܝܡܐ / ܣܦܬ ܝܡܐ | ساحل البحر | ܕܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ | خائف |
| | | ܕܠܩܘܒܠܐ / ܕܠܩܘܒܠܐ | مضادّ |
| ܚܘܠܡܢܐ / ܚܘܠܡܢܐ | [illegible]. عافية | ܢܡܘܣܝܐ / ܢܡܘܣܝܐ | محتشم. اديب |
| ܢܡܘܣܐ ܢܡܘܣܐ | | | |
| ܥܡܬܐ ܥܡܬܐ | عمّة | ܡܗܝܪܐ ܡܗܝܪܐ | حاذق |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܠܒܝܟܬ ܠܒܝܟܐ | متلبد | ܩܪܝܚܬ ܩܘܪܚܐ | اصلع . اقرع |
| ܡܦܢܩܬ / ܡܦܢܩܐ | منفنق . متنعم | ܪܗܝܒܬ / ܪܗܝܒܐ | مسرع . خائف |
| ܥܒܝܬ ܥܒܝܐ | غليظ . كثيف | ܪܟܝܟܬ ܪܟܝܟܐ | مخفض |
| ܦܛܝܣܬ ܦܛܝܣܐ | افطس | | |

(١٩)

نرجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

الشمس حارة والصيف شديد - اللحية البيضاء كريهة - الاصابع الغليظة قويّة - الاصابع الرفيعة ليست قوية - الانف الافطس مكروه - انت فطن - انتِ ( ܦܛܝܢܬ ܐܢܬܝ ) فطنة - انتم ( ܦܛܝܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ) طاعون - انتنّ ( ܦܛܝܢܬܝܢ ܐܢܬܝܢ ) صخابات وقحات - جاء ( ܐܬܝܬ ܐܬܐ ) الحادي ووجهه احمر - جاء ( ܐܬܝܘ ܐܬܘ ) الرعاة مسرعين خائفين - انطلق ( ܐܙܠ ܐܙܠ ) السارق خجلان - يا خالق العالم - ايها الكسلان - الويل ( ܘܝ ܠ- ܘܝ ܠ ) للمنفنقة - الويل للمتعظمات - مثل الزارع - ايها الاصلع - ابيشالوم بن داود كان شاباً متلبّد الشعر عريض الصدر - التاديب واجب للولد الطويل اللسان - المدح واجب للبنت المحتشمة المخفضة

العينين - يوسف عم بطرس - مريم عمّة مرتا - هولآء ( ܗܳܠܶܝܢ ܗܳܠܶܝܢ ) عمات يوسف وخالات بولس - خال يوسف كان قاضياً عادلاً وطبيباً ماهراً ومصوّراً حاذقاً - نرسي كان شاعراً مشهوراً - المدن العامرة الواسعة التجارة هي المدن المبنيّة على ساحل البحر - اكل البقول ليس مضرّاً لصحة الجسد - العلوم البشرية ليست مضادّة للديانة المسيحية - الحكايات الوثنية ليست مقبولة عند ( ܠܘܳܬ ܚܰܟܺܝ̈ܡܶܐ ) الحكماء .

---

## الفصل الرابع عشر

### في التفضيل ( ܡܫܰܘܚܠܦܳܢܘܬ ܫܘܡ̈ܗܳܐ )

س : كم نوعاً التفضيل .

ج : التفضيل نوعان تفضيل فردٍ او اكثر على فرد او اكثر . وتفضيل فرد او اكثر على كل الجنس .

س : ما قاعدة التفضيل في النوع الاوّل .

ج : ان تجزم صفة التفضيل وتقرن المفضول بحرف ܡܶܢ ܩܕܳܡ (من) نحو : ܡܫܰܒܚܳܐ ܦܛܪܳܐ ܝܰܬܝܪ ܡܶܢ ܣܰܡܥܳܐ .

ܚܟܡܬܐ ܛܒܐ ܡܢ ܥܘܬܪܐ (الحكمة افضل من الغنى) ܪܡܝܢ ܫܡܝ̈ܐ ܡܢ ܐܪܥܐ . ܚܘܪܝܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܡܢ ܚܠܒܐ (اسنانه اكثر بياضاً من الحليب) وكذا اذا كان التفضيل واقعا في الفعل نحو: ܪܚܡܬܟ ܡܢ ܢܦܫܝ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܢ ܢܦܫܝ (احببتك اكثر من نفسي) ܚܘܪ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܠܓܐ ܐܚܘܪ ܡܢ ܬܠܓܐ (أبيضُ اكثر من الثلج) وقد تُسبَق ܡܢ ܡܢ بلفظة ܝܬܝܪ ܝܬܝܪܐܝܬ او ܛܒ ܛܒ، (اكثر وافضل) لزيادة الوضوح ولاسيّما في التفضيل الفعلي نحو: ܚܒܝܒܝܢ ܠܟ ܕܡ̈ܥܐ ܕܥܝ̈ܢܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܗܒܐ ܦܪܝܫܐ . ܚܒܝܒܝܢ ܠܝ ܦܓܪ̈ܐ ܕܡܣܟ̈ܢܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܢ ܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ (دمع العين احبّ اليك من ذهب خالص) ونحو: ܪܚܡ ܡܪܝܐ ܠܬܪ̈ܥܝܗ ܕܨܗܝܘܢ ܛܒ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܟ̈ܢܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ . ܘܐܚܪ ܡܬܪܐ ܠܡܪܚܡܘ ܘܪܚܡܗ ܛܒ، ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫ̈ܢܘܗܝ ܘܡܠܟܘܗܝ، (احب الرب ابواب صهيون اكثر من جميع مساكن يعقوب) وعلى هذا النسق قد يُستعمل ايضا ܒܪܝܫ ܩܕܝܡ (اولّ) نحو: ܦܛܪܘܤ ܒܪܝܫ ܚܒܝܒ ܡܢ ܦܘܠܘܤ . ܦܛܪܘܤ ܩܕܝܡ ܚܒܝܒ ܡܢ ܦܘܠܘܤ (بطرس اولّ

حكمة من بولس ) أو ܦܛܪܘܣ ܚܟܝܡ ܒܚܟܡܬܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܦܛܪܘܣ ܝܬܝܪ ܒܚܟܡܬܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ وهو الاحسن [1]

س : ما قاعدة التفضيل في النوع الثاني .

ج : ان نورد المفضول بعد الصفة مجموعًا مقرونًا بالباء نحو : ܡܫܒܚܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܡܫܒܚܐ ܐܫܥܝܐ ( اشعياء امجد الانبياء ) أو ان تضيف الصفة الى المفضول مجموعًا ايضا نحو : ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܪܘܪ̈ܒܝ ܫܠܝ̈ܚܐ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܪܘܪ̈ܒܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ( بطرس وبولس اكبر الرسل ) والاحسن اضافة الصفة الى ضمير المفضول نحو : ܙܥܘܪܐ ܕܒܬܠܡܝ̈ܕܐ ܙܥܘܪܗܘܢ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ ( اصغر التلامذة ) . او ان نقرن المفضول مجموعًا ايضا بحرف ܡܢ ܟܠ

---

(1) يوجد عندنا حرف آخر التفضيل وهو ܐܘ ܐܘ يدخل على المفضل عليه نحو : ܠܨܘܪ ܘܠܨܝܕܢ ܬܗܘܐ ܢܝܚ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܠܨܘܪ ܘܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ( لصور وصيدا يكون راحة اكثر مما لتلك المدينة ) وهذا النوع مستعار من اللغة اليونانية فلا ينبغي استعماله .

نحو: ܫܡܘܢܝ ܥܬܝܪܬܢ ܥܬܝܪܬܐ ܐܢܬܝ ܡܢ ܥܬܝܪ̈ܬܐ ܟܠܗܝܢ ܒܥܘܬܪܐ ܥܬܝܪܐ ܐܝܬܝܟܝ ܡܢ ܥܬܝܪ̈ܐ (يا شمونا غنانا إنكِ لاغنى الاغنياء) وهذا ضعيف. أو ان تورد ܟܠ ܟܠ (كل) مقرونة بالباء أو بحرف ܡܢ ܡܢ نحو: ܐܢܕܪܣ ܒܟܠ ܩܘܕܫ ܒܟܠ (الاندس) ܐܢܕܪܘܣ ܡܢ ܟܠ. ܘܪܒ ܡܢ ܟܠ. ܡܫܒܚ ܡܢ ܟܠ ܘܪܒ ܡܢ ܟܠ (الامجد والاعظم) ܒܝܘܠܦܢܐ ܡܫܬܘܕܥܬܐ ܗܝ ܡܫܬܒܚܢܐ ܒܟܠ. ܒܢܟܦܘܬܐ ܢܟܦܘܬܐ ܗܝ ܡܬܥܠܝܢܐ ܒܟܠ (العفة اسمى الفضائل)

وهذا النوع هو الاكثر والاحسن.

ܡܠ̈ܐ ܡܫܚܠ̈ܦܬܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܩܘܒܪܝܬܐ ܩܘܦܣܬܐ | قبرة | ܝܪܚܐ ܣܗܪܐ | شهر |
| ܕܢܟܬܐ ܥܩܪܒܐ | لسعة | ܟܘܪܬܐ ܟܘܪܐ | كرة |
| ܙܝܬܐ ܐܙܝܬܐ | زيتون | ܐܪܒܥܐ ܘܐܪܒܥܝܢ | ام اربع واربعين |
| ܕܒܚܬܐ ܕܒܚܐ | ذبيحة | ܡܨܥܝܬܐ ܡܨܥܝܐ | واسطة |
| ܙܪܙܝܪܬܐ ܙܪܙܝܪܐ | زرزور | ܐܘܪܚܬܐ ܐܘܪܚܐ | وسيلة |
| ܣܟܠܘܬܐ / ܣܟܠܘܬܐ | جهل. ذنب | ܕܪܐ ܕܪܐ | جيل |
| | | ܪܝܫܢܐ ܪܝܫܐ | رئيس |

| | |
|---|---|
| ܕܪܳܓ݂ ܙܽܘܓ݂ܳܐ دراج | ܣܰܒܰܥ ܐܰܪܝܳܐ سبع |
| ܘܳܐܠܺܝ ܐܰܣܝܳܐ وال | ܣܽܘܡܰܩ ܣܽܘܡܳܩܳܐ سمّاق |
| ܥܰܩܪܰܒ ܥܶܩܰܪܒܳܐ عقرب | ܕܓ݂ܳܐܓ݂ܳܐ / ܬܰܪܢܳܓܽܘܠܬܳܐ دجاجة |
| ܡܶܣܟܺܢܽܘܬܳܐ / ܡܣܟܢܘܬܐ فقر | ܪܽܘܡܰܐܢ ܪܽܘܡܳܢܳܐ رمّانة |
| ܐܰܪܙ ܐܽܘܪܙܳܐ ارز | ܡܘܠܦ / ܡܰܠܦܳܢܳܐ مؤلّف |
| ܚܶܕܳܐܗ ܕܰܝܳܐ حداة | ܥܳܡ ܡܳܐܕܝ / ܐܶܫܬܰܩܕܡ العام الماضي |
| ܕܳܐܪ ܕܽܘܪܳܐ دار | ܟܳܬܶܒ ܟܳܬܽܘܒܳܐ كاتب |
| ܦܺܝܠ ܦܺܝܠܳܐ فيل | ܦܶܣܬܘܩ ܦܶܣܬܩܳܐ فستق |
| ܩܰܛܳܐ ܩܰܛܳܐ قطاة | ܠܰܘܙ ܠܽܘܙܳܐ لوزة |
| ܢܰܪܢܓ݂ ܐܰܬܪܘܓܳܐ نرنج | ܓ݂ܰܘܙ ܓܰܘܙܳܐ جوزة |
| ܒܰܓ݂ܶܠ / ܟܺܝܠܽܘܬܳܐ بخل. شح | ܚܰܒܫܝ ܚܰܒܫܳܝܳܐ حبشي |
| ܒܰܥܰܨ ܐ݈ܢܳܫܺܝܢ بعض | ܒܘܢܕܘܩ ܒܘܢܕܘܩܳܐ بندق |
| ܩܶܕܪ ܩܺܕܪܳܐ (ث) قِدر | ܥܶܓܠ ܥܶܓܠܳܐ عجل. جاموس |
| ܣܰܒܬ ܫܰܒܬܳܐ سبت. اسبوع | ܢܶܥܡ ܢܽܘܥܡܳܐ نعم |
| ܓ݂ܳܐܡܽܘܣ ܐܰܟܘܳܡܳܐ جاموس | |

ܐܘܟܡܘܬܐ ܐܘܟܡܐ سواد. سخام

ܢܝܚܘܬܐ ܢܝܚܐ راحة

ܟܪܝܘܬܐ / ܥܩܬܐ } كربة. غمّ. عناء

ܬܪܢܓܘܠܬܐ ܐܪܘܢܐ درّاج. طير يشبهه

ܟܬܦܬܐ ܟܬܦܐ كتف

ܬܐܡܘܬܐ ܬܐܡܐ توما

ܢܝܢܘܝܬܐ ܢܝܢܘܝܐ نينوى

ܨܘܒܝܬܐ ܨܘܒܝܐ نصيبين

ܪܚܝܩܘܬܐ ܪܚܝܩܐ بعيد

ܫܡܝܢܘܬܐ ܫܡܝܢܐ سمين

ܝܕܝܥܘܬܐ ܝܕܝܥܐ خبير شهير

ܥܒܝܘܬܐ ܥܒܝܐ خشن

ܡܝܬܪܘܬܐ ܡܝܬܪܐ فاضل

ܝܩܝܪܘܬܐ ܝܩܝܪܐ / ܡܝܩܪܘܬܐ ܡܝܩܪܐ } ثقيل

ܪܟܝܟܘܬܐ ܪܟܝܟܐ لين. ناعم

ܡܪܝܕܘܬܐ ܒܒܝܫܘܬܐ / ܙܠܝܠܐ ܒܪܥܝܢܐ } خبيث / محتال. لبق

ܚܒܝܒܘܬܐ / ܡܪܚܡܢܐ } شفوق. / رقيق القلب

ܚܢܝܢܘܬܐ / ܚܢܢܐ } شفوق. لطيف

ܡܨܪܝܘܬܐ ܡܨܪܝܐ مصرّ

ܚܡܝܥܘܬܐ ܚܡܝܥܐ حامض

ܡܫܒܚܘܬܐ / ܡܫܒܚܐ } موصوف. مشهور

ܕܗܝܢܘܬܐ ܕܗܝܢܐ دهين. دسم

ܩܕܡܝܘܬܐ ܩܕܡܝܐ اوّل. قديم

ܓܒܝܘܬܐ ܓܒܝܐ مختار

ܘܪܕܝܘܬܐ ܘܪܕܐ خمري. متلألئ

ܟܪܝܙܘܬܐ ܟܪܝܙܐ شائع الصيت

ܒܣܝܡܘܬ ܪܘܚܐ / ܒܣܝܡ ܪܘܚܐ } لطيف. / حسن الاخلاق

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܩܢܝܢ ܗܘܐ | مكتسب | ܪܚܝܡ ܘܚܒܝܒܐ | محبوب |
| ܛܢܢ ܗܘܝܐ | غيور | ܙܪܩ ܗܘܐ | ازرق |

(٣٠)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

الجهل اعظم الشرور - في هذه ( ܒܫܢܬ ܗܕܐ ) السنة حقل الشعير اخصب من حقل الحنطة ولكن ( ... ) العام الماضي كرم العنب كان اقل خصباً من بستان الزيتون - الحية اخبث جميع الحيوانات - البخل أقبح الرذائل - الملاك هو الخليقة الفضلى - بعض الحبشيين اشدّ سوادًا من سواد القدر ولهم اسنان اكثر بياضاً من الثلج وشفاه اغلظ من كفّ اليد وعيون اشدّ زرقًا من عيني ( جمع ) السنورة - الابن اعقل من البنت ولكنّ البنت الطف من الابن - الاسد اقوى من النمر والفيل والجاموس وبكلمة واحدة ( ܘܒܚܕܐ ܡܠܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ) هو اقوى واخوف السباع - الرجل اقوى من المراة ولكنّ المراة ارق من الرجل - البقة احقر واضعف الطيور ومع ذلك تقتل ( ܘܥܡ ܗܕܐ ܦܠܚܝܢ ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܠܐ ) اعزّ الحيوانات الضارية - جسد السيد

المسيح كان الطف واجمل من اجساد جميع الناس ولهذا احسن ܘܠܟܐܒ̈ܐ ܝܬܝܪ̈ܐ ܘܠܚܫ̈ܐ ܐܪܡܝ ) باشدّ الاوجاع والالام – لسعة العقرب اشدّ احراقًا من جمرة النار واضرّ من لسعة ام الاربع والاربعين – الطوباوية مريم هي ارفع الخلائق قدرا ( ܒܐܝܩܪܐ ܡܥܠܝܐ ) – الشمس ابعد من الارض من القمر – يوسف اصغر الصبيان عمرًا ( ܙܥܘܪܐ ܒܫ̈ܢܝܐ ) لكنهُ اكبر جميعهم عقلاً ( ܪܒܐ ܒܗܘܢܐ ) – النور يُسرع ( ܪܗܛ ܝܬܝܪ ) اكثر من الصوت – الشهر اطول من اليوم والاسبوع لكنهُ اقصر من السنة – الثور اثقل من البغل – ايّ كانت اقوى الممالك في الاجيال القديمة – اعلى جبال الكرة الارضية هو في اسيّا – دار القاضي الجديدة هي اوّل زينة وجمالاً من قصر الوالي الصيفي ( بالاضافة ) – الفقر خير من كثرة الاموال المكسوبة بوسائل محرّمة .

( ٢١ )

ردّ هذه الجمل الى اصلها الاوّل في التفضيل كما في قولك مثلاً : ܦܫܩܬܘܢ ܘܦܫܩܘ ܡܠܦ̈ܢܐ ܐܣܬܟܠܬ ܘܐܣܬܟܠܘ ܣܒ̈ܐ ( فهمتُ وفهم الشيوخ ) فانّ اصلها

ܕܦܘܩܕܢܝܟ ܢܛܪܬ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܐܣܬܟܠܬ ܝܬܝܪ ܡܢ ܩܫܝܫܐ (اي فهمتُ اكثر من الشيوخ) ثم ترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܬܪܝܢ ܡܠܘܗܝ | ܬܪܝܢ ܡܠܘܗܝ |
| (كلامه) ܘܬܪܝܢ ܩܕܡܝܐ . | (كلامه) ܘܬܪܝܢ ܩܕܡܝܐ . |
| ܡܢܗ ܡܢܗܪܐ ܠܟܠܗ | ܡܢܗ ܡܢܗܪܐ ܠܟܠܗ |
| ܐܝܟ ܫܡܫܐ . ܠܐܘܪܚܐ | ܐܝܟ ܫܡܫܐ - ܠܐܘܪܚܐ |
| ܒܚܟܡܬܐ ܘܒܝܘܠܦܢܐ | ܒܚܟܡܬܐ ܘܒܝܘܠܦܢܐ |
| ܒܝܬܐ . ܡܢܗ ܢܬܠܡܕ | ܒܝܬܐ - ܡܢܗ ܢܬܠܡܕ |
| ܕܢܩܒܠ ܚܟܝܡ ܘܢܫܒܚ | ܕܢܩܒܠ ܚܟܝܡ ܘܢܫܒܚ |
| ܘܐܦ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ . | ܘܐܦ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ . |
| ܐܘܟܝܬ ܟܬܒܐ ܕܡܢܗ | ܐܘܟܝܬ ܟܬܒܐ ܕܡܢܗ |
| ܘܡܠܬܐ . ܢܫܬܡܠܐ | ܘܡܠܬܐ - ܢܫܬܡܠܐ |
| (علي) ܘܠܒܝܬ ܠܒܪܬܐ . | (علي) ܘܠܒܝܬ ܠܒܪܬܐ - |
| ܢܫܬܡܥ ܕܡܠܘܗܝ ܗܢܐ | ܢܫܬܡܥ ܕܡܠܘܗܝ ܗܢܐ |
| ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ | ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ |
| ܡܫܝܚܐ . ܕܪܚܡܬ (احببت) | ܡܫܝܚܐ - ܕܪܚܡܬ (احببت) |
| ܦܘܩܕܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܕܢܚܐ | ܦܘܩܕܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܕܢܚܐ |

ܛܒܝܬܐ - ܟܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܟܕ ܒܥܝܬܐ ܢܦܫܗ̇ ܠܗ̇ ܒܝܢ-
ܫܘܒܚܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ( وبعض )
ܕܘܟܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܓܘܗ
ܢܦܫܗܘܢ ܘܗ̇ܝ ܕܕܘܟܬܐ
ܘܫܘܒܚܬܐ ܗܘܝܐ - ܟܠܗ
ܥܡܗܘܢ ܟܕ ܢܘܟܪܝܬܐ
ܒܝܫܬܐ ܗܘ ܘܐܦ ܕܡܝܢܐ
ܓܒܪܐ ( كما انّ ) ܕܡܟܝܟ
ܓܦܪܝܢ ܠܒܐ ܓܢܝܚ
ܡܠܦܢܐ - ܠܡܫܘܕܥܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܠܚܫܝܟܝܢ ܓܠܐ
ܓܠܝܘܬܐ ܠܚܫܝܟܝܢ ܓܢܝܚ
ܬܪܬܝܗܘܢ ( كليهما ) - ܓܪܘܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܟܝܢ-
ܢܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܕܠ

ܛܒܝܬܐ - ܟܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܟܕ ܒܥܝܬܐ ܢܦܫܗ̇ ܠܗ̇ ܒܝܢ-
ܫܘܒܚܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ( وبعض )
ܕܘܟܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܓܘܗ
ܢܦܫܗܘܢ ܘܗ̇ܝ ܕܕܘܟܬܐ
ܘܫܘܒܚܬܐ ܗܘܝܐ - ܟܠܗ
ܥܡܗܘܢ ܟܕ ܢܘܟܪܝܬܐ
ܒܝܫܬܐ ܗܘ ܘܐܦ ܕܡܝܢܐ
ܓܒܪܐ ( كما انّ ) ܕܡܟܝܟ
ܓܦܪܝܢ ܠܒܐ ܓܢܝܚ
ܡܠܦܢܐ - ܠܡܫܘܕܥܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܠܚܫܝܟܝܢ ܓܠܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܠܚܫܝܟܝܢ ܓܢܝܚ
ܬܪܬܝܗܘܢ ( كليهما ) ܐܘܪܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܟܝܢ-
ܢܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܕܠ

ܙܘܘܓܐ ܗܘܬ (كانت)
ܐܠܐ ܕܟܠܐ ܫܘܪܪܐ ܗܘܐ
(كانت) ܘܩܝܡܐ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ ـ ܡܢܗ ܕܡܘܫܐ
ܐܦܢܝܬܗ ܕܡܫܬܘܕܠ
(المعروف) ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܐܦ ܕܠܗܘܢ
ܒܝܘܡܝܐ ܐܚܪܢܐ ـ ܕܥܒܪܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܪܒܝܢ ܘܙܕܩܝܢ
ܒܫܡܫ ܐܝܟ ܟܠ ܕܥܒܪܐ
ܕܝܦܪܐ ܘܫܘܦܫܝܬܐ
ܘܡܢܐ ܟܕܡ ܕܥܒܪܐ
ܕܐܬܝܠܕܬܐ ܘܫܘܦܫܝܬܐ
ܗܕܝܢ ܘܝܘܡܢ ܐܝܟ
ܕܥܒܪܐ ܘܕܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ
ܡܢ ܐܚܪܢܝܬܐ ـ ܠܗܘܦܐ
ܘܐܠܝܬܐ ܟܕ ܠܥܡܡܐ

ܙܘܘܓܐ ܗܘܬ (كانت)
ܐܠܐ ܕܟܠܐ ܫܘܪܪܐ ܗܘܐ
(كانت) ܘܩܝܡܐ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ ـ ܡܢܗ ܕܡܘܫܐ
ܐܦܢܝܬܗ ܕܡܫܬܘܕܠ
(المعروف) ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܐܦ ܕܠܗܘܢ
ܒܝܘܡܝܐ ܐܚܪܢܐ ـ ܕܥܒܪܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܪܒܝܢ ܘܙܕܩܝܢ
ܒܫܡܫ ܐܝܟ ܟܠ ܕܥܒܪܐ
ܕܝܦܪܐ ܘܫܘܦܫܝܬܐ
ܘܡܢܐ ܟܕܡ ܕܥܒܪܐ
ܕܐܬܝܠܕܬܐ ܘܫܘܦܫܝܬܐ
ܗܕܝܢ ܘܝܘܡܢ ܐܝܟ
ܕܥܒܪܐ ܘܕܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ
ܡܢ ܐܚܪܢܝܬܐ ـ ܠܗܘܦܐ
ܘܐܠܝܬܐ ܟܕ ܠܥܡܡܐ

ܘܪ̈ܕܝܦܐ ܠܒܝܫ ܒܕܡܘܬܐ
(مثل) ܢܫ̈ܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ
ܟܠ ܠܚܘܡ̈ܐ ܘܪ̈ܘܚܐ -
ܟܕܒܝܫܘܬ ܕܪܘܓܙܐ
ܢܗܝܪܐ ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ
ܩܘܡ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ
(كما انّ) ܕܠܒܝܬ ܪ̈ܘܕܝܘܗ
ܒܝܢ ܟܘܟܒ̈ܐ ܢܗܝܪܐ ܗܘ
ܐܝܟ ܟܘܟܒ̈ܐ ܕܡܕܢܚܐ -
ܐܝܠܝܢ (سرّ) ܡܕܢܚܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܒܢܐ ܐܝܟ
ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܕܐܡܬܐ ܘܟܠܝܠܐ
ܘܪ̈ܡܢܐ - ܝܕܥܐ ܘܪܘܚܢܐ
ܡܠܠܝܢ ܒܕܡܘܬܐ (...)
ܫܘܪܒܐ ܘܢܟܒܐ ܘܕܝܡܐ
ܒܪܡ ܚܘܒܬܐ ܘܝܩܪܐ
ܡܠܠܝܢ ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ -

ܘܪ̈ܕܝܦܐ ܠܒܝܫ ܒܕܡܘܬܐ
(مثل) ܢܫ̈ܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ
ܟܠ ܠܚܘܡ̈ܐ ܘܪ̈ܘܚܐ -
ܟܕܒܝܫܘܬ ܪܘܓܙܐ
ܢܗܝܪܐ ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ
ܩ̈ܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ
(كما انّ) ܕܠܒܝܬ ܪ̈ܘܕܝܘܗ
ܒܝܢ ܟܘܟܒ̈ܐ ܢܗܝܪܐ ܗܘ
ܐܝܟ ܟܘܟܒ̈ܐ ܕܡܕܢܚܐ -
ܐܝܠܝܢ (سرّ) ܡܕܢܚܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܒܢܐ ܐܝܟ
ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܘܐܡܬܐ ܘܟܠܝܠܐ
ܘܪ̈ܡܢܐ - ܝܕܥܐ ܘܪܘܚܢܐ
ܡܠܠܝܢ ܒܕܡܘܬܐ
ܫܘܪܒܐ ܘܢܟܒܐ ܘܕ
ܒܪܡ ܚܪܫܐ ܘ
ܡܠܠܝܢ ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ

ܓܘ̈ܢܬܐ ܘܠܘ̈ܢܬܐ ܘܦܣܝ̈ܩܬܐ | ܛܘܪ̈ܐ ܘܐܝ̈ܠܢܐ ܘܦܩܥ̈ܬܐ
ܘܦܫܝ̈ܛܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ | ܘܦܫܛܘ ܐܝܟ ܕܡܥ̈ܝܢܐ ܐܝܬ
ܕܠܗܘܢ ܦܪ̈ܬܐ ܘܬܚ̈ܡܬܐ . | ܥܠܘܗܝ ܦܐܪ̈ܐ ܘܥܦ̈ܝܐ

## الفصل الخامس عشر

### في التصغير ( ܙܥܘܪܐ ܙܥܘܪܐ )

س : ما التصغير.

ج: التصغير الحاق (ܘܢܐ ܘܢܐ) بآخر الاسم المذكّر و (ܘܢܝܬܐ ܘܢܝܬܐ) باخر الاسم المونث وذلك اما للتقليل واما للتحبب واما للاحتقار نحو: ܛܠܝܐ ܛܠܝܐ (طفل) ܛܠܝܘܢܐ ܛܠܝܘܢܐ (طُفَيل) ܒܪܬܐ ܒܪܬܐ (بنت) ܒܪܬܘܢܝܬܐ ܒܪܬܘܢܝܬܐ (بنيّة) وكذا الاسماء المركّبة نحو: ܒܪܢܫܘܢܐ ܒܪܢܫܘܢܐ (انسان صغير) ܡܠܬܘܢܐ ܡܠܬܘܢܐ (لُفيظة) ܫܬܐܣܬܘܢܝܬܐ ܫܬܐܣܬܘܢܝܬܐ (اساس صغير).

س : هل يجوز تصغير الاسماء بنوع آخر

ج: نعم وذلك ان تلحق بآخر الاسم المذكر (ܘܣܐ ܘܣܐ)

نحو: ܟܰܠܒܳܐ ܟܰܠܒܳܐ (كلب) ܟܰܠܒܽܘܢܳܐ ܟܰܠܒܽܘܢܳܐ (كليب)
ܐܶܡܪܳܐ ܐܶܡܪܳܐ (خروف) ܐܶܡܪܽܘܢܳܐ ܐܶܡܪܽܘܢܳܐ (خريّف)
وشذ ܓܰܪܒܳܐ ܓܰܪܒܽܘܨܳܐ ܓܰܪܒܳܐ ܓܰܪܒܽܘܨܳܐ (جُرَيص) ܝܰܬܡܳܐ
ܝܰܬܡܽܘܢܳܐ ܝܰܬܡܳܐ ܝܰܬܡܽܘܢܳܐ (اليتيم) ܠܩܺܝܛܳܐ ܠܩܺܝܛܽܘܢܳܐ
ܠܩܺܝܛܳܐ ܠܩܺܝܛܽܘܢܳܐ (لُقَيط)[1]

---

## الفصل السادس عشر

### في اسماء العدد (ܥܰܠ ܫܡܳܗ̈ܶܐ ܡܶܢܝܳܢܳܝ̈ܶܐ ܫܡܳܗ̈ܶܐ ܡܶܢܝܳܢܳܝ̈ܶܐ)

اسماء العدد من الواحد الى العشرة مذكرًا ومونثًا

| المذكر | | المونّث | |
|---|---|---|---|
| ܚܰܕ ܚܰܕ | واحد | ܚܕܳܐ ܚܕܳܐ | واحدة |
| ܬܪܶܝܢ ܬܪܶܝܢ | اثنان | ܬܰܪܬܶܝܢ ܬܰܪܬܶܝܢ | اثنتان |
| ܬܠܳܬܳܐ ܬܠܳܬܳܐ | ثلاثة | ܬܠܳܬ ܬܠܳܬ | ثلاث |

---

(١) قد يجوز ان تجمع العلامتان في المذكر نحو: ܐܰܚܽܘܢܽܘܢܳܐ ܐܰܚܽܘܢܽܘܢܳܐ (أُخيّ) وتكرر علامة التصغير في المونث نحو: ܡܰܪܒܝܳܢܺܝܬܽܘܢܺܝܬܳܐ ܡܰܪܒܝܳܢܺܝܬܽܘܢܺܝܬܳܐ (مربة) غير انّ هذا ليس بممدوح ٠

| المونث | | المذكر | |
|---|---|---|---|
| ܐܪܒܥ ܐܪܒܥ | أربع | ܐܪܒܥܐ ܐܪܒܥܐ | اربعة |
| ܚܡܫ ܚܡܫ | خمس | ܚܡܫܐ ܚܡܫܐ | خمسة |
| ܫܬ ܫܬ | ستّ | ܫܬܐ ܫܬܐ | ستّة |
| ܫܒܥ ܫܒܥ | سبع | ܫܒܥܐ ܫܒܥܐ | سبعة |
| ܬܡܢܐ ܬܡܢܐ | ثماني | ܬܡܢܝܐ ܬܡܢܝܐ | ثمانية |
| ܬܫܥ ܬܫܥ | تسع | ܬܫܥܐ ܬܫܥܐ | تسعة |
| ܥܣܪ ܥܣܪ | عشر | ܥܣܪܐ ܥܣܪܐ | عشرة |

ومن نسي ܥܣܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ أو ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ .

ܥܣܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ .

اسماء العدد المركبة مذكرًا ومونثًا

| المونث | | المذكر | |
|---|---|---|---|
| ܚܕܬܥܣܪܐ ܚܕܬܥܣܪܐ | ١١ | ܚܕܥܣܪ ܚܕܥܣܪ | ١١ |
| ܬܪܬܥܣܪܐ ܬܪܬܥܣܪܐ | ١٢ | ܬܪܥܣܪ ܬܪܥܣܪ | ١٢ |
| ܬܠܬܥܣܪܐ ܬܠܬܥܣܪܐ | ١٣ | ܬܠܬܥܣܪ ܬܠܬܥܣܪ | ١٣ |
| ܐܪܒܥܣܪܐ ܐܪܒܥܣܪܐ | ١٤ | ܐܪܒܥܣܪ ܐܪܒܥܣܪ | ١٤ |

| المذكر | | المونث | |
|---|---|---|---|
| ܚܰܡܫܰܥܣܰܪ ܚܰܡܫܰܬܥܣܰܪ | ١٥ | ܚܰܡܶܫܥܶܣܪܶܐ ܚܰܡܫܰܬܥܶܣܪܶܐ | ١٥ |
| ܫܬܰܥܣܰܪ ܫܬܬܰܥܣܰܪ | ١٦ | ܫܬܰܥܶܣܪܶܐ ܫܬܬܰܥܶܣܪܶܐ | ١٦ |
| ܫܒܰܥܣܰܪ ܫܒܰܥܬܰܥܣܰܪ | ١٧ | ܫܒܰܥܶܣܪܶܐ ܫܒܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ | ١٧ |
| ܬܡܳܢܰܥܣܰܪ ܬܡܳܢܬܰܥܣܰܪ | ١٨ | ܬܡܳܢܰܥܶܣܪܶܐ ܬܡܳܢܬܰܥܶܣܪܶܐ | ١٨ |
| ܬܫܰܥܣܰܪ ܬܫܰܥܬܰܥܣܰܪ(١) | ١٩ | ܬܫܰܥܶܣܪܶܐ ܬܫܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ | ١٩ |

ويجوز ايضاً ادخال تاء زائدة على الاعداد الآتية

| المذكر | المونث |
|---|---|
| ܬܠܳܬܰܬܥܣܰܪ ܐܰܪܒܰܥܬܰܥܣܰܪ | ܬܠܳܬܰܬܥܶܣܪܶܐ ܐܰܪܒܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ |
| ܚܰܡܫܰܬܥܣܰܪ | ܚܰܡܫܰܬܥܶܣܪܶܐ |
| ܫܬܬܰܥܣܰܪ | ܫܬܬܰܥܶܣܪܶܐ |
| ܫܒܰܥܬܰܥܣܰܪ ܫܒܰܥܬܰܥܣܰܪ | ܫܒܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ ܫܒܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ |
| ܬܡܳܢܬܰܥܣܰܪ | ܬܡܳܢܬܰܥܶܣܪܶܐ |
| ܬܡܳܢܰܬܥܣܰܪ | ܬܡܳܢܰܬܥܶܣܪܶܐ |
| ܬܫܰܥܬܰܥܣܰܪ ܬܫܰܥܬܰܥܣܰܪ | ܬܫܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ ܬܫܰܥܬܰܥܶܣܪܶܐ |

---

(١) هذه الاعداد المركبة المذكرة قد وردت بالف مزقوف ما قبلها وعند ذلك تُسكن السين وتُزلم العين التي قبلها .

والمركبات تسمّى ܡܢܝܢ̈ܐ ܡܪ̈ܟܒܐ او ܡܢ̈ܝܢܐ ܡܪܟ̈ܒܐ ܥܣܪܐ ܘܬܪܬܝܢ او ܬܪܥܣܪ ܬܪܬܝܢ. وقس على ذلك بقيّة العشرات . ومن الاربعة الى الاثني عشر لايام الشهر يُصاغ ܐܪܒܥܬܐ ܐܪܒܥܐ (اربعة) ܚܡܫܬܐ ܚܡܫܐ (خمسة) ܫܬܬܐ ܫܬܐ (ستّة) ܫܒܥܬܐ ܫܒܥܐ (سبعة) ܬܡܢܝܬܐ ܬܡܢܝܐ (ثمانية) ܬܫܥܬܐ ܬܫܥܐ (تسعة) ܥܣܪܬܐ ܥܣܪܐ (عشرة) ܚܕܥܣܪܬܐ ܚܕܥܣܪܐ (احد عشر) ܬܪܥܣܪܬܐ ܬܪܥܣܪܐ (اثنا عشر) نحو: ܟܬܝܒ ܕܒܚܡܫܬܐ ܒܝܪܚܐ ܐܝܠܝܢ ܚܡܫܬܐ ܝܘܡܝܢ (كتب لخمس خلون) وان اردت استغراق المعدود اضف اسم العدد من الاثنين الى العشرة الى الضمائر على هذا الاسلوب نحو: ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ (كلانا) ܬܠܬܝܟܘܢ ܬܠܬܝܟܘܢ (ثلاثتكم) ܐܪܒܥܬܝܟܝܢ ܐܪܒܥܬܝܟܝܢ (اربعتكنّ) ܚܡܫܬܝܗܘܢ ܚܡܫܬܝܗܘܢ (خمستهم) ܫܬܬܝܗܝܢ ܫܬܬܝܗܝܢ (ستتهنّ) ܫܒܥܬܢ ܫܒܥܬܢ (سبعتنا) ܬܡܢܬܝܟܘܢ ܬܡܢܬܝܟܘܢ (ثمانيتكم) ܬܫܥܬܝܗܘܢ ܬܫܥܬܝܗܘܢ (تسعتهم) ܥܣܪܬܝܗܝܢ ܥܣܪܬܝܗܝܢ (عشرتهنّ) ما قبل التاو مرقوف والتاو مركّخة ابدًا.

س : عدّ العقود .

ج : العقود يستوي فيها المذكر والمونث وهي :

| | | |
|---|---|---|
| ܥܣܪܝܢ ܥܣܪܝܢ عشرون | | ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ثلاثون |
| ܐܪܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ اربعون | | ܚܡܫܝܢ ܚܡܫܝܢ خمسون |
| ܫܬܝܢ ܫܬܝܢ ستون | | ܫܒܥܝܢ ܫܒܥܝܢ سبعون |
| ܬܡܢܝܢ ܬܡܢܝܢ ثمانون | | ܬܫܥܝܢ ܬܫܥܝܢ تسعون |

وفي العطف الغالب ان يُقدّم الجزء الكبير على الصغير نحو:

ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ( ٢١ ) ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ( ٢٢ ) ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ( ٢٣ ) الخ وكذا المونث نحو : ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ( ٣١ ) ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ( ٣٢ ) ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ( ٣٣ ) الخ

وقد يجوز تقديم الجزء الصغير على الكبير نحو : ܚܕ ܘܐܪܒܥܝܢ ܚܕ ܘܐܪܒܥܝܢ ( ٤١ ) ܬܪܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܬܪܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ( ٤٢ ) ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ( ٤٣ ) الخ والمونث ܚܕܐ ܘܚܡܫܝܢ ܚܕܐ ܘܚܡܫܝܢ ( ٥١ ) ܬܪܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ( ٥٢ ) ܬܠܬ ܘܚܡܫܝܢ ܬܠܬ ܘܚܡܫܝܢ ( ٥٣ ) الخ :

س : عدّ المئات والالوف .

ج : هذه ايضًا يستوي فيها المذكّر والمونث وهي :

| المئات | | الالوف | |
|---|---|---|---|
| ܡܐܐ او ܡܐܬܐ (ج) ܡܐܘ̈ܬܐ<br>ܡܐܐ او ܡܐܬܐ ( ج )<br>ܡܐܘ̈ܬܐ | ١٠٠ | ܐܠܦ ܐܠܦܐ (١) (ج) ܐܠܦܝܢ<br>ܘܐܠܦܘܢ ܐܠܦ ܐܠܦܐ<br>(ج) ܐܠܦ̈ܐ و ܐܠܦ̈ܐ | ١٠٠٠ |
| ܡܐܬܝܢ ܡܐܬܝܢ | ٢٠٠ | ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ | ٢٠٠٠ |
| ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܡܐܐ | ٣٠٠ | ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ | ٣٠٠٠ |
| ܐܪܒܥܡܐܐ ܐܪܒܥܡܐܐ | ٤٠٠ | ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ | ٤٠٠٠ |
| ܚܡܫܡܐܐ ܚܡܫܡܐܐ | ٥٠٠ | ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ | ٥٠٠٠ |

(١) ܐܠܦܐ ܐܠܦܐ للمذكر فقط .

| المئات | | الالوف | |
|---|---|---|---|
| ܫܬܡܐܐ ܫܬܡܐܐ | ٦٠٠ | ܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܫܬܐ ܐܠܦܝܢ | ٦٠٠٠ |
| ܫܒܥܡܐܐ ܫܒܥܡܐܐ | ٧٠٠ | ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ | ٧٠٠٠ |
| ܬܡܢܡܐܐ ܬܡܢܡܐܐ | ٨٠٠ | ܬܡܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܬܡܢܝܐ ܐܠܦܝܢ | ٨٠٠٠ |
| ܬܫܥܡܐܐ ܬܫܥܡܐܐ | ٩٠٠ | ܬܫܥܐ ܐܠܦܝܢ ܬܫܥܐ ܐܠܦܝܢ لخ | ٩٠٠٠ |

ܪܒܘ (ج) ܪ̈ܒܘܬܐ ܪܒܘܬܐ (ج) ܪ̈ܒܘܬܐ ( ربوة اي عشرة آلاف ) .

س : كيف نصاغ الصفات العددية .

ج : الصفات العددية نصاغ بياء النسبة على هذا الاسلوب .

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܩܕܡܝܐ ܩܕܡܝܐ | الأول | ܪܒܝܥܝܐ ܪܒܝܥܝܐ | الرابع |
| ܬܪܝܢܐ ܬܪܝܢܐ | الثاني | ܚܡܝܫܝܐ ܚܡܝܫܝܐ . | |
| ܬܠܝܬܝܐ ܬܠܝܬܝܐ | الثالث | ܫܬܝܬܝܐ ܫܬܝܬܝܐ . | |

ܥܣܪܝܢܬܐ ܥܣܪܝܢܝܐ .

ܬܠܬܝܢܬܐ ܬܠܬܝܢܝܐ .

ܐܪܒܥܝܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢܝܐ .

ܡܐܬܢܬܐ ܡܐܬܝܐ .

ܬܪܬܝܢܡܐܬܢܬܐ ܬܪܬܡܐܬܝܐ .

ܬܠܬܡܐܬܢܬܐ ܬܠܬܡܐܬܝܐ .

ܐܪܒܥܡܐܬܢܬܐ

ܐܪܒܥܡܐܬܝܐ .

ܚܡܫܡܐܬܢܬܐ

ܚܡܫܡܐܬܝܐ .

ܫܬܡܐܬܢܬܐ

ܬܫܥܡܐܬܝܐ وهلمّ جرّا الى

ܚܡܫܝܢܬܐ ܚܡܫܝܢܝܐ .

ܫܬܝܢܬܐ ܫܬܝܢܝܐ .

ܫܒܥܝܢܬܐ ܫܒܥܝܢܝܐ .

ܬܡܢܝܢܬܐ ܬܡܢܝܢܝܐ .

ܬܫܥܝܢܬܐ ܬܫܥܝܢܝܐ .

ܐܠܦܢܬܐ ܐܠܦܝܐ .

ܪܒܘܬܢܬܐ ܪܒܘܬܢܝܐ .

ܪܒܘܢܬܐ ܪܒܘܢܝܐ .

ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܐ الاخير .

اما ܡܐܬܐ ܡܐܐ و ܪܒܘܬܐ ܐܠܦܐ فلا يصاغ منها صفات عددية وعوضًا عن ذلك تدخلها الدالث نحو ܫܢܬܐ ܕܡܐܬܐ ܫܢܬܐ ܘܡܐܐ (سنة المئة) ܦܣܘܩܐ ܕܪܒܘܬܐ ܦܣܘܩܐ ܘܐܠܦܐ (فصل الألف) واستعمال الدالث بدلًا عن الصفات العددية كثير في غير ذلك نحو ܝܘܡܐ ܕܫܬܐ ܝܘܡܐ ܘܫܬܐ (اليوم السادس) ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܨܘܡܐ ܘܐܪܒܥܝܢ (الصوم

الاربعيني ) واعلم انّ هذه الصفات العددية تؤنث على القياس .

س : ما العمل اذا أُريد تقسيم العدد .

ج : اذا اردت تقسيم العدد كرّرهُ نحو : ܚܕ ܚܕ ܚܕܼ ܚܕܼ
( أُحادُ اي واحدًا واحدًا ) ܐܪܒܥܐ ܐܪܒܥܐ ܐܪܒܥܬ ܐܪܒܥܬ

( رُباعُ اي اربعة اربعة ) وهلمّ جرًّا .

س : كيف يكون مميز العدد .

ج : يكون مجموعًا ابدًا والاحسن ان يكون مجزومًا ايضًا نحو :
ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܬܠܬܐ ܝܘܡܬܐ ( ثلاثة ايام ) ܚܡܫܬܥܣܪܐ
ܐܡܝܢ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܐܡܝܢ ( خمسة عشر ذراعًا ) ܐܪܒܥܝܢ
ܝܘܡܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܡܝܢ ( اربعون نهارًا ) غير انّ
المعطوف بالواحد فقط يجوز فيهِ المفرد والجمع نحو : ܥܣܪܝܢ
ܘܚܕܐ ܫܢܝܢ (او ܫܢܐ) ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܫܢܝܢ (او ܫܢܐ)
احدى وعشرون سنة .

### ܡܢܝܢܐ ܡܠܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܡܘܙܢ ܡܘܙܢܐ | كرّ . عيار | ܐܣܛ ܐܣܛܐ | غَلوَةٌ |
| ܙܒܢ ܙܒܢܐ | باعٌ | ܡܢܝܢܐ / ܡܢܝܢܐ | كمية . مبلغ |
| ܦܨܚ ܦܨܚܐ | اصحاح | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܦܘܠܣܝܢ ܦܘܠܣܐ | فلس | ܫܘܥܝܢ ܫܘܥܝܐ | دقيقة من الزمان |
| ܡܝܠܝܢ ܡܝܠܐ | ميل | ܡܬܩܠܝܢ ܡܬܩܠܐ | مثقال |
| ܦܪܣܚܝܢ ܦܪܣܚܐ | فرسخ | ܫܒܛܝܢ ܫܒܛܐ | قضيب |
| ܫܐܠܢ ܫܐܠܬܐ | مسئلة | ܣܝܩܝܢ ܣܝܩܐ | مدّة |
| ܪܗܘܛܝܢ ܪܗܘܛܐ | رسول . بريد | ܠܬܟܝܢ ܠܬܟܐ | نصف كرّ |
| ܙܘܙܝܢ ܙܘܙܐ | درهم | | |
| ܛܥܢܝܢ ܛܥܢܐ | حِمل | | |

( ٣٢ )

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

اشتريتُ ( ١٢ ) عصفورًا ب ( ٣٥ ) درهمًا و ( ١٥ ) قلمًا ب ( ٣٨٠٠ ) فلس - في مدة يومين بعث ( ܪ̈ܗܛܝ ܐܓܪ̈ܬܐ )( ٣٠٠ ) حمل شعير و(١٦٤٤) كرّ ونصف حنطة بمبلغ (٥٦٩٠٠) دينار - عندي ( ١٠٠٠ ) حمامة في ( ٩٠٠ ) قفص - كُتبَ هذا ( ܝܘܚܢܢ ܗܘܢܝ ܐܦܝܣܩ. ܗܘܝܐ ) الكتاب في اليوم ( ٦ ) من شهر نيسان سنة ( ١٤٨٧ ) المسيحية - الفصل ( ٤ ) من الراس ( ١٢ ) - المسئلة ( ٨ ) من الكتاب (١٠) - السنة (٢١) شهرًا - الاصحاح (٤٥) - بعثُ الدجاجات اربعها - كسّرتُ القضبان ستّها - اشتريتُ الكراسي ثمانيها .

( ٣٢ )

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ܘܬܠܬ ܦܪ̈ܣܚܐ ܐܪ̈ܝܟܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܘܫܒܥܐ ܡܐܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܐܠ̈ܦܐ
ܫܘܩ̈ܐ ܘܗܘܘ ܟܠ
(وذلك) ܒܫܘܩܐ ܕܫܒܥܐ
ܕܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܣܛܘܬܐ
ܗܢܝܢ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܐ
ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܬܐ -
ܬܠܬ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܘܩ̈ܐ -
ܬܡܢܝܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܫܢܐ . ܘܫܘܩܐ ܫܒܥܐ
ܡܐܐ ܘܫܒܥ ܘܥܣܪܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܬܐ ܡܐܐ -

ܐܪܒܥ ܐܘܪ̈ܚܐ ܐܪ̈ܝܟܐ
ܒܠܚܘܕ ܘܫܒܥܐ ܡܐܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܐܠ̈ܦܐ
ܫܘܩ̈ܐ ܘܗܘܘ ܟܠ
(وذلك) ܕܫܘܩܐ ܕܫܒܥܐ
ܓܢܘܣ ܟܠܗܘܢ ܐܣܛܘܬܐ
ܗܢܝܢ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܐ
ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܬܐ -
ܬܠܬ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܘܩ̈ܐ -
ܬܡܢܝܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܫܢܐ . ܘܫܘܩܐ ܫܒܥܐ
ܡܐܐ ܘܫܒܥ ܘܥܣܪܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܬܐ ܡܐܐ -

ܗܳܟܰܢ (مذا) ܕܗܳܘܝܳܐ ܦܽܣܳܩ
(يقطع) ܦܣܳܩܳܐ . ܡܦܰܫܩܳܢܽܘܬܳܐ
ܡ̈ܶܠܶܐ ܘܶܐܬܪ̈ܰܘܳܬܳܐ ܠܚ̈ܰܝܠܶܐ
ܘܶܐܬܪܶܐ ܐܶܡ̈ܗܳܬܳܐ . ܦܳܪܽܘܩܳܢ
ܩܰܠܬܳܐ ܠܐܳܘܦ (يطير) ܦܳܪܳܐ
ܠܡܶܢܟܳܘܬܳܐ ܕܙܳܩܝܳܐ
ܘܡܶܬܦܰܫܟܳܢ ܦܳܪ̈ܚܶܐ -
ܕܠܳܐ ܡܶܬܥܰܠܠܳܐ ܡܶܬܦܰܠܠܳܐ
(بزن) ܐܳܘܟܳܐ ܦܳܢܕܳܪܳܐ
ܘܡܰܫܟܚܳܐ ܡܶܬܦܰܠܠܳܐ
ܕܗܳܘܝܳܐ .

ܗܳܟܰܢ (مذا) ܕܗܳܘܝܳܐ ܦܽܣܳܩ
(يقطع) ܦܣܳܩܳܐ ܡܦܰܫܩܳܢܽܘܬܳܐ
ܡ̈ܶܠܶܐ ܘܶܐܬܪ̈ܰܘܳܬܳܐ ܠܚ̈ܰܝܠܶܐ
ܘܶܐܬܪܶܐ ܐܶܡ̈ܗܳܬܳܐ - ܦܳܪܽܘܩܳܢ
ܩܰܠܬܳܐ ܠܐܳܘܦ (يطير) ܦܳܪܳܐ
ܠܡܶܢܟܳܘܬܳܐ ܕܙܳܩܝܳܐ
ܘܡܶܬܦܰܫܟܳܢ ܦܳܪ̈ܚܶܐ -
ܕܠܳܐ ܡܶܬܥܰܠܠܳܐ ܡܶܬܦܰܠܠܳܐ
(بزن) ܐܳܘܟܳܐ ܦܳܢܕܳܪܳܐ
ܘܡܰܫܟܚܳܐ ܡܶܬܦܰܠܠܳܐ
ܕܗܳܘܝܳܐ .

## الباب الثاني

### في الاسمآء المبهمة

الاسم المبهم لفظ موضوع اصلاً ليقوم مقام ذاتٍ لا يُراد ذكرها باسمها وهو خمسة انواع الضمير واسم الاشارة واسم الاستفهام والاسم الموصول والكناية .

# الفصل الاوّل

## في الضمير ( ܚܠܦ ܫܡܐ او ܣܘܟܠܦܐ ܚܠܳܦ ܫܡܳܐ او ܦܽܘܢܳܝܳܐ )

س : كم نوعًا الضمير .

ج : الضمير نوعان منفصل ومتصل ( ܡܦܪܫܬܐ ܘܡܚܝܕܬܐ ܡܦܰܪܫܳܐ ܘܰܡܚܰܝܕܳܐ )

س : ما الضمير المنفصل .

ج : الضمير المنفصل هو المسند اليه وهو في الارامية

| المفرد | الجمع |
|---|---|
| ܐܢܐ ܐܶܢܳܐ ( انا ) مذكرًا ومونثًا | ܚܢܢ ܚܢܰܢ ( نحن ) مذكرًا ومونثًا |
| ܐܲܢ̄ܬ ܐܰܢ̄ܬ ( انتَ ) للمذكر | ܐܲܢ̄ܬܘܢ ܐܰܢ̄ܬܽܘܢ ( انتم ) للمذكر |
| ܐܲܢ̄ܬܝ ܐܰܢ̄ܬܝ ( انتِ ) للمونث | ܐܲܢ̄ܬܝܢ ܐܰܢ̄ܬܶܝܢ ( انتنّ ) للمونث |
| ܗܘ ܗܽܘ ( هو ) للمذكر | ܗܢܘܢ ܗܶܢܽܘܢ ( هم ) للمذكر |
| ܗܝ ܗܺܝ ( هي ) للمونث | ܗܢܝܢ ܗܶܢܶܝܢ ( هنّ ) للمونث |

وهذه الضمائر اذا سبقها الاسم المسند اليها اصابها التغيير الاتي نحو :

| | |
|---|---|
| ܡܬܚܠܡ ܐܢܐ ܡܬܚܠܡ ܐܢܐ | ܡܬܚܠܡܝܢ ܚܢܢ ܡܬܚܠܡܝܢܢ |
| انا متعافٍ | ܚܢܢ نحن متعافون |
| ܡܬܚܠܡ ܐܢܬ ܡܬܚܠܡ ܐܢܬ | ܡܬܚܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܬܚܠܡܝܬܘܢ |
| ܐܢܬ انتَ متعافٍ | ܐܢܬܘܢ انتم متعافون |
| ܡܬܚܠܡܐ ܐܢܬܝ ܡܬܚܠܡܐ | ܡܬܚܠܡܢ ܐܢܬܝܢ ܡܬܚܠܡܢܬܝܢ |
| ܐܢܬܝ انتِ متعافية | ܐܢܬܝܢ انتنّ متعافيات |
| ܡܬܚܠܡ ܗܘ ܡܬܚܠܡ ܗܘ | ܡܬܚܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܡܬܚܠܡܝܢܘܢ |
| هو متعافٍ | ܐܢܘܢ هم متعافون |
| ܡܬܚܠܡܐ ܗܝ ܡܬܚܠܡܐ ܗܝ | ܡܬܚܠܡܢ ܐܢܝܢ ܡܬܚܠܡܢܝܢ (١) |
| هي متعافية | ܐܢܝܢ هنّ متعافيات |

س: ما الضمائر المتصلة بالاسماء والحروف وبكم نوعًا تتصل بها .

ج: الضمائر المتصلة بالاسماء والحروف هي هذه :

(١) اعلم انه يجوز ان يقال ܡܬܚܠܡܢܐ ܡܬܚܠܡܢܐ ܡܬܚܠܡܬ ܡܬܚܠܡܬ ܡܬܚܠܡܬܝ ܡܬܚܠܡܬܝ ܡܬܚܠܡܘ ܡܬܚܠܡܘ ܡܬܚܠܡܝܢܢ ܡܬܚܠܡܝܢܢ ܡܬܚܠܡܝܬܘܢ ܡܬܚܠܡܝܬܘܢ ܡܬܚܠܡܢܬܝܢ ܡܬܚܠܡܢܬܝܢ كل ذلك بالوصل ايضاً .

| الجمع | المفرد |
|---|---|
| ܢ ܝܢ ( نا ) للمتكلمين | ܝ ܝ ( ي ) للمتكلّم |
| ܟܘܢ ܝ̈ܟܘܢ ( كم ) للمخاطبين | ܟ ܝܟ ( كَ ) للمخاطب |
| ܟܝܢ ܝ̈ܟܝܢ ( كنّ ) للمخاطبين | ܟܝ ܝܟܝ ( كِ ) للمخاطبة |
| ܗܘܢ ܝ̈ܗܘܢ ( هم ) للغائبين | ܗ ܗ ( هُ ) للغائب |
| ܗܝܢ ܝ̈ܗܝܢ ( هنّ ) للغائبات | ܗ ܗ ( ها ) للغائبة |

واتصالها على نوعين اي اما بدخول اليوذ بينها وبين الاسم واما بعدمهِ . فالاول يُسمى اتصال الجمع والثاني اتصال الافراد .

س: ما الاسمآء والحروف التي تتصل بها الضمائر اتصال الافراد.

ج : هي جميع الاسمآء المزفوفة الآخر مفردةً كانت او جمعًا مختومة بالتاو او خالية منها . ( اما الحروف المتصلة بها اتصال الافراد فهي سماعية وسنرى عند كلامنا عن الافعال الضمائر المتصلة بها ) وهاك امثلة ذلك. أولاً ܟܢܪܐ ܟܢܪ̈ܐ ( كنّارة )

| الجمع | | المفرد | |
|---|---|---|---|
| ܟܢܪܢ ܟܢܪ̈ܝܢ | كنّارتنا | ܟܢܪܝ ܟܢܪ̈ܝ | كنّاري |
| ܟܢܪܟܘܢ ܟܢܪ̈ܝܟܘܢ | كنارتكم | ܟܢܪܟ ܟܢܪ̈ܝܟ | كنّارتكَ |
| ܟܢܪܟܝܢ ܟܢܪ̈ܝܟܝܢ | كنارتكنّ | ܟܢܪܟܝ ܟܢܪ̈ܝܟܝ | كنارتكِ |
| ܟܢܪܗܘܢ ܟܢܪ̈ܝܗܘܢ | كنارتهم | ܟܢܪܗ ܟܢܪ̈ܘܗܝ | كنارتهُ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܟܸܢܵܪܹ̈ܗ̇ ܟܢܳܪ̈ܶܝܗ̇ | كنارتها | ܟܸܢܵܪ̈ܲܝܗܹܝܢ ܟܢܳܪ̈ܰܝܗܶܝܢ | كنارتهن |

ܪ̈ܵܥܘܵܬܵܐ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܳܐ ( رعاة )

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܪ̈ܵܥܘܵܬܝ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܝ | رعاتي | ܪ̈ܵܥܘܵܬܲܢ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܰܢ | رعاتنا |
| ܪ̈ܵܥܘܵܬܘܼܟ݂ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܳܟ݂ | رعارتك | ܪ̈ܵܥܘܵܬܵܟ݂ܘܿܢ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܟ݂ܽܘܢ | رعاتكم |
| ܪ̈ܵܥܘܵܬܹܟ݂ܝ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܶܟ݂ܝ | رعاتكِ | ܪ̈ܵܥܘܵܬܵܟ݂ܹܝܢ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܟ݂ܶܝܢ | رعاتكنّ |
| ܪ̈ܵܥܘܵܬܹܗ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܶܗ | رعاته | ܪ̈ܵܥܘܵܬܗܘܿܢ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܗܽܘܢ | رعاتهم |
| ܪ̈ܵܥܘܵܬܵܗ̇ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܳܗ̇ | رعاتها | ܪ̈ܵܥܘܵܬܗܹܝܢ ܪ̈ܳܥܰܘܳܬ݂ܗܶܝܢ | رعاتهنّ |

امّا ما كان على وزن ܕܸܡܵܐ ܕܶܡܳܐ ( دم ) و ܠܸܒܵܐ ܠܶܒܳܐ ( قلب ) فتلحقه الضمائر هكذا نحو :

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܠܸܒܝ ܠܶܒܝ | قلبي | ܠܸܒܲܢ ܠܶܒܰܢ | قلبنا |
| ܠܸܒܘܼܟ݂ ܠܶܒܳܟ݂ | قلبكَ | ܠܸܒܵܟ݂ܘܿܢ ܠܶܒܟ݂ܽܘܢ | قلبكم |
| ܠܸܒܹܟ݂ܝ ܠܶܒܶܟ݂ܝ | قلبكِ | ܠܸܒܵܟ݂ܹܝܢ ܠܶܒܟ݂ܶܝܢ | قلبكنّ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܠܶܒܶܗ ܠܶܒܶܗ | قلبهُ | ܠܶܒܗܽܘܢ ܠܶܒܗܽܘܢ | قلبهم |
| ܠܶܒܳܗ ܠܶܒܳܗ | قلبها | ܠܶܒܗܶܝܢ ܠܶܒܗܶܝܢ | قلبهنّ |

وهاك من الحروف ܠܘܳܬ ܠܘܳܬ (عند)

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܠܘܳܬܝ ܠܘܳܬܝ | عندي | ܠܘܳܬܰܢ ܠܘܳܬܰܢ | عندنا |
| ܠܘܳܬܳܟ ܠܘܳܬܳܟ | عندكَ | ܠܘܳܬܟܽܘܢ ܠܘܳܬܟܽܘܢ | عندكم |
| ܠܘܳܬܶܟܝ ܠܘܳܬܶܟܝ | عندكِ | ܠܘܳܬܟܶܝܢ ܠܘܳܬܟܶܝܢ | عندكنّ |
| ܠܘܳܬܶܗ ܠܘܳܬܶܗ | عندهُ | ܠܘܳܬܗܽܘܢ ܠܘܳܬܗܽܘܢ | عندهم |
| ܠܘܳܬܳܗ ܠܘܳܬܳܗ | عندها | ܠܘܳܬܗܶܝܢ ܠܘܳܬܗܶܝܢ | عندهنّ |

وشذّ ܐܰܒܳܐ ܐܰܒܳܐ (آب) لانهُ تدخلهُ الواو ويقال فيهِ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܐܰܒܝ ܐܰܒܝ | ابي | ܐܰܒܽܘܢ ܐܰܒܽܘܢ | ابونا |
| ܐܰܒܽܘܟ ܐܰܒܽܘܟ | ابوكَ | ܐܰܒܽܘܟܽܘܢ ܐܰܒܽܘܟܽܘܢ | ابوكم |
| ܐܰܒܽܘܟܝ ܐܰܒܽܘܟܝ | ابوكِ | ܐܰܒܽܘܟܶܝܢ ܐܰܒܽܘܟܶܝܢ | ابوكنّ |
| ܐܰܒܽܘܗܝ ܐܰܒܽܘܗܝ | ابوهُ | ܐܰܒܽܘܗܽܘܢ ܐܰܒܽܘܗܽܘܢ | ابوهم |
| ܐܰܒܽܘܗ̇ ܐܰܒܽܘܗ̇ | ابوها | ܐܰܒܽܘܗܶܝܢ ܐܰܒܽܘܗܶܝܢ | ابوهنّ |

ومثلهُ ܐܰܚܳܐ ܐܰܚܳܐ (اخ) و ܚܡܳܐ ܚܡܳܐ (حَمٌ) ܚܡܽܘܗܝ ܚܡܽܘܗܝ ܚܡܽܘܟ ܚܡܽܘܟ الخ .

فنرى انّ آخر الاسم مع ܟܘܢ و ܟܝܢ و ܗܘܢ و ܗܝܢ ܟ݁ܘܢ و ܟ݁ܝܢ و ܗ݁ܘܢ و ܗ݁ܝܢ ساكن ابدًا وكذا الأمر مع يوذ المتكلم الّا ܐܒ݂ܝ و ܐܚܝ و ܚܡܝ و ܦܝ . ܐܒ݂ܐ و ܐܚܐ ܚܡܐ ܦܘܡܐ . ومن ذلك حدث انّ كل اسم ثلاثي متحرك الاول وساكن الثاني وكل اسم رباعي ساكن الثاني والثالث يُحبص ما قبل يوذه الاخيرة مع الضمائر الخمسة المذكورة (الّا اليوذ مع الرباعيات فانّ ما قبلها يُفتَح) نحو:

| | |
|---|---|
| ܛܠܝܝ[1] ܛܠܝܐ غلامي | ܟܘܪܣܝܝ ܟܘܪܣܝܐ كرسيّ |
| ܛܠܝܟܘܢ ܛܠܝܐܟܘܢ غلامكم | ܟܘܪܣܝܟܘܢ ܟܘܪܣܝܐܟܘܢ كرسيكم |
| ܛܠܝܟܝܢ ܛܠܝܐܟܝܢ غلامكنّ | ܟܘܪܣܝܟܝܢ ܟܘܪܣܝܐܟܝܢ كرسيكنّ |
| ܛܠܝܗܘܢ ܛܠܝܐܗܘܢ غلامهم | ܟܘܪܣܝܗܘܢ ܟܘܪܣܝܐܗܘܢ كرسيهم |
| ܛܠܝܗܝܢ ܛܠܝܐܗܝܢ غلامهنّ | ܟܘܪܣܝܗܝܢ ܟܘܪܣܝܐܗܝܢ كرسيهنّ |

(١) عند الشرقيين قبل اليوذ ساكن والاصح تحريكه .

ثمّ انّ كل اسم على وزن ܕܽܘܚܠܬ݂ ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ أو ܣܽܘܟܳܠܬ݂ ܣܽܘܟܳܠܳܐ و ܫܽܘܒܚܳܠܬ݂ و ܐܽܘܚܠܳܐ او ܥܽܘܬ݂ܪܳܢܬ݂ ܥܽܘܬ݂ܪܳܐ و ܢܽܘܗܪܳܢܬ݂ ܢܽܘܗܪܳܐ و ܢܽܘܓ݂ܪܳܢܬ݂ ܢܽܘܓ݂ܪܳܐ او ܢܽܘܟ݂ܪܳܢܬ݂ ܢܽܘܟ݂ܪܳܐ و ܫܽܘܒ݂ܗܳܪܬ݂ ܫܽܘܒ݂ܗܳܪܳܐ و ܣܽܘܥܪܳܢܬ݂ ܣܽܘܥܪܳܢܳܐ باخذ مع الضمائر الخمسة المذكورة حركة جزم الاضافة فعليك به .

س: ما الاسمآء والحروف التي تتصل بها الضمائر اتصال الجمع،

ج : هي كل الاسمآء المجموعة بالزلام ( بالربّاص ) نحو : ܥܒ̈ܕܝܢ و ܥܒ̈ܕܬ ܥܰܒ̈ܕܶܐ و ܥܰܒ̈ܕܳܬ݂ܳܐ وجميع الاسمآء المجموعة بيوذ مزقوفة والف نحو: ܡ̈ܠܟܝܢ ܡ̈ܠܟܬܐ . ܡܰܠܟ̈ܶܐ ܡܰܠܟ̈ܳܬ݂ܳܐ .

اما الحروف المتصلة بها اتصال الجمع فهي سماعية كما سوف تراها وهاك امثلة ذلك :

ܥܒ̈ܕܐ ܥܰܒ̈ܕܶܐ ( عبيد )

| | |
|---|---|
| ܥܒ̈ܕܝ ܥܰܒ̈ܕܰܝ عبيدي | ܥܒ̈ܕܝܢ ܥܰܒ̈ܕܰܝܢ عبيدنا |
| ܥܒ̈ܕܝܟ ܥܰܒ̈ܕܰܝܟ݂ عبيدكَ | ܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܥܰܒ̈ܕܰܝܟ݂ܽܘܢ عبيدكم |
| ܥܒ̈ܕܝܟܝ ܥܰܒ̈ܕܰܝܟ݁ܝ عبيدكِ | ܥܒ̈ܕܝܟܝܢ ܥܰܒ̈ܕܰܝܟ݂ܶܝܢ عبيدكنّ |

| | |
|---|---|
| ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܛܒ̈ܘܗܝ عبيده | ܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܛܒ̈ܝܗܘܢ عبيدهم |
| ܥܒ̈ܕܝܗ ܛܒ̈ܝܗ عبيدها | ܥܒ̈ܕܝܗܝܢ ܛܒ̈ܝܗܝܢ عبيدهن |

ܡܝ̈ܢ ܛܒ̈ܐ ( مياه )

| | |
|---|---|
| ܡܝ̈ܝ ܛܒ̈ܝ | ܡܝ̈ܢ ܛܒ̈ܝܢ |
| ܡܝ̈ܟ ܛܒ̈ܝܟ | ܡܝ̈ܟܘܢ ܛܒ̈ܝܟܘܢ |
| ܡܝ̈ܟܝ ܛܒ̈ܝܟܝ | ܡܝ̈ܟܝܢ ܛܒ̈ܝܟܝܢ |
| ܡܝ̈ܘܗܝ ܛܒ̈ܘܗܝ | ܡܝ̈ܗܘܢ ܛܒ̈ܝܗܘܢ |
| ܡܝ̈ܗ ܛܒ̈ܝܗ | ܡܝ̈ܗܝܢ ܛܒ̈ܝܗܝܢ |

ܫܡܝ̈ܢ ܫܦܝ̈ܐ ( اصفياء )

| | |
|---|---|
| ܫܡܝ̈ܝ ܫܦܝ̈ܝ | ܫܡܝ̈ܢ ܫܦܝ̈ܝܢ |
| ܫܡܝ̈ܟ ܫܦܝ̈ܟ | ܫܡܝ̈ܟܘܢ ܫܦܝ̈ܟܘܢ |
| ܫܡܝ̈ܟܝ ܫܦܝ̈ܟܝ | ܫܡܝ̈ܟܝܢ ܫܦܝ̈ܟܝܢ |
| ܫܡܝ̈ܘܗܝ ܫܦܝ̈ܘܗܝ | ܫܡܝ̈ܗܘܢ ܫܦܝ̈ܗܘܢ |
| ܫܡܝ̈ܗ ܫܦܝ̈ܗ | ܫܡܝ̈ܗܝܢ ܫܦܝ̈ܗܝܢ (١) |

(١) اعلم ان بعض الموصوفات المجموعة بالبوذ يجوز ان تاخذ بوذًا

## ܚܠܳܦ ܚܠܽܦ ( عوض )

| | |
|---|---|
| ܚܠܳܦܰܝ ܚܠܽܦܰܝ عوضي | ܚܠܳܦܰܝܢ ܚܠܽܦܰܝܢ عوضنا |
| ܚܠܳܦܰܝܟ ܚܠܽܦܰܝܟ عوضك | ܚܠܳܦܰܝܟܽܘܢ ܚܠܽܦܰܝܟܽܘܢ عوضكم |
| ܚܠܳܦܰܝܟܝ ܚܠܽܦܰܝܟܝ عوضكِ | ܚܠܳܦܰܝܟܶܝܢ ܚܠܽܦܰܝܟܶܝܢ عوضكنّ |
| ܚܠܳܦܰܘܗܝ ܚܠܽܦܰܘܗܝ عوضهُ | ܚܠܳܦܰܝܗܽܘܢ ܚܠܽܦܰܝܗܽܘܢ عوضهم |
| ܚܠܳܦܶܝܗ ܚܠܽܦܶܝܗ عوضها | ܚܠܳܦܰܝܗܶܝܢ ܚܠܽܦܰܝܗܶܝܢ عوضهنّ |

فترى انهُ قبل اليوذ يكون مفتوحاً دائمًا الاّ هآء الغائب فانّ اليوذ قبلها تُقلَب واوًا مزقوفاً ما قبلها عند الشرقيين ومفتوحاً عند الغربيين وتاخذ ايضاً يوذًا بعدها . الا هآء الغائبة فانّ ما قبل يوذها مزلوم ( مربوص ) ابدًا .

---

اخرى نحو : ܢܶܬ݂ܕܰܠܚܽܘܢ ܡܶܢܰܝܗܽܘܢ ܢܶܬ݂ܦܰܠܓ݂ܽܘܢ ܡܶܢܗܽܘܢ̈.

اما الصفات فذلك جائز فيها قاطبة نحو : ܢܟܣܝܬ ܡܟܣܝܢ̈ ܢܟܣܝܬܐ ܡܟܣܝܢ̈ وملمّ جرّا .

## الشواذ

ܦܬܘܪܬ ܐܳܬ݂ܪܳܐ (مكان) ܦܬܘܪ̈ܝ ܐܳܬ݂ܪ̈ܘܗܝ فقط . والباقي على القياس . ܫܘܡܬ ܘ ܦܢܝܬ ܚܳܬ݂ܡܳܐ و ܦܳܥܠܳܐ (خاتم وفاعل) فانّ ثانيها يسكن ابدًا . ܣܓܝܐܬ ܐܢܳܫܳܐ (اناس) يقال فيهِ ܣܓܝ̈ܐܬ ܣܓܝ̈ܐܬܗܘܢ ܐܢܳܫ̈ܝ ܐܢܳܫ̈ܝܗܘܢ الخ . ܒܕܝܠܬ ܒܪܳܬ݂ܳܐ (بنت) ܒܕ̈ܝܠ ܒܪ̈ܳܬ݂ بفتح الريش ومع البقية بسكونها . ܛܒܝܠܬ ܛܳܒ݂ܳܬ݂ܳܐ (خير) ܛܒ̈ܝܠ ܛܳܒ݂ܳܬ݂ بسكون البيث ومع البقية بفتحها . ܡܨܥܝܬ ܡܶܨܥܳܬ݂ܳܐ (وسط) ܡܨܥ̈ܝܗ ܘ ܡܨܥ̈ܝܗܝ ܡܶܨܥܳܬ݂ ܘܡܶܨܥܳܬ݂ܶܗ الخ . اما ܩܘܪ̈ܝܬ ܩܽܘܪ̈ܝܳܐ (قُرَى) جمع ܩܪܝܬ ܩܽܘܪ̈ܝܳܬ݂ܳܐ فيقال فيهِ ܩܘܪ̈ܝ ܩܽܘܪ̈ܝ ܩܘܪ̈ܝܟ ܩܽܘܪ̈ܝܟ ܩܘܪ̈ܝܟܝ ܩܽܘܪ̈ܝܟܝ الخ . بيوذٍ اخرى . او ܩܘܪ̈ܝ ܩܘܪ̈ܝܢ ܩܘܪ̈ܝܗܘܢ ܩܽܘܪ̈ܝ ܩܽܘܪ̈ܝܢ ܩܽܘܪ̈ܝܗܘܢ بيوذ واحدة مثل ܩܘܪ̈ܝܬ ܩܽܘܪ̈ܝܳܐ.

ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܠܶ̈ܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܙܓܘܓܝܬܐ<br>ܓܢܒܪܐ | زجاجة . بطل | ܦܬܒܓܐ<br>ܦܬܓܡܐ | طعام فاخر |

ܨܳܝܳܓ݂ܳܐ ܨܳܝܽܘܓ݂ܳܐ — صائغ
ܚܳܪܳܫܳܐ ܚܳܪܽܘܫܳܐ — صائغ

ܓܰܪܒܳܐ ܓܽܘܪܒܳܐ — جوربٌ
ܠܒܽܘܫܳܐ ܠܒܽܘܫܳܐ — جوربٌ

ܙܰܩܳܪܳܐ ܙܳܩܽܘܪܳܐ — حائك
ܓܰܪܕܳܝܳܐ ܓܰܪܕܳܝܳܐ — حائك

ܢܰܓܳܪܳܐ ܢܰܓܳܪܳܐ — نجّار
ܣܝܳܓ݂ܳܐ ܣܝܳܓ݂ܳܐ — سياج
ܡܽܘܩܳܐ ܡܽܘܩܳܐ — موق. خفّ
ܨܘܳܚܳܐ ܨܘܳܚܳܐ — صراخ. صياح
ܓܶܠܕܳܐ ܓܶܠܕܳܐ — جِلْدٌ
ܦܳܠܚܳܐ ܦܳܠܚܳܐ — جندي
ܛܰܒܳܚܳܐ ܛܰܒܳܚܳܐ — طبّاخ
ܬܰܪܘܳܕܳܐ ܬܰܪܘܳܕܳܐ — مِلعقة
ܟܽܘܬܺܝܢܳܐ ܟܽܘܬܺܝܢܳܐ — جُبَّة
ܡܰܥܝܳܢܳܐ ܡܰܥܝܳܢܳܐ — مِقْنَاة
ܪܶܢܝܳܐ ܪܶܢܝܳܐ — فكر

ܩܝܳܡܳܐ ܩܝܳܡܳܐ — عهد
ܕܺܝܳܬܺܝܩܺܝ ܕܺܝܳܬܺܝܩܺܝ — ميثاق
ܫܰܪܟܳܐ ܫܰܪܟܳܐ — سائر. بقية
ܕܳܪܳܐ ܕܳܪܳܐ — جيل
ܦܰܠܓܳܐ ܦܰܠܓܳܐ — خلخال
ܡܳܐܢܳܐ ܡܳܐܢܳܐ — اداة
ܚܶܓܠܳܐ ܚܶܓܠܳܐ — حجل
ܚܰܪܳܫܳܐ ܚܰܪܳܫܳܐ — ساحر
ܓܕܽܘܠܬܳܐ ܓܕܽܘܠܬܳܐ — ذوابة
ܗܰܝܟܠܳܐ ܗܰܝܟܠܳܐ — معبد
ܐܽܘܡܳܢܽܘܬܳܐ ܐܽܘܡܳܢܽܘܬܳܐ — صناعة
ܚܰܨܳܐ ܚܰܨܳܐ — ظهرٌ
ܡܣܳܢܳܐ ܡܣܳܢܳܐ — حذاء

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ — خادم
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢܺܝܬܳܐ — خادم

ܡܙܰܡܢܳܐ ܡܙܰܡܢܳܐ — مدعوٌّ (معزوم)
ܟܰܪܒܠܬܳܐ ܟܰܪܒܠܬܳܐ — عباءة

ܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ } مكتبة
ܒܝܬ ܣܦܪ̈ܐ }

ܒܝܬ ܓܙܐ } مكتبة
ܒܝܬ ܐܘܪܟܐ }

ܫܕܪܬ ܫܝܪܐ سوار

ܢܩܠܬ ܢܘܠܐ نول

ܫܩܠܬ ܫܘܦܐ شنف. مِرودة

ܦܪܣܬ ܦܬܘܪܐ مائدة

ܡܠܩܛܬ } منشل. ملقط
ܡܠܩܛܐ }

ܫܠܚܬ ܫܘܠܚܐ دُملج

ܙܒܢܬ ܥܙܪܐ طوق

ܚܝܛܬ ܚܝܛܘܬܐ خيّاطة

ܡܥܨܪܬ ܡܥܨܪܬܐ معصرة

ܡܥܛܦܬ ܡܥܛܦܢܘܬܐ رداء

ܪܘܪܒܬ } عظماء. وزراء
ܪܘܪ̈ܒܢܐ }

ܥܬܝܩܬ ܥܬܝܩܬܐ عتيق

ܢܛܪܬ ܢܛܘܪܬܐ حارس الكرم

ܣܢܝܬ ܣܢܝܐ عدو. مبغض

ܛܢܦܬ ܛܢܦܐ دنس. قذر

ܡܣܝܒܬ ܡܣܝܒܐ نجس

(٣٤)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

سنورنكم اكلت (ܐܟܠܝ ܐܟܠܬ) حماماتنا وجبن جارنا ولكنّ بزاة اولادنا فقأت (ܥܒܕܘ ܗܘܐ) عيون سنوراتكم ومزقت (ܘܦܣܩܝܘ ܘܦܣܩܘ) لحومها - خادمي ارصن من خادمك ولكنّ اخوتك اشجع من اخوتي - طبّاخ القاضي حضر

( ܛܒ̈ܝܚ ܠܗܘܢ ) لمدعويهِ مائدة فاخرة واعدّ ( ܘܡܘ̈ܪܝ ܘܟܣ̈ܝܗ ) ملاعقها وسكاكينها ومناشلها وصحونها ومناديلها وكؤوسها وزجاجاتها ( اي بطولها ) المملوة خمرًا عتيقة مع جميع انواع اطعمتها اللذيذة - الصائغ صاغ ( ܣܡ̈ܝܟ ܡܣܝ̈ܟ ) ذوائبكن واساوركنّ وخلاخلكنّ ولكن لم يصغ بعد ( ܠܐ ܡܕܡ̈ܝܟ ܣܡ̈ܝܟ ܠܐ ܟܘܡܠܐ ܡܝܡܠܐ ) شنوف اخواتكنّ ولا دمالجهن ولا اطوافهنّ - الخياطة خاطت ( ܫܝ̈ܛܝ ܡܟܢ̈ܐ ) قميصي وعباءتي ولكن لم تنسج ( ܘܨܒ̈ܥܝ ܐܡܢ̈ܝ ) بعد جوارب اخي ولا رداءهُ - ابوك باع ( ܘܩܢ̈ܝ ܐܚ̈ܝ ) ثيابهُ ومكتبتهُ وحقولهُ واشترى ( ܘܙܒ̈ܢ ܐܚ̈ܝ ) بثمنها دار الوالي وبساتينهُ - خالكم اخوف من خالاتهم ولكن عمي اشجع واحكم من عمتهم - الحائك باع نولهُ وسائر ادوات صناعتهِ واثاث بيتهِ - الجنود اضاعوا ( ܙܝ̈ܢܝܗܘܢ ܐܘܚ̈ܝܗܘܢ ) سيوفهم وقسيهم مع جعابها وسهامها - الرسل القديسون دكّوا ( ܗܝ̈ܟܠܝܗܘܢ ܗܝ̈ܟܠܝܗܘܢ ) هياكل الاصنام ومذابحها ومعابدها وابطلوا ( ܘܕܒ̈ܚܝܗܘܢ ܘܩܘ̈ܪܒܢܝܗܘܢ ) ذبائحها القذرة ونقدماتها النجسة واخزوا ( ܟܘ̈ܡܪܝܗܘܢ ܘܚܪ̈ܫܝܗܘܢ ) كهنتها وسحرتها بقوة آياتهم وعجائبهم السماوية والكثيرة .

(٣٥)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ܢܥܒܕܘܢ ܒܥܒܕܐ (عمل)
ܒܘܪܫܢܗ ܡܢ
ܩܕܝܫܘܬܗ - ܕܪܡܘܬܗ
ܠܐ ܢܛܪ (لا يحفظ) ܕܪܡܘܬܐ
ܪܕܝܐ ܡܢܣܝ (يجرّب)
ܣܒܪܬܗ ܘܡܬܚܝܪܘܬܗ
ܘܠܗܘܦܟܗ ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܗ -
ܕܪܓܐ ܕܡܢܝ ܡܢ
ܪܕܝܐ ܫܒܝܠܐ ܪܕܝܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢ
ܕܝܠܢܝܐ - ܘܢܬܒܥܘܢ
ܕܪܚܡܝܢ (يحبون) ܬܫܡܫܬܗ
ܘܡܝܩܪܝܢ (ويكرمون)
ܠܒܝܬܗ ܘܩܘܪܒܢܗ -
ܦܫܝܩܬܗ ܢܝܠܦܘܢ (اتلفوا)

ܢܥܒܕ ܥܒܕܐ (عمل)
ܦܘܪܫܢܗ ܡܢ
ܩܕܝܫܘܬܗ - ܕܪܡܘܬܗ
ܠܐ ܢܛܪ (لا يحفظ) ܕܪܡܘܬܐ
ܪܕܝܐ ܡܢܣܝ (يجرّب)
ܣܒܪܬܗ ܘܡܬܚܝܪܘܬܗ
ܘܠܗܘܦܟܗ ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܗ -
ܕܪܓܐ ܕܡܢܝ ܡܢ
ܪܕܝܐ ܫܒܝܠܐ ܪܕܝܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢ
ܕܝܠܢܝܐ - ܘܢܬܒܥܘܢ
ܕܪܚܡܝܢ (يحبون) ܬܫܡܫܬܗ
ܘܡܝܩܪܝܢ (ويكرمون)
ܠܒܝܬܗ ܘܩܘܪܒܢܗ -
ܦܫܝܩܬܗ ܢܝܠܦܘܢ (اتلفوا)

ܬܚܣܝܘܢ ܘܡܬܒܨܪܘܢ -
ܕܘܪܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܢܛܠܡܢ ( يظلمون )
ܕܐܣܩܘܗܝ ܘܢܬܠܘܢܗ -
ܐܡܢ ܘܒܢܬܗ ܢܫܝܢ
( يحضرن ) ܕܢܬܕܪܟܢ
ܘܢܫܡܥܢ ( ويسمعن )
ܘܡܕܥܬܗ ܢܚܦܝܢ ܢܚܬܢܝܬܐ
ܘܫܢܝܢܗܝܢ ܒܫܡܫܬܐ -
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܒܕ ( اضاع )
ܡܫܬܥܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ
ܢܦܩܬܐ - ܠܐܘܪܫܠܡ (نقلب)
ܓܒܪܐ ܕܢܒܝ - ܠܐܒܝ
( تعبت ) ܒܥܕܢܝ ܘܝܕܥܝ
( وبحت ) ܒܓܕܝܢ - ܚܠܝܗ
ܘܥܒܕ ܐܢܫ ܗܘ ܕܢܒ -
ܢܕܠ ܢܦܝܢ ܢܓܕܘ (جلدوا)

ܬܚܣܝܘܢ ܘܡܬܒܨܪܘܢ -
ܕܘܪܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܢܛܠܡܢ ( يظلمون )
ܕܐܣܩܘܗܝ ܘܢܬܠܘܢܗ -
ܐܡܢ ܘܒܢܬܗ ܢܫܝܢ
( يحضرن ) ܕܢܬܕܪܟܢ
ܘܢܫܡܥܢ ( يسمعن )
ܘܡܕܥܬܗ ܢܚܦܝܢ ܢܚܬܢܝܬܐ
ܘܫܢܝܢܗܝܢ ܒܫܡܫܬܐ -
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܒܕ (اضاع)
ܡܫܬܥܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ
ܢܦܩܬܐ - ܠܐܘܪܫܠܡ (نقلب)
ܓܒܪܐ ܕܢܒܝ - ܠܐܒܝ
( تعبت ) ܒܥܕܢܝ ܘܝܕܥܝ
(وبحت) ܒܓܕܝܢ - ܚܠܝܗ
ܘܥܒܕ ܐܢܫ ܗܘ ܕܢܒ -
ܢܕܠ ܢܦܝܢ ܢܓܕܘ (جلدوا)

ܢܘܓܪܐ ـ ܐܬܕܟܪ ( تذكّر )
ܡܕܒܪܢܘܗܝ ܥܡܡܐ
ܘܪܝܫܢܘܗܝ ܕܥܕܬܐ
ܢܬܒܪܟܘܢ ܒܨܠܘܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܡܬܚܠܦ (ولا يخالف )
ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܟܗܢܐ
ܘܒܦܘܠܚܢܗܘܢ ܐܘܡܢܐ
ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ .

ܢܘܓܪܐ ـ ܐܬܕܟܪ ( تذكّر )
ܡܕܒܪܢܘܗܝ ܥܡܡܐ
ܘܪܝܫܢܘܗܝ ܕܥܕܬܐ
ܐܬܒܪܟܘ ܒܨܠܘܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܡܬܚܠܦ ( ولا يخالف )
ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܟܗܢܐ
ܘܒܦܘܠܚܢܗܘܢ ܐܘܡܢܐ
ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ .

## الفصل الثاني

### في اسمآء الاشارة ( ܫܡܗܐ ܡܚܘܝܢܐ ܫܡܗܐ ܡܚܘܝܢܐ )

س : كم نوعًا اسم الاشارة .

ج : اسم الاشارة نوعان قريب نحو ܗܢܐ ܗܢܐ ( هذا ) وܗܕܐ ܗܕܐ ( هذه ) وܗܠܝܢ ܗܠܝܢ (هولآء لجمع المذكر والمونث). وبعيد نحو ܗܘ ܗܘ ( ذلك ) وܗܢܘܢ ܗܢܘܢ ( اولئك لجمع المذكر فقط ) وܗܝ ܗܝ ( تلك ) وܗܢܝܢ ܗܢܝܢ

( اولئك لجمع المونث فقط ) ومن اسماء الاشارة تقدّم على الاسم المشار اليهِ وتؤخر على حدٍّ سوآء نحو ܗܳܢܳܐ ܓܰܒ݂ܪܳܐ او ܓܰܒ݂ܪܳܐ ܗܳܢܳܐ ܗܳܢܳܐ ܓܰܒ݂ܪܳܐ او ܓܰܒ݂ܪܳܐ ܗܳܢܳܐ ( هذا الرجل ) واعلم ان ܗܳܢܳܐ ܗܳܢܳܐ و ܗܳܕܶܐ ܗܳܕܶܐ قد يجزمان ܗܳܢ ܗܳܢ و ܗܳܕ ܗܳܕ .

س : بماذا يُشَار الى أمرين أو أكثر مذكورين سابقًا .

ج : يُشار الى الاول باسم الاشارة البعيد والى الثاني بالقريب نحو : ܡܫܺܝܚܳܐ ܪܳܚܶܡ ܠܢܒ݂ܺܝ̈ܶܐ ܘܠܫܠܺܝ̈ܚܶܐ . ܠܗܳܢܽܘܢ ܡܶܢ ܡܶܛܽܠ ܕܶܐܬ݂ܢܰܒܺܝܘ ܥܠܰܘܗܝ . ܠܗܳܠܶܝܢ ܕܶܝܢ ܡܶܛܽܠ ܕܰܐܟ݂ܪܶܙܘܗܝ . ܡܫܺܝܚܳܐ ܪܳܚܶܡ ܠܢܒ݂ܺܝ̈ܶܐ ܘܠܫܠܺܝ̈ܚܶܐ . ܠܗܳܢܽܘܢ ܡܶܢ ܡܶܛܽܠ ܕܶܐܬ݂ܢܰܒܺܝܘ ܥܠܰܘܗܝ . ܠܗܳܠܶܝܢ ܕܶܝܢ ܡܶܛܽܠ ܕܰܐܟ݂ܪܶܙܘܗܝ ( المسيح يحب الانبياء والرسل هولآء لانهم تنبأوا عليهِ وهولآء لانهم بشروا بهِ ) ويشار الى الاولين بالبعيد والى الثالث بالقريب نحو : ܐܺܝܬ ܫܽܘܥܒܳܕܳܐ ܠܡܰܠܟܽܘܬ݂ܳܐ ܡܩܰܪܒܳܐ . ܘܐܺܝܬ ܫܽܘܥܒܳܕܳܐ ܠܡܫܰܠܡܳܢܽܘܬ݂ܳܐ ܡܫܰܥܒܕܳܐ . ܘܐܺܝܬ ܫܽܘܥܒܳܕܳܐ ܠܒܰܥܠܕܒ݂ܳܒ̈ܶܐ ܚܰܕܬ݂ܳܐ . ܗܳܘ ܡܶܢ ܒܺܝܫܳܐ . ܗܳܘ ܕܶܝܢ ܒܽܘܠܟܳܢܳܐ . ܗܳܢܳܐ ܕܶܝܢ ܒܡܶܨܥܳܝܽܘܬ݂ܳܐ . ܐܺܝܬ ܫܽܘܥܒܳܕܳܐ ܠܡܰܠܟܽܘܬ݂ܳܐ ܡܩܰܪܒܳܐ . ܘܐܺܝܬ ܫܽܘܥܒܳܕܳܐ ܠܥܰܒ݂ܕܽܘܬ݂ܳܐ ܡܩܰܪܒܳܐ .

ܘܫܘܦܪܐ ܕܚܟܝܡ̈ܐ ܚܘܒܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܟܝܢܐ
ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܘܠܦܢܐ. ܘܗܢܐ ܕܝܢ ܒܢܡܘܣܐ ܪܘܚܢܝܐ.
( جمال الجسديين النطق وجمال الناطقين الحكمة وجمال الحكماء المحبة هذا بالطبيعة وهذا بالاكتساب وهذا بالشريعة الروحية ).
ويشار الى الاوّل بالبعيد والى الثاني بالقريب ثم الى الثالث بالبعيد والى الرابع بالقريب وهلمّ جرًّا . وقد يشار الى الجميع بالقريب [1] .

---

## الفصل الثالث

### في اسماء الاستفهام ( ܥܠ ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܐܠܢ̈ܝܐ ܥܠ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܐܠܢܝ̈ܐ )

س : ما الاسماء الاستفهامية .

ج : من الاسماء الاستفهامية ܡܢ ܡܢ ( من ) وهو يستعمل للمذكر والمونث العاقل مفردًا وجمعًا ومثالهُ ܡܢܐ ܡܢܐ ( ما )

---

(١) اعلم انهُ قد تزاد كاف الى اخر اسماء الاشارة المجموعة عوضًا عن النون نحو : ܗܢܘܢܟ ܗܠܝܢܟ . ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ( اوائك للمذكر ) ܗܢܝܢ ܗܢܝܢ اوائك للمونث ) ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ( هولاء ).

لغير العاقل . ܐܝܢܐ ܐܰܝܢܳܐ ( أيّ ) وܐܝܕܐ ܐܰܝܕܳܐ ( ايّة )
وܐܝܠܝܢ ܐܰܝܠܶܝܢ ( اي لجمعها ) وهذه الثلاثة الاخيرة تُستعمل
للعاقل وغير العاقل . ثم من الاسمآء الاستفهامية ܡܢܐ وܡܢ و ܡܘܢ
ܡܳܢܳܐ وܡܰܢ وܡܽܘܢ ( ماذا ) وܟܡܐ ܟܡܳܐ ( كم ) للعدد .
فان جاء ܗܘ ܗܽܘ بعد ܡܢ ܡܰܢ وܡܢܐ ܡܳܢܳܐ قبل ܡܢܘ
وܡܢܘ ܡܰܢܽܘ وܡܳܢܽܘ ( من هو واي شيء هو ) وكذا ܐܝܢܐ
ܐܰܝܢܳܐ نحو : ܐܝܢܘ ܐܰܝܢܽܘ ( ايّ هو ) .

---

## الفصل الرابع

### في الاسم الموصول ( ܦܣܩܐ ܕܪܒܝܥܝܬܐ ܥܠ ܫܡܐ ܣܡܟܐ ܘܟܘܢܝܐ ) والكناية ( ܫܡܗܐ ܟܘܢܝܐ )

س : ما الاسم الموصول .

ج : الاسم الموصول في الآرامية هو الدالث ( ܕ ܕ݁ ) للمفرد
المذكر والمونث ولجمعها للعاقل وغير العاقل نحو : ܝܫܘܥ ܕܡܢ
ܢܨܪܬ ܝܶܫܽܘܥ ܕܡܶܢ ܢܳܨܪܰܬ ( يسوع الذي من الناصرة )
ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܕܘܝܕ ܒܬܽܘܠܬܳܐ ܕܡܶܢ ܒܶܝܬ ܕܰܘܝܺܕ
( البتول التي من آل داود ) ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܝܡܐ ܐܰܪ̈ܘܶܐ ܘܕܝܰܡܳܐ

( الاسرار التي تناولناها ) ܪ̈ܐܙܐ ܕܢܣܒܢ ܕܒܗܘܢ ܬܬܩܕܫ
ܪ̈ܓܠܐ ܕܗܠܟܝ ܒܗܝܢ ܒ̈ܥܕܬܐ الارجل التي مشت في
الكنائس ) وقد تسبق الدالث باسماء الاشارة البعيدة واسماء
الاستفهام المارّ ذكرها اي ܗܘ̇ و ܗ̇ܢܘܢ و ܗ̇ܝ و ܗ̇ܢܝܢ
و ܐܝܢܐ و ܐܝܕܐ و ܐܝܠܝܢ ܡܢܘ ܘܡܢܘܢ ܘܡܢܐ ܘܡܢܝܢ و ܐܝܟܐ
و ܐܡܬܝ و ܐܝܠܝܢ وذلك لتقوية المعنى نحو : ܗܘ̇ ܕܒܪܟܢ ܒܟܠ
ܒܘܪ̈ܟܝܢ ܗܘ̇ ܕܪܘܚ ܒܟܠܗ̇ ܒܫܡܝܐ ( الذي باركنا
بكل البركات ) ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܟܠܝܢ ܒܡܪܝܐ ܐܝܠܝܢ
ܘܡܬܬܟܠܝܢ ܥܠ ܡܪܝܐ ( الذين يتكلون على الرب )

س : ما الكناية .

ج : الكناية عبارة عن اسم غير مذكور مقداره او نوعه او شخصه .
ومن الكنايات ܟܡܐ ܟܡܐ ( كم ) و ܗܟܢܐ ܘܗܟܢܐ
ܐܝܟܢ ܘܐܝܟܢ ( كذا وكذا ) و ܦܠܢ ܦܠܢ ( فلان )
و ܦܠܢܝܬܐ ܦܠܢܝܬܐ ( فلانة ) اما ܟܡܐ ܟܡܐ فتاتي
للاستفهام والتعظيم والتبعيض نحو ܟܡܐ ܠܚܡ̈ܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܟܡܐ ܠܚܡ̈ܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ( كم خبزة لكم ) و ܟܡܐ
ܐܓܝܪ̈ܐ ܒܒܝܬܗ ܕܐܒܝ ܟܡܐ ܐܢ̈ܫܐ ܒܟܠܗ ܐܝܬ

(كم من اجراء في بيت ابي) و ܐܝܬ ܠܝ ܟܡܐ ܕܝܢܪ̈ܝܢ
ܐܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܕܝܢܪ̈ܝܢ (لي بعض دنانير) ويقال ايضاً
ܐܝܬ ܟܡܐ ܡܢ ܡܕܡ . ١٠١ ܗܟܢ ܐܟܢ فتاتي مكرّرة كناية
عن العدد والحديث وغيره نحو: ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܗܟܢ ܘܗܟܢ ܙܘ̈ܙܐ
ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܟܢ ܘܐܟܢ ܙܘ̈ܙܐ (اعطو كذا وكذا دراهم)
ܐܡܪ ܠܝ ܗܟܢ ܘܗܟܢ ܐܡܪ ܠܝ ܐܟܢ ܘܐܟܢ
(قال لي كيتَ وكيتَ) ܥܒܕ ܗܟܢ ܘܗܟܢ ܥܒܕ ܐܟܢ
ܘܐܟܢ (فعل كذا وكذا) وقد تكون كناية عن العَلَم نحو:
ܡܠܠܬ ܥܡ ܗܟܢ ܘܗܟܢ ܡܠܠܬ ܥܡ ܐܟܢ
ܘܐܟܢ (خاطبتُ فلان وفلان) اما ܦܠܢ ܦܠܢܐ فيجمع
ܦܠܢܝܢ ܦܠܢ̈ܝܐ والمؤنث ܦܠܢܝܬܐ ܦܠܢܝܬܐ فتجمع ܦܠܢܝ̈ܬܐ
ܦܠܢ̈ܝܬܐ وتجزم ܦܠܢܝ ܦܠܢܝܢ ܦܠܢܝܬ ܦܠܢ̈ܝܬ
وهما يكونان كناية عن العلم العاقل وغير العاقل نحو: ܙܠܘ
ܠܘܬ ܦܠܢ ܐܙܠܘ ܠܘܬ ܦܠܢܐ (انطلقوا الى فلان) ܐܙܠܬ
ܠܕܝܪܐ ܦܠܢܝܐ ܐܙܠܬ ܠܕܝܪܐ ܦܠܢܝܐ (ذهبتُ الى الدير
الفلاني) ܐܢܬ ܐܒܘܗܝ ܕܦܠܢܝܐ ܘܦܠܢܝܬܐ ܐܢܬ ܐܒܐ
ܕܦܠܢ̈ܝܐ ܘܦܠܢ̈ܝܬܐ (أأنت ابو الفلانيين والفلانيات) .

## ܡܠܘܫܐ ܕܡܠܐ الفاظ

ܐܓܘܪܐ ܐܓܪܐ اجرّ

ܫܝܫܐ ܫܝܫܐ رخام . مرمر

ܪܘܡܚܐ ܪܘܡܚܐ حربة

ܬܫܪܝܢܐ ܬܫܪܝܐ خريف

ܦܘܠܚܢܐ ܦܘܠܚܢܐ عمل

ܟܪܝܗܘܬܐ ܟܘܪܗܢܐ } مرض

ܬܠܐ ܬܠܐ تل

ܛܠܝܐ ܛܠܝܐ غلام

ܡܪܟܒܬܐ ܡܪܟܒܬܐ مركبة

ܙܘܙܐ ܙܘܙܐ } قطعة من الفضة

ܥܡܠܐ ܥܡܠܐ تعب . كدّ

ܢܝܚܐ ܢܝܚܐ راحة

ܥܡܘܕܐ ܥܡܘܕܐ عمود

ܣܓܝܐ ܣܓܝܐ كثير . كثرة

ܐܢܬܝܟܐ ܐܢܬܝܩܐ } (انتيكات)

ܩܪܝܪܘܬܐ ܩܘܪܫܐ } برد . برودة

ܡܓܕܠܐ ܡܓܕܠܐ بُرج

ܪܘܡܚܐ ܪܘܡܚܐ رمح

ܚܡܝܡܘܬܐ ܚܡܡܐ } حرارة . حر

ܒܛܝܠܐ ܒܛܝܠܐ بَطّال

ܡܟܝܟܐ ܡܟܝܟܐ وضيع

ܬܓܪܐ ܬܓܪܐ تاجر

ܫܘܬܦܐ ܫܘܬܦܐ شريك

ܕܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ مخوف

ܚܪܝܦܐ ܚܪܝܦܐ صارم . باتر

ܡܙܝܢܐ ܡܙܝܢܐ مُدَجَّج

ܫܥܝܐ ܫܥܝܐ صَلِد

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܗܘ ܬܓܪܐ ܒܥܘܗܕܢܐ | مذكور | ܡܦܝܚܬܐ ܡܦܝܚܐ | مشويّ |
| ܬܘܓܪܐ ܢܘܟܪܝܐ | غريب | ܣܡܝܟܬܐ ܣܡܝܟܐ | مكنوس |

(٣٦)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

ما اسمك - مَن انت ومن اي بلد - انا من البلد الفلاني والمدينة الفلانية - هذا الغلام اشترى ( ܙܒܢ ܐܟܐ ) هذه الفرس بكذا درهم - اخبرتُ ( ܐܘܕܥܬ ܐܘܚܢܢ ) شريككم بكيتَ وكيتَ - هذه المركبة اشتريتها ( ܙܒܢܬܗ ܐܒܢܬܗ ) ببعض قطع من الفضة - ممن اشتريتَها (...) - اشتريتها من ذلك التاجر الغريب الذي جاء ( ܐܬܐ ܠܘܬ ) الى هذه المدينة في هذه الايام - ماذا يفعل ( ܥܒܕ ܥܒܕܐ ) التاجر المذكور في هذه الجهات - يُفتّش ( ܡܒܨܐ ܡܒܨܐ ) على الانتيكات - اولئك الحادون الذين صادفناهم قالوا لي ( ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܒܬܠܐ ܦܠܢ ܐܝܬ ܬܡܢ ) انّ في التلال الفلانية يوجد كثير من الانتيكات مكتوبة بالقلم الاثوري على الآجرّ اي اللِبْن المشويّ - كم من عواميد رُخام ازرق صَلِدٍ يوجد هناك ( ܐܝܬ ܬܡܢ ) منحوتة عليها اتراس وحراب ورماح وسيوف

بُتر وصور خيل وفيلة عليها أبراج وابطال مُدَجَّجون - خلق ( ܒܪܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ ) الله النهارِ والليل هذا للعمل والكدّ وهذا للنوم والراحة - كم من رفيع اتّضع ( ܕܪ̈ܡܡܝܢ ܐܬܡܰܟܟܘ ) وكم من وضيع ارتفع ( ܕܡܟ̈ܝܟܝܢ ܐܬܪܘܡܡܘ ) - أكرَهُ ( ܚܡܝܡܘܬܐ ܩܪܝܪܘܬܐ ) الصيف والشتآء والخريف هذا لشدة حرّه وهذا لشدة بردهِ وهذا لكثرة أمراضهِ وحميّاتهِ .



# الباب الثالث

## في تصريف الفعل ( ܥܠ ܫܘܚܠܦ ܡܠܬܐ ܟܠܐ ܫܘܪܟܒ ܡܠܬܐ )

---

## الفصل الاوّل

### في انواع الفعل وصيغهِ واوزانهِ

س : كم نوعًا الفعل من جهة عدد حروفهِ الاصليَّة .

ج : نوعان ثلاثي نحو : ܦܬܚ ܦܬܚ ( فتح ) ورباعي نحو : ܬܪܓܡ ܬܪܓܡ ( ترجم ) .

س : كم صيغة للفعل .

ج : للفعل ثلاث صيغ الماضي ( ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܐܒܐ ܪܚܡ ) واسم الفاعل الفعلي أو الحاضر ( ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ ܐܒܐ ܪܚܡ ) والمستقبل أو المضارع ( ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ ܐܒܐ ܢܪܚܡ ) ويلحق بها الامر ( ܦܘܩܕܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ) وتتصرّف هذه الصيغ باختلاف ضمائر المتكلم ( ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ ) والمخاطب ( ܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢܐ

ܦܪܨܘܦܐ ܠܘܩܒܠܐ ) والغائب ( ܦܪܕܘܫܘܬ ܡܠܒܫܬܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܠܐܡܝܢܐ ) وذلك مُذكرًا ومونثًا مفردًا وجمعًا
كما سترى في الفصل التالي .

س : هل من صيغة اخرى للفعل عدا صِيَغ الازمان الثلاثة المذكورة.

ج : نعم ومن ذلك صيغة اسم الفاعل الفعلي المضاف
واسم الفاعل الوصفي ( ܫܡܐ ܡܥܒܕܢܐ ܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ )
واسم المفعول ( ܫܡܐ ܚܫܘܫܐ ܗܘܐ ܚܫܘܫܐ ) والمصدر
الميمي ( ܘܗܝ ܕܝ ܡܫܡܗܢܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܣܝܟܐ ) اي النوع غير
المحدود . واسم المفعول المستقبل ( ܚܫܘܫܐ ܕܝ ܢܦܩ ܠܡܥܒܕܢܘܬ
ܚܫܘܫܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܡܥܒܕܐ ) اي المفعول الذي لم يحدث
بعد (وهو يشتق من الافعال التاوية ويعبّر عنهُ في العربية بالواجب
او القابل او الذي سوف . مع الفعل ) ثمّ صيغة المصدر الاسمي
( ܫܡܝܢܐ او ܫܡܐ ܗܘܝܢܝܐ ܐܝܟ ܫܡܐ او ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ )

س : كم نوعًا الفعل من جهة ذكر فاعلهِ .

ج : نوعان . معلوم ويسمّى ( ܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ
ܡܠܬܐ ܡܫܡܠܝܢܝܬܐ ) ومجهول ويسمّى ( ܡܠܬܐ ܚܫܘܫܬܐ
ܡܠܬܐ ܚܫܘܫܝܬܐ ) نحو : ܕܒܪ ܐܬܕܒܪ ܦܬܚ

ܐܬܟܬܒ ( كَتَبَ كُتِبَ ) .

س : كم نوعًا الفعل من جهة اللزوم والتعدية .

ج : نوعان . اي اما لازم ويسمّى ( ܕܟܒܝܫܘܬ ܦܘܫܡܬܐ ) نحو : ܗܦܟ ܦܢܐ ( عاد ) واما متعدٍ ويسمّى ( ܡܥܒܪܢܝܬ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ) نحو : ܦܫܛ ܡܪܝܐ ܠܦܫ ܫܡܝܐ ( بسطَ السماء ) والمتعدي قد يتعدّى بواسطة أداة نحو : ܝܨܦ ܕܒܝܬܗ ܙܪܩ ܕܠܗ ( اهتمّ بهِ ) ܓܚܟ ܒܗ ܓܚܟ ܡܢܗ ( سخِرَ منهُ ) وذلك سماعي .

س : كم نوعًا الفعل من جهة اختلاف مراتب تصريفهِ .

ج : سبعة انواع وهي السالم والنوني والمضاعف والمهموز والمثال والاجوف والناقص وسنورد لكلٍ من ذلك فصلاً .

س : كم وزنًا للفعل الثلاثي .

ج : الفعل الثلاثي لهُ ستة اوزان ومجهولاتها او تاوباتها ستة ايضًا . اوّلها للمجرّد وهو باختلاف حركة ثانيهِ ينقسم الى ستة اشكال . وبقية الاوزان للمزيد فيهِ .

س : كم وزنًا للرباعي .

ج : الرباعي لا يقبل الزيادة ولهذا فهو واحد ومجهولهُ واحد.

س : ماذا يُسمّى الوزن في الارامية .

ج : الوزن يُسَمى (ܟ݂ܝܠܳܐ او ܡܰܟ݂ܝܰܠܬܳܐ ܟ݂ܝܠܳܐ او ܡܫܘܚܬܐ)
اما الوزن المجرّد فَيُسّمى ܦܫܝܛܐ او ܦܫܝܛܬܐ ܦܫܝܛܐ او ܦܫܝܛܬܐ. والمركّب اي المزيد فيهِ يُسمّى ܡܪܟܒܐ او ܡܬܬܘܣܦܢܐ

## اشكال المجرّد السالم

| الماضي المعلوم | | المضارع المعلوم | |
|---|---|---|---|
| ١ ܟܬܰܒ ܟܬ݂ܰܒ݂ | كتب | ܢܶܟܬܘܿܒ ܢܶܟ݂ܬܘܿܒ݂ | يكتب |
| ٢ ܦܬܰܚ ܦܬ݂ܰܚ | فتح | ܢܶܦܬܰܚ ܢܶܦܬ݂ܰܚ | يفتح |
| ٣ ܪܚܶܡ ܪܚܶܡ | أَحَبّ | ܢܶܪܚܰܡ ܢܶܪܚܰܡ | يحبّ |
| ٤ ܣܓ݂ܶܕ ܣܓ݂ܶܕ | سجد | ܢܶܣܓܘܿܕ ܢܶܣܓ݂ܘܿܕ | يسجد |
| ٥ ܥܒ݂ܶܕ ܥܒ݂ܶܕ | عمل | ܢܶܥܒ݂ܶܕ ܢܶܥܒ݂ܶܕ | يعمل |
| ٦ ܫܦܰܪ ܫܦܰܪ | تشنّج | ܢܶܫܦܰܪ ܢܶܫܦܰܪ | يتشنّج |

## اوزان المزيد فيهِ

| الماضي المعلوم | | المضارع المعلوم | |
|---|---|---|---|
| ١ ܟܰܬܶܒ | كَتَّبَ | ١ ܢܟܰܬܶܒ | يكتّبُ |
| ٢ ܐܰܟܬܶܒ | اكتَبَ | ٢ ܢܰܟܬܶܒ | يُكتِبُ |

**ܡܢܝܢܐ** او **ܡܢܝܢܘܬܐ** . والاوزان تُعَدُّ بالاول والثاني الى السادس . اما الشكل فيُسمّى **ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܐܣܟܡܐ** . وهاك اشكال الوزن المجرّد الستة مع تاوياتها والاوزان المزيد فيها الخمسة مع تاوياتها ووزن الرباعي مع تاويهِ .

## اشكال المجرّد السالم

| الماضي المجهول | المضارع المجهول |
|---|---|
| ܐܬܟܬܒ ܐܬܟܬܒ كُتِبَ | ܢܬܟܬܒ ܢܬܟܬܒ يُكتَب |
| ܐܬܦܬܚ ܐܬܦܬܚ فُتِح | ܢܬܦܬܚ ܢܬܦܬܚ يُفتَح |
| ܐܬܪܚܡ ܐܬܪܚܡ أُحِبّ | ܢܬܪܚܡ ܢܬܪܚܡ يُحَبّ |
| ܐܣܬܓܕ ܐܣܬܓܕ سُجِدَ لهُ | ܢܣܬܓܕ ܢܣܬܓܕ يُسجَد لهُ |
| ܐܬܥܒܕ ܐܬܥܒܕ عُمِل | ܢܬܥܒܕ ܢܬܥܒܕ يُعمَل |
| ܐܬܩܦܕ ܐܬܩܦܕ تَشَنَّج | ܢܬܩܦܕ ܢܬܩܦܕ يتشنَّج |

## اوزان المزيد فيهِ

| الماضي المجهول | المضارع المجهول |
|---|---|
| ܐܬܟܬܒ كُتِّبَ | ܢܬܟܬܒ يُكتَّب |
| ܐܬܬܟܬܒ أُكتِبَ | ܢܬܬܟܬܒ يُكتَبُ |

| | الماضي المعلوم | | المضارع المعلوم | |
|---|---|---|---|---|
| ٣ | ܫܰܥܒܶܕ | استعبد | ܢܫܰܥܒܶܕ | يستعبد |
| ٤ | ܨܰܪܶܦ | صرّف | ܢܨܰܪܶܦ | يصرف |
| ٥ | ܚܰܠܶܛ | خلط | ܢܚܰܠܶܛ | يخلط |
| ١ | ܟܬܰܒ | كَتَبَ | ܢܶܟܬܽܘܒ | يكتب |
| ٢ | ܐܰܟܬܶܒ | اكتب | ܢܰܟܬܶܒ | يُكتِبُ |
| ٣ | ܫܰܥܒܶܕ | استعبد | ܢܫܰܥܒܶܕ | يَستعبد |
| ٤ | ܨܰܪܶܦ | صرّف | ܢܨܰܪܶܦ | يُصرّف |
| ٥ | ܚܰܠܶܛ | خلَط | ܢܚܰܠܶܛ | يخلط |

## اوزان الرباعي

| الماضي المعلوم | | المضارع المعلوم | |
|---|---|---|---|
| ܬܰܪܓܶܡ | ترجم | ܢܬܰܪܓܶܡ | يترجم |
| ܬܰܪܓܶܡ | ترجم | ܢܬܰܪܓܶܡ | يترجم |

| الماضي المجهول | | المضارع المجهول | |
|---|---|---|---|
| ܐܶܫܬܰܥܒܰܕ | أُستُعبد | ܢܶܫܬܰܥܒܰܕ | يُستَعبد |
| ܐܶܨܛܰܪܰܦ | صُرِف | ܢܶܨܛܰܪܰܦ | يُصرَف |
| ܐܶܬܚܰܠܰܛ | خُلط | ܢܶܬܚܰܠܰܛ | يُخلَط |
| ܐܶܬ݂ܟܬܶܒ | كُتِبَ | ܢܶܬ݂ܟܬܶܒ | يُكتَب |
| ܐܶܬ݂ܐܰܟ݂ܬܰܒ | أُكتِبَ | ܢܶܬ݂ܐܰܟ݂ܬܰܒ | يُكتَبُ |
| ܐܶܫܬܰܥܒܰܕ | أُستُعبد | ܢܶܫܬܰܥܒܰܕ | يُستَعبد |
| ܐܶܨܛܪܶܦ | صُرِف | ܢܶܨܛܪܶܦ | يُصرف |
| ܐܶܬ݂ܚܰܠܰܛ | خُلِطَ | ܢܶܬ݂ܚܰܠܰܛ | يُخلَط |

## اوزان الرباعي

| الماضي المجهول | | المضارع المجهول | |
|---|---|---|---|
| ܐܶܬܬܰܪܓܰܡ | تُرجِمَ | ܢܶܬܬܰܪܓܰܡ | يُترجَم |
| ܐܶܬ݂ܬܰܪܓܰܡ | تُرجِمَ | ܢܶܬ݂ܬܰܪܓܰܡ | يُترَجم |

فوائد

اعلم اولاً : ان المجهولات تُصاغ بزياده ( ܐܬ݂ ܐܬ ) على اول الماضي فان كان حينئذٍ في اولهِ الفٌ زائدة تُقلَب تاوًا كما رأيت . وان ما قبل الآخر يكون دائمًا مفتوحًا الاّ ما قبل آخر مجهول المجرَّد الثلاثي فانهُ يُزلَم . (وعند الغربيين يُربَص ) ما لم يكن منتهيًا بحرف حلقي فيُفتَح .

ثانيًا : اذا ابتدا الفعل باحد احرف الصفير ( ܙ ܣ ܨ ܫ ... ) وهي الزاي والسين والصاد والشين يُقدَّم حرف الصفير على التاو . والتاو تُقلَبُ الى الدالث مع الزاي نحو: ܙܪܥ ܐܙܕܪܥ ( زرع . زُرِعَ ) والى الطاء مع الصاد نحو: ܨܠܒ ܐܨܛܠܒ ( صَلَبَ ) ( صُلِبَ ) وكل ذلك بشرط ان لا يكون قبل حرف الصفير اكثر من تاوٍ واحدة .

ثالثًا : انّ جميع الاوزان تقبل اللزوم والتعدية حتى التاويات منها الاّ وزن ( ܐܬܬܦܥܠ ) فلا يكون الاّ للمجهولية ووزن ( ܐܫܬܦܥܠ ) فلا يأتي للتعدية . ولمعرفة ذلك جيدًا عليك بالمطالعة والتنقيب .

# الفصل الثاني

## في تصريف الفعل السالم ( ܫܘܼܪܵܟ݂ ܡܸܠܬ݂ܵܐ ܫܲܠܡܬܵܐ ܫܘܼܚܠܵܦ ܡܸܠܬ݂ܵܐ ܫܠܝܼܡܬܵܐ )

### الماضي المعلوم

ܐܵܢܵܐ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܝܼ كَتَبْتُ

ܐܲܢ݇ܬ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܘܼܟ݂ كَتَبْتَ

ܐܵܗܘܼ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܹܗ كَتَبَ

ܐܵܗܝ او ܐܵܗܵܝ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܵܗ̇
او ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܵܗ̇ كتبنا

ܐܲܚܬܘܿܢ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܘܿܟ݂ܘܿܢ كتبتم

ܐܵܢܝ او ܐܵܢܗܝ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܗܘܿܢ
او ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܗܘܿܢ كتبوا

ܐܸܢܵܐ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܝܼ كتبتُ

ܐܲܢ݇ܬܝ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܵܟ݂ܝ كتبتِ

ܐܸܢܵܐ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܝܼ كتبتْ

ܐܲܚܢܲܢ (او ܚܢܲܢ)[1] ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܲܢ
(او ܟܬ݂ܒ݂ܠܲܢ)[1] كتبنا

ܐܲܚܬܘܿܢ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܘܿܟ݂ܘܿܢ كتبتنّ

ܐܵܢܝ او ܐܵܢܗܝ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܗܘܿܢ
او ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܗܝ كتبنَ

### الحاضر المعلوم

ܟܹܐ ܝܵܬ݂ܒ݂ ܟܵܬ݂ܒ݂ܸܢ ܐܵܢܵܐ اكتب

ܟܹܐ ܝܵܬ݂ܒ݂ ܟܵܬ݂ܒ݂ ܐܲܚܢܲܢ
نكتب

ܟܹܐ ܟܵܬ݂ܒ݂ يكتب

ܟܹܐ ܟܵܬ݂ܒ݂ܝܼ ܟܵܬ݂ܒ݂ܝܼܢ
نكتب

(١) اننا من الان وصاعدا نشير بهذا الضمير الى الوجه الثاني .

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘܢ ܐܰܢ̈ܬ݁ܽܘܢ
تكتبون

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܐܰܢ̈ܬ݁ܶܝܢ يكتبون

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܢ ܐܰܢ̱ܬ݁ܝ ܐܢܐ اكتب

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܢ ܐܰܢ̱ܬ݁ܝ ܐܢܬܝ
تكتبين

ܬܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܐܶܢ̱ܬ݁ܘܿܢ تكتب هي

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܐܶܢ̈ܝܢ نكتب

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘܢ ܐܶܢ̈ܝܢ تكتبن

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܐܶܢ̈ܝܢ يكتبن

المستقبل او المضارع

ܢܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܐܳܢܳܐ ساكتب

ܬܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܐܰܢ̱ܬ݁ ستكتب

ܢܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܗܽܘ سيكتب

ܢܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܚܢܰܢ سنكتب

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘܢ ܐܰܢ̈ܬ݁ܽܘܢ
ستكتبون

ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘܢ ܗܶܢ̈ܽܘܢ
سيكتبون

ܐܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܐܶܢܳܐ ساكتب

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܢ ܐܰܢ̱ܬ݁ܝ ستكتبين

ܬܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܐܰܢ̱ܬ݁ܝ ستكتب

ܢܶܟ݁ܬ݁ܘܿܒ݂ ܗܺܝ ستكتب

ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܐܰܢ̈ܬ݁ܶܝܢ ستكتبن

ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܗܶܢ̈ܶܝܢ سيكتبن

الامر المعلوم

ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ ܐܰܢ̱ܬ݁ اكتبْ

ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ܘ او ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ܘܢ
ܐܰܢ̈ܬ݁ܘܢ او ܐܰܢ̈ܬ݁ܘܢ
اكتبوا

ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ܝ او ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ܝܢ
ܐܰܢ̱ܬ݁ܝ او ܐܰܢ̱ܬ݁ܝ
اكتبي

ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ܝ او ܟ݁ܬ݂ܘܿܒ݂ܶܝܢ

ܟܬܘܒܶܝܢ او ܟܬܘܒܶܝܢܝ

اكتبن

### اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܟܳܬܶܒ ܟܳܬܒܰܬ ܟܳܬܒܳܐ

ܟܳܬܒܺܝܬܽܘܢ ܟܳܬܒܺܝܢ ܟܳܬ̈ܒܳܢ

ܟܳܬܒܳܢ ܟܳܬܒܳܢ .

### اسم الفاعل الوصفي

ܟܳܬܽܘܒܳܐ ܟܳܬܽܘܒܳܐ كاتب

### اسم المفعول

ܟܬܺܝܒܳܐ ܟܬܺܝܒܳܐ مكتوب

### المصدر الميمي

ܡܶܟܬܰܒ ܡܶܟܬܰܒ مكتب

### المصدر الاسمي

ܟܬܳܒܳܐ ܟܬܳܒܳܐ كتابة

### الماضي المجهول

ܐܶܬܟܬܶܒ ܐܶܬܟܬܶܒ

ܐܶܬܟܬܶܒܶܬ ܐܶܬܟܬܶܒܶܬ كُتِبتُ

ܐܶܬܟܬܶܒܬ ܐܶܬܟܬܶܒܬ كُتِبتَ

ܐܶܬܟܬܶܒ ܐܶܬܟܬܶܒ كُتِبَ

ܐܶܬܟܬܶܒܝ او ܐܶܬܟܬܶܒܝܢ
ܐܶܬܟܬܶܒܝ او ܐܶܬܟܬܶܒܝܢ
كُتِبيا

ܐܶܬܟܬܶܒܬܘܢ ܐܶܬܟܬܶܒܬܘܢ
كُتبتم

ܐܶܬܟܬܶܒܘ او ܐܶܬܟܬܶܒܘܢ
ܐܶܬܟܬܶܒܘ او ܐܶܬܟܬܶܒܘܢ
كُتبوا

ܐܶܬܟܬܶܒܢ ܐܶܬܟܬܶܒܢ كُتِبنَ

ܐܶܬܟܬܶܒܬܝܢ ܐܶܬܟܬܶܒܬܝܢ
كُتبتِ

ܟܬܝܒܐ ܗܘܝܬ كُتِبتَ

ܟܬܝܒܢ او ܟܬܝܒܝܢ
ܗܘܝܢ او ܗܘܝܢܢ
كُتبنا

ܟܬܝܒܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ
كُتِبتُنَّ

ܟܬܝܒܢ او ܟܬܝܒܬܝܢ
ܗܘܝܬܝܢ او ܗܘܝܬܝܢ
كُتِبنَ

## الحاضر المجهول

ܡܬܟܬܒ ܐܢܐ ܗܘܝܢ
ܐܢܐ أُكتَبُ

ܡܬܟܬܒ ܐܢܬ ܗܘܝܬ
ܐܢܬ تُكتَبُ

ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ
يُكتَبُ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܝܢܢ
نُكتبُ

ܡܬܟܬܒܝܬܘܢ
ܗܘܝܬܘܢ تُكتبون

ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܝܢ
يُكتبون

ܡܬܟܬܒܢܐ ܐܢܐ ܗܘܝܢܐ
ܐܢܐ أُكتبُ

ܡܬܟܬܒܢܐ ܐܢܬܝ ܗܘܝܢܐ
ܐܢܬܝ تُكتبين

ܡܬܟܬܒܢܐ ܗܘܝܢܐ تُكتبُ

ܡܬܟܬܒܢܬܐ ܗܘܝܢܬܐ
نُكتَبُ

ܡܬܟܬܒܬܘܢ
ܗܘܝܬܘܢ تُكتبنَ

ܡܬܟܬܒܢ ܗܘܝܢ
يُكتبنَ

## المضارع المجهول

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ساكتب

ܬܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܬܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ستكتب

ܢܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܢܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ سيكتب

ܢܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܢܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ سنكتب

ܬܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܽܘܢ ܬܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܽܘܢ
ستكتبون

ܢܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܽܘܢ ܢܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܽܘܢ
سيكتبون

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ساكتب

ܬܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܺܝܢ ܬܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܺܝܢ
ستكتبين

ܬܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܬܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂
ستكتب

ܢܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ ܢܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ سنكتب

ܬܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢ ܬܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢ
ستكتبن

ܢܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢ ܢܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢ
سيكتبن

## الامر المجهول

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂.

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܘ او ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܘܢ

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܝ او ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܝܢ

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܝ̈ او ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܶܝܢ

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂.

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܘ او ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܘܢ

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܝ او ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܝܢ

ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܝ̈ او ܐܶܬ݂ܟ݁ܬܶܒ݂ܶܝܢ

## المفعول المستقبل

ܡܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢܳܐ ܡܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢܳܐ

## المصدر الميمي

ܡܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢܽܘ ܡܶܬ݂ܟ݁ܬ݂ܒܳܢܽܘ

### المصدر الاسمي

ܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܡܟܬܒܢܘܬܐ

الماضي المعلوم من

ܟܬܒ ܟܬܒ كتب

ܟܬܒܬ ܟܬܒܬ كتبتُ

ܟܬܒܬ ܟܬܒܬ كتبتَ

ܟܬܒ ܟܬܒ كتب

ܟܬܒܢ (ܢ) ܟܬܒܢ (ܢ) كتبنا

ܟܬܒܬܘܢ ܟܬܒܬܘܢ كتبتم

ܟܬܒܘ (ܘܢ) ܟܬܒܘ (ܘ) كتبوا

*[1] ܟܬܒܬܝ ܟܬܒܬܝ كتبتِ

ܟܬܒܬ ܟܬܒܬ كتبتْ

*ܟܬܒܬܝܢ ܟܬܒܬܝܢ كتبتنّ

ܟܬܒ (ܝܢ) ܟܬܒ (ܝܢ) كتبن

### الحاضر المعلوم

ܡܟܬܒ ܐܢܐ ܡܟܬܒ ܐܢܐ اكتب

ܡܟܬܒ ܐܢܬ ܡܟܬܒ ܐܢܬ تكتب

ܡܟܬܒ ܡܟܬܒ يكتب

ܡܟܬܒܝܢ ܡܟܬܒܝܢ نكتبُ

ܡܟܬܒܬܘܢ ܡܟܬܒܬܘܢ نكتبون

(١) اننا من الآن وصاعدا لا نكتب المتكلم من صيغة المونث مفردًا وجمعًا لاستوائهِ مع المذكر وذلك في الماضي والمضارع بل نشير اليه بالنجمة اختصارًا .

ܟܬܒܝܢ ܟܬܒܝܢ يكتبون

ܟܬܒ ܐܢܐ ܟܬܒܐ ܐܢܐ اكتبُ

ܟܬܒܐ ܐܢܬܝ ܟܬܒܐ ܐܢܬܝ تكتبين

ܟܬܒܐ ܟܬܒܐ تكتبُ

ܟܬܒܝܢ ܟܬܒܝܢ نكتب

ܟܬܒܢ ܟܬܒܢ نكتبن

ܟܬܒܢ ܟܬܒܢ يكتبن

## المضارع المعلوم

ܐܟܬܘܒ ܐܟܬܘܒ ساكتب

ܬܟܬܘܒ ܬܟܬܘܒ ستكتب

ܢܟܬܘܒ ܢܟܬܘܒ سيكتب

ܢܟܬܘܒ ܢܟܬܘܒ سنكتب

ܬܟܬܒܘܢ ܬܟܬܒܘܢ ستكتبون

ܢܟܬܒܘܢ ܢܟܬܒܘܢ سيكتبون

* ܬܟܬܒܝܢ ܬܟܬܒܝܢ ستكتبين

ܬܟܬܘܒ ܬܟܬܘܒ ستكتب

* ܬܟܬܒܢ ܬܟܬܒܢ ستكتبن

ܢܟܬܒܢ ܢܟܬܒܢ سيكتبن

## الامر المعلوم

ܟܬܘܒ ܟܬܘܒ كتبْ

ܟܬܘܒܘ (ܒܘܢ) ܟܬܘܒܘ (ܒܘܢ) كتبوا

ܟܬܘܒܝ (ܒܝܢ) ܟܬܘܒܝ (ܒܝܢ) كتبي

ܟܬܘܒܝܢ (ܒܝܢ) ܟܬܘܒܝܢ (ܒܝܢ) كتبن

### اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܡܟܬܒ ܡܟܬܒܬ

ܡܟܬܒܝܢ ܡܟܬܒܢ

ܡܟܬܒ ܡܟܬܒܐ

ܡܟܬܒܝܢ ܡܟܬܒܢ.

### اسم الفاعل

ܡܟܬܒܢܐ ܡܟܬܒܢܐ .

### اسم المفعول

ܡܟܬܒܐ ܡܟܬܒܐ .

### المصدر الميمي

ܡܟܬܒܘ ܡܟܬܒܘ .

### المصدر الاسمي

ܟܘܬܒܐ ܐܟܬܒܐ .

### الماضي المجهول

ܐܬܟܬܒ ܐܬܬܟܬܒ كُتبَ

ܐܬܟܬܒܬ ܐܬܬܟܬܒܬ
كُتِبَتْ الخ

ܐܬܟܬܒܬ ܐܬܬܟܬܒܬ

ܐܬܟܬܒܬ (ܝ) ܐܬܬܟܬܒܬ (ܝ)

ܐܬܟܬܒܘ ܐܬܬܟܬܒܘ

ܐܬܟܬܒܘ (ܢ) ܐܬܬܟܬܒܘ
(ܢ)

* ܐܬܟܬܒܬܘܢ ܐܬܬܟܬܒܬܘܢ

ܐܬܟܬܒܝ ܐܬܬܟܬܒܝ.

* ܐܬܟܬܒܬܝܢ ܐܬܬܟܬܒܬܝܢ

ܐܬܟܬܒܢ (ܢܢ) ܐܬܬܟܬܒܢ
(ܢܢ)

### الحاضر المجهول

ܡܬܟܬܒ ܐܢܐ ܡܬܬܟܬܒ
ܐܢܐ .

ܡܬܟܬܒܐ ܐܢܐ ܡܬܬܟܬܒܐ
ܐܢܐ

ܡܶܬܟܬܶܒ ܡܶܬܦܩܶܕ

ܡܶܬܟܰܬܒܺܝܢ ܡܶܬܦܰܩܕܺܝܢ

ܡܶܬܟܰܬܒܺܝܢܰܢ

ܡܶܬܦܰܩܕܺܝܢܰܢ

ܡܶܬܟܰܬܒܺܝܢ ܡܶܬܦܰܩܕܺܝܢ

ܡܶܬܟܰܬܒܳܢܳܐ ܡܶܬܦܰܩܕܳܢܳܐ

ܡܶܬܟܰܬܒܳܐ ܐܰܢ̱ܬܝ

ܡܶܬܦܰܩܕܳܐ ܐܰܢ̱ܬܝ

ܡܶܬܟܰܬܒܳܐ ܡܶܬܦܰܩܕܳܐ

ܡܶܬܟܰܬ̈ܒܳܢ ܡܶܬܦܰܩ̈ܕܳܢ

ܡܶܬܟܰܬ̈ܒܳܢܬܶܝܢ

ܡܶܬܦܰܩ̈ܕܳܢܬܶܝܢ

ܡܶܬܟܰܬ̈ܒܳܢ ܡܶܬܦܰܩ̈ܕܳܢ

المضارع المجهول

ܢܶܬܟܬܶܒ ܢܶܬܦܩܶܕ

ܬܶܬܟܬܶܒ ܬܶܬܦܩܶܕ

ܬܶܬܟܬܶܒ ܬܶܬܦܩܶܕ

ܢܶܬܟܬܶܒ ܢܶܬܦܩܶܕ

ܢܶܬܟܰܬܒܽܘܢ ܢܶܬܦܰܩܕܽܘܢ

ܬܶܬܟܰܬܒܽܘܢ ܬܶܬܦܰܩܕܽܘܢ

* ܬܶܬܟܰܬܒܺܝܢ ܬܶܬܦܰܩܕܺܝܢ

ܐܶܬܟܬܶܒ ܐܶܬܦܩܶܕ

* ܬܶܬܟܰܬ̈ܒܳܢ ܬܶܬܦܰܩ̈ܕܳܢ

ܢܶܬܟܰܬ̈ܒܳܢ ܢܶܬܦܰܩ̈ܕܳܢ

الامر المجهول

ܐܶܬܟܬܶܒ ܐܶܬܦܩܶܕ

ܐܶܬܟܰܬܒܘ (ܘܢ)

ܐܶܬܦܰܩܕܘ (ܘܢ)

ܐܶܬܟܰܬܒܝ (ܒܝܢ) ܐܶܬܦܰܩܕܝ

(ܕܝܢ)

ܐܶܬܟܰܬ̈ܒܶܝ (ܒ̈ܝܢ) ܐܶܬܦܰܩ̈ܕܶܝ

(ܕ̈ܝܢ)

### المستقبل المضاف

ܢܟܰܬܒܶܟ ܢܟܰܬܒܺܢܟ
ܢܟܰܬܒܺܝܗ ܢܟܰܬܒܽܘܢܶܗ
ܢܰܟܬܒܶܟ ܢܰܟܬܒܺܟ̈
ܢܰܟܬܒܶܗ ܢܰܟܬܒܽܘܗ̈

### اسم المفعول المستقبل

ܡܟܰܬܒܳܢܳܐ ܡܰܟܬܒܳܢܳܐ

### المصدر الميمي

ܡܟܰܬܳܒܘ ܡܰܟܬܳܒܘ

### المصدر الاسمي

ܡܟܰܬܒܳܢܽܘܬܳܐ
ܡܰܟܬܒܳܢܽܘܬܳܐ

### الماضي المعلوم من الوزن الثالث

ܟܰܬܒܶܬ ܐܰܟܬܒܶܬ اكتبتُ
ܟܰܬܒܬ ܐܰܟܬܒܬ اكتبتَ الخ
ܟܰܬܶܒ ܐܰܟܬܶܒ
ܟܰܬܒܽܘ (ܢ) ܐܰܟܬܒܽܘ (ܢ)
ܟܰܬܒܽܘܗ̇ ܐܰܟܬܒܽܘܗ̇
ܟܰܬܒܶܗ(ܘܢ) ܐܰܟܬܒܶܗ (ܘܢ)
* ܟܰܬܒܳܢ ܐܰܟܬܒܳܢ
ܟܰܬܒܶܝ ܐܰܟܬܒܶܝ
* ܟܰܬܒܬܽܘܢ ܐܰܟܬܒܬܽܘܢ
ܟܰܬܒܬ(ܶܝܢ) ܐܰܟܬܒܬ(ܶܝܢ)

### الحاضر المعلوم

ܡܟܰܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ ܡܰܟܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ
ܡܟܰܬܒܳܐ ܐ̱ܢܳܐ ܡܰܟܬܒܳܐ ܐ̱ܢܳܐ
ܡܟܰܬܶܒ ܡܰܟܬܶܒ
ܡܟܰܬܒܺܝܢ ܡܰܟܬܒܺܝܢ
ܡܟܰܬܒܳܢ̈
ܡܰܟܬܒܳܢ̈
ܡܟܰܬܒܳܐ ܡܰܟܬܒܳܐ

ܡܟܰܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ ܡܰܟܬܒܳܐ ܐ̱ܢܳܐ

ܡܟܰܬܶܒ ܐ̱ܢ̱ܬ ܡܰܟܬܒܳܐ
ܐ̱ܢ̱ܬܝ

ܡܟܰܬܶܒ ܡܰܟܬܒܳܐ

ܡܟܰܬܒܺܝܢ ܡܰܟܬ̈ܒܳܢ

ܡܟܰܬܒܺܝܬܽܘܢ ܡܰܟܬܒ̈ܳܢܶܝܢ

ܡܟܰܬܒܺܝܢ ܡܰܟܬ̈ܒܳܢ

المضارع المعلوم

ܐܟܰܬܶܒ ܐܰܟܬܶܒ

ܬܟܰܬܶܒ ܬܰܟܬܶܒ

ܢܟܰܬܶܒ ܢܰܟܬܶܒ

ܢܟܰܬܶܒ ܢܰܟܬܶܒ

ܬܟܰܬܒܽܘܢ ܬܰܟܬܒܽܘܢ

ܢܟܰܬܒܽܘܢ ܢܰܟܬܒܽܘܢ

* ܬܟܰܬܒܺܝܢ ܬܰܟܬܒܺܝܢ

ܬܟܰܬܶܒ ܬܰܟܬܶܒ

* ܬܟܰܬ̈ܒܳܢ ܬܰܟܬ̈ܒܳܢ

ܢܟܰܬ̈ܒܳܢ ܢܰܟܬ̈ܒܳܢ

الامر المعلوم

ܟܰܬܶܒ ܐܰܟܬܶܒ

ܟܰܬܶܒܘ (ܒܘܢ) ܐܰܟܬܶܒܘ
(ܒܽܘܢ)

ܟܰܬܶܒܝ (ܒܝܢ) ܐܰܟܬܶܒܝ
(ܒܺܝܢ)

ܟܰܬܶܒ̈ܝ (ܒ̈ܝܢ) ܐܰܟܬܶܒ̈ܝ
(ܒ̈ܶܝܢ)

اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܡܟܰܬܶܒ ܡܟܰܬܒܰܬ

ܡܟܰܬܒܰܝ ܡܟܰܬ̈ܒܳܬ

ܡܰܟܬܶܒ ܡܰܟܬܒܰܬ

ܡܰܟܬܒܰܝ ܡܰܟܬ̈ܒܳܬ

اسم الفاعل الوصفي

ܡܟܰܬܒܳܢܳܐ ܡܰܟܬܒܳܢܳܐ

### اسم المفعول

[illegible]

### المصدر الميمي

[illegible]

### المصدر الاسمي

[illegible]

### الماضي المجهول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

### الحاضر المجهول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

المضارع المجهول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الامر المجهول

[illegible]

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] )

المفعول المستقبل المضاف

ܡܫܬܥܒܕܢܝ ܡܫܬܥܒܕܢܟ

ܡܫܬܥܒܕܢܗ ܡܫܬܥܒܕܢܟܝ

ܡܫܬܥܒܕܢܝ ܡܫܬܥܒܕܢܟ

ܡܫܬܥܒܕܢܗ

ܡܫܬܥܒܕܢܟܝ

المفعول المستقبل

ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܡܫܬܥܒܕܢܐ

المصدر الميمي

ܡܫܬܥܒܕܘ ܡܫܬܥܒܕܘ

المصدر الاسمي

ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ

ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ

الماضي المعلوم من

ܐܫܬܥܒܕ ܐܫܬܥܒܕ

ܐܫܬܥܒܕܬ ܐܫܬܥܒܕܬ استعبدتُ

ܐܫܬܥܒܕܬ ܐܫܬܥܒܕܬ استعبدتَ

ܐܫܬܥܒܕ ܐܫܬܥܒܕ استعبدَ

ܐܫܬܥܒܕܢ(ܢ) ܐܫܬܥܒܕܢ(ܢ)

استعبدنا

ܐܫܬܥܒܕܬܘܢ ܐܫܬܥܒܕܬܘܢ

استعبدتم

ܐܫܬܥܒܕܘ (ܢ) ܐܫܬܥܒܕܘ

(ܢ) استعبدوا

* ܐܫܬܥܒܕܬܝ ܐܫܬܥܒܕܬܝ

استعبدتِ

ܐܫܬܥܒܕܬ ܐܫܬܥܒܕܬ استعبدتْ

* ܐܫܬܥܒܕܬܝܢ ܐܫܬܥܒܕܬܝܢ

استعبدتنَّ

ܐܫܬܥܒܕ (ܐܢܬܝܢ) ܐܫܬܥܒܕܝܢ

(ܐܢܬܝܢ) استعبدنَ

## الحاضر المعلوم

ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܡܫܬܥܒܕ ܐܢܐ

أستعبد

ܡܫܬܥܒܕܢܬ ܡܫܬܥܒܕ

ܐܢܬ تستعبد

ܡܫܬܥܒܕ ܡܫܬܥܒܕ يستعبد

ܡܫܬܥܒܕܝܢܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢܢ

نستعبد

ܡܫܬܥܒܕܝܬܘܢ

ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ تستعبدون

ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ

يستعبدون

ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܡܫܬܥܒܕܐ

ܐܢܐ أستعبد

ܡܫܬܥܒܕܢܬܝ ܡܫܬܥܒܕܐ

ܐܢܬܝ تستعبدين

ܡܫܬܥܒܕܐ ܡܫܬܥܒܕܐ

تستعبد

ܡܫܬܥܒܕܢܢ ܡܫܬܥܒܕܢܢ

نستعبد

ܡܫܬܥܒܕܬܝܢ ܡܫܬܥܒܕܢ ܐܢܬܝܢ

تستعبدنَ

ܡܫܬܥܒܕܢ ܡܫܬܥܒܕܢ

يستعبدنَ

## المضارع المعلوم

ܕܐܫܬܥܒܕ ܐܫܬܥܒܕ سأستعبد

ܕܢܫܬܥܒܕ ܢܫܬܥܒܕ سنستعبد

ܢܫܬܥܒܕ ܢܫܬܥܒܕ سيستعبد

ܬܫܬܥܒܕ ܬܫܬܥܒܕ ستستعبد

ܕܬܫܬܥܒܕܘܢ ܬܫܬܥܒܕܘܢ

ܢܫܬܥܒܕܘܢ ܢܫܬܡܠܘܢ

*ܬܫܬܥܒܕܝܢ ܬܫܬܡܠܝܢ

ܬܫܬܥܒܕ ܬܫܬܡܠܐ

*ܬܫܬܥܒܕܢ ܬܫܬܡܠܝܢ

ܢܫܬܥܒܕܢ ܢܫܬܡܠܝܢ

## الامر المعلوم

ܐܫܬܥܒܕ ܐܫܬܡܠܐ استعبدْ

ܐܫܬܥܒܕܘ(ܢ) ܐܫܬܡܠܘ(ܢ)

استعبدوا

ܐܫܬܥܒܕܝ (ܕܝܢ) ܐܫܬܡܠܝ

(ܘܝܢ) استعبدي

ܐܫܬܥܒܕܝ̈ (ܕܝ̈ܢ) ܐܫܬܡܠܝ̈

(ܘܝܢ) استعبدنَ

## اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܡܫܬܥܒܕ ܡܫܬܥܒܕ̈ܝ

ܡܫܬܥܒܕܢ ܡܫܬܥܒܕ̈ܢ

ܡܫܬܡܠܐ ܡܫܬܡܠ̈ܝ

ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠ̈ܝܐ.

## اسم الفاعل الوصفي

ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ

مستعبِد

## اسم المفعول

ܡܫܬܥܒܕܐ ܡܫܬܡܠܝܐ

مستعبَد

## المصدر الميمي

ܡܫܬܥܒܕܘ ܡܫܬܡܠܝܘ

مُستَعبَد

## المصدر الاسمي

ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ

ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ استعباد

## الماضي المجهول

ܐܫܬܥܒܕ ܐܫܬܡܠܝ

ܢܬܟܬܒܘܢ ܐܬܟܬܒܘܢ

ܢܬܟܬܒ ܐܬܟܬܒ

ܢܬܟܬܒܝ (ܢ)

ܐܬܟܬܒܝ (ܢ)

ܢܬܟܬܒܘܢ

ܐܬܟܬܒܘܢ

ܢܬܟܬܒܘ (ܢ)

ܐܬܟܬܒܘ (ܢ)

الحاضر المجهول

ܡܬܟܬܒ ܐܢܐ

ܡܬܟܬܒ ܐܢܐ

ܡܬܟܬܒܐ ܐܢܐ

ܡܬܟܬܒܐ ܐܢܐ

ܡܬܟܬܒ ܡܬܟܬܒ

ܡܬܟܬܒܐ

ܡܬܟܬܒܐ

ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ

ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ

ܡܬܟܬܒܝܢ

ܡܬܟܬܒܝܢ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܚܢܢ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܢܢ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܢܬܘܢ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܢܬܘܢ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܡܬܟܬܒܝܢ

ܡܬܟܬܒܢ

ܡܬܟܬܒܢ

ܡܬܟܬܒܢܬܝܢ

ܡܬܟܬܒܢܬܝܢ

ܡܬܟܬܒܢ

ܡܬܟܬܒܢ

المضارع المجهول

ܢܬܟܬܒ ܐܬܟܬܒ

ܬܣܬܥܒܕ ܬܫܬܥܒܕ

ܝܣܬܥܒܕ ܢܫܬܥܒܕ

ܢܣܬܥܒܕ ܢܫܬܥܒܕ

ܬܣܬܥܒܕܘܢ

ܬܫܬܥܒܕܘܢ

ܝܣܬܥܒܕܘܢ ܢܫܬܥܒܕܘܢ

* ܬܣܬܥܒܕܝܢ

ܬܫܬܥܒܕܝܢ

ܬܣܬܥܒܕ ܬܫܬܥܒܕ

* ܬܣܬܥܒܕܢ

ܬܫܬܥܒܕܢ

ܝܣܬܥܒܕܢ ܢܫܬܥܒܕܢ

الامر المجهول

ܐܣܬܥܒܕ ܐܫܬܥܒܕ

ܐܣܬܥܒܕܘ ܐܫܬܥܒܕܘ

ܐܣܬܥܒܕܝ ( ܕܝܢ )

ܐܫܬܥܒܕܝ ( ܕܝܢ )

ܐܣܬܥܒܕܢ ( ܕܝܢ )

ܐܫܬܥܒܕܝܢ ( ܕܝܢ )

المفعول المستقبل المضاف

ܡܣܬܥܒܕ ܡܣܬܥܒܕܗ

ܡܣܬܥܒܕܝܢ ܡܣܬܥܒܕܐܬ

ܡܫܬܥܒܕ ܡܫܬܥܒܕܝܢ

ܡܫܬܥܒܕܐ ܡܫܬܥܒܕܢ

المفعول المستقبل

ܡܣܬܥܒܕܢܐ ܡܫܬܥܒܕܢܐ

المصدر الميمي

ܡܣܬܥܒܕ ܡܫܬܥܒܕܘ

المصدر الاسمي

ܡܣܬܥܒܕܝܗ

ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ .

وعلى هذا يُصرَّف الوزن الخامس والرباعي بدون ادنى تغيير ولهذا لم نأتِ بهما اما الوزن السادس فهاك تصريف المعلوم منهُ مختصرًا لانهُ يتصرَّف مثل السابق ·

الماضي المعلوم من

[illegible] [illegible] ·

[illegible] [illegible]

خالطتُ

[illegible] [illegible]

خالطتَ

[illegible] [illegible]

خالط الخ ·

الحاضر المعلوم

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] أخالط

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] تخالط

[illegible] [illegible]

يخالط الخ ·

المضارع المعلوم

[illegible] [illegible]

ساخالط

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

الامر المعلوم

[illegible] [illegible] اخلط

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] ) اخلطوا

[illegible] ( [illegible] )

[illegible] ( [illegible] ) اخلطي الخ

## فوائد

اعلم اولاً : انّ بقيّة اشكال المجرّد السالم تتصرّف على ܟܬܰܒ ܦܩܰܕ مطلقاً غير انّ حركة ثانيها تبقى دائمًا على حالها في الماضي المضارع كما يقتضي وزنها .

ثانياً : اذا اتى حرف ساكن في وسط الفعل المجرّد فهو يقشّي الحرف الذي بعدهُ اما اذا اتى في وسط الفعل المجرّد حرفان ساكنان متواليان فالحرف الذي بعدهما يكون مركّخًا وفي كل ذلك لا نعتدّ بحرف العلة الذي لايتلفّظ بهِ لكونهِ يحسب كمعدوم .

ان الحرف الثاني الاصلي من المزيدات مقشّى دائمًا في جميع اقات والثالث مركّخ . والثاني والرابع من الرباعي المجرّد ابدًا والثالث مقشّى .

ثالثاً : الماضي المجرّد كلّهُ ياخذ نقطة كبيرة من تحت بين الاول والثاني الا المتكلّم المفرد فنقطتهُ ترسم من فوق . غائبة فان تاوها تاخذ نقطتين كبيرتين من تحت عند بين .ونقطة من فوق نحو اليسار عند الغربيين. واسم الفاعل منهُ يُرسَم لهُ نقطة كبيرة من فوق قاطبةً .

رابعاً : ان الفعل يتبع صاحبهُ اي المسند اليهِ في التذكير

والتانيث والافراد والجمع الّا اذا كان صاحبهُ مفردًا لفظًا وجمعًا معنًى فيجوز جمعهُ والعكس بالعكس نحو : ܚܝܠܐ ܡܬܒܕܪܘ ܚܝܠܐ ܐܬܒܕܪܘ ( العسكر تبدّدوا ) ܐܬܦܪܣܘ ܦܪ̈ܣܐ ܕܒܝܬ ܕܗܝܟܠܐ ܐܬܦܬܚܘ. ܐܦ ܬܪܥܐ ܘܗܝܟܠܐ ( انشق حجاب الهيكل ) .

خامسًا : ان المفعول بهِ ياتي بعد الفاعل رتبةً ويجوز تقديمهُ عليهِ ويكون خاليًا من كل علامة غير انهُ كثيرًا ما يقرن بلام المفعولية ولاسيما المعرفة منهُ نحو : ܕܒܪ ܠܛܠܝܐ ܘܠܐܡܗ ܘܕܒܪ ܠܛܠܝܐ ܘܠܐܡܗ ( خذ الصبي وامهُ ) .

سادسًا : كل فعل يدلّ على حركة يطلب بعدهُ اللامذ نحو : ܗܦܟܘ ܠܓܠܝܠܐ ܘܗܦܟܘ ܠܓܠܝܠܐ ( رجعوا الى الجليل )

سابعًا : اننا كثيرًا ما نذكر الفاعل مع الفعل المجهول مقرونًا بمن او باللام او بالباءِ نحو : ܕܐܬܒܙܚ ܡܢ ܡܓܘ̈ܫܐ ܐܬܒܙܚ ܡܢ ܡܓܘ̈ܫܐ ( سُخِرَ بهِ من المجوس ) ܟܬܒܐ ܕܐܬܥܒܕ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܦܪܘܓܐ ܘܐܬܥܒܕ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ( الكتاب الذي عملهُ الفيلسوف ) ܒܟ ܡܬܪܝܡ ܪܝܫܢ ܒܟ ܐܬܪܝܡ ܪܝܫܢ ( بك يُرفَع راسنا ) .

## ܢܥ̈ܡܶܐ ܡܫܰܚ̈ܠܦܶܐ الفاظ

### افعال على وزن ܟܬܰܒ ܢܶܟܬܽܘܒ ܩܛܰܠ ܢܶܩܛܽܘܠ

ܛܦܰܪ ܢܶܛܦܽܘܪ ظفر

ܓܢܰܒ ܢܶܓܢܽܘܒ سرق

ܗܓܰܣ / ܗܓܽܘܣ افتكر . حاول

ܗܦܰܟ ܗܦܽܘܟ رجع . عاد

ܚܬܰܡ ܚܬܽܘܡ ختم . اندمل

ܚܫܰܒ ܚܫܽܘܒ حسب

ܚܒܰܫ ܚܒܽܘܫ عصب . ضمد

ܡܪܰܩ ܡܪܽܘܩ أوجع . كوى

ܥܪܰܩ ܥܪܽܘܩ هرب

ܢܩܰܒ ܢܩܽܘܒ نقب

ܪܣܰܣ ܪܣܽܘܣ رَشق

ܥܩܰܪ ܥܩܽܘܪ قلع . استأصل

ܬܒܰܪ ܬܒܽܘܪ كسر . افترس

ܫܩܰܠ ܫܩܽܘܠ أخذ . نال

ܫܚܰܩ ܫܚܽܘܩ سحق

### افعال على ܕܒܰܪ ܢܶܕܒܰܪ ܪܟܶܒ ܢܶܪܟܰܒ.

ܓܕܰܫ ܓܕܰܫ حدث . عرض

ܓܥܰܠ ܓܥܰܠ تكرّه . نفرَ

ܓܗܰܪ ܓܗܰܪ كلّ البصر . عمي

ܛܥܰܢ ܛܥܰܢ طعن

ܓܘܰܣ ܓܘܰܣ التجأ

ܫܦܰܪ ܫܦܰܪ حَسُنَ . أرضى

ܚܕܰܪ ܚܕܰܪ دارَ

ܥܪܰܒ ܥܪܰܒ غرب . غاب

ܬܘܰܗ ܬܘܰܗ اندهل . تحيّرَ

ܫܚܰܪ ܫܚܰܪ سَخِرَ من

ܬܡܰܗ ܬܡܰܗ تعجّب

افعال على ܒܗܸܬ ܢܸܒܗܸܬ ܒܗܸܬ ܬܸܒܗܸܬ.

| | |
|---|---|
| ܒܗܸܬ ܒܗܬܐ خزي. خجل | ܪܚܸܡ ܪܘܚܡܐ أحبّ |
| ܪܗܸܛ[1] ܪܗܛܐ ركض | ܩܘܸܡ ܩܘܡܐ ثبت. استقام |
| ܓܚܸܟ ܓܘܚܟܐ ضحك. هزأ | |

على ܥܒܸܕ ܢܸܥܒܸܕ ܥܒܸܕ ܬܸܥܒܸܕ (عمل)

ܙܒܸܢ ܙܒܸܢ (اشترى) ولا ثالث لهما من السالم.

افعال مزيد فيها

| | |
|---|---|
| ܣܲܒܲܪ ܣܘܼܒܪܐ بشّر. اتّكل. ترجّى | ܦܲܣܸܩ ܦܘܼܣܵܩܐ قطع |
| ܒܲܕܲܪ ܒܘܼܕܵܪܐ بدد | ܛܲܪܸܦ صفّق. ضربَ. |
| ܟܲܢܸܫ ܟܘܼܢܵܫܐ جمع | ܛܘܼܪܵܦ لطمَ. عذّب |
| ܙܲܡܸܢ ܙܘܼܡܵܢܐ دعا (عزم) | ܫܲܡܸܗ ܫܘܼܡܵܗܐ سمّى |
| ܕܲܥܸܟ ܕܘܼܥܵܟܐ أطفأ | ܡܲܠܸܠ ܡܘܼܡܲܠܠܐ تكلّم |
| ܡܲܟܸܟ ܡܘܼܟܵܟܐ واضعَ | ܚܲܘܲܪ ܚܘܼܘܵܪܐ بيّضَ |
| ܣܲܕܸܩ ܣܘܼܕܵܩܐ شقّقَ. مزّق | ܙܲܡܲܪ ܙܘܼܡܵܪܐ رتّلَ |

(١) هذا الفعل هو شاذّ في الامر عند الشرقيين وعند الغربيين اذ يقال فيه ܪܗܘܿܛ ܪܗܘܿܛ عوض ܪܗܸܛ ܪܗܘܛ الذي قد يستعمل عند الشرقيين على القياس.

ܚܢܦ ܐܚܢܦ ارتدّ الى الوثنية

ܚܣܕ ܐܚܣܕ أخزى

ܫܠܡ ܐܫܠܡ أسلم

ܪܓܫ ܐܪܓܫ شعرَ. أحسّ

ܨܠܚ ܐܨܠܚ افلح. نجح

ܢܚ ܐܢܝܚ نجع. حلّ. استقرّ

ܣܪܚ ܐܣܪܚ أقاحَ

ܣܟܠ ܐܣܟܠ جهل. أذنب

ܫܚܢ ܐܫܚܢ ضرب بالقروح

ܫܪܠ ܐܫܪܠ فشل

ܫܠܡ ܐܫܠܡ سلّمَ

ܫܪܫܠ ܫܪܫܠ تسرسل

ܣܪܗܒ ܣܪܗܒ استعجل. عجّلَ

ܐܬܦܢܩ ܐܬܦܢܩ تنعّم

ܐܬܟܬܫ ܟܘܬܫܐ جهاد

ܕܒܝܫܘܬܐ ܒܝܫܘܬܐ اسوء. شر

ܕܢܝܚܘܬܐ ܢܝܚܘܬܐ لطف. حلم

ܕܣܘܥܪܢܘܬܐ ܣܘܥܪܢܘܬܐ عناية. حماية

ܕܓܢܘܢܐ ܓܢܘܢܐ خدر

ܕܓܕܫܐ ܓܕܫܐ حادثة

ܕܪܘܫܐ ܕܘܪܫܐ درس. تمرين

ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ دينونة

ܕܗܕܪܐ ܗܕܪܐ جلاله. هَيبة

ܕܙܘܥܐ ܙܘܥܬܐ حركة. دغدغة

ܕܫܘܒܗܪܐ ܫܘܒܗܪܐ فخر

ܕܙܟܘܬܐ ܙܟܘܬܐ غلبة

ܕܙܘܥܐ ܙܘܥܐ زلزلة

ܕܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܐ اخيمة (چادر)

ܕܟܘܬܡܐ ܟܘܬܡܐ دنس. جرح

ܟܰܠܶܠ ܟܠܺܝܠܳܐ آكليل

ܩܦܰܪ ܩܽܘܦܪܳܐ بريّة . قفر

ܡܰܠܓܶܡ ܡܰܠܓܡܳܐ مرهم

ܡܰܟܬܒܳܢ / ܡܰܟܬܒܳܢܳܐ كاتب . مورّخ

ܡܰܠܟܶܬ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ دولة

ܡܰܩܘܰܪ . ܢܰܩܘܰܪ / ܡܰܩܘܳܪܳܐ . ܢܰܩܘܳܪܳܐ منقار

ܡܰܘܬܶܬ ܡܰܘܬܳܬܳܐ موت

ܢܦܰܪ ܢܶܦܪܳܐ مخلب

ܢܰܥܡܶܬ ܢܰܥܡܬܳܐ نغمة

ܨܰܘܶܡ ܨܰܘܡܳܐ صيام

ܢܰܣܶܟ ܢܰܣܟܳܐ وثن . مسبوك

ܣܺܝܡ ܣܺܝܡܳܐ وضع . تاليف

ܣܰܢܝܶܬ ܣܰܢܝܽܘܬܳܐ بشاعة

ܥܒܰܕ ܥܒܳܕܳܐ عمل

ܥܰܒܶܕ ܥܒܺܝܕܬܳܐ امر صنيع

ܥܰܘܶܠ ܥܽܘܠܳܐ جنين طفل

ܥܰܠܦܶܬ / ܥܰܠܦܬܳܐ شجّة . شدخة

ܩܪܰܒ ܩܪܳܒܳܐ حربٌ . قتال

ܫܘܚܰܢ ܫܘܚܢܳܐ قرحة

ܫܥܳܐ ܫܥܝܳܐ لعب

ܫܟܺܝܪܽܘܬ ܫܟܺܝܪܽܘܬܳܐ قبح

ܫܘܩ ܫܘܩܳܐ سوق

ܫܰܘܦܶܠ ܫܽܘܦܠܳܐ ذبل

ܫܡܶܠ ܫܽܘܡܠܳܐ أُبهة

ܫܘܟܢܝܬ ܫܘܟܢܝܬܳܐ الهبة

ܫܝܘܠ ܫܝܘܠ جحيم

ܬܘܪܟܝ ܬܘܪܟܝܳܐ تركي

ܬܒܰܪ ܬܒܳܪܳܐ كَسر

ܬܫܥܺܝܬ ܬܫܥܺܝܬܳܐ قصة . تاريخ

ܬܒܥܶܬ ܬܒܥܬܳܐ مُطَالبة

ܚܪܰܫ ܚܪܳܫܳܐ اخرس

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܒܛܝܠ ܒܛܝܠܐ | بطّال | ܓܘܢܝ ܓܘܢܝܐ | عام |
| ܫܠܝܡ ܫܠܝܡܐ | صحيح | ܣܪܝܩ ܣܪܝܩܐ | باطل |

(٣٧)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة. وهي :

درنا في البساتين والكروم النهار كلّه ولم نرجع ( ماضٍ ) الى بيوتنا الى ان ( ܥܪܒܬ ܕ ؛ ܥܪܒܐ ܘ ) غابت الشمس - نحن اليوم ( ܩܪܝܢܢ ܩܪܝܐ ) مَدعوّون في چادر رئيس العسكر الذي يُسمّى فخر الدولة - الشجرة ستُقلَع بالريح - في يوم الدينونة العامة ستكل ابصار الاشرار والاثمة من بهآء السيّد المسيح ومجد الابرار والصديقين - يتعجّبون من تلك الابهة والجلالة ويخزون من اجل (ܡܛܠ ܚܛܗܐ ) خطاياهم وسوء اعمالهم ويتغيّرون من قبح اجسادهم وبشاعتها - اهربْ من الاولاد الكسالى والبطالين الذين يحبّون اللعب والكلام الباطل اكثر من الدرس والصلوة - البتول الطوباوية تنكرّه من اللواتي تحدث عليهنّ حوادث رديّة ولا يسرعنَ ويلتجئنَ تحت ( ܦܪܝܣܢ ܓܦܝܗ̈ ) اكناف حمايتها القديرة - الصبيان المتغافلين تتمرسل اذيالهم في الطين وصبيان الاسواق ولا يشعرون فيهزأُ بهم ( لا نترجم بهم ) من الجميع - الارانب

ستفترس من الذئاب وتمزّق لحمانها باظفار الغربان ومناقير البواشق ومخاليبها - الشهدآء الابطال لم يفشلوا ( ماضٍ ) في الجهاد ولم يرتدوا عن ( ܡܢ ܡܿܢ ) الايمان الصحيح لكنّهم ركضوا الى ( ܠܘܬ ܡܘܬܐ ) الموت وضحكوا على السيوف وسخِروا من الحيوانات الضارية فقُطِّعوا وسُحِقوا وطحنوا وبموتهم نالوا غلبة على الموت واخزوا الابالسة وابواب الجحيم فظُفرت لهم اكاليل المجد والان ( ܘܗܫܐ ܗܢܘܢ ܐܬܒܣܡܘ ܗܘܘ ܡܫܠܡܝܢ ) يتنعّمون في خدر الملكوت ويرتّلون تسبحة الخروف .

( ٣٨ )

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ܡܢ ܩܠ ܕܙܘܥܐ ܗܘܐ
ܢܦܩܘܢ ܒܢܝ̈ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ - ܠܐܒܗ̈ܐ (ابن)
ܡܠܟܐ ܢܟܢܘܫ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܡܪܐ ܢܦܩܬ ܢܦܩܬ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܢܦܩܬܗ
ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܘܢܫܬܒܩ ܫܒܩܢܐ

ܡܢ ܩܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ
ܢܦܩܘ ܚܝ̈ܠܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܡܣܡܟܝܢ ܗܘܘ - ܠܐܡܪܐ (ابن)
ܡܢܘ ܐܚܝܘܟ ܡܠܟܐ
ܘܐܡܪܐ ܐܦܩܬ ܐܦܩܬ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܦܩܬܗ
ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܐܬܦܢܝܘ ܘܡܫܒܩ
ܘܢܫܬܒܩ ܫܒܩܢܐ

ܕܢܦܫܗ̈ܝ - ܕܠܗ ܒܫܢܬ
ܕܗܘܕܝܐ ܐܘܪܫܠܡ -
ܟܘܣܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪ ( بعد أن ) ܕܐܫܬܠܡ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܝܬܒܘ
ܠܡܫܒܚܐ ܐܚܝܕܘ
ܦܓܪܝܗܘܢ ܘܐܬܩܠܘ
ܥܡ ܫܪܝܗܘܢ - ܟܕ ܒܪܝܘ
( لمّا بداوا ) ܫܪܝܘ
ܠܘܬ ( الى ) ܐܠܗܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܐܝܟ ܢܝܫܝ ܟܠܗܘܢ
( عليهم ) ܩܡܘ ܕܡܪܝܐ
ܘܐܬܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܗܘܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡܗܘܢ
ܐܝܟ - ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ

ܕܢܦܫܗ̈ܝ - ܕܠܗ ܒܫܢܬ
ܕܗܘܕܝܐ ܐܘܪܫܠܡ -
ܟܘܣܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪ ( بعد ان ) ܕܐܫܬܠܡ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܝܬܒܘ
ܠܡܫܒܚܐ ܐܚܝܕܘ
ܦܓܪܝܗܘܢ ܘܐܬܩܠܘ
ܥܡ ܫܪܝܗܘܢ - ܟܕ ܒܪܝܘ
( لمّا بداوا ) ܫܪܝܘ
ܠܘܬ ( الى ) ܐܠܗܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܐܝܟ ܢܝܫܝ ܟܠܗܘܢ
( عليهم ) ܩܡܘ ܕܡܪܝܐ
ܘܐܬܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܗܘܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡܗܘܢ
ܐܝܟ - ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ

ܕܢܣܥܘܪ (١) ܘܢܥܩܘܪ
ܠܓܠܝ̈ܒܩܐ ܢܒ̈ܝܐ ܕܟܘܟܒܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܡܠܠܝܢ
ܘܠܗܘܢ ܢܬܕܟܪ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܪܪܐ
ܕܢܬܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܢܣܒ ܘܡܬܠܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܕܐܡܠܟܘܗ ܥܡܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܗܘܪܐ ـ
ܢܘܗܪ ܗܢܐ ܕܟܘܟܒܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܘܕܥܐ ـ
ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܐܬܦܬܚ

ܘܢܣܥܘܪ (١) ܘܢܬܩܘܦ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܥܘܠܡܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܠܠܝܢ
ܡܠܘܐ ܐܬܪܗ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܒܥܘܠܡܐ
ܕܢܬܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܠܟܐ
ܢܣܒ ܘܡܬܠܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܐܡܠܟܘܗ ܥܡܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܗܘܪܐ ـ
ܢܘܗܪ ܡܘܬܐ ܘܟܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܘܕܥܐ ـ
ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܐܬܦܬܚ

(١) اعلم انّ ان الوصل التي تدخل المضارع المنصوب في العربية يعبر عنها غالباً في الآرامية بالدالث بعدها فعل المضارعة كما ترى في هذه الجملة.

ܢܫܬܟܚܘܢ ܘܡܬܦܢܝܢ
ܫܘܫܡܫܬܘܢ - ܐܡܝܢܐ
(كيف) ܡܬܚܫܒܐ ܠܟܘܢ
ܠܡܟܣܝܐ ܕܐܬܠܡܕܐ
ܠܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢܐ -
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܫܘܬܗ
ܡܬܟܪܝܐ ܐܒܘܢ
ܘܒܫܘܡܫܗ ܡܬܡܫܚܢܐ
ܫܘܠܛܢܗ ܘܡܬܚܘܝܐ
ܒܬܘܡܗ ܘܡܬܝܕܥ
ܫܬܘܡܝܐ (التاو اصليّة)
ܕܬܠܒܫܝܘܢ - ܢܒܝܐ
ܕܡܬܐ ܗܕܝܢ .

ܢܫܬܟܚܘܢ ܘܡܬܦܢܝܢ
ܫܘܫܡܫܬܘܢ - ܐܡܝܢܐ
(كيف) ܡܬܚܫܒܐ ܠܟܘܢ
ܠܡܟܣܝܐ ܘܐܬܠܡܕܐ
ܠܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢܐ -
ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܕܫܡܫܘܬܗ
ܡܬܟܪܝܐ ܐܒܘܢ
ܘܒܫܘܡܫܗ ܡܬܡܫܚܢܐ
ܫܘܠܛܢܗ ܘܡܬܚܘܝܐ
ܒܬܘܡܗ ܘܡܬܝܕܥ
ܫܬܘܡܝܐ (التاو اصلية)
ܘܬܠܒܫܝܘܢ - ܢܒܝܐ
ܘܡܬܐ ܗܕܝܢ .

# الفصل الثالث

## في تصريف الفعل النوني

س : ما الفعل النوني وكيف يتصرّف .

ج : الفعل النوني هو ما ابتدا بالنون ويتصرّف كالسالم مُطلقًا غير ان نونهُ تُحذَف لفظًا وخطًّا كلما جاءت ساكنة بعد متحرّك في وسط الكلمة وهاك تصريف فعل ܢܦܰܨ ܢܶܦܘܽܨ ܢܦܽܘܨ ܢܦܰܨ نفض مجرّدًا ومزيدًا فيهِ .

### الماضي المعلوم

ܢܶܦܨܶܬ ܢܶܦܨܶܬ نفضتُ

ܢܦܰܨܬ ܢܦܰܨܬ نفضتَ الخ

### الحاضر المعلوم

ܢܳܦܶܨ ܐ̱ܢܳܐ ܢܳܦܶܨ ܐ̱ܢܳܐ انفض

ܢܳܦܶܨ ܐܰܢ̄ܬ ܢܳܦܶܨ ܐܰܢ̄ܬ تنفض

ܢܳܦܶܨ ܢܳܦܶܨ ينفض الخ

### المضارع المعلوم

ܐܶܦܘܽܨ ܐܶܦܘܽܨ سانفض

ܬܶܦܘܽܨ ܬܶܦܘܽܨ ستنفض

ܢܶܦܘܽܨ ܢܶܦܘܽܨ سينفض

ܢܶܦܘܽܨ ܢܶܦܘܽܨ سننفض

ܬܶܦܨܘܽܢ ܬܶܦܨܘܽܢ ستنفضون

ܢܶܦܨܘܽܢ ܢܶܦܨܘܽܢ سينفضون

* ܬܶܦܨܳܢ ܬܶܦܨܳܢ ستنفضين

ܬܶܦܽܘܨ ܐܶܦܩܽܘܕ ستنفض
* ܬܶܦܨܳܢ ܐܶܦܩܕܳܢ ستنفضنَ
ܢܶܦܨܳܢ ܢܶܦܩܕܳܢ سينفضنَ

ܬܶܦܨܽܘܢ ܬܶܦܩܕܽܘܢ
ܐܶܦܽܘܨ ܐܶܦܩܽܘܕ
ܢܶܦܽܘܨ ܢܶܦܩܽܘܕ

الامر المعلوم

ܦܽܘܨ ܦܩܽܘܕ انفض
ܦܽܘܨܘ (ܦܽܘܨܽܘܢ) ܦܩܽܘܕܘ (ܕܽܘܢ) انفضوا
ܦܽܘܨܝ (ܦܽܘܨܝܼܢ) ܦܩܽܘܕܝ (ܕܝܼܢ) انفضي
ܦܽܘܨܶܝܢ (ܦܽܘܨܶܝܢ) ܦܩܽܘܕܶܝܢ (ܕܶܝܢ) انفضنَ

اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܢܳܦܶܨ ܦܳܩܶܕ

اسم الفاعل الوصفي

ܢܳܦܽܘܨܳܐ ܦܳܩܽܘܕܳܐ

اسم المفعول

ܡܢܰܦܨܳܐ ܦܩܺܝܕܳܐ

المصدر الميمي

ܡܶܦܰܨ ܡܶܦܩܰܕ

المصدر الاسمي

ܡܦܳܨܳܐ ܦܩܳܕܳܐ

مجهول الوزن الاوّل ܐܶܬܢܦܶܨ ܐܶܬܦܩܶܕ. ووزن ܦܰܩܶܕ ܦܰܩܶܕ، ܢܰܦܶܨ ܦܰܩܶܕ ومجهوله ܐܶܬܢܰܦܰܨ ܐܶܬܦܰܩܰܕ. وكل ذلك يقاس على السالم فعليك بهِ . اما وزن ܐܰܦܩܶܕ ܐܰܦܩܶܕ، فيقال فيهِ ܐܰܦܶܨ ܐܰܦܩܶܕ بحذف النون وهاك تصريفهُ :

## الماضي المعلوم

ܢܦܨܬ أَنفضتُ

ܢܦܨܬ انفضتَ

ܢܦܨ انفَضَ

ܢܦܨܢ (ܢܢ) انفضنا

ܢܦܨܬܘܢ انفضتم

ܢܦܨܘ (ܘܢ)

انفضوا

* ܢܦܨܬ انفضتْ

ܢܦܨܬܝ انفضتِ

* ܢܦܨܬܝܢ انفضتنّ

ܢܦܨ (ܝܢ)

انفضنَ

## الحاضر المعلوم

ܢܦܨ ܐܢܐ انفض

ܢܦܨ ܐܢܬ تنفض

ܢܦܨ ܗܘ ينفض

ܢܦܨܝܢܢ ننفض

ܢܦܨܝܢ ܐܢܬܘܢ

تنفضون

ܢܦܨܝܢ ينفضون

ܢܦܨܐ ܐܢܐ انفض

ܢܦܨܐ ܐܢܬܝ

تنفضين

ܢܦܨܐ ܗܝ تنفض

ܢܦܨܢ ننفض

ܢܦܨܢ ܐܢܬܝܢ تنفضنَ

ܢܦܨܢ ينفضنَ

## المضارع المعلوم

ܐܦܘܨ سأُنفض

ܬܦܘܨ ستُنفض

ܢܦܘܨ سينفض

ܬܰܦܶܨ ܬܰܦܶܨ ستنفض

ܬܰܦܨܽܘܢ ܬܰܦܨܽܘܢ ستنفضون

ܢܰܦܨܽܘܢ ܢܰܦܨܽܘܢ سينفضون

* ܬܰܦܨܺܝܢ ܬܰܦܨܺܝܢ ستنفضين

ܬܰܦܶܨ ܬܰܦܶܨ ستُنفض

* ܬܰܦܨܳܢ ܬܰܦܨܳܢ ستنفضن

ܢܰܦܨܳܢ ܢܰܦܨܳܢ سينفضن

### الامر المعلوم

ܐܰܦܶܨ ܐܰܦܶܨ أنفض

ܐܰܦܶܨܘ (ܢ) ܐܰܦܶܨܘ (ܢ) انفضوا

ܐܰܦܶܨܝ (ܢ) ܐܰܦܶܨܝ (ܢ) انفضي

ܐܰܦܶܨܶܝܢ (ܝܢ) ܐܰܦܶܨܶܝܢ (ܝܢ) انفضنَ

### اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܡܰܦܶܨ ܡܰܦܨܳܢܰܬ

ܡܰܦܨܺܝܢ ܡܰܦܨܳܢܺܝܢ .

ܡܰܦܶܨ ܡܰܦܨܳܢ

ܡܰܦܨܳܐ ܡܰܦܨܳܢܳܐ .

### اسم الفاعل

ܡܰܦܨܳܢܳܐ ܡܰܦܨܳܢܳܐ

### اسم المفعول

ܡܰܦܨܳܐ ܡܰܦܨܳܐ

### المصدر الميمي

ܡܰܦܳܨܘ ܡܰܦܳܨܘ

### المصدر الاسمي

ܡܰܦܨܳܢܽܘܬܳܐ ܡܰܦܨܳܢܽܘܬܳܐ .

### الماضي المجهول

ܐܶܬܬܰܦܰܨ ܐܶܬܬܰܦܰܨ أنفضتُ

[illegible] انفضت

[illegible] انفض الخ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الحاضر المجهول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

المضارع المجهول

[illegible]

[illegible]

ܢܬܬܦܩܕ ܢܬܐܡܪ

ܢܬܬܦܩܕ ܢܬܐܡܪ

ܬܬܦܩܕܘܢ ܬܬܐܡܪܘܢ

ܢܬܦܩܕܘܢ ܢܬܐܡܪܘܢ

* ܬܬܦܩܕܝܢ ܬܬܐܡ̈ܪܝܢ

ܬܬܦܩܕ ܬܬܐܡܪ

* ܬܬܦܩܕܢ ܬܬܐܡܪܢ

ܢܬܦܩܕܢ ܢܬܐܡܪܢ

### الامر المجهول

ܐܬܦܩܕ ܐܬܐܡܪ

ܐܬܦܩܕܘ (ܢ) ܐܬܐܡܪܘ

(ܢ)

ܐܬܦܩܕܝ (ܝܢ) ܐܬܐܡܪܝ

(ܝܢ)

ܐܬܦܩ̈ܕܝ (ܝܢ) ܐܬܐܡ̈ܪܝ

(ܝܢ)

### المفعول المستقبل المضاف

ܡܬܦܩܕ ܡܬܦܩܕܬ

ܡܬܦܩܕܝ ܡܬܦܩ̈ܕܝ

ܡܬܐܡܪ ܡܬܐܡܪܬ

ܡܬܐܡܪܐ ܡܬܐܡ̈ܪܐ

### المفعول المستقبل

ܡܬܦܩܕܢܐ ܡܬܐܡܪܢܐ

### المصدر الميمي

ܡܬܦܩܕܘ ܡܬܐܡܪܘ

### المصدر الاسمي

ܡܬܦܩܕܢܘܬܐ

ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ .

—oo—

## فائدة

من الافعال ما لا تحذف نونهُ في جميع اشتقاقاتهِ. من ذلك ܢܒܰܥ ܢܶܒܰܥ (صدر . نبع) ܢܗܰܡ ܢܶܗܽܘܡ (زأر. هدر) ܢܗܰܪ ܢܶܗܰܪ (اضاء) ܢܦܰܪ ܢܶܦܽܘܪ (نفر . نكف) ܢܙܰܪ ܢܶܙܽܘܪ (نسك) ܢܚܶܬ . ܢܚܰܬ ܢܶܚܽܘܬ . ܢܶܚܽܘܬ (غطّ) ܢܶܬܢܰܟܦ ܐܶܬܢܰܟܦ (حَفِي) ܢܦܰܫ ܢܶܦܽܘܫ (شاع) ܢܦܰܚ ܢܶܦܽܘܚ (فَحَّ . انَّضَحَ) واعلم ان الفعل النوني المجرّد لهُ خمسة اشكال كما سترى في الافعال الاتية.

## ܦܶܥܠܶܐ ܡܫܰܡܠܝܳܐ الفاظ

### افعال مثل ܢܩܰܫ ܢܶܩܽܘܫ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܢܩܰܦ / ܝܢܶܩ | نحت . رَسَخَ . / رضع | ܢܕܰܪ ܢܶܕܽܘܪ | نذر[1] |
| ܛܒܰܥ ܢܶܛܒܽܘܥ | طَبَعَ . رَسَمَ | ܢܛܰܪ ܢܶܛܰܪ | حفظ . حرس . انتظر |
| ܢܩܰܫ ܢܶܩܽܘܫ | كَرَبَ . كرّر | ܢܣܰܠ ܢܶܣܽܘܠ | نخل |
| ܢܒܰܚ ܢܶܒܽܘܚ | نبحَ | ܢܦܰܩ ܢܶܦܽܘܩ | خرج |
| ܢܓܰܒ ܢܶܓܽܘܒ | يبسَ . جفَّ | ܢܦܰܪ ܢܶܦܽܘܪ | نفر . نكف . فارَ |
| | | ܢܛܰܠ ܢܶܛܽܘܠ | طرق . مهَّدَ |

(١) ويقال شذوذاً ܢܶܕܽܘܪ ܐܶܢܕܽܘܪ ايضاً.

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܢܬܪ ܬܘܪ | نشر | ܢܩܪ ܩܘܪ | نقرَ |
| ܢܩܒ ܩܘܒ | نقب | ܦܗܡ ܦܗܘܡ | فطنَ |
| ܢܩܫ ܩܘܫ | قرعَ | ܬܪܥ ܬܪܘܥ | ثلمَ . فجرَ |
| ܢܫܠ ܫܘܠ | سلخَ | | |

مثل ܕܒܪ ܕܒܪ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܛܒܥ ܛܒܥ | غرقَ | ܢܒܪ ܒܪ | صدَح . غرّدَ . رنمَ |
| ܨܒܥ ܨܒܥ | اصبغ | ܢܫܒ ܫܒ | هب |
| ܢܓܪ ܓܪ | طال . دامَ | ܢܛܦ ܛܦ | قطر |
| ܢܦܨ ܦܨ | هزّ . قفزَ . طفرَ | ܢܬܪ ܬܪ | تناثرَ . وقعَ |
| ܢܕܪ ܕܪ | انصبّ الماء . انحدر | | |

مثل ܕܒܩ ܕܒܘܩ

ܢܒܥ ܒܘܥ ( نبع ) .

مثل ܚܙܐ ܚܙܝ

ܢܚܬ ܚܘܬ ( نزل ) . ܢܚܦ ܚܘܦ ( نحف . هزل ) .

مثل ܓܠܐ ܓܠܝ

ܢܓܕ ܓܕ ( جذب . جرّ ) . ܢܛܠ ܛܘܠ ( رفع ) .
ܢܙܥ ܙܘܥ ( انترع ) .

## المزيدات

ܫܲܕܲܪ ܫܲܕܲܪ أرسل

ܚܲܡܸܨ ܚܲܡܸܨ حطم

ܩܲܪܸܒ ܩܲܪܸܒ قدّم . قرّب

ܐܲܦܸܩ ܐܲܦܸܩ اخرج . صرف

ܐܸܬܛܲܝܲܒ ܐܸܬܛܲܝܲܒ حضر

ܬܲܩܸܢ ܬܲܩܸܢ عمل . أتقن . هيّأ

( أسماء )

ܐܸܓܳܪܳܐ ܐܸܓܳܪܳܐ سطح

ܬܘܿܣܶܦܬܳܐ ܬܘܿܣܶܦܬܳܐ ملحق

ܟܺܐܦܳܐ ܟܺܐܦܳܐ حصاة

ܒܰܪ ܚܺܐܪܳܐ ܒܰܪ ܚܺܐܪܳܐ حرّ

ܟܢܽܘܫܝܳܐ ܟܢܽܘܫܝܳܐ جمهور

ܡܘܬܪܬܐ ܡܘܬܪܬܐ فائدة

ܩܰܨܳܒܳܐ ܩܰܨܳܒܳܐ | ܩܨܳܒܳܐ ܩܨܳܒܳܐ قصاب

ܡܰܣܳܪܳܐ ܡܰܣܳܪܳܐ منشار

ܢܘܼܛܦܬܳܐ ܢܘܼܛܦܬܳܐ نقطة . قطرة

ܢܰܚܠܳܐ ܢܰܚܠܳܐ وادٍ

ܢܘܼܟܬܳܐ ܢܘܼܟܬܳܐ عضّة . لدغة

ܟܢܘܼܫܬܳܐ ܟܢܘܼܫܬܳܐ جماعة

ܡܫܘܼܠܬܳܐ ܡܫܘܼܠܬܳܐ اضطراب البحر . موج

ܡܰܦܩܳܢܳܐ ܡܰܦܩܳܢܳܐ مصرف

ܢܳܩܘܿܫܳܐ ܢܳܩܘܿܫܳܐ ناقوس

ܣܶܓܘܿܠܳܐ ܣܶܓܘܿܠܳܐ عنقود

ܣܝܳܓܳܐ ܣܝܳܓܳܐ سياج

ܣܶܟܬܳܐ ܣܶܟܬܳܐ وتد . سكة

ܣܰܥܪܳܐ ܣܰܥܪܳܐ شعرٌ

ܥܽܘܗܕܳܢܳܐ ܥܽܘܗܕܳܢܳܐ ذاكرة

ܥܰܠܥܳܠܳܐ ܥܰܠܥܳܠܳܐ عاصف

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܐܣܝܬܐ ܐܣܝܐ | جرّاح | ܟܐܦܬܐ ܟܐܦܐ | صخرة |
| ܨܦܪܬܐ ܨܦܪܐ | اصباح | ܒܨܦܪܐ / ܩܕܡܐ | غلساً . باكراً |
| ܩܘܕܡܬܐ ܩܘܕܡܐ | قُدّم الشي | | |
| ܡܬܠܬܐ ܡܬܠܐ | امثولة | ܫܘܩܬܐ ܫܘܩܐ | شُوَيرع |
| ܒܪܕܬܐ ܒܪܕܐ | بَرْد | ܫܪܓܬܐ ܫܪܓܐ | سراج |
| ܓܘܩܬܐ / ܓܘܩܐ | رَف. عصابة . جماعة من الطيور | ܫܩܬܐ ܫܩܐ | ساقٌ |
| | | ܥܒܝܬܐ ܥܒܝܐ | ضخم |
| ܒܪܝܬܐ ܒܪܝܐ | خلق | ܟܠܒܬܐ ܟܠܒܐ | كلبٌ. مكلوب |

(٣٩)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

ارسلتُ من ابي الى سوق النصابين لكي (ܫܕܪ ܕ: ܐܡܪ ܘ) اشتري لحماً - خرجت عليّ (ܢܦܩܘ ܥܠܝ) كلاب كلبة واخذت (ܘܫܪܝܘ ܘܢܟܬܘ) تنبح ثمّ (ܡܢ ܒܬܪ) عضت ساقي الأيمن عضات عميقة - تشجّع ها قد (ܗܐ ܗܘܐ) حضر جرّاح ماهر سيصبّ عليها (ܢܫܦܘܟ ܥܠܝܗܝܢ) زيتاً وخمراً - لكن من يصرف المصاريف الضرورية - عمك تكفّلت باجرة الجرّاح

وهي تصرف جميع المصاريف اللازمة - احفظ نفسك من البرد لانهُ ( ܡܨܝܠ ܕ. ܡܣܠܠ ܘ ) يضرّ جرحك - هوّذا قد ( ܐܦ ܗܘܐ ) نُقِبَتْ رجلي وسُلِخَ جلدها - طوّل خلقك لاني غدا ( ܒܨܦܪ ܕܡܚܪ ܒܗܘܢ ܘܡܣܢ ) غَلَسًا قبل ان ( ܨܦܪ ܕ : ܡܝܡܪ ܘ ) تصدح الطيور اركّب لك دواءً نافعًا تنثر او تنخل منهُ على الجرح فييبس وتستريح نفسك - في هذه الليلة قبل ان أُصبح وقبل ان يقرع الناقوس هبت عواصف شديدة فنثرت واوقعت عناقيد العنب. أمّا ( ܕܝܡ ܘܡ[1] ) الاشجار الضخمة فحُطمت والورود نُفضتْ - لا أُحبّ هذه العجلة لانّ حُصنها تنفر وهي دائمًا ( ܢܣܝܒܝܢ ܐܡܣܐܝܢ ) تطفر - ذلك من حيث انّ ( ܒܗܢ ܕ : ܟܗܘܢ ܘ ) الطريق لم تطرَق - إن ( ܕܝܡ ܐ ) اردتنّ ان تحفظنَ في ذاكرتكنّ الامثولة التي قُدّمت لكنّ ( ܠܟܝܡ ܠܟܡ ) من معلمكن وترسخ في عقولكن كرّرن الإصحاح مرارًا كثيرة - تنطّي انّ ( ܕ : ܘ ) أصلد الصخور تنقَر بقطرات ماء تنقطر.

(١) ضع ܕܝܡ ܘܡ بعد الاشجار في الارامية .

## ٣٠

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛ
ܕܡܠܟܐ - ܥܠ ܥܒܕܐ
ܢܥܒܕ ܡܠܟܗ ܕܝܢܗ
ܒܡܫܟܢܐ - ܢܦܩ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܚܡܐ -
ܢܦܠ ܥܠܝܗ ܕܘܫܗ
ܘܥܠ ܡܠܟܗ ܦܩܕ ܐܢܐ
ܠܟ - ܡܢܐ ܣܘܥܪܢܐ ܐܝܬ
ܥܒܕܬ ܕܢܫܘܚ ܠܫܠܡܐ -
ܐܢ ܐܝܬܝܟ ܥܡ ܡܫܪܬܐ
ܠܥܡܗ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢܗ -
ܢܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܗ ܢܫܬܡ ܥܒܕܘܗܝ -
ܐܝܟ ܐܦܠܛܘܢ ܗܘܐ - ܗܘ
ܡܢ ܢܦܩܐ ܠܡܠܟܘܬܗ

ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛ
ܘܡܠܟܐ - ܥܠ ܥܒܕܐ
ܢܥܒܕ ܡܠܟܗ ܕܝܢܗ
ܒܡܘܫܟܢܐ - ܢܦܩ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܚܘܒܐ -
ܐܦܠ ܥܠܝܗ ܘܗܘܐ
ܘܥܠ ܡܠܟܘܗܝ ܦܩܕ ܐܢܐ
ܠܟܝ - ܡܢܐ ܣܘܥܪܢܐ ܐܝܬ
ܥܒܕܬ ܕܐܫܬܒܚ ܠܫܠܡܐ -
ܠܐ ܐܝܬܝܟ ܥܡ ܡܫܪܬܐ
ܠܥܡܗ ܐܢܫܝܢ ܐܝܬܝܟ -
ܢܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܢܫܬܠܛ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ -
ܐܝܟ ܐܦܠܛܘܢ ܗܘܐ - ܗܘ
ܡܢ ܢܦܩܐ ܠܡܠܟܘܬܗ

ܡܫܬܕܪܐ ܗܘܝܬ - ܠܡܐܡܪ
ܠܐ ܡܫܬܒܩܢܗܘܢ ܚܛܗ̈ܐ
ܠܓܡܪ ܗܘܝ - ܡܢܗܘܢ
ܦܘܪܫܐ ܘܡܬܕܪܝܢ (فتجري)
ܡܬܢܐ - ܐܢ ܐܢܬ ܫܒܩ
ܘܫܒܩ - ܠܟ ܡܢ ܕܝܬܘܪ
ܡܝܐ ܕܦܘܪܫܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܠܓܡܪ ܗܘ - ܐܝܟ ܫܘܐ
ܦܘܪ ܫܪܟ ܒܡܫܡܫܐ
ܦܪܫܝܢ ܕܢܫܬܪܘܢ
(لكي نرى) ܐܢܬ ܠܚܪܘܗ
ܘܢܬܦܪܫܘܢ - ܢܣܒܠܘܢ
ܠܚܫ̈ܐ ܘܠܚܘܫ̈ܐ ܕܡܘܬܐ
ܗܘ ܦܢܝܢܐ ܕܠܐ (لكي لا)
ܢܬܡܢܥ ܡܠܟܘܬܗ -
ܘܕܢܫܐ ܐܢ ܢܦܠ ܡܢ
ܐܓܪܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ - ܦܘܫܘ

ܡܪܣܠܐ ܟܢܬ - ܠܐܩܘܠ
ܠܐ ܡܓܦܘܪܗ ܠܗܡ ܡܥܐܨܝ
ܟܠܝܐ ܟܐܢܬ - ܡܢܗܡ
ܦܪܩܐ ܘܡܪܣܠܝܢ (فتجري)
ܡܬܠܐ - ܐܢ ܐܢܬ ܬܪܟ
ܘܬܪܟ - ܬܠܟ ܡܢ ܝܢܬܘܪ
ܡܝܐ ܘܦܪܘܩܐ ܘܢܚܘܢ
ܒܓܡܠܬܗ - ܐܢܗ ܫܒܗܐ
ܗܘ ܣܪܓܐ ܒܐܠܡܓܡܐ
ܐܓܡܥ ܘܢܬܦܪܩ
(لكي نرى) ܐܠܓܘܪܗ
ܘܢܬܓܪܥ - ܢܩܒܠܗܡ
ܠܓܐܩܐ ܘܠܓܪܐܚ ܘܡܘܬܐ
ܗܘ ܡܢܥܐ ܘܠܐ (لكي لا)
ܬܣܩܛ ܡܠܟܬܗ -
ܘܐܢܣܐܢ ܐܢ ܢܩܠ ܡܢ
ܐܓܪܗ ܠܐ ܡܦܪ - ܦܡܘ

ܢܦܠ ܒܥܘܡܪܐ ܠܥܡܗ
ܕܥܘܡܪܐ - ܕܥܒܕ ܥܡܘܕܐ
ܢܦܩ ܠܗ (مجهول ܫܘܡܐ-
ܕܥܘܡܪܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܐ
(مجهول) ܡܬܩܘܝܡܐ ܠܐܚܝܐ
ܒܓܘܐ - ܥܠܗ ( دخلت )
ܡܫܡܠܐ ܢܬܪܐ ܠܡܗܝܡܢܐ
ܘܐܦܢܝ ܙܦܐ ܕܒܫܝܢܘܬܗ .

ܟܠܗ ܥܘܡܪܐ ܠܥܡܗ
ܘܐܬܗܘܐ - ܘܐܬܪܘܡ ܥܡܘܕܐ
ܢܦܩ ܠܗ (مجهول) ܫܘܡܐ-
ܕܥܘܡܪܐ ܘܗܘܐ ܡܫܪܐ
(مجهول) ܐܬܩܘܝܡܐ ܠܐܚܝܐ
ܒܓܘܐ - ܥܠܗ ( دخلت )
ܡܫܡܠܐ ܢܬܪܐ ܠܡܗܝܡܢܐ
ܘܐܦܢܝ ܙܦܐ ܘܒܫܝܢܘܬܗ .

---

# الفصل الرابع

## في الفعل المضاعف ( ܡܠܬܐ ܥܦܝܦܬܐ )

س : ما الفعل المضاعف .

ج : الفعل المضاعف هو ما كان ثانيه وثالثه من جنس واحد نحو: ܒܙܐ ( نهَبَ ) فانّ اصله ܒܙܙܐ . أو ما كان اوّله وثالثه من جنس واحد وثانيه ورابعه من جنس واحد نحو: ܪܦܪܦ ( رَفرَفَ ) وهذا يتصرّف مطلقًا كالرباعي

اما الثلاثي فالمجرّد منهُ لهُ ثلاثة اوزان اي انّ ثانيهُ في المضارع يكون اما مفتوحًا واما مضمومًا واما مكسورًا وهاك تصريفه ·

الماضي المعلوم من

ܪܫ ܪܫ رشّ

ܪܫܝܬ ܪܫܬ رشيت
ܪܫܬ ܪܫܬ رشيت
ܪܫ ܪܫ رش
ܪܫܢ (ܢܢ) ܪܫܢ (ܢܢ) رشينا
ܪܫܬܘܢ ܪܫܬܘܢ رشيتم
ܪܫܘ (ܘܢ) ܪܫܘ (ܘܢ) رشوا
* ܪܫܬܝ ܪܫܬܝ رشيتِ
ܪܫܝ ܪܫܝ رشت
* ܪܫܬܝܢ ܪܫܬܝܢ رشيتنّ
ܪܫ (ܝܢ) ܪܫ (ܝܢ)

الحاضر المعلوم

ܪܫ ܐܢܐ ܪܫ ܐܢܐ أرشّ
ܪܫ ܐܢܬ ܪܫ ܐܢܬ ترشّ
ܪܫ ܪܫ يرش
ܪܫܝܢܢ ܪܫܝܢܢ نرش
ܪܫܝܬܘܢ ܪܫܝܬܘܢ ترشون
ܪܫܝܢ ܪܫܝܢ يرشون
ܪܫܐ ܐܢܐ ܪܫܐ ܐܢܐ ارش
ܪܫܐ ܐܢܬܝ ܪܫܐ ܐܢܬܝ ترشين
ܪܫܐ ܪܫܐ ترش
ܪܫܝܢܢ ܪܫܝܢܢ نرش
ܪܫܢ ܬܝܢ ܪܫܢ ܬܝܢ ترششن
ܪܫܢ ܪܫܢ يرششن

المضارع المعلوم

ܐܪܘܫ ܐܪܘܫ أرشّ

ܬܪܘܣ ܬܪܘܣ ترش

ܢܪܘܣ ܢܪܘܣ يرش

ܢܪܘܣ ܢܪܘܣ نرش

ܬܪܘܣܘܢ ܬܪܘܣܘܢ ترشون

ܢܪܘܣܘܢ ܢܪܘܣܘܢ يرشون

* ܬܪܘܣܝܢ ܬܪܘܣܝܢ ترشين

ܬܪܘܣ ܬܪܘܣ ترش

* ܬܪܘܣܢ ܬܪܘܣܢ ترششنَ

ܢܪܘܣܢ ܢܪܘܣܢ يرششنَ

## الامر المعلوم

ܪܘܣ ܪܘܣ رش

ܪܘܣܘ(ܢ) ܪܘܣܘ(ܢ) رشوا

ܪܘܣ (ܝܢ) ܪܘܣ (ܝ) رُشي

ܪܘܣ (ܝܢ) ܪܘܣ (ܝܢ) ارششنَ

## اسم الفاعل المضاف

ܪܳܣܶܣ ܪܳܣܣܳܐ ܪܳܣܣܝܢ ܪܳܣܣܳܢ

ܪܳܣܶܣ ܪܳܣܣܳܐ ܪܳܣܣܝܢ ܪܳܣܣܳܢ

## اسم الفاعل الوصفي

ܪܣܘܣܳܐ ܪܣܘܣܳܐ

## اسم المفعول

ܪܣܝܣܳܐ ܪܣܝܣܳܐ

## المصدر الميمي

ܡܪܣܣ ܡܪܣܣ

## المصدر الاسمي

ܪܣܣܳܐ ܪܣܣܳܐ

## الماضي المجهول

ܐܬܪܣܝܣ ܐܬܪܣܝܣ رُشّ

ܐܬܪܣܝܣܬ ܐܬܪܣܝܣܬ

ܬܶܬܪܣܶܣ ܐܶܬܪܰܣܣܳܬ̣
ܬܶܬܪܣܶܣ ܐܶܬܪܰܣܣ
ܬܶܬܪܣܣܘܢ ( ܢܶܢ )
ܐܶܬܪܰܣܣܘ ( ܢܝ )
ܬܶܬܪܣܣܝ̈ܢ
ܐܶܬܪܰܣܣ̈ܝܢ
ܬܶܬܪܣܣܘܢ ( ܘܢ )
ܐܶܬܪܰܣܣܘ ( ܘ )
*ܬܶܬܪܣܣܶܝܢ ܐܶܬܪܰܣܣܶܝܢ
ܬܶܬܪܰܣܣܺܝ ܐܶܬܪܰܣܣܺܝ
*ܬܶܬܪܰܣܣܶܢ
ܐܶܬܪܰܣܣ̈ܝܢ
ܬܶܬܪܣܣ ( ܣܶܢ )
ܐܶܬܪܰܣܣ ( ܣܘܢ )

الحاضر المجهول

ܡܶܬܪܣܶܣ ܐܢܐ
ܡܶܬܪܰܣܣ ܐ̱ܢܐ
ܡܶܬܪܣܶܣ ܗܽܘ
ܡܶܬܪܰܣܣ ܐܢ̱ܬ
ܡܶܬܪܣܶܣ ܡܶܬܪܰܣܣ
ܡܶܬܪܰܣܣܺܝܢ
ܡܶܬܪܰܣܣܺܝܢ̈
ܡܶܬܪܰܣܣܺܝܢܰܢ
ܡܶܬܪܰܣܣܺܝܢܰܢ̈
ܡܶܬܪܰܣܣܺܝܢ ܡܶܬܪܰܣܣܺܝܢ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܐ ܗ̱ܝ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܐ ܐܢ̱ܬܝ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܐ ܗ̈ܢܝ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܐ ܐܢ̱ܬܝ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܐ ܡܶܬܪܰܣܣܳܐ
ܡܶܬܪܰܣܣ̈ܢ ܡܶܬܪܰܣܣ̈ܢ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܢ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܬܶܝܢ
ܡܶܬܪܰܣܣܳܢ ܡܶܬܪܰܣܣܳܢ

### المضارع المجهول

ܝܕܪܣ ܐܬܘܣܣ
ܬܕܪܣ ܬܬܘܣܣ
ܝܕܪܣ ܢܬܘܣܣ
ܝܕܪܣ ܢܬܘܣܣ
ܬܕܪܣܘܢ ܬܬܘܣܣܘܢ
ܝܕܪܣܘܢ ܢܬܘܣܣܘܢ
* ܬܕܪܣܝܢ ܬܬܘܣܣܝܢ
ܬܕܪܣ ܬܬܘܣܣ
* ܬܕܪܣܢ ܬܬܘܣܣܢ
ܝܕܪܣܢ ܢܬܘܣܣܢ

### الامر المجهول

ܬܕܪܣ ܐܬܘܣ
ܬܕܪܣܘ ( ܣܘܢ )
ܐܬܘܣܘ ( ܣܘܢ )
ܬܕܪܣܝ ( ܣܝܢ )
ܐܬܘܣܝ ( ܣܝܢ )

ܬܕܪܣܢ ( ܣܢ )
ܐܬܘܣܢ ( ܣܢ )

### اسم المفعول المستقبل المضاف

ܡܕܪܣ ܡܕܪܣܝܢ
ܡܕܪܣܐ ܡܕܪܣܐ
ܡܬܘܣܣ ܡܬܘܣܣܝܢ
ܡܬܘܣܣܐ ܡܬܘܣܣܐ

### المفعول المستقبل

ܡܕܪܣܗ ܡܬܘܣܣܐ

### المصدر الميمي

ܡܕܪܣܘ ܡܬܘܣܣܘ

### المصدر الاسمي

ܡܕܪܣܘܬ
ܡܬܘܣܣܘܬܐ

اما الوزن الثاني فهو [illegible] [illegible] ويتصرّف مثل ܒܰܙ ܒܳܙ مطلقاً والوزن الثالث ܐܶܬܒܙܶܙ ܐܶܬܒܙܶܙ ويتصرّف مثل ܐܶܬܒܙܰܙ ܐܶܬܒܰܙ بدون اختلاف .

فائدة

اعلم ان الحرف الثالث من المضاعف يُدغَم في الثاني في تصريف المعلوم المجرّد كلهِ وفي امر المجهول منهُ وفي الوزن الثالث كلهِ . وينفك الادغام في المجهول من الوزن الاول وفي الوزن الثالث كلّهِ .

ܡܶܠ̈ܶܐ ܡܦܰܫܩ̈ܳܬܳܐ الفاظ

افعال مثل ܒܰܙ ܒܳܙ

| | |
|---|---|
| ܓܰܕ ܓܳܕ جدَع . قطع | ܚܰܢ ܚܳܢ حنّ . رحم . شفق |
| ܓܰܙ ܓܳܙ جزّ | ܨܰܠ ܨܳܠ صاغ |
| ܓܰܡ ܓܳܡ كسح . قطع | ܛܰܡ ܛܳܡ سدّ . طمّ |
| ܓܰܣ ܓܳܣ جسّ | ܟܰܦ ܟܳܦ كبّ . أحنى |
| ܕܰܨ ܕܳܨ طرد . أبعد | ܡܰܨ ܡܳܨ مصّ |
| ܕܰܩ ܕܳܩ دقّ | ܣܰܥ ܣܳܥ فعل . افتقد |
| ܚܰܦ ܚܳܦ غسل راسهُ | ܥܰܠ ܥܳܠ دخل . طعن |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܦܰܠ ܦܽܠܐ | لوّث | ܕܰܟ ܕܽܟܐ | رضّ . سحق |
| ܦܰܠ ܦܽܠ | رضّ . فقس | ܕܰܫ ܕܽܫ | حطم . دقّ . دوّس |
| ܦܰܫܛ ܦܫܽܛ | بسط . مدّ | ܫܰܚܩ ܫܚܽܩ | سحق |
| ܨܰܪ ܨܽܪ | صرّ . عقد | ܫܰܦ ܫܽܦ | دبّ . زحف |
| ܦܰܕ ܦܽܕ | فدّ . شقّ . قطع | ܢܰܟܪ ܢܟܽܪ | غشّ . ضرّ |
| ܟܰܫ ܟܽܫ | شاخ . جمع . لقط | | |

مثل ܕܰܪ ܕܽܪ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܛܰܠ ܛܽܠܐ | طرش | ܦܰܪ ܦܽܪ | فرّ . طار |
| ܒܰܠ ܒܽܠܐ | إزدرى | ܚܰܪ ܚܽܪ | احترق |
| ܢܰܨ ܢܽܨ | تخاصم | ܩܰܨ ܩܽܨ | شارط . قصّ |
| ܟܰܪ ܟܽܪ | قصرَ | ܪܰܓ ܪܽܓ | اشتهى |
| ܛܰܢ ܛܽܢ | طنّ . دوى | ܪܰܢ ܪܽܢ | تقمقم |
| ܚܰܣ ܚܽܣ | حسد | ܕܰܟܝ ܕܽܟܝ | لان |
| ܥܰܡ ܥܽܡ | عمّق | ܪܰܦ ܪܽܦ | اختلج |
| ܥܰܕ ܥܽܕ | نفع | ܬܰܢ ܬܽܢ | دخّنَ |
| ܒܰܫ ܒܫ | آذى . ضرّ | | |

مثل ܚܰܕ ܚܰܕ : ܦܰܕ ܦܰܕ ( غلط . حاد )

المزيدات

ܫܰܝܶܓ ܫܝܳܓܳܐ غسل

ܛܰܟܶܣ ܛܘܟܳܣ رتّب

ܒܰܫܶܠ ܒܘܫܳܠܳܐ طبخ

ܕܰܝܶܠ ܕܘܝܳܠܳܐ خصّص. لقّب

ܣܰܡܶܡ ܣܘܡܳܡ سمّ

ܚܰܪܶܡ ܚܘܪܳܡ حرم

ܓܰܪܓܰܪ ܓܘܪܓܳܪ جرّ. سحب

ܓܰܪܓܰܪ ܓܘܪܓܳܪ غرغر

ܙܰܥܙܰܥ ܙܘܥܙܳܥ خضخض

ܡܰܪܡܰܪ ܡܘܪܡܳܪ مرمر

ܐܶܬܪܰܚܰܩ ܐܶܬܪܰܚܩܘܬ إبتعد

اسماء

ܒܰܝܥܬܳܐ ܒܺܝܥܬܳܐ بيضة

ܠܘܚܫܬܳܐ ܠܘܚܫܬܳܐ مصيبة

ܓܶܙܬܳܐ ܓܙܬܳܐ جزّة

ܕܶܒܳܘܪܳܐ ܕܒܘܪܳܐ زنبور

ܗܶܪܶܛܺܝܩܳܐ / ܗܶܪܰܛܺܝܩܳܐ هرطوقي

ܩܰܝܛܳܐ ܩܰܝܛܳܐ ثوب صيفي

ܚܳܙܺܝܬܳܐ ܚܳܙܺܝܬܳܐ باصرة

ܚܶܣܢܳܐ ܚܣܢܳܐ حصن

ܚܶܘܝܳܐ ܚܘܝܳܐ ثعبان

ܛܰܠܝܘܬܳܐ ܛܠܝܘܬܳܐ طفولية

ܥܰܠܘܩܘܬܳܐ ܥܠܘܩܘܬܳܐ طمع. شراهة

ܡܶܟܬܫܬܳܐ / ܡܟܬܫܬܳܐ مهراس . هاون

ܡܰܘܥܕܳܐ ܡܘܥܕܳܐ ميعاد

ܡܢܳܐ ܡܢܳܐ منّ

ܡܰܕܡܟܳܐ ܡܕܡܟܳܐ منام

ܡܰܪܓܳܢܺܝܬܳܐ / ܡܰܪܓܢܺܝܬܳܐ جوهرة . درّة

ܢܝܳܚܬܳܐ ܢܝܳܚܬܳܐ راحة

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ܡܓܕܠ ܡܓܕܠܐ | برج | | ܫܢܐ ܫܢܬܐ | عُمر . سن |
| ܣܕܢ ܣܕܢܐ | سندان | | ܫܘܪ ܫܘܪܐ | سور |
| ܦܪܥܘܢ ܦܪܥܘܢ | فرعون | | ܫܢܬ ܫܢܬܐ | سِنة . نوم |
| ܦܘܠܚܢ ܦܘܠܚܢܐ | عبوديّة | | ܫܒܛ ܫܒܛܐ | قضيب |
| ܥܓܠ ܥܓܠܐ | عجل | | ܬܢܢ ܬܢܝܢܐ | حِربش . فرخ حيّة |
| ܥܠܩܐ ܥܠܩܬܐ | علقة | | | |
| ܨܐܦܘܢ ܨܐܦܘܢܐ | صابون | | ܬܟܣܝܬ ܬܟܣܝܬܐ | غطاء |
| ܨܗܝܐ ܨܗܝܐ | عطش | | ܬܚܬܝܬ ܬܚܬܝܬܐ | دركات . اسافل |
| ܨܪܪ ܨܪܪܐ | صرة | | | |
| ܩܛܡ ܩܛܡܐ | رماد | | ܬܨܒܝܬ ܬܨܒܝܬܐ | زينة |
| ܩܒܪ ܩܒܪܐ | قبر | | ܬܒܥ ܬܒܥܐ | مُهمّ |
| ܩܕܪ ܩܕܪܐ | قدر | | ܬܪܓܡ ܬܪܓܡܐ | مُعنّى |
| ܪܓܝܦ ܪܓܝܦܐ | رغيف | | ܝܒܝܫ ܝܒܝܫܐ | يابس |
| ܢܪܓ ܢܪܓܐ | قدوم | | ܡܪܘܕ ܡܪܘܕܐ | ماردٌ . عاصٍ |

( ٢١ )

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

بنوا اسرائيل في البرية كانوا يجمعون المنّ ثمّ ( ܓܡ ܩܡ )

يدقونهُ بالهاون ويطحنونهُ في القدر ثمَّ يعملون منهُ رغيفًا - عجل الذهب الذي صيغَ من الشعب المارد سُحق من موسى الغيور ورُضَّ ودُقَّ بالقدّوم فاخذتهُ ريحٌ عاصف - كما إنَّ ( ܐܬܕܩܬ ܕ : ܐܬܕܩ ܘ ) الشعب الذي خرج من عبودية فرعون الظالم لم يدخلوا ارض الميعاد لانَّهم ( ... ) تقمقموا على الله وتخاصموا مع موسى مدبرهم ومرمروا حياتهُ . هكذا ( ܚܣܡܝܢ ܘܓܢܒܝܢ ) كل الذين يحسدون رفاقهم ويغشّون الآخرين ويمصّون كالعلقة دم اليتامى والارامل اعني ( ܕܡܗܘܢ ܩܢܝܢܗܘܢ ) اموالهم لن ( ܠܐ . ܢܥܠ ) يدخلوا الراحة الابدية لكن سيطردون من المنازل السماوية الى دركات جهنَّم وهناك ( ܘܡܬܡܨܨܝܢ ܘܡܬܫܢܩܝܢ ) سيمصون ويعذَّبون من الدود الذي لا يموت ( ܕܠܐ ܡܐܬ . ܘܠܐ ܡܬܡܩܕ ) ويجرّون على جمر النار من الابالسة ولا يُرحمون ولو ( ܐܦ ܙܥܘܪ ) دقيقة واحدة - بعد زمان قليل سوف تشخن وتطعنَّ في السنّ وتطرش آذانكنَّ وتختلج ابصاركنَّ وتحني قاماتكنَّ وتشتهينَ ان تعُدنَ الى سني طفوليتكنَّ القديمة ولكن يُزدرى بشهوتكن

يا ابني لما تنهض ( ܬܬܩܘܡ ܡܢ ܫܢܬܟ ) من نومك اغسل وجهك وخضخض فمك كمن ( ܐܝܟ ܡܢ ܐܡܪ ܡܢ ) يغرغر الدوآء ثم

رتّب منامك واركع على ركبتيك مقدّمًا نفسك لخالقك ومدّبرك والمعتني بك - سوف ترتبكين باشغال مهمة كثيرة حتي انهُ لا ( ܡܕܝܢܬ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ . ܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ) يوذن لكِ ( ܠܝܒ ܠܟܝ ) ان تحكّي راسكِ - انتم بالحقيقة جواسيس ولم تدخلوا بلادنا الاّ لكي ( ܝܠܗ ܢܡܟܢ ܕ : ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܘ ) تجسوا حصوننا وابراجنا واسوار مدننا - خادماتكم سيجدن عن الطريق وتحترق شفاههنّ من شدة العطش - آبارنا عُمِّقت وثيابنا غُسلت واجبابكم ستُسدّ وثيابكم الصيفيّة ستقصر

( ٣٢ )

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܝܕܝܢ ܕܩܝܠܡ ܕܢܬܠܡ -
ܢܒܠ ܡܒܕܢ ܕܡܟܝܡ ܠܗ
ܠܒܫܬ ܟܕܝ ܕܡܥܝܡ ܠܗ -
ܐܘ ܝܟܬ ܡܠܟܬܗ ܠܝܩܘ
ܡܢ ܡܝܡ ( مجهول )
ܠܝܩܬܢ - ܝܚܝܩ ( ج )
ܐܘ ܝܩܝܡ ( مجهول )

ܐܘܪܐ ܘܐܝܟܢ ܘܡܢܗ -
ܟܠܐ ܗܘܝܐ ܘܟܠܡ ܠܗ
ܠܣܘܐ ܟܝ ܘܡܕܡ ܠܗ -
ܐܘ ܢܡܪܐ ܡܠܟܝ ܢܩܦܐ
ܡܢ ܡܪܝ ( مجهول )
ܢܩܦܢ - ܐܩܦܝ ( ج )
ܐܦ ܐܩܦܗ ( مجهول )

ܥܰܠ ܐܽܘܪܚܳܐ ܕܫܰܠܝܳܐ
ܕܪܳܚܡܺܝܢ - ܐܶܡܬܰܝ (متى)
ܬܶܬܦܰܬܚܽܘܢ ܠܢܽܘܗܪܳܐ
ܕܥܺܕܬܳܐ ܘܫܽܘܒܚܳܗ̇ ܕܒܰܝܬܳܐ -
ܠܡܳܢܳܐ (لماذا) ܡܶܬܒܰܙܙܺܝܢ ܒܳܬ̈ܶܐ
ܒܠܺܝܛܺܝܢ ܘܡܶܬܓܰܠܠܺܝܢ
ܒܥܳܠܡܳܐ - ܐܰܝܟ ܡܳܢܳܐ
ܡܶܬܥܺܝܩ (ܥ) ܥܡ ܡܶܬܓܰܕܫܳܢ
ܘܰܐܝܟ ܡܶܬܒܰܠܒܰܠ (مجهول)
ܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܘܡܶܬܒܰܙܙܳܢ -
ܐܶܬܚܰܫܰܚ ܘܥܒܰܪ ܡܶܢ ܚܽܘܒܳܐ
ܘܡܶܬܦܰܠܦܠܳܐ ܕܪܳܡܝܳܐ
ܥܰܡܡܶܐ ܡܶܬܒܰܙܙܺܝܢ ܠܡܶܬܚܰܡܳܢ
ܘܡܶܬܚܰܡܡܺܝܢ ܡܶܢ ܐܰܢܫܳܐ
ܕܢܶܬܬܰܠܠ ܐܰܚܕܳܐ ܕܠܳܐ (لئلا)
ܬܶܬܦܰܪܰܚ ܘܡܶܬܬܰܪܰܦ
ܒܡܰܠܘܳܐ - ܡܳܢܳܐ ܡܒܰܠܒܠܳܐ

ܥܰܠ ܐܽܘܪܚܳܐ ܕܫܰܠܝܳܐ
ܕܪܳܚܡܺܝܢ - ܐܶܡܬܰܝ (متى)
ܐܶܬܦܰܬܚܽܘܢ ܠܢܽܘܗܪܳܐ
ܕܥܺܕܬܳܐ ܘܫܽܘܒܚܳܗ̇ ܕܒܰܝܬܳܐ -
ܠܡܳܢܳܐ (لماذا) ܡܶܬܒܰܙܙܺܝܢ ܒܳܬ̈ܶܐ
ܒܠܺܝܛܺܝܢ ܘܡܶܬܓܰܠܠܺܝܢ
ܒܥܳܠܡܳܐ - ܐܰܝܟ ܡܳܢܳܐ
ܡܶܬܥܺܝܩ (ܥ) ܥܡ ܡܶܬܓܰܕܫܳܢ
ܘܰܐܝܟ ܡܶܬܒܰܠܒܰܠ (مجهول)
ܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܘܡܶܬܒܰܙܙܳܢ -
ܐܶܬܚܰܫܰܚ ܘܥܒܰܪ ܡܶܢ ܚܽܘܒܳܐ
ܘܡܶܬܦܰܠܦܠܳܐ ܕܪܳܡܝܳܐ
ܥܰܡܡܶܐ ܡܶܬܒܰܙܙܺܝܢ ܠܡܶܬܚܰܡܳܢ
ܘܡܶܬܚܰܡܡܺܝܢ ܡܶܢ ܐܰܢܫܳܐ
ܕܢܶܬܬܰܠܠ ܐܰܚܕܳܐ ܕܠܳܐ (لئلا)
ܬܶܬܦܰܪܰܚ ܘܡܶܬܬܰܪܰܦ
ܒܡܰܠܘܳܐ - ܡܳܢܳܐ ܡܒܰܠܒܠܳܐ

ܐܬܝܕܥܬ ܢܘܗܪܐ (مجهول)
ܘܚܙܘ ܡܢܟܠ ܐܢܬ
ܘܢܘܗܪܟ (ع) - ܐܬܚܙܝ
ܒܥܝ̈ܢܐ ܕܪܘܚܐ ܚܙܝܢ
ܚܝ̈ܝܢ ܠܟܝܢܐ - ܙܥܘܪ
ܚܟܝܡ ܕܪܘܪܒ ܡܢ ܟܠ
ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ
ܕܪܘܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ - ܫܡܝܢ
(يحيطون) ܡܕܪܝܢ ܠܗ ܟܪܘܒܐ
ܘܫܡܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܠܐܝܩܪܐ - ܘܬܡܗܐ
ܢܩܘܡ ܟܠ ܐܘܡܬܐ
ܐܝܟ ܕܝܘܪܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܘܡܠܟ̈ܐ ܒܢܘܗܪܐ -
ܐܪܙܐ ܡܠܟܝܢ ܟܘܢ ܕܟܠ
ܐܢܬ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܕܡܘܬܐ
(ولا تكن مثل) ܟܢܫܐ

ܐܬܝܕܥܬ ܢܘܗܪܐ (مجهول)
ܘܚܙܘ ܡܢܟܠ ܐܢܬ
ܘܢܘܗܪܟ (ع) - ܐܬܚܙܝ
ܒܥܝ̈ܢܐ ܕܪܘܚܐ ܚܙܝܢ
ܚܝ̈ܝܢ ܠܟܝܢܐ - ܙܥܘܪ
ܚܟܝܡ ܕܪܘܪܒ ܡܢ ܟܠ
ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ
ܕܪܘܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ - ܫܡܝܢ
(يحيطون) ܡܕܪܝܢ ܠܗ ܟܪܘܒܐ
ܘܫܡܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܠܐܝܩܪܐ - ܘܬܡܗܐ
ܢܩܘܡ ܟܠ ܐܘܡܬܐ
ܐܝܟ ܕܝܘܪܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܘܡܠܟ̈ܐ ܒܢܘܗܪܐ -
ܐܪܙܐ ܡܠܟܝܢ ܟܘܢ ܕܟܠ
ܐܢܬ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܕܡܘܬܐ
(ولا تكن مثل) ܟܢܫܐ

ܕܝܠܕܬܗ̇ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܚܘܪܳܐ ܘܡܫܘܚܬܳܐ

ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܘܡܚܦܝܳܐ ܡܚܝܳܢܳܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܠܝܓܘܢܐ ܡܫܡܫܢܳܐ ܠܐܒܳܘܗܝ

ܘܢܝܠܠܠ ܢܫܡ ܘܐܒܘܗ̇ܝ ܐܡܪ

ܠܥܡ ܕܒܡܫܬܐ . ܢܳܐ ܘܚܡܢܳܐ .

# الفصل الخامس

## في المهموز (ܥܠ ܦܥ̈ܠܐ ܐܠܦ ܒܫܡܗ̈ ܐܠܦ)

س : ما المهموز .

ج : المهموز ما كان في اوّلهِ او وسطهِ او آخرهِ همزة اي الف صحيحة نحو : ܐܶܟ݂ܰܠ ܐܳܟ݂ܠܳܐ (أكلَ) ܫܐܶܠ ܫܳܐܠܳܐ (سأل) ܣܐܶܡ ܣܳܐܡܳܐ (اشتد حمرةً) والمهموز العين واللام حكمهما كحكم السالم فعليك بهِ .

س : كم وزنًا للمهموز الفاء المجرد .

ج : وزنان أحدهُما بفتح الماضي وضمّ المضارع نحو : ܐܶܟ݂ܰܠ ܢܶܐܟ݂ܽܘܠ ܐܳܟ݂ܠܳܐ ܠܡܶܐܟ݂ܰܠ والآخر بفتح الماضي والمضارع نحو : ܐܶܡܰܪ ܢܺܐܡܰܪ ܐܳܡܽܘܪ ܠܡܺܐܡܰܪ (قال) .

الماضي المعلوم

من المهموز الفاء

ܐܟܠܬ ܐܟܠܬ اكلتُ

ܐܟܠܬ ܐܟܠܬ اكلتَ الخ

الحاضر المعلوم

ܐܟܠ ܐܢܐ ܐܟܠܐ ܐܢܐ الخ

المضارع المعلوم

ܐܐܟܘܠ ܐܐܟܘܠ (١)

ܬܐܟܘܠ ܬܐܟܘܠ

ܢܐܟܘܠ ܢܐܟܘܠ

ܢܐܟܘܠ ܢܐܟܘܠ

ܬܐܟܠܘܢ ܬܐܟܠܘܢ

ܢܐܟܠܘܢ ܢܐܟܠܘܢ

* ܬܐܟܠܝܢ ܬܐܟܠܝܢ

ܬܐܟܘܠ ܬܐܟܘܠ

* ܬܐܟܠܢ ܬܐܟܠܢ

ܢܐܟܠܢ ܢܐܟܠܢ

الامر المعلوم

ܐܟܘܠ ܐܟܘܠ كل

ܐܟܘܠܘ(ܢ) ܐܟܘܠܘ(ܢ) كُلوا

ܐܟܘܠܝ (ܠܝܢ) ܐܟܘܠܝܢ (ܠܝ) كُلي

ܐܟܘܠܝܢ (ܠܝܢ) ܐܟܘܠܝܢ (ܠܝܢ) كُلنَ

(١) المضارع من الوزن المفتوح الثاني ܐܐܡܪ ܬܐܡܪ ܢܐܡܪ الخ ܐܐܡܪ ܬܐܡܪ ܢܐܡܪ الخ والامر ܐܡܪ ܐܡܪ الخ بالزلام (رباص) على الالف وقس عليه .

اسم الفاعل المضاف

ܐܳܟ݂ܶܠ ܐܳܟ݂ܠܺܝܢ

ܐܳܟ݂ܠܳܐ ܐܳܟ݂ܠܳܢ

ܐܳܟ݂ܠܳܐ ܐܳܟ݂ܠܳܢ

ܐܳܟ݂ܠܺܝ ܐܳܟ݂ܠܺܝ

اسم الفاعل الوصفي

ܐܳܟ݂ܽܘܠܳܐ ܐܳܟ݂ܽܘܠܳܐ

اسم المفعول

ܐܟ݂ܺܝܠܳܐ ܐܰܟ݂ܺܝܠܳܐ

المصدر الميمي

ܡܶܐܟ݂ܰܠ ܡܶܐܟ݂ܰܠ

المصدر الاسمي

ܡܶܐܟ݂ܽܘܠܬܳܐ ܡܶܐܟ݂ܽܘܠܬܳܐ

ܡܰܐܟ݂ܽܘܠܳܐ ܐܡܟ݂ܽܘܠܳܐ [1]

الماضي المجهول

ܐܶܬ݂ܐܟ݂ܶܠ ܐܶܬ݂ܐܟ݂ܶܠ اكل

ܐܶܬ݂ܐܟ݂ܠܶܬ ܐܶܬ݂ܐܟ݂ܠܶܬ اكلتُ

ܐܶܬ݂ܐܟ݂ܶܠܬ ܐܶܬ݂ܐܟ݂ܶܠܬ

أُكِلت الخ

فانهُ يتصرّف كالسالم ولذلك

اضربنا عنهُ .

(١) الوزن الثاني لا يستعمل من جميع الافعال وهو يتصرف مثل ܢܦܰܩ ܢܦܰܩ، في المعلوم والمجهول غير ان حركة الالف تنقل في المعلوم الى ما قبلها اذا كان ساكناً نحو : ܡܰܐܟܶܠ ܢܰܐܟܶܠ ܡܰܐܟܠܝܢ ܢܰܐܟܠܝܢ من ܐܟܠ ܐܟܠ وقس عليهِ .

الماضي المعلوم

من الوزن الثالث

ܐܘܟܠܬ ܐܘܟܠܬ[1] أطعمتُ

ܐܘܟܠܬ ܐܘܟܠܬ اطعمتَ

ܐܘܟܠ ܐܘܟܠ أطعمَ

ܐܘܟܠܬ (ܬܝ) ܐܘܟܠܬ (ܬܝ)

ܐܘܟܠܬ݀ ܐܘܟܠܬ݀

ܐܘܟܠܘ (ܘܢ) ܐܘܟܠܘ (ܘܢ)

* ܐܘܟܠܢ ܐܘܟܠܢ

ܐܘܟܠܝ ܐܘܟܠܝ

* ܐܘܟܠܬܘܢ ܐܘܟܠܬܘܢ

ܐܘܟܠ (ܬܝܢ) ܐܘܟܠ (ܬܝܢ)

الحاضر المعلوم

ܡܘܟܠ ܐ̱ܢܐ ܡܘܟܠܐ ܐ̱ܢܐ

ܡܘܟܠ ܐ̱ܢܬ ܡܘܟܠܐ ܐ̱ܢܬܝ

ܡܘܟܠ ܡܘܟܠܐ الخ

المضارع المعلوم من الوزن الثالث

ܐܘܟܠ ܐܘܟܠ أُطعمُ

ܢܘܟܠ ܢܘܟܠ نُطعمُ

ܢܘܟܠ ܢܘܟܠ يُطعم الخ

الامر المعلوم

ܐܘܟܠ ܐܘܟܠ اطعم

ܐܘܟܠܘ (ܘܢ) ܐܘܟܠܘ (ܘܢ) اطعموا

ܐܘܟܠܝ (ܠܝܢ) ܐܘܟܠܝ (ܠܝܢ) اطعمي

ܐܘܟܠܝܢ (ܠܝܢ) ܐܘܟܠܝܢ (ܠܝܢ) اطعمنَ

(١) الالف الثانية تقلب واوًا قاطبة وبزقف ما قبلها عند الشرقيين وبفتح عند الغربيين والفتح هو الصحيح .

## اسم الفاعل المضاف

ܡܰܘܟܶܠ ܡܰܘ̈ܟܠܺܝܢ

ܡܰܘܟܠܳܐ ܡܰܘ̈ܟܠܳܢ

ܡܰܘܟܠܳܐ ܡܰܘ̈ܟܠܶܐ

ܡܰܘܟܠܝܳܐ ܡܰܘ̈ܟܠܝܶܐ .

## اسم الفاعل الوصفي

ܡܰܘܟܠܳܢܳܐ ܡܰܘܟܠܳܢܺܝܬܳܐ

## اسم المفعول

ܡܰܘܟܰܠ ܡܰܘܟܠܳܐ

## المصدر الميمي

ܡܰܘܟܳܠܽܘ ܡܰܘܟܳܠܽܘ

## المصدر الاسمي

ܡܰܘܟܠܳܢܽܘܬܳܐ ܡܰܘܟܠܳܢܽܘܬܳܐ

## الماضي المجهول

ܐܶܬܬܰܘܟܠܶܬ ܐܶܬܐܰܟܠܶܬ

ܐܶܬܬܰܘܟܰܠܬ ܐܶܬܐܰܟܰܠܬ

ܐܶܬܬܰܘܟܰܠ ܐܶܬܐܰܟܰܠ الخ

## الحاضر المجهول

ܡܶܬܬܰܘܟܰܠ ܐ̱ܢܳܐ

ܡܶܬܐܰܟܰܠ ܐ̱ܢܳܐ

ܡܶܬܬܰܘܟܰܠ ܐ̱ܢܬ

ܡܶܬܐܰܟܰܠ ܐ̱ܢܬ الخ

## المضارع المجهول

ܢܶܬܬܰܘܟܰܠ ܢܶܬܐܰܟܰܠ

ܬܶܬܬܰܘܟܰܠ ܬܶܬܐܰܟܰܠ

ܐܶܬܬܰܘܟܰܠ ܐܶܬܐܰܟܰܠ الخ

## الامر المجهول

ܐܶܬܬܰܘܟܰܠ ܐܶܬܐܰܟܰܠ الخ

## [illegible] الفاظ

### افعال على ܦܥܠ ܢܦܥܘܠ

ܐܓܪ ܐܓܘܪ استاجر
ܐܠܨ[1] ܐܠܘܨ حاصرَ. ضايق
ܐܨܢ ܐܨܘܢ ذخر. خزن
ܐܣܪ ܐܣܘܪ أسرَ. شدَّ
ܐܚܕ ܐܚܘܕ أمسك. حزر. اشتعل
ܐܫܕ ܐܫܘܕ هراق. سكب
ܐܣܩ ܐܣܘܩ رقى
ܐܠܨ ܐܠܘܨ زحم. الجأ
ܦܪܫ ܦܪܘܫ خصّص. فرزَ
ܩܡ ܩܘܡ قام. نهض

### على ܦܥܠ ܢܦܥܠ

ܐܒܕ ܐܒܕ باد. هلك
ܫܠܡ ܫܠܡ نفد. فني
ܕܒܚ ܕܒܚ ذبح
ܚܠܡ ܚܠܡ حلم
ܦܫܪ ܦܫܪ فسر. ذاب
ܫܠܛ ܫܠܛ اسنولى. تسلط
ܫܪܪ ܫܪܪ صحَّ. تحقّقَ
ܬܒܥ ܬܒܥ طالب
ܦܨܚ ܦܨܚ فرح

### على ܦܥܶܠ ܦܥܰܠ

ܒܣܡ ܒܣܡ طاب
ܫܐܠ ܫܐܠ سأل. طلب
ܟܐܒ ܟܐܒ وجع
ܫܦܪ ܫܦܪ حسن

---

(١) هذا الفعل مفتوح الفاء عند الشرقيين وكذلك هو في الكلدانية القديمة

## المزيدات

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܒܰܝܺܐ ܒܽܘܝܳܐ | عزّى | ܦܰܠܶܓ ܦܽܘܠܳܓܳܐ | قسّمَ |
| ܕܰܓܶܠ ܕܽܘܓܳܠܳܐ | كذّبَ | ܢܰܓܶܚ ܢܽܘܓܳܚ | سجّعَ |
| ܚܰܒܶܠ ܚܽܘܒܳܠܳܐ | افسدَ | ܬܰܩܶܢ ܬܽܘܩܳܢ | اصلحَ |
| ܛܰܢܶܦ ܛܽܘܢܳܦܳܐ | دنّسَ | ܬܰܪܬܶܐ ܬܽܘܪܳܐ | ارشدَ . هذّبَ |
| ܟܰܐܶܪ ܟܽܘܐܳܪ | وبّخ . انتهر | ܟܰܪܟܶܟ ܟܽܘܪܟܳܟ | دار احاط |
| ܟܰܢܶܫ ܟܽܘܢܳܫ | جمع | | |

## اسماء

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܐܘܚܕܬܐ ܐܽܘܚܕܳܬܳܐ | احجية | ܕܪܓܬܐ ܕܰܪܓܳܐ | درجة . منزلة |
| ܐܘܠܨܢܘܬܐ ܡܨܝܒܬܐ<br>ܐܽܘܠܨܳܢܳܐ ܡܨܰܝܒܳܐ | حصار | ܗܕܡܬܐ ܗܰܕܡܳܐ | عضو . ارب |
| ܐܘܪܫܠܡ ܐܽܘܪܫܠܶܡ | اورشليم | ܫܕܘܬܐ ܫܺܐܕܳܐ | من بدع الجان |
| ܒܝܬ ܡܘܠܦܢܐ<br>ܒܶܝܬ ܡܰܠܦܳܢܳܐ | مدرسة . مكتب | ܚܠܡܬܐ ܚܶܠܡܳܐ | حلم |
| ܓܒܝܠܬܐ ܓܒܺܝܠܬܳܐ | جبلة | ܚܙܘܝܬܐ ܚܳܙܘܳܝܳܐ | عرّاف |
| ܓܠܕܬܐ ܓܶܠܕܳܐ | جلد | ܛܠܘܝܬܐ ܛܠܝܳܐ | ولد |
| ܠܕܒܝܫܬܐ ܠܶܕܡܳܪܳܐ | فرصة | ܩܛܘܣܬܐ ܩܰܛܽܘܣܬܳܐ | سنورة |
| | | ܟܦܢܬܐ ܟܰܦܢܳܐ | جوع . مجاعة |
| | | ܙܘܘܕܬܐ ܙܘܳܕܳܢܳܐ | مؤونة |

ܡܟܠܟܠܢܘܬܐ / ܡܐܟܠܩܪܨܐ — نميمة . ثلب

ܡܣܐܢܐ ܡܣܐܢܐ مداس . نعل

ܡܪܓܠܐ ܡܪܓܠܐ مرجل

ܢܒܘܟܕܢܨܪ / ܢܒܘܟܕܢܨܪ — بختنصر

ܢܦܝܚܐ ܢܦܝܚܐ منطبّر

ܢܬܚܐ ܢܬܚܐ قطعة لحم

ܣܝܦܐ ܣܝܦܐ سيف

ܚܠܘܐ / ܚܠܘܐ — حلوى . بقلاوة

ܥܘܩܒܪܐ ܥܘܩܒܪܐ فارة

ܬܒܥܬܐ ܬܒܥܬܐ طائلة . ثار

ܥܡܘܪܐ / ܥܡܘܪܐ — ساكن . قاطن

ܦܘܡܐ ܦܘܡܐ فم . حدّ

ܦܠܐܬܐ ܦܠܐܬܐ مثل . لغز

ܦܘܬܢܐ ܦܘܬܢܐ فتنة . شغب

ܪܗܘܡܝ ܪܗܘܡܝ رومة

ܫܒܒܐ ܫܒܒܐ جارٌ

ܫܪܒܬܐ ܫܪܒܬܐ قبيلة

ܙܟܝܐ ܙܟܝܐ مظفر . زكي . بري

ܢܘܟܪܝܐ ܢܘܟܪܝܐ غريب

( ٢٢ )

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

لمّا احاط عساكر الرومانيين مدينة اورشليم ( في الارامية : اورشليم المدينة ) ضويقت جدًّا فنفدت كل المؤونة المذخورة لليهود واستولى عليهم جوع عظيم حتى انّ سكانها أُلجئوا ان ياكلوا لحم

الحصن والكلاب والسنانير والفيران وجلود النعال العتيقة وما هو
( ܘܗܳܘ ܕ . ܘܗܘܳܐ ܕ ) الاغرب انّ بعض النسآء ذبحن وطبخن
واكلن اولادهنّ - في ذلك الحصار الشديد وتلك الحرب المهولة
اليهود منهم ماتوا من الجوع ومنهم سلّموا ارواحهم بالاوجاع والامراض
المختلفة ومنهم قُتلوا بحدّ السيف ومنهم أُمسكوا واسروا وسيقوا الى
بلاد بعيدة وهكذا ( ܘܗܳܟܰܢܳܐ ܘܗܘܟܢܳܐ ) صحّت فيهم ( ܒܗܘܿܢ
ܒܗܘ̇ܢ ) نبوّة سيدنا يسوع المسيح وطولبوا بطائلة ( الباء لا
تُترجم ) الدم الزكي الذي هراقوه ( مج ) على الصليب - بختنصّر
الملك جمع كل حكمآء الكلدانيين وعلماءهم وسحرآء بابل وعرّافيها
وقال لهم ( ܠܗܘܿܢ ܠܗܘ̇ܢ ) ان انتم قدرتم ( ܐܢ ܡܫܟܚܝܬܘܢ
ܐܬܡܨܝܬܘܢ ) ان تفسروا الحلم الذي حلمتُ أُحسن اليكم واعطيكم
مها ( ܠܟܘܢ . ܘܝܗܒ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܠܟܘܢ . ܘܐܠܐ
ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ) تسالون وتشتهون وارفع ( ܡܘܬܒܝ ܘܐܘܪܒ ،)
منزلتكم في كل مملكتي وان كذبتم أُقطّع اجسادكم اربًا اربًا (بالجزم) -
تعزوا ايها الاولاد سوف نستاجر لكم مدرسة فاخرة ونخصّص لكم
معلمين واساتذة حليمين لكي ( ܢܡܚܢܢ ܕ . ܐܘܦܢܐ ܕ )
يرشدوكم ولا يوبخوكم لكن انتم ايضًا لا توجعوا (بالمضارع) قلوبهم -

أبدنَ النميمة والاثم من بينكنّ ( ܬܒܛܠܢ ܡܒܛܠܢ ) ولا نشعلنَ ( بالمضارع ) نار الفتنة بين اخواتكن - سوف تُشعَل بين القبائل الغريبة - كن محزونًا - كونوا مرشَدين - كنَّ مرشَدات - افرحوا ورتلوا وسبحوا - سيُهراق الماء ولكن دموعنا لا تُسكَب - أُصلحت جبلتنا بريم وقام جنسنا من سقطتهِ الاولى وطابت رائحته التي فسدت وتدنّست بالخطية الاصلية ولا تعود تفسد وتدنَّس بالاثم وعبادة الاوثان الباطلة ثانية ( ܬܬܚܒܠ ܬܘܒ ) - أَعِر جارك ثلاث قرص خبز - أَعرن قدر الخزف لهذا الفقير - هذا المرجل لا يعار لاحد ( ܠܡܫܐܠܘ ܠܐܢܫ ) - شاول الملك يبيد ابادةً ( مصدر ميمي ) جميع السحرة والمتطيّرين وكل الذين يدعون الجان ويرقون رقية ( اسم الفاعل المضاف ) - ان انتم حزرتم احجيتي ولغزي اقسمُ على كل واحد منكم قطعتين من اللحم وثلاث حلويات - أُحجينك عسرة لا تُحزَر .

---

## الفصل السادس

### في المثال ( ܡܠܬܐ ܕܦܐ. ܝܘܕ ܘܗܐ )

س : ما المثال وكم نوعًا هو .

ج : المثال ما ابتدا بحرف علة وهو نوعان يائي نحو : ܝܶܒܶܫ ܝܺܒܶܫ ( يبسَ ) وواوي نحو : ܘܥܰܕ ܘܥܰܕ ( وعدَ ) اما الواوي فهو قليل جدًّا حتى انهُ لا يكاد يحسب في الارامية وهو يتصرف كالسالم .

س : كم وزنًا للمثال اليائي .

ج : المثال اليائي لهُ وزن واحد وهو ان يكون ثانيه مزلومًا ( مربوصا ) في الماضي ومفتوحًا في المضارع نحو : ܝܺܠܶܕ ܝܺܠܶܕ ( ولدَ ) ܢܺܐܠܰܕ ܢܶܐܠܰܕ ( يَلِدُ ) الّا ما كان ثالثهُ حرف حلق فيُفتح ثانيهِ في الماضي ايضًا وهاك تصريفهُ .

الماضي المعلوم

ܝܶܠܕܶܬ ܝܺܠܕܶܬ ولدتُ

ܝܶܠܕܬ ܝܺܠܕܬ ولدتَ

ܝܶܠܕܬܝ ܝܺܠܕܬܝ

ܝܶܠܕܰܬ ( ܢ ) ܝܺܠܕܰܬ ( ܢ )

ܝܶܠܕܢܰܢ ܝܺܠܕܢܰܢ

ܝܺܠܕܘ ( ܢ ) ܝܺܠܕܘ ( ܢ )

* ܝܶܠܕܬܽܘܢ ܝܺܠܕܬܽܘܢ

ܝܶܠܕܬܶܝܢ ܝܺܠܕܬܶܝܢ

* ܝܶܠܕܬܽܘܢ ܝܺܠܕܬܽܘܢ

ܝܺܠܕܝ ( ܝܶܢ ) ܝܺܠܕܝ ( ܝܶܢ )

الحاضر المعلوم

ܝܳܠܶܕ ܐ̱ܢܳܐ ܝܳܠܶܕ ܐ̱ܢܐ

ܝܳܠܶܕ ܐܰܢ̄ܬ ܝܳܠܶܕ ܐܰܢ̄ܬ

ܝܠܕ ܡܠܕ
ܝܠܕܘܢ ܡܠܕܘܢ
ܝܠܕܝܢ ܡܠܕܝܢ
ܝܠܕܬ ܡܠܕܬ
ܝܠܕܬ ܐܢܬ ܡܠܕܬ ܐܢܬ
ܝܠܕܬܝ ܐܢܬܝ ܡܠܕܬܝ ܐܢܬܝ
ܝܠܕܬ ܡܠܕܬ
ܝܠܕܬܘܢ ܡܠܕܬܘܢ
ܝܠܕܬܝܢ ܡܠܕܬܝܢ
ܝܠܕܢ ܡܠܕܢ

المضارع المعلوم

ܢܐܠܕ ܢܘܠܕ
ܬܐܠܕ ܬܘܠܕ
ܐܐܠܕ ܐܘܠܕ
ܢܐܠܕ ܢܘܠܕ
ܢܐܠܕܘܢ ܢܘܠܕܘܢ
ܢܐܠܕܢ ܢܘܠܕܢ
*ܬܐܠܕܘܢ ܬܘܠܕܘܢ
ܬܐܠܕܝ ܬܘܠܕܝ
*ܬܐܠܕܢ ܬܘܠܕܢ
ܢܐܠܕܢ ܢܘܠܕܢ

الامر المعلوم

ܐܠܕ ܐܘܠܕ لد انتَ
ܐܠܕܘ (ܕܝܢ) ܐܘܠܕܘ (ܘܢ)
لِدي
ܐܠܕܝ (ܕܝܢ) ܐܘܠܕܝ (ܘܢ)
لدنَ

اسم الفاعل المضاف

ܝܠܕ ܝܠܕܐ
ܝܠܕܐ ܝܠܕܬܐ
ܡܘܠܕ ܡܘܠܕܐ
ܡܘܠܕܐ ܡܘܠܕܬܐ

### اسم الفاعل الوصفي

ܝܳܠܽܘܕܬܳܐ ܝܳܠܽܘܕܳܐ والد

### اسم المفعول

ܝܠܺܝܕܬܳܐ ܝܠܺܝܕܳܐ مولود

### المصدر الميمي

ܡܶܘܠܰܕ ܡܶܘܠܳܕ مولِد

### المصدر الاسمي

ܝܰܠܕܽܘܬܳܐ ܡܰܘܠܽܘܕܳܐ

ܡܰܘܠܳܕܳܐ ميلاد

### الماضي المجهول

ܐܶܬܺܝܠܶܕܶܬ ܐܶܬܺܝܠܶܕܬ

ܐܶܬܺܝܠܶܕܬ ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܝ

ܐܶܬܺܝܠܶܕ ܐܶܬܺܝܠܶܕ

ܐܶܬܺܝܠܶܕܬ (ܬܳܐ) ܐܶܬܺܝܠܶܕܶܬ (ܬܳܐ)

ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܽܘܢ ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܽܘܢ

ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܶܝܢ (ܬܶܝܢ) ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܶܝܢ (ܬܶܝܢ)

* ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܽܘܢ ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܽܘܢ

ܐܶܬܺܝܠܶܕܢ ܐܶܬܺܝܠܶܕܢܳܐ

* ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܶܝܢ ܐܶܬܺܝܠܶܕܬܶܝܢ

ܐܶܬܺܝܠܶܕ ( ܕܽܘܢ )

ܐܶܬܺܝܠܶܕ ( ܕܶܝܢ )

### الحاضر المجهول

ܡܶܬܺܝܠܶܕ ܐܢܳܐ ܡܶܬܝܰܠܰܕ ܐܢܳܐ

ܡܶܬܺܝܠܶܕ ܐܢ݇ܬ ܡܶܬܝܰܠܰܕ ܐܢ݇ܬ

ܡܶܬܺܝܠܶܕ ܡܶܬܝܰܠܰܕ

ܡܶܬܺܝܠܕܺܝܢ ܡܶܬܝܰܠܕܺܝܢ

ܡܶܬܺܝܠܕܳܢ

ܡܶܬܝܰܠܕܳܢ

ܡܶܬܺܝܠܕܺܝܢ ܡܶܬܝܰܠܕܺܝܢ

ܡܶܬܺܝܠܕܳܐ ܐܢܳܐ ܡܶܬܝܰܠܕܳܐ ܐܢܳܐ

ܡܶܬܺܝܠܕܳܐ ܐܢ݇ܬܝ

ܡܶܬܝܰܠܕܳܐ ܐܢ݇ܬܝ

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

### المضارع المجهول

[illegible] ܐܶܬܺܝܠܶܕ

[illegible] ܬܶܬܺܝܠܶܕ

[illegible] ܢܶܬܺܝܠܶܕ

[illegible] ܢܶܬܺܝܠܶܕ

[illegible] ܬܶܬܺܝܠܕܽܘܢ

[illegible] ܢܶܬܺܝܠܕܽܘܢ

* [illegible] ܬܶܬܺܝܠܕܺܝܢ

[illegible] ܬܶܬܺܝܠܶܕ

* [illegible] ܬܶܬܺܝܠܕܳܢ

[illegible] ܢܶܬܺܝܠܕܳܢ

### الامر المجهول

[illegible] ܐܶܬܺܝܠܶܕ كن مولودًا

[illegible] ܐܶܬܺܝܠܶܕܘ(ܢ) كونوا مواودين

[illegible] (ܕܝܢ) ܐܶܬܺܝܠܶܕܝ (ܝܢ) كوني مولودة

[illegible] (ܕܝܢ) ܐܶܬܺܝܠܶܕܶܝܢ (ܝܢ) كنّ مولودات

### اسم المفعول المستقبل المضاف

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

### المفعول المستقبل

[illegible] [illegible]

| المصدر الميمي | المصدر الاسمي |
|---|---|
| ܡܶܬܝܰܠܕܽܘ ܡܶܬܝܰܠܕܳܢܽܘ | ܡܶܬܝܰܠܕܳܢܽܘܬ ܡܶܬܝܰܠܕܳܢܽܘܬܳܐ |

والوزن الثاني ܝܺܠܶܕ ܡܰܘܠܶܕ وجهوله ܐܶܬܝܰܠܰܕ ܐܶܬܡܰܘܠܰܕ وهو ينصرّف مثل ܒܪܶܟ ܡܒܰܪܶܟ مطلقًا واما الوزن الثالث فهو ܝܰܘܠܶܕ ܡܝܰܘܠܶܕ وجهوله ܐܶܬܝܰܘܠܰܕ ܡܶܬܝܰܘܠܰܕ بقلب اليوذ واوًا وهو ينصرّف مثل ܙܰܘܒܶܠ ܡܙܰܘܒܶܠ مطلقا وكذا الوزن الرابع نحو: ܫܰܘܚܶܛ ܡܫܰܘܚܶܛ (دَرّجَ) فانهُ ينصرّف مثل ܫܰܡܠܺܝ ܡܫܰܡܠܶܐ.

فائدة

من الشواذ ܝܺܠܶܦ ܝܳܠܶܦ (عَلِمَ) وܝܺܬܶܒ ܝܳܬܶܒ (جلس) فانّ مضارعهما ܢܺܐܠܰܦ ܢܺܬܶܒ. ܝܰܠܶܦ ܡܝܰܠܶܦ (نعلّم) يُقال فيهِ ܐܰܠܶܦ ܡܰܠܶܦ ܠܰܦ ܡܠܰܦ (علّم) عوَض ܝܰܠܶܦ ܡܝܰܠܶܦ ولكن تاوبهُ ܐܶܬܝܰܠܰܦ ܡܶܬܝܰܠܰܦ (علّمَ. ونعلّم) على القياس. ܝܰܠܶܠ ܡܝܰܠܶܠ (وَلوَلَ) الذي لا يُستعمل ܝܢܶܩ ܝܳܢܶܩ (رضَعَ) يُقال فيها ܐܰܝܢܶܩ ܡܰܝܢܶܩ ܐܰܝܠܶܠ. ܐܰܝܢܶܩ بابقاء اليوذ على حالها. وقد يقال ܐܰܘܢܶܩ ܐܰܘܢܶܩ

ايضًا . اما ܝܗܒ ܢܶܬܶܠ (اعطى) فستراهُ في تصريف الشواذّ .

## ܦܶܬ̈ܓܳܡܶܐ ܡܫܰܡ̈ܫܳܢܶܐ الفاظ

### افعال على ܦܥܰܠ ܢܶܦܥܽܘܠ

ܚܫܰܒ ܢܶܚܫܽܘܒ حسب . ظنّ | ܫܒܰܩ ܢܶܫܒܽܘܩ ترك . صفح

### على ܦܥܶܠ ܢܶܦܥܰܠ

ܕܟܰܪ ܢܶܕܟܰܪ ذكر | ܝܩܰܪ ܢܺܐܩܰܪ كرُم . ثقُل

ܣܒܰܪ ܢܶܣܒܰܪ ظنّ | ܝܬܰܪ ܢܺܐܬܰܪ استفاد

### على ܦܥܶܠ ܢܶܦܥܶܠ

ܝܙܶܦ ܢܶܙܶܦ استعار . اقترض | ܪܒ ܢܪܒ كبر . عظم

ܝܨܶܦ ܢܶܨܶܦ اعتنى . اهتمّ

### مزيدات

ܐܪܓ / ܡܪܓ حملهُ على الطمع والشراهة | ܐܬܟܫܦ / ܢܬܟܫܦ تضرع . طلب

ܐܘܣܦ ܢܘܣܦ زاد | ܐܬܬܟܠ / ܢܬܬܟܠ اتكلَ . اطمأنّ

ܐܣܬܢܝܩ ܢܣܬܢܩ احتاج

### اسماء

ܐܳܬܽܘܬܳܐ ܐܳܬܘ̈ܳܬܳܐ حرف | ܡܗܰܓܝܳܢܽܘܬܳܐ ܡܗܰܓ̈ܝܳܢܽܘܬܳܐ تهجية

| | |
|---|---|
| ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܚܘܫܒܢܐ حساب | ܙܘܥܬܐ ܙܘܥܐ حركة |
| ܚܠܒܬܐ ܚܠܒܐ حليب | ܣܘܓܬܐ ܣܘܓܐܐ كثرة |
| ܫܘܩܬܐ ܚܢܘܬܐ احانوت. دكان | ܗܓܝܬܐ ܗܓܝܐ لغة |
| ܛܒܥܬܐ ܛܒܥܐ مطبعة | ܫܐܠܬܐ ܫܐܠܬܐ اسوال. طلبة |
| ܡܐܬܝܬܐ ܡܐܬܝܐ مجيء | ܙܘܠܝܬܐ ܙܘܠܐ رُخص |
| ܡܟܬܒܢܘܬ ܐܪܥܐ / ܡܟܬܒܢܘܬ ܐܘܪܚܐ } جغرافية | ܫܬܐܣܬܐ / ܫܬܐܣܐ } اساس . مبدأ |
| ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ / ܡܟܬܒܢܘܬ ܫܢܝܐ } تاريخ | ܒܪܝܟܬܐ ܒܪܝܟܐ مبارك |

( ٢٤ )

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

| | |
|---|---|
| ܒܪܝܟ ܡܪܝܐ ܗܘ | ܒܪܝܟ ܡܪܝܐ ܗܘ |
| ܡܠܟܬܐ ܛܒܬܐ ـ ܒܪܝܟܬܐ | ܡܠܟܘܬܐ ܛܒܐ ـ ܒܪܝܟܐ |
| ܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܟܕܘ ܗܘܐ | ܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܟܕܘ ܗܘܐ |
| ܫܐܠܬܗ ـ ܡܬܚܫܒܢܬܐ | ܫܐܠܬܐ ـ ܡܬܚܫܒܢܬܐ |
| ܠܝ ܕܐܝܬ ܠܒܪܟ | ܠܝ ܕܐܝܬ ܠܒܪܝ |
| ܗܘܬ ܠܒܝܬ ܡܠܟܬܐ | ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ |

ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܢܚܬܝ
ܢܠܗ̇ ܘܫܩܠܢܗ̇ ܐܘܪܚܬܐ.
ܢܚܬܝܢ ܕܢܚܬ ܕܢܚܬܝ
(بو) ܟܕ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ
ܐܢܐ ܫܘܝܐ ܕܢܬܚܙܐ ܠܝ
ܐܡܪܘܢ ܠܥܡܘܕܐ ܕܢܚܬ
ܫܠܝܛ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܕܒܪ
(لانه بعد) ܡܢܘ ܡܠܟܐ.
ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ (الاحسن)
ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܡܫܬܪܝܐ ܘܡܬܠܟܝܢܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ ـ ܕܠܡܐ (مل)
ܡܫܬܠܛܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܪܘܚܐ ـ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ
ܐܢܐ ܠܒܪ ܡܢܬܡܝܢ ܘܡܢܬܗ
ܡܠܟܐ ܕܢܣܒܐ ܒܬܪܗ
ܡܠܟܐ ܠܐܒܗܬܐ ܘܠܒܢܝܗ

ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܢܚܬܝ
ܠܗ̇ ܘܫܩܠܢܗ̇ ܐܘܪܚܬܐ.
ܢܚܬܝܢ ܕܢܚܬ ܕܢܚܬܝ
(بو) ܟܕ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ
ܐܢܐ ܫܘܝܐ ܕܢܬܚܙܐ ܠܝ
ܐܡܪܘܢ ܠܥܡܘܕܐ ܘܢܚܬ
ܫܠܝܛ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܕܒܪ
(لانه بعد) ܡܢܘ ܡܠܟܐ.
ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ (الاحسن)
ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܡܫܬܪܝܐ ܘܡܬܠܟܝܢܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ ـ ܕܠܡܐ (مل)
ܡܫܬܠܛܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܪܘܚܐ ـ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ
ܐܢܐ ܠܒܪ ܡܢܬܡܝܢ ܘܡܢܬܗ
ܡܠܟܐ ܕܢܣܒܐ ܒܬܪܗ
ܡܠܟܐ ܠܐܒܗܬܐ ܘܠܒܢܝܗ

ܘܠܗܘܢ ܐܢܫܐ - ܐܝܟ ܡܐܢܐ
ܐܡܪܐ ܕܐܝܬ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܗ
ܒܝܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ
ܕܝܕܥܬܐ - ܐܡܪܐ (ابن)
ܡܬܝܠܕܐ ܘܡܬܝܠܕܐ -
ܒܡܠܟܐ ܕܐܬܦܪܥܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܟܠ ܐܝܟ ܡܬܝܠܕܘܢ
ܗܘܝܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ
ܒܥܘܠܐ ܡܬܝܠܕ ܒܠܐ
ܡܬܝܠܕܢ ܠܗ ܕܡܢܐ -
ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܡܝܩܪܐ
ܒܝܬ ܡܥܠ ܡܥܠ
ܐܢܐ ܠܗ ܕܡܬܝܕܥܘܢ -
ܡܬܚܡܝܢ ܐܦ ܠܗ
ܒܝܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ

ܘܠܗܘܢ ܐܢܫܐ - ܐܝܟ ܡܐܢܐ
ܐܡܪܐ ܕܐܝܬ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܗ
ܒܝܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ
ܘܡܘܕܝܢܐ - ܐܡܪܐ (ابن)
ܡܬܝܠܕܐ ܘܡܬܝܠܕܐ -
ܒܡܠܟܐ ܕܐܬܦܪܥܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܟܠ ܐܝܟ ܡܬܝܠܕܘܢ
ܗܘܝܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ
ܒܥܘܠܐ ܡܬܝܠܕ ܒܠܐ
ܡܬܝܠܕܢ ܠܗ ܘܡܢܐ -
ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܡܝܩܪܐ
ܒܝܬ ܡܥܠ ܡܥܠ
ܐܢܐ ܠܗ ܕܡܬܝܕܥܘܢ -
ܡܬܚܡܝܢ ܐܦ ܠܗ
ܒܝܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ

ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܩܢ̈ܘܢܐ ܘܥܝܕ̈ܐ - ܗܘܝ
( هل ) ܡܫܬܪܝܢ ܠܗ ܦܘܩ̈ܕܢܐ
ܒܟܢܘ̈ܫܝܐ - ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܪܫ̈ܘܡܐ ܠܐ ܢܫܬܠܩܘܢ
ܘܢܫܬܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܗܘ
ܕܟܠܗ ܘܠܐܒܝ ܡܦܩܗ
ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ - ܢܛܘܪ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ - ܠܐ ܐܝܟ ܡܛܘܠ
ܐܘܠܐ ( ولا ) ܐܝܟ ܦܓܪܐ
ܡܫܝܐ ܕܢܫܬܘܦܘܢ -
ܡܢܝ ܬܠܬܐ ܘܫܪܝ
ܠܡܫܡܫܘ ܠܒܪ̈ܢܫܐ
ܘܠܡܬܠ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ
ܫܠܡܐ .

ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܩܢ̈ܘܢܐ ܘܥܝܕ̈ܐ - ܗܘܝ
( هل ) ܡܫܬܪܝܢ ܠܗ ܦܘܩ̈ܕܢܐ
ܒܟܢܘ̈ܫܝܐ - ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܪܫ̈ܘܡܐ ܠܐ ܢܫܬܠܩܘܢ
ܘܢܫܬܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܗܘ
ܕܟܠܗ ܘܠܐܒܝ ܡܦܩܗ
ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ - ܢܛܘܪ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ - ܠܐ ܐܝܟ ܡܛܘܠ
ܐܘܠܐ ( ولا ) ܐܝܟ ܦܓܪܐ
ܡܫܝܐ ܘܢܫܬܘܦܘܢ -
ܡܢܝ ܬܠܐ ܘܫܪܝ
ܠܡܫܡܫܘ ܠܒܪ̈ܢܫܐ
ܘܠܡܬܠ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ
ܫܠܡܐ .

# الفصل السابع

## في الفعل الاجوف ( ܒܡܠܬܐ ܚܣܝܪܬܐ ܕܥܠܬܐ ܡܨܥܝܬܐ )

س : ما الفعل الاجوف وكم وزنًا للمجرّد منهُ .

ج : الفعل الاجوف ما كان حرفهُ الثاني حرف علّة ولهُ وزن واحد فقط في المجرّد وهو ان يكون اوّلهُ مزقوفًا في الماضي ومربوصًا ( معصوصًا ) في المضارع نحو: ܩܡ ܢܩܘܡ ܩܡ ܢܩܘܡ ( قام ) والاصل ܩܘܡ ܩܘܡ وهاك تصريفه :

الماضي المعلوم

ܩܡܬ ܩܡܬ قُمْتُ
ܩܡܬ ܩܡܬ قُمْتَ
ܩܡ ܩܡ
ܩܡܢ ( ܢܝ ) ܩܡܢ ( ܢ )
ܩܡܬܘܢ ܩܡܬܘܢ
ܩܡܘ ( ܘܢ ) ܩܡܘ ( ܘܢ )

* ܩܡܬܝ ܩܡܬܝ
ܩܡܬ ܩܡܬ
* ܩܡܬܝܢ ܩܡܬܝܢ
ܩܡ ( ܩܡܝܢ ) ܩܡܝ ( ܩܡܝܢ )

الحاضر المعلوم

ܩܐܡ ܐܢܐ ܩܝܡܐ ܐܢܐ
ܩܐܡ ܐܢܬ ܩܝܡܐ ܐܢܬܝ

ܦܳܪܶܩ ܐ̱ܢܳܐ

ܦܳܪܩܺܝܢܰܢ ܚ̱ܢܰܢ

ܦܳܪܩܺܝܬܽܘܢ ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ

ܦܳܪܩܺܝܢ ܗ̱ܢܽܘܢ

ܦܳܪܩܳܐ ܗ̱ܝ ܐܶܢܳܐ ܐܶܢ̱ܬܝ

ܦܳܪܩܳܐ ܗ̱ܝ ܐܶܢ̱ܬܝ ܐܰܢ̱ܬܝ

ܦܳܪܩܳܐ ܗ̱ܝ

ܦܳܪ̈ܩܳܢ ܚ̱ܢܰܢ

ܦܳܪ̈ܩܳܢ ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ

ܦܳܪ̈ܩܳܢ ܗ̱ܢܶܝܢ

المضارع المعلوم

ܐܶܦܪܽܘܩ ܐ̱ܢܳܐ

ܬܶܦܪܽܘܩ ܐܰܢ̱ܬ

ܢܶܦܪܽܘܩ ܗ̱ܘ

ܬܶܦܪܽܘܩ ܗ̱ܝ

ܬܶܦܪܩܽܘܢ ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ

ܢܶܦܪܩܽܘܢ ܗ̱ܢܽܘܢ

* ܬܶܦܪܩܺܝܢ ܐܰܢ̱ܬܝ

ܬܶܦܪܽܘܩ ܐܰܢ̱ܬܝ

* ܬܶܦܪ̈ܩܳܢ ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ

ܢܶܦܪ̈ܩܳܢ ܗ̱ܢܶܝܢ

الامر المعلوم

ܦܪܽܘܩ ܐܰܢ̱ܬ

ܦܪܽܘܩܘ ( ܘܢ ) ܐܰܢ̱ܬܽܘ( ܢ )

ܦܪܽܘܩܝ ( ܩܺܝܢ )

ܐܰܢ̱ܬܝ ( ܬܺܝܢ )

ܦܪܽܘܩ̈ܝ ( ܩܶܝܢ )

ܐܰܢ̱ܬ̈ܝ ( ܬܶܝܢ )

اسم الفاعل المضاف

ܦܳܪܶܩ ܦܳܪܽܘܩܳܐ

ܦܳܪܩܳܐ ܦܳܪܽܘܩܳܐ .

ܐܳܢܳܐ ܦܳܪ̈ܩܶܐ

ܦܳܪ̈ܩܶܐ ܦܳܪ̈ܩܶܐ .

اسم الفاعل الوصفي

ܩܳܝܶܡ ܩܳܝܡܳܐ

اسم المفعول

ܡܩܳܡ ܩܝܳܡܳܐ

المصدر الميمي

ܡܩܳܡ ܡܩܳܡܽ

المصدر الاسمي

ܩܽܘܡ ܩܝܳܡ

ܩܽܘܡܳܐ ܩܽܘܡܳܐ

الماضي المجهول

ܐܶܬܩܺܝܡܶܬ ܐܶܬܩܰܝܰܡܶܬ (١)

ܐܶܬܩܺܝܡܰܬ ܐܶܬܩܰܝܰܡܰܬ

ܐܶܬܩܺܝܡ ܐܶܬܩܰܝܰܡ

ܐܶܬܩܺܝܡܬ ( ܢܶܢ )

ܐܶܬܩܰܝܰܡܬ ( ܢܶܢ )

ܐܶܬܩܺܝܡܬܽܘܢ

ܐܶܬܩܰܝܰܡܬܽܘܢ

ܐܶܬܩܺܝܡܘ ( ܘܢ )

ܐܶܬܩܰܝܰܡܘ ( ܘܢ )

* ܐܶܬܩܺܝܡܶܝܢ

ܐܶܬܩܰܝܰܡܶܝܢ

ܐܶܬܩܺܝܡܶܬ ܐܶܬܩܰܝܰܡܶܬ

* ܐܶܬܩܺܝܡܬܶܝܢ

ܐܶܬܩܰܝܰܡܬܶܝܢ

ܐܶܬܩܺܝܡܢ ( ܢܰܢ )

ܐܶܬܩܰܝܰܡܢ ( ܢܰܢ )

---

(١) اعلم انّ ܩܳܡ ܩܳܡ المجرد بما انهُ فعل لازم لا يشتق منهُ مجهول وانما اثبتناه هنا تعليما لكيفية اشتقاق المجهول من المجردات المتعدية .

## الحاضر المجهول

ܡܬܬܩܒܠ ܐ̱ܢܐ
ܡܣܬܩܒܠ ܐܢܐ

ܡܬܬܩܒܠ ܐ̱ܢܬ
ܡܣܬܩܒܠ ܐܢܬ

ܡܬܬܩܒܠ ܡܣܬܩܒܠ

ܡܬܬܩܒܠܝܢ
ܡܣܬܩܒܠܝܢ

ܡܬܬܩܒܠܝܢܢ
ܡܣܬܩܒܠܝܢ ܢܚܢ

ܡܬܬܩܒܠܝܢ
ܡܣܬܩܒܠܝܢ

ܡܬܬܩܒܠܐ ܐ̱ܢܐ
ܡܣܬܩܒܠܗ ܐܢܐ

ܡܬܬܩܒܠܐ ܐ̱ܢܬܝ
ܡܣܬܩܒܠܗ ܐܢܬܝ

ܡܬܬܩܒܠܐ ܡܣܬܩܒܠܗ

ܡܬܬܩܒܠܢ
ܡܣܬܩܒܠܬ

ܡܬܬܩܒܠܢܝܢ
ܡܣܬܩܒܠܬ ܢܚܢ

ܡܬܬܩܒܠܢ ܡܣܬܩܒܠܬ

## المضارع المجهول

ܐܬܬܩܒܠ ܐܣܬܩܒܠ
ܬܬܬܩܒܠ ܬܣܬܩܒܠ
ܢܬܬܩܒܠ ܝܣܬܩܒܠ
ܢܬܬܩܒܠ ܢܣܬܩܒܠ
ܬܬܬܩܒܠܘܢ ܬܣܬܩܒܠܘܢ
ܢܬܬܩܒܠܘܢ ܝܣܬܩܒܠܘܢ
* ܬܬܬܩܒܠܝܢ ܬܣܬܩܒܠܝܢ
ܬܬܬܩܒܠ ܬܣܬܩܒܠ
* ܬܬܬܩܒܠܢ ܬܣܬܩܒܠܢ
ܢܬܬܩܒܠܢ ܝܣܬܩܒܠܢ

### الامر المجهول

ܐܬܬܩܝܡ ܐܬܬܩܝܡ

ܐܬܬܩܝܡܝ ( ܝ )

ܐܬܬܩܝܡܝ ( ܝ )

ܐܬܬܩܝܡܘ ( ܘܢ )

ܐܬܬܩܝܡܘ ( ܘܢ )

ܐܬܬܩܝܡܝܢ ( ܝܢ )

ܐܬܬܩܝܡܝܢ ( ܝܢ )

### اسم المفعول المستقبل المضاف

ܡܬܬܩܝܡܢ ܡܬܬܩܝܡܢܝܢ

ܡܬܬܩܝܡܢܐ ܡܬܬܩܝܡܢܢ

ܡܬܬܩܝܡ ܡܬܬܩܝܡܝܢ

ܡܬܬܩܝܡܐ ܡܬܬܩܝܡܢ

### اسم المفعول المستقبل

ܡܬܬܩܝܡܢܐ

ܡܬܬܩܝܡܢܐ

### المصدر الميمي

ܡܬܬܩܡܘ ܡܬܬܩܡܘ

### المصدر الاسمي

ܡܬܬܩܝܡܢܘܬܐ

ܡܬܬܩܝܡܢܘܬܐ

والوزن الثاني ܩܝܡ ܩܝܡ ( اقامَ ) ومجهوله ܐܬܩܝܡ ܐܬܩܝܡ ( أُقيمَ ) وهو يتصرّف كالسالم مطلقًا . والوزن الثالث ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ ( اقامَ ) وهاك تصريفه .

### الماضي المعلوم

ܐܩܝܡܬ ܐܩܝܡܬ اقمتُ

ܐܩܝܡܬ ܐܩܝܡܬ قمتَ .

ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ

ܒܣܡܘ (ܘܢ) ܐܩܝܡܘ (ܘܢ)

ܒܣܡܬܘܢ ܐܩܝܡܬܘܢ

ܒܣܡܝ (ܝܢ) ܐܩܝܡܝ (ܝܢ)

* ܒܣܡܬܝܢ ܐܩܝܡܬܝܢ

ܒܣܡܬܝ ܐܩܝܡܬܝ

* ܒܣܡܬܘܢ ܐܩܝܡܬܘܢ

ܒܣܡܢ (ܢܢ)

ܐܩܝܡܢ (ܢܢ)

## الحاضر المعلوم

ܡܒܣܡ ܐܢܐ ܡܩܝܡ ܐܢܐ

ܡܒܣܡ ܐܢܬ ܡܩܝܡ ܐܢܬ

ܡܒܣܡ ܡܩܝܡ

ܡܒܣܡܝܢ ܡܩܝܡܝܢ

ܡܒܣܡܝܬܘܢ ܡܩܝܡܝܬܘܢ

ܡܒܣܡܢ ܡܩܝܡܢ

ܡܒܣܡܐ ܐܢܐ ܡܩܝܡܐ ܐܢܐ

ܡܒܣܡܐ ܐܢܬܝ

ܡܩܝܡܐ ܐܢܬܝ

ܡܒܣܡܐ ܡܩܝܡܐ

ܡܒܣܡܢ ܡܩܝܡܢ

ܡܒܣܡܬܘܢ ܡܩܝܡܬܘܢ

ܡܒܣܡܢ ܡܩܝܡܢ

## المضارع المعلوم

ܐܒܣܡ ܐܩܝܡ

ܬܒܣܡ ܬܩܝܡ

ܢܒܣܡ ܢܩܝܡ

ܢܒܣܡ ܢܩܝܡ

ܬܒܣܡܘܢ ܬܩܝܡܘܢ

ܢܒܣܡܘܢ ܢܩܝܡܘܢ

* ܬܒܣܡܢ ܬܩܝܡܢ

ܬܒܣܡ ܬܩܝܡ

* ܬܒܣܡܝܢ ܬܩܝܡܝܢ

ܢܩܺܝܡܳܢ ܢܩܽܘܡܳܢ

الامر المعلوم

ܐܰܩܺܝܡ ܐܰܩܽܘܡ

ܐܰܩܺܝܡܘ (ܢ) ܐܰܩܽܘܡܘ (ܢ)

ܐܰܩܺܝܡܝ ( ܡܝܢ )

ܐܰܩܽܘܡܝ ( ܡܝܢ )

ܐܰܩܺܝܡܶܝܢ ( ܡܶܝܢ )

ܐܰܩܽܘܡܶܝܢ ( ܡܶܝܢ )

اسم الفاعل المضاف

ܡܩܺܝܡ ܡܩܺܝܡܺܝܢ

ܡܩܺܝܡܳܐ ܡܩܺܝܡܳܢ

ܡܩܽܘܡ ܡܩܽܘܡܺܝܢ

ܡܩܽܘܡܳܐ ܡܩܽܘܡܳܢ

اسم الفاعل الوصفي

ܡܩܺܝܡܳܢܳܐ ܡܩܽܘܡܳܢܳܐ

اسم المفعول

ܡܩܳܡܳܐ ܡܩܽܘܡܳܐ

المصدر الميمي

ܡܩܳܡ ܡܩܽܘܡ

المصدر الاسمي

ܡܩܺܝܡܳܢܽܘܬܳܐ

ܡܩܽܘܡܳܢܽܘܬܳܐ

ومجهول الوزن الثالث هو كمجهول الوزن الاول مُطلقًا . وقس على هذا جميع الافعال الجوفاء الّا ܡܳܝܬ ܡܺܝܬ (مات) الذي لا يوجد بزقاف اولهِ في الماضي الّا نادرًا بل يُقال فيهِ ܡܺܝܬ ܡܺܝܬ ولا ܣܳܡ ܣܳܡ ( وضع ) فانّ مضارعهُ يخرج بالياء اذ يقال فيهِ ܢܣܺܝܡ ܢܣܽܘܡ بدل ܢܣܽܘܡ ܢܣܽܘܡ . واعلم ايضًا ان تاوي ܐܶܬܣܺܝܡ

ܐܶܬܦܺܝܣ بمعنى اقتنع يقال فيه ܡܶܬܬܦܺܝܣ ܐܢܳܐ ܒܳܗ̇.
وبمعنى اطاع ܡܶܬܛܦܺܝܣ ܐܢܳܐ ܠܶܗ.

## ܡܶܠ̈ܶܐ ܡܫܰܚ̈ܠܦܳܬܳܐ الفاظ

### افعال

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܟܳܫ ܟܽܘܫ | حشدَ . جمع | ܡܳܪ ܡܽܘܪ | امتار . اشترى |
| ܕܳܢ ܕܽܘܢ | حكمَ . دانَ | ܣܳܓ ܣܽܘܓ | سيّج . سدّ |
| ܕܳܨ ܕܽܘܨ | ارتقشَ . ابتهجَ | ܣܳܩ ܣܽܘܩ | استنشقَ |
| ܕܳܫ ܕܽܘܫ | داسَ | ܥܳܦ ܥܽܘܦ | أُغميَ عليهِ |
| ܙܳܥ ܙܽܘܥ | تحرّك . انحدر | ܦܳܚ ܦܽܘܚ | فاحَ |
| ܚܳܛ ܚܽܘܛ | خاط | ܨܳܕ ܨܽܘܕ | صادَ |
| ܛܳܣ ܛܽܘܣ | طار الطائر | ܨܳܪ ܨܽܘܪ | صوّر |
| ܛܳܪ ܛܽܘܪ | طارَ | ܩܳܛ ܩܽܘܛ | احتذر |
| ܟܳܠ ܟܽܘܠ | كالَ | ܬܳܒ ܬܽܘܒ | تاب . رجع |
| ܠܳܫ ܠܽܘܫ | عجنَ | ܐܺܝܥܳܪ ܐܳܥܺܝܪ | أيقظ |
| ܠܳܛ ܠܽܘܛ | لعنَ | ܐܺܝܫܳܓ ܐܳܫܺܝܓ | غسلَ |

### اسماء

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܒܰܠܕܳܪ ܩܳܢܳܐ | خنجر | ܕܺܝܢܳܐ ܘܕܺܝܢܶܐ | حكم . قضاء . شريعة |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܚܝܳܛܶܐ ܚܝܳܛܳܐ | خيّاط | ܢܳܡܽܘܣܶܐ ܢܳܡܽܘܣܳܐ | ناموس |
| ܟܰܝܳܠܶܐ ܟܰܝܳܠܳܐ | كيل | ܥܽܘܠܶܐ ܥܽܘܠܳܐ | جنين . طفل |
| ܟܳܦܽܘܪܶܐ ܟܳܦܽܘܪܳܐ | كافر | ܡܰܠܰܐܟ݂ܶܐ ܡܰܠܰܐܟ݂ܳܐ | ملاك |
| ܡܨܺܝܕܳܬ݂ܳܐ ܡܨܺܝܕܬ݂ܳܐ | مصيدة | ܣܳܐܬ݂ܶܐ ܣܳܐܬ݂ܳܐ | علبة . مكيال |
| ܡܶܨܪܶܝܢ ܡܶܨܪܶܝܢ | مصر | ܦܰܬ݂ܫܶܐ ܦܰܬ݂ܫܳܐ | قباء (زبون) |
| ܢܽܘܢܶܐ ܢܽܘܢܳܐ | سمكة . حوت | ܩܰܡܚܶܐ ܩܰܡܚܳܐ | دقيق |
| ܣܳܒܶܐ ܣܳܒܳܐ | شيخ . جدّ | ܨܰܝܳܕܶܐ ܨܰܝܳܕܳܐ | صياد |
| ܥܒܽܘܪܶܐ ܥܒܽܘܪܳܐ | غلة . قمح | ܬܽܘܪܥܶܐ ܬܽܘܪܥܳܐ | ثلمة |

( ٢٥ )

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

من يلعن اباهُ وامّهُ بحتقر احتقارًا ( مصدر ميمي ) من الناس الابرار ويُلعن لعنًا ( ... ) من الله - الخياطة خاطت قباء اخيكم ولكن قمصاننا لا تخاط الاّ بعد يومين - بالحكم الذي تحكمون يُحكم لكم وبالكيل الذي تكيلون يُكال لكم - ضع هذا الصندوق في تلك الزاوية - ضعنَ تلك اليمامات في هذه الاقفاص - الكفار اماتوا ويميتون الشهدآء الابطال بضربات القضبان والخناجر ولهذا ( ܘܰܠܗܳܕܶܐ ܡܶܛܽܠ ) أُميتت نفوسهم وشوِّطَتْ في نار

جهنم - ثلم مدينتنا سُبيت - هذه الكاس غُسلت - ليست (ܠܐ ܗܘܐ) مغسولة ولا تُغسل - ايقظي جدّكِ من النوم - ايقظن جداتكنّ - لا يوقظن - طار النوم من عينيّ - ارسل يعقوب بنيه ليشتروا غلة من مصر - لا ادع هذا الشعب صائمًا لئلا (ܕܠܡܐ ܢܥܠܦܘܢ) يُغمى عليهم في الطريق ويفنوا - حُشِدَت وصيدَت اسماك كثيرة في شبكة الصيّاد - انكلّم معكم حتى (ܢܨܛܒܬܘܢ ܒܒܪܝܬ ܘ . ܢܨܛܒܬܘܢ ܒܟܪܣܐ ܘ .) يُصوَّر المسيح في عقولكم - الخاطئ الذي يتوب هو مقبول عند (ܠܘܬ ܠܘܬܗ) الله - لا تدوسوا الشرائع والنواميس لئلا تهلكوا وتُداسوا بغضب الله - ارتفش الجنين في بطنها - اطعنَ معلماتكُنّ - الشباب لا يتمنعون ولا يُطيعون - الملاك جبرائيل طار طيرانًا (...) وانحدر عند العذراء حاملاً بُشرى السلام - هذا الطيب تفوح منه روائح طيبة حتى انها (...) تُستنشق من مسير (ܡܪܕܝܬ ܝܘܡܐ) يومين - هل (ܐܦܫܪ ܗܘܐ) كيل هذا الدقيق - نعم قد (ܟܝܠ ܗܘܐ) كيل وبعد قليل يعجن ويؤكل - أعِر هذا الفقير علبتين دقيقًا - ان رجعتم اليّ (ܠܘܬܝ ܠܘܬܗ) ارجع اليكم (ܠܘܬܟܘܢ ܠܘܬܟܘܢ) يقول الرب الاله القوي .

# الفصل الثامن

## في الناقص ܒܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܡܚܣܪܬܐ

س : ما الفعل الناقص وكم وزنًا للمجرّد منه .

ج : الفعل الناقص ما كان آخرهُ حرف علة . والمجرّد منهُ له وزنان وهما نحو : ܦܢܐ ܢܦܢܐ ܚܕܝ ܢܚܕܐ . ܦܢܝܐ ܢܦܢܐ ܡܚܕܝܢ ܚܕܘܬܐ ( عاد . فرح ) وهاك تصريفه :

الماضي المعلوم

من ܓܒܐ ܚܕܐ اختار

ܓܒܝ ܚܕܝ

ܓܒܬ ܚܕܝܬ

ܓܒܬ ܚܕܝܬ

ܓܒܝܢ (ܝܢ) ܚܕܝܢ (ܝܢ)

ܓܒܝܬܘܢ ܚܕܝܬܘܢ

ܓܒܘ (ܐܘ) ܚܕܘ (ܐܘ)

*ܓܒܝܬܝܢ ܚܕܝܬܝܢ

ܓܒܝ ܚܕܝ

*ܓܒܝܬܝܢ ܚܕܝܬܝܢ

ܓܒܝܢ (ܝܢ) ܚܕܝܢ (ܢܢ)

الحاضر المعلوم

ܓܒܐ ܐܢܐ ܚܕܐ ܐܢܐ

ܓܒܝܐ ܐܢܬ ܚܕܝܐ ܐܢܬ

ܓܒܝܐ ܚܕܝܐ

ܓܒܝܢ ܚܕܝܢ

ܓܒܝܬܘܢ ܚܕܝܬܘܢ

ܠܒܝܢ ܓܒܝܢ
ܠܒܘ ܗܘܘ ܓܒܘ ܗܘܘ
ܠܒܝ ܗܘܝ ܓܒܝ ܐܢܝܢ
ܠܒܝܬܘܢ ܓܒܝܬܘܢ
ܠܒܝܬܝܢ ܓܒܝܬܝܢ
ܠܒܝܢܢ ܓܒܝܢܢ

## المضارع المعلوم

ܢܠܒܐ ܢܓܒܐ
ܬܠܒܐ ܬܓܒܐ
ܬܠܒܝܢ ܬܓܒܝܢ
ܐܠܒܐ ܐܓܒܐ
ܢܠܒܘܢ ܢܓܒܘܢ
ܬܠܒܘܢ ܬܓܒܘܢ
*ܢܠܒܝܢ ܢܓܒܝܢ
ܬܠܒܝܢ ܬܓܒܝܢ
*ܬܠܒܝܢ ܬܓܒܝܢ
ܢܠܒܐ ܢܓܒܐ

## الامر المعلوم

ܠܒܝ ܓܒܝ
ܠܒܘ (ܘܢ) ܓܒܘ (ܐܘ)
ܠܒܝ (ܝܢ) ܓܒܝ (ܝܢ)
ܠܒܝܢ (ܝܢ) ܓܒܝܢ (ܝܢ)

## اسم الفاعل المضاف

ܠܒܐ ܠܒܝܐ
ܠܒܝܢ ܠܒܝܢ
ܓܒܐ ܓܒܝܐ
ܓܒܝܢ ܓܒܝܢ

## اسم الفاعل الوصفي

ܠܒܘܝܐ ܓܒܘܝܐ

اسم المفعول

ܓܠܝܐ ܓܠܝܐ

المصدر الميمي

ܡܓܠܝܢܘ ܡܓܠܝܢܘ

المصدر الاسمي

ܓܠܝܐ ܓܠܝܐ

الماضي المجهول

ܐܬܓܠܝ ܐܬܓܠܝ
ܐܬܓܠܝܬ ܐܬܓܠܝܬ
ܐܬܓܠܝܬܝ ܐܬܓܠܝܬܝ
ܐܬܓܠܝܘ (ܝܢ) ܐܬܓܠܝܘ (ܝܢ)
ܐܬܓܠܝܬܘܢ ܐܬܓܠܝܬܘܢ
ܐܬܓܠܝܝ (ܝܝ)
ܐܬܓܠܝ (ܝܝ)
*ܐܬܓܠܝܬܝܢ ܐܬܓܠܝܬܝܢ
ܐܬܓܠܝܬ ܐܬܓܠܝܬ
*ܐܬܓܠܝܬܘܢ ܐܬܓܠܝܬܘܢ
ܐܬܓܠܝܢ (ܝܢ)
ܐܬܓܠܝܢ (ܝܢ)

الحاضر المجهول

ܡܬܓܠܐ ܐܢܐ ܡܬܓܠܝܐ ܐܢܐ
ܡܬܓܠܐ ܐܢܬ
ܡܬܓܠܝܐ ܐܢܬܝ
ܡܬܓܠܐ ܡܬܓܠܝܐ
ܡܬܓܠܝܢ ܡܬܓܠܝܢ
ܡܬܓܠܝܢܘܢ
ܡܬܓܠܝܢܘܢ
ܡܬܓܠܝܢ ܡܬܓܠܝܢ
ܡܬܓܠܝܢܢ ܐܢܢ
ܡܬܓܠܝܢܢ ܐܢܢ
ܡܬܓܠܝܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܡܬܓܠܝܢܬܝܢ ܐܢܬܝܢ

ܡܬܓܠܝܢܢ ܡܬܒܪܝܢܢ .

ܡܬܓܠܝܬܘܢ ܡܬܒܪܝܬܘܢ

ܡܬܓܠܝܬܝܢ

ܡܬܒܪܝܬܝܢ

ܡܬܓܠܝܢ ܡܬܒܪܝܢ

المضارع المجهول

ܢܬܓܠܐ ܢܬܒܪܐ

ܬܬܓܠܐ ܬܬܒܪܐ

ܢܬܓܠܐ ܢܬܒܪܐ

ܢܬܓܠܐ ܢܬܒܪܐ

ܬܬܓܠܘܢ ܬܬܒܪܘܢ

ܢܬܓܠܘܢ ܢܬܒܪܘܢ

*ܬܬܓܠܝܢ ܬܬܒܪܝܢ

ܬܬܓܠܐ ܬܬܒܪܐ

*ܢܬܓܠܝܢ ܬܬܒܪܝܢ

ܢܬܓܠܝܢ ܢܬܒܪܝܢ

الامر المجهول

ܐܬܓܠܝ [1] ܐܬܒܪܝ

ܐܬܓܠܝ ( ܐܢܬܝ )

ܐܬܒܪܝ ( ܐܢܬܝ )

ܐܬܓܠܝ ( ܐܢܬܝ )

ܐܬܒܪܝ ( ܐܢܬܘܢ )

ܐܬܓܠܝ ( ܐܢܬܝܢ )

ܐܬܒܪܝ ( ܐܢܬܝܢ )

اسم المفعول المستقبل المضاف

ܡܬܓܠܝܢ ܡܬܓܠܝܢܝܢ

ܡܬܓܠܝܢܐ ܡܬܓܠܝܢܝܬܐ

(١) احذر من غلط الذين بلا معنى يكتبون هذا الفعل وامثاله من الافعال الناقصة بيوذين لا تفرّان لاسيما النحاة المشارقة لعمري ذلك عيب واضح والصواب ان تكون هذه الافعال بيوذ واحدة .

ܡܒܟܝܐ ܡܓܠܝܢ̈ܐ

ܡܒܟܝܢ ܡܓܠܝܢ

اسم المفعول المستقبل

ܡܒܟܝܢܐ ܡܓܠܝܢܐ

المصدر الميمي

ܡܒܟܝܘ ܡܓܠܝܘ

المصدر الاسمي

ܡܒܟܝܢܘܬܐ

ܡܓܠܝܢܘܬܐ

الماضي المعلوم من الوزن الثاني

اي الاوّل المركّب

ܒܟܝ ܓܠܝ

ܒܟܝܬ ܓܠܝܬ

ܒܟܝܬ ܓܠܝܬ

ܒܟܝܬ (ܬܝ) ܓܠܝܬ (ܬܝ)

ܒܟܝܬܘܢ ܓܠܝܬܘܢ

ܒܟܝܘ (ܒܟܝܘܢ) ܓܠܝܘ (ܓܠܝܘܢ)

* ܒܟܝ̈ ܓܠܝ̈

ܒܟܝܬ ܓܠܝܬ

* ܒܟܝܬܝܢ ܓܠܝܬܝܢ

ܒܟܝܢ (ܒܟܝܢܢ) ܓܠܝܢ (ܓܠܝܢܢ)

الحاضر المعلوم

ܡܒܟܐ ܐܢܐ ܡܓܠܐ ܐܢܐ

ܡܒܟܝܐ ܐܢܐ ܡܓܠܝܐ ܐܢܐ

ܡܒܟܐ ܡܓܠܐ

ܡܒܟܝܐ ܡܓܠܝܐ

ܡܒܟܝܬܘܢ ܡܓܠܝܬܘܢ

ܡܒܟܝܢ ܡܓܠܝܢ

ܡܒܟܝܢܢ ܡܓܠܝܢ ܐܢܢ

ܡܒܟܝ̈ܢ ܐܢܢ

ܡܓܠܝ̈ܢ ܐܢܝܢ

ܡܒܪܟܢܐ ܡܥܒܕܢܐ

ܡܒܪܟܢܝܢ ܡܥܒ̈ܕܢܝܢ

ܡܒܪܟܢܘܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ

ܡܒܪ̈ܟܢ ܡܥܒ̈ܕܢ

المضارع المعلوم

ܐܒܪܟ ܐܥܒܕ

ܬܒܪܟ ܬܥܒܕ

ܢܒܪܟ ܢܥܒܕ

ܢܒܪܟ ܢܥܒܕ

ܬܒܪܟܘܢ ܬܥܒܕܘܢ

ܢܒܪܟܘܢ ܢܥܒܕܘܢ

*ܬܒܪܟܝܢ ܬܥܒܕܝܢ

ܬܒܪܟ ܬܥܒܕ

*ܬܒܪ̈ܟܢ ܬܥܒ̈ܕܢ

ܢܒܪ̈ܟܢ ܢܥܒ̈ܕܢ

الامر المعلوم

ܒܪܟ ܥܒܕ

ܒܪܟܘ (ܘܢ) ܥܒܕܘ (ܘܢ)

ܒܪܟܝ (ܝܢ) ܥܒܕܝ (ܝܢ)

ܒܪ̈ܟܝ (ܝܢ) ܥܒ̈ܕܝ (ܝܢ)

اسم الفاعل المضاف

ܡܒܪܟ ܡܒܪܟܐ

ܡܒܪ̈ܟܝܢ ܡܒܪ̈ܟܢ

ܡܥܒܕ ܡܥܒܕܐ

ܡܥܒܕܝܢ ܡܥܒ̈ܕܢ

اسم الفاعل الوصفي

ܡܒܪܟܢܐ ܡܥܒܕܢܐ

اسم المفعول

ܡܒܪܟܢܐ ܡܥܒܕܢܐ

## المصدر الميمي

[illegible]

## المصدر الاسمي

[illegible]

## الماضي المجهول

### من الوزن الثاني

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

[illegible]

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

* [illegible]

[illegible]

[illegible]

* [illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible])

## الحاضر المجهول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܬܦܪܩܢܐ ܐܢܬ
ܡܬܦܪܩܐ ܐܢܬܝ
ܡܬܦܪܩܢܐ ܡܬܦܪܩܐ
ܡܬܦܪܩܢܝܢ ܡܬܦܪܩܝܢ
ܡܬܦܪܩܢܘܬܐ
ܡܬܦܪܩܢܘܬܐ
ܡܬܦܪܩܢܐ ܡܬܦܪܩܐ

المضارع المجهول

ܐܢܐ ܐܬܦܪܩ
ܐܢܐ ܐܬܦܪܩ
ܗܘ ܢܬܦܪܩ
ܗܝ ܬܬܦܪܩ
ܐܢܬܘܢ ܬܬܦܪܩܘܢ
ܗܢܘܢ ܢܬܦܪܩܘܢ
* ܐܢܬܝܢ ܬܬܦܪܩܢ
ܚܢܢ ܢܬܦܪܩ
* ܐܢܬܝܢ ܬܬܦܪܩܢ
ܗܢܝܢ ܢܬܦܪܩܢ

الامر المجهول

ܐܢܬ ܐܬܦܪܩ
ܐܢܬܝ (ܝ)
ܐܬܦܪܩܘ (ܘܢ)
ܐܢܬܝܢ (ܝܢ)
ܐܬܦܪܩܝܢ (ܝܢ)
ܐܢܬܝܢ (ܝܢ)
ܐܬܦܪܩܢ (ܢ)

اسم المفعول المستقبل المضاف

ܡܬܦܪܩܢܐ ܡܬܦܪܩܢܝܬܐ
ܡܬܦܪܩܢܐ ܡܬܦܪܩܢܝܬܐ
ܡܬܦܪܩܐ ܡܬܦܪܩܢܐ
ܡܬܦܪܩܢܐ ܡܬܦܪܩܢܐ

## المفعول المستقبل

ܡܶܓܰܠܝܳܢܳܐ ܡܫܰܡܠܝܳܢܳܐ

## المصدر الميمي

ܡܶܓܰܠܳܝܘ ܡܫܰܡܠܳܝܘ

## المصدر الاسمي

ܡܶܓܰܠܝܳܢܽܘܬܳܐ
ܡܫܰܡܠܝܳܢܽܘܬܳܐ

## الماضي المعلوم من الوزن الثالث

ܓܰܠܺܝ ܫܰܡܠܺܝ
ܓܰܠܝܰܬ ܫܰܡܠܝܰܬ
ܓܰܠܺܝܬ ܫܰܡܠܺܝܬ
ܓܰܠܺܝܬ (ܬܝ) ܫܰܡܠܺܝܬ (ܬܝ)
ܓܰܠܺܝܘ ܫܰܡܠܺܝܘ
ܓܰܠܺܝܘ (ܝܘܢ)
ܫܰܡܠܺܝܘ (ܝܘܢ)

* ܓܰܠܺܝܬܘܢ ܫܰܡܠܺܝܬܘܢ
ܓܰܠܺܝܬܶܝܢ ܫܰܡܠܺܝܬܶܝܢ
* ܓܰܠܺܝܬܘܢ ܫܰܡܠܺܝܬܘܢ
ܓܰܠܺܝܢ (ܝܢܰܢ)
ܫܰܡܠܺܝܢ (ܝܢܰܢ)

## الحاضر المعلوم

ܡܓܰܠܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܡܫܰܡܠܶܐ ܐ̱ܢܳܐ
ܡܓܰܠܶܐ ܐ̱ܢܬ ܡܫܰܡܠܶܐ ܐ̱ܢܬ
ܡܓܰܠܶܐ ܡܫܰܡܠܶܐ
ܡܓܰܠܶܝܢ ܡܫܰܡܠܶܝܢ
ܡܓܰܠܶܝܢܰܢ ܡܫܰܡܠܶܝܢܰܢ
ܡܓܰܠܶܝܢ ܡܫܰܡܠܶܝܢ
ܡܓܰܠܝܳܐ ܐ̱ܢܳܐ ܡܫܰܡܠܝܳܐ ܐ̱ܢܳܐ
ܡܓܰܠܝܳܐ ܐ̱ܢܬܝ
ܡܫܰܡܠܝܳܐ ܐ̱ܢܬܝ
ܡܓܰܠܝܳܐ ܡܫܰܡܠܝܳܐ

ܡܓܠܝܢܢ ܡܓܠܝܢܢ
ܡܓܠܝܢܬܘܢ ܡܓܠܝܢܬܘܢ
ܡܓܠܝܢ ܡܓܠܝܢ

المضارع المعلوم

ܢܓܠܐ ܢܓܠܐ
ܬܓܠܐ ܬܓܠܐ
ܐܓܠܐ ܐܓܠܐ
ܢܓܠܐ ܢܓܠܐ
ܬܓܠܘܢ ܬܓܠܘܢ
ܢܓܠܘܢ ܢܓܠܘܢ
* ܬܓܠܝܢ ܬܓܠܝܢ
ܬܓܠܐ ܬܓܠܐ
ܬܓܠܝܢ ܬܓܠܝܢ
ܢܓܠܝܢ ܢܓܠܝܢ

الامر المعلوم

ܓܠܐ ܓܠܐ
ܓܠܘ (ܓܠܐܘ) ܓܠܘ (ܓܠܐܘ)
ܓܠܝ (ܓܠܝܝ) ܓܠܝ (ܓܠܝܝ)
ܓܠܝܢ (ܓܠܝܬܝܢ) ܓܠܝܢ (ܓܠܝܬܝܢ)

اسم الفاعل المضاف

ܡܓܠܝܢܐ ܡܓܠܝܢܬ
ܡܓܠܝܢܗ ܡܓܠܝܢܬܗ
ܡܓܠܝܢܐ ܡܓܠܝܢܬ
ܡܓܠܝܢܗ ܡܓܠܝܢܬܗ

اسم الفاعل الوصفي

ܡܓܠܝܢܘܬܐ ܡܓܠܝܢܘܬܐ

اسم المفعول

ܡܓܠܝܢܐ ܡܓܠܝܢܐ

المصدر الميمي

ܡܓܠܝܘ ܡܓܠܝܘ

المصدر الاسمي

ܡܓܠܝܢܘܬ ܐܘ ܓܠܝܢܘܬܐ

الماضي المجهول

من الوزن الثالث

ܐܬܬܓܠܝ ܐܬܬܓܠܝܬ

ܐܬܬܓܠܝܘ ܐܬܬܓܠܝܢ الخ

الحاضر المجهول

ܡܬܬܓܠܐ ܐܢܐ

ܡܬܬܓܠܐ ܐܢܬ

ܡܬܬܓܠܝܐ ܐܢܐ

ܡܬܬܓܠܝܐ ܐܢܬܝ

ܡܬܬܓܠܐ ܡܬܬܓܠܝܐ الخ

المضارع المجهول

ܢܬܬܓܠܐ ܬܬܬܓܠܐ الخ

الامر المجهول

ܐܬܬܓܠܐ ܐܬܬܓܠܝ الخ

المفعول المستقبل

ܡܬܬܓܠܝܢܐ

ܡܬܬܓܠܝܢܝܬܐ

المصدر الميمي

ܡܬܬܓܠܝܢܘ ܡܬܬܓܠܝܢܘܬ

المصدر الاسمي

ܡܬܬܓܠܝܢܘܬܐ

ܡܬܬܓܠܝܢܘܬܐ

وعلى هذا القياس يتصرف الرباعي من الناقص نحو: ܫܪܒܒ ܡܫܪܒܒܐ . ܫܪܒܒ ܫܪܒܒܐ (افنى) وبقية الاوزان المزيد فيها نحو: [illegible] ܫܡܠܝ (اكمل) ܒܢܘܒ [illegible] (بنى).

## فوائد

اعلم اوّلاً : انّ الافعال النونية الناقصة لا تحذف نونها في امر المجرّد منها نحو : ܢܟ݂ܝ ܢܟ݂ܳܐ ( ضرّ ) ܢܨܶܝܬ݂ ܢܨܳܐ ( خاصم ) ܢܗܶܝܬ݂ ܢܗܳܐ ( أنّ ) ܢܫܶܝܬ݂ ܢܫܳܐ ( نسي ) فيقال فيها ܢܟ݂ܝ ܢܟ݂ܘ الخ .

ثانياً : انّ الافعال المجرّدة المنتهية بالبوذ هي كلّها لازمة وحركة ما قبل البوذ لا تتغيّر فيها في تصريف الماضي كله .

ثالثاً : انّ الامر من ܐܶܬ݂ܦܢܺܝ ܐܶܬ݂ܦܢܰܝ ( التفت . رجع ) قد تحذف بوذهُ لفظاً وخطّاً اذا كان الخطاب مع الله فقط .

## ܡܶܠܰܝ̈ ܡܫܰܚܠܦ̈ܳܬ݂ܳܐ الفاظ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ܒܶܟ݂ܬ݂ | ܒܟ݂ܳܐ | بكى | ܓܣܶܬ݂ | ܓܣܳܐ جشأ . قذف | |
| ܒܶܢܬ݂ | ܒܢܳܐ | بنى | ܓܥܶܬ݂ | ܓܥܳܐ | صرخ |
| ܒܶܥܬ݂ | ܒܥܳܐ | اراد . طلب | ܕܡܺܝܬ݂ | ܕܡܳܐ | اشبه |
| ܒܨܶܝܬ݂ | ܒܨܳܐ | فحص | ܕܟ݂ܺܝܬ݂ | ܕܟ݂ܳܐ | طهر |
| ܒܩܶܝܬ݂ | ܒܩܳܐ | امتحن . اختبر | ܙܟ݂ܺܝܬ݂ | ܙܟ݂ܳܐ | غلبَ |
| ܒܪܶܝܬ݂ | ܒܪܳܐ | خلق | ܚܙܺܝܬ݂ | ܚܙܳܐ | رأى |
| ܓܠܺܝܬ݂ | ܓܠܳܐ | جلا . كشفَ | ܚܣܺܝܬ݂ | ܚܣܳܐ | زكا . تقدس |

ܛܘܳܐ ܛܘܳܐ شوى . صام

ܛܫܳܐ ܛܫܳܐ خفي

ܟܠܳܐ ܟܠܳܐ منع

ܟܪܺܝ ܟܪܶܐ قصر . حزن

ܠܚܳܐ ܠܚܳܐ محى

ܡܗܳܐ ܡܗܳܐ تهرّى

ܡܚܳܐ ܡܚܳܐ ضرب

ܡܛܳܐ ܡܛܳܐ وصل . بلغ

ܡܣܳܐ ܡܣܳܐ عفنَ . بلّ

ܣܓܺܝ ܣܓܶܐ كثر . ازداد

ܣܠܳܐ ܣܠܳܐ ارذلَ

ܣܪܺܝ ܣܪܶܐ نتن

ܥܒܺܝ ܥܒܶܐ غلظَ . تراكم

ܥܛܳܐ ܥܛܳܐ محى

ܥܢܳܐ ܥܢܳܐ استجاب

ܦܠܳܐ ܦܠܳܐ فلّى . فتّش

ܨܒܳܐ ܨܒܳܐ شاء

ܩܗܳܐ ܩܗܳܐ ضرس

ܩܢܳܐ ܩܢܳܐ اقتنى . ملكَ

ܫܕܳܐ ܫܕܳܐ طرح

ܫܠܳܐ ܫܠܳܐ نشل

ܫܠܺܝ ܫܠܶܐ هدأ . كفّ

ܬܘܳܐ ܬܘܳܐ ندم

المزيدات

ܕܰܟܺܝ ܕܰܟܶܐ نقّى . نظّف

ܚܰܣܺܝ ܚܰܣܶܐ طهّر . قدّس

ܒܰܣܺܝ ܒܰܣܶܐ فرّح

ܛܰܫܺܝ ܛܰܫܶܐ اخفى

ܚܰܦܺܝ ܚܰܦܶܐ غطّى . ستر

ܦܰܪܺܝ ܦܰܪܶܐ افتدى

ܥܰܠܺܝ ܥܰܠܶܐ رفع . علّى

ܓܰܠܺܝ ܓܰܠܶܐ فضح . هتك

| | | |
|---|---|---|
| ܨܪܳܐ | ܨܪܳܐ | شقّ |
| ܨܰܠܺܝ | ܨܰܠܺܝ | صلّى |
| ܫܰܢܺܝ | ܫܰܢܺܝ | غيّر |
| ܫܰܪܺܝ | ܫܰܪܺܝ | بدأ |
| ܐܶܬܢܰܒܺܝ | ܐܶܬܢܰܒܺܝ | تنبأ |
| ܐܶܬܒܰܩܺܝ | ܐܶܬܒܰܩܺܝ | نظر. لاحظ. اعتبر |
| ܐܰܪܚܶܫ ܬܰܘܠܥܳܐ | ܐܰܪܚܶܫ ܬܰܘܠܥܳܐ | دوّد |

اسماء

| | | |
|---|---|---|
| ܐܶܠܺܝܳܐ | ܐܶܠܺܝܳܐ | ايليا |
| ܐܰܦܶܐ | ܐܰܦܶܐ | انف. وجه |
| ܐܶܣܛܽܘܡܰܟܽܘܬܳܐ | ܐܶܣܛܽܘܡܰܟܽܘܬܳܐ | شراهة |
| ܐܰܪܒܥܳܐ ܒܫܰܒܳܐ | ܐܰܪܒܥܳܐ ܒܫܰܒܳܐ | يوم الاربعاء |
| ܗܶܪܳܘܕܶܣ | ܗܶܪܳܘܕܶܣ | هيرودس |
| ܚܶܘܳܪܽܘܬܳܐ | ܚܶܘܳܪܽܘܬܳܐ | بياض |
| ܙܽܘܗܡܳܐ | ܙܽܘܗܡܳܐ | زفر |
| ܝܽܘܒܫܳܐ | ܝܽܘܒܫܳܐ | يبس |
| ܝܽܘܚܰܢܳܢ | ܝܽܘܚܰܢܳܢ | يوحنا |
| ܝܰܘܢܳܢ | ܝܰܘܢܳܢ | يونان |
| ܡܰܘܕܝܳܢܳܐ | ܡܰܘܕܝܳܢܳܐ | معترف |
| ܡܰܠܳܚܳܐ | ܡܰܠܳܚܳܐ | ملاّح |
| ܥܰܦܪܳܐ | ܥܰܦܪܳܐ | تراب |
| ܥܪܽܘܒܬܳܐ | ܥܪܽܘܒܬܳܐ | جمعة |
| ܪܽܘܡܳܐ | ܪܽܘܡܳܐ | قمّة. ذروة |
| ܫܰܒܬܳܐ | ܫܰܒܬܳܐ | سبت |
| ܥܽܘܡܩܳܐ | ܥܽܘܡܩܳܐ | لجة. عمق |
| ܫܰܪܚܳܐ | ܫܰܪܚܳܐ | شبق |

( ٢٦ )

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

ماري يوحنا الرسول رأى اربع حيوانات اولها يشبه الاسد وثانيها يشبه الثور وثالثها مالك وجه الانسان ورابعها يشبه النسر - خالق الله جميع الاشياء ( ܒܪܝܬܐ ܟܠܗܝܢ ) التي ترى والتي لا ترى - كن مرئيا - كنّ مرئيات - هوذا ( ܗܐ ܗܘ ) ايام تاتي ( ܢܩܘܡ ܐܠܗ ) يقول الرب يتنبأ بنوكم وبناتكم وشبابكم رؤى برونَ - جسد هيرودس الظالم نتن وعفن ودوّد وبدأ يتهرّى لحمه كلّه ويتناثر - في ايام ايليا النبي مُنع المطر ثلاث سنين وستة اشهر - إمتنع من اكل اللحم والبياض ايام الاربعاء والجمعة - امتنعوا من اكل كل زفر في الصوم الاربعيني - الغربيون يمتنعون من اكل السمن يوم السبت عوض ( ܚܠܦ ܥܪܘܒ ) الاربعاء - اقتدوا بصبر مار يوسف وعفته وبقية فضائله فتبلغوا ذروة الكمال - وانتنّ تشبهنَ بامكنّ مريم العذراء فتغلبنَ الشرير وتفرحن الملائكة والناس - صلّين واطلبن الغلبة بالحاجة ( ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܡܬܟܬܫܢܐ ) لان الصلوة الصادقة تُستجاب ولا ترذَل ولا تغلب - امر الله يونان ان يكرز على النينويين فلم يشأ بل

( ܒܥܳܐ ܥܪܳܩ ) اراد ان يهرب من امام وجه خالقهِ - حينئذ اضطرب البحر وتعالت امواجهُ كالجبال ولذلك طُرح يونان من الملاحين في اللجة وحالاً ( ܘܡܝܣܕܬ ܘܫܠܡܝܐ ) هدأت الرياح وسكن البحر - بعد ثلاثة ايام انا يونان ندمتُ على خطيتي وبكيتُ وصليتُ في بطن الحوت فلم تُرذَل طلباتي بل قُذفتُ من الحوت الى اليبس . لمّا راى النينويون انه قد ( ܕ̈ . ܘ ) ازداد وتراكم عليهم الظلام بداوا يصرخون الى الله ويضربون على صدورهم ولم يهداوا الى ان محيت اثامهم وسُترت خطاياهم ونُشِلوا من هونة الهلاك .

(٣٧)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܕܢܗ ܝܥܡܠܘܢ ܝܗܒܢ
ܕܘܟܡ ( يوماً ) ܘܥܒܕܕ
ܕܒܬܝܢ - ܠܚܘܒܝ ܘܚܡ
ܐܘܫܠܘܬ ܕܡܓܕܒܢ
ܦܘܩܕ ܢܟܬܒ - ܕܟܬܘܒ
ܐܓܠܡ ܝܡܕܒ ܘܥܬܒܬ

ܠܢܳܐ ܡܥܶܠܘܢ ܐܳܒܳܐ
ܟܪܶܓ ( يوماً ) ܘܡܫܪܘܪ
ܐܳܬܶܐ - ܠܘܶܬ ܠܳܘܳܢ
ܐܘܫܠܡܘܬܳܐ ܘܡܓܢܘܢ
ܦܘܩܕܳܐ ܡܢܬܳܐ - ܐܓܪܬܳܐ
ܐܒܠܗ ܟܫܪܐ ܘܡܫܬܳܐ

ܕܒܢ̈ܝܐ ܩܘܡ ܀ ܠܗܘܢ
ܡܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ
ܘܠܐ ܢܛܠܩ ܥܒܕܝܢܐ ܕܝܠܗ
ܣܘܡܐ ܀ ܐܬܦܢܝܘ ܒܩܪܒܐ
ܘܦܢܝܘ ܠܒܣܬܪܗܘܢ ܀
ܒܕܡܘܬܐ ܕܩܫܬܐ ܢܟܝܬܐ
ܕܠܐ ܐܬܪܚܡܘ ܫܘܦܪܐ ܀
ܐܪܚܐ ܐܬܪܚܩܘ ܘܡܒܕܪܐ
ܐܬܢܫܝܘ ܘܦܠܓܘ ܕܡܒܪܢܐ
ܕܥܒܕܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܚܘܝܬܐ ܀
ܥܒܕܝܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܟܠܗ
ܠܝܬܗ ܕܒܠܗܘܢ
ܕܚܫܘܟܐ ܕܠܠܝܐ
ܘܐܬܒܠܥ ܠܗ ܕܐܚܝܕܐ
ܐܝܟ ܐܘܕܝ ܘܐܘܠܝܬܗ ܀
ܐܬܥܒܕ ( امر ) ܒܗܝܕܐ

ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܘܩܪ ܀ ܠܗܘܢ
ܡܟܐ ܕܒܝܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܛܠܝܐ ܗܘܢܝܐ ܘܠܐ
ܣܡܐ ܀ ܐܬܦܢܝܘ ܡܢܗܘܢ
ܘܦܢܝܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܀
ܒܕܡܘܬܐ ܕܩܫܬܐ ܣܓܝܐ
ܘܠܐ ܐܬܪܚܡܘ ܫܘܦܪܗܘܢ ܀
ܐܘܪܚܐ ܐܬܪܚܩܘ ܘܡܒܕܪܐ
ܐܬܢܫܝܘ ܘܦܠܓܘ ܕܡܒܪܢܐ
ܕܥܒܕܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܚܘܝܬܐ ܀
ܥܒܕܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗ
ܠܝܬܗ ܕܒܠܗܘܢ
ܕܚܫܘܟܐ ܕܠܠܝܐ
ܘܐܬܒܠܥ ܠܗ ܕܐܚܝܕܐ
ܐܝܟ ܐܘܕܝ ܘܐܘܠܝܬܗ ܀
ܐܬܥܒܕ ( امر ) ܥܒܕܐ

ܐܰܢܳܫܳܐ ܘܠܳܐ ܡܶܕܶܡ ܘܠܳܐ
ܡܶܕܶܡ ܠܡܶܥܒܰܕ ܒܝܽܘܡܳܐ
ܘܐܶܬܟܰܬܒܽܘܢ (مضارع) ܟܽܠܗܽܘܢ
ܗܳܠܶܝܢ ܦܽܘܩܕܳܢܶܐ ܘܢܳܡܽܘܣܰܘܗ̄ܝ -
ܒܣܽܘܦܳܐ ܕܗܳܢܳܐ ܣܶܦܪܳܐ ܗܽܘ ܪܰܒܳܐ
ܕܡܽܘܫܶܐ ܘܡܶܬܩܰܪܝܳܢܳܐ
ܢܶܬܩܪܽܘܢ* (١) ܘܢܶܬܬܢܽܘܢ*
ܘܢܶܬܦܰܫܩܽܘܢ ܠܟܽܠܗܽܘܢ*
ܘܠܳܐ ܢܶܬܟܰܬܒܽܘܢ* - ܐܰܝܟ ܕܟܬܺܝܒܺܝܢ*
ܦܶܬܓܳܡܶܐ ܘܡܶܬܦܰܫܩܺܝܢ*
ܡܶܫܬܰܘܕܥܳܐ ܘܡܶܬܩܰܒܠܺܝܢ* -
ܘܠܳܐ ܚܕܳܐ ܡܶܢ ܚܰܕܬܳܬܳܐ
ܡܶܬܟܰܬܒܳܐ ܘܠܳܐ ܐܶܬܦܰܫܩܰܬ*
ܘܐܶܬܦܰܠܓܰܬ* ܘܐܶܬܦܰܠܚܰܬ* ܐܰܝܟ
ܕܥܰܒܕܽܘ ܠܗܽܘܢ ܕܝܠܗܽܘܢ
ܐܰܘ ܡܶܫܬܰܩܠܳܐ* ܡܶܢ ܣܶܦܪܳܐ.

ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܕܡ ܘܠܐ
ܡܕܡ ܠܡܥܒܕ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܬܟܬܒܘ (مضارع) ܟܠܗ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܡܘܣܘܗܝ -
ܒܣܘܦܐ ܕܒܣܦܪܐ ܗܘ ܪܒܐ
ܕܡܘܫܐ ܘܡܬܩܪܝܢܐ
ܢܬܩܪܘܢ* (١) ܘܢܬܬܢܘܢ*
ܘܢܬܦܫܩܘܢ ܠܟܠܗܘܢ*
ܘܠܐ ܢܬܟܬܒܘܢ* - ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܝܢ*
ܦܬܓܡܐ ܘܡܬܦܫܩܝܢ*
ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܬܩܒܠܝܢ* -
ܘܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܚܕܬܬܐ
ܡܬܟܬܒܐ ܕܠܐ ܐܬܦܫܩܬ*
ܘܐܬܦܠܓܬ* ܘܐܬܦܠܚܬ* ܐܝܟ
ܕܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܘ ܡܫܬܩܠܐ* ܡܢ ܣܦܪܐ.

(١) ضع في المجهول كل فعل معلم بنجمة .

ܢܦܩܘ * ܕܪ̈ܕܝܐ ܘܫܡܥܘܢ *
ܒܢܦ̈ܩܬܐ ـ ܦܠܛ * ܘܥܢܝܢ * ـ
ܕܚܢܢ * ܘܩܪܝܢ * ܥܡ
ܒܢܡܘܣ̈ܝܢ .

ܡܦܩܘ * ܐܘܪ̈ܚܐ ܘܡܫܝܘ *
ܒܟܘܪ̈ܐ ـ ܦܟܗ * ܘܓܪܝ ـ
ܙܕܩܝ * ܘܐܘܠܨܝ * ܥܡ
ܟܘܠ̈ܡܣܒ̈ܢܝ .

---

## الفصل التاسع

### في تصريف الافعال الناقصة المهموزة الفآء

س : ما الفعل الناقص المهموز الفآء .

ج : الفعل الناقص المهموز الفآء هو الذي اوله همزة واخره حرف علة وهو يتصرّف نظرًا الى اوله كالمهموز الفآء ونظرًا الى اخره كالناقص ولزيادة الايضاح هاك تصريف فعل ܐܶܬܳܐ ܐܶܬܳܐ ( اتى ) .

| الماضي المعلوم | |
|---|---|
| ܐܶܬܺܝܬ ܐܶܢ̱ܬ | ܐܶܬܺܝܢ (ܐܶܬܺܝܢܰܢ) ܚ̱ܢܰܢ (ܚ̱ܢܰܢ) |
| ܐܶܬܺܝܬܝ ܐܶܢ̱ܬܝ | ܐܶܬܺܝܬܽܘܢ ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ |
| ܐܶܬܳܐ ܗ̤ܘ | ܐܶܬܰܘ (ܐܶܬܺܝܘ) ܗ̤ܢܽܘܢ (ܗ̤ܢܽܘܢ) |
| | * ܐܶܬܺܝܬܶܝܢ ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ |

ܐܶܬܳܐ [1] ܐܶܬܳܬ

* ܐܶܬܰܘ ܐܶܬܶܝܢ

ܐܶܬܰܝܬ (ܐܶܬܺܝܬ) ܐܶܬܰܝܬܝ (ܐܶܬܺܝܬܝ)

## الحاضر المعلوم

ܐܳܬܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܐܳܬܝܳܐ ܐ̱ܢܳܐ

ܐܳܬܶܐ ܐ̱ܢ݈ܬ ܐܳܬܝܳܐ ܐ̱ܢ݈ܬܝ

ܐܳܬܶܐ ܐܳܬܝܳܐ

ܐܳܬܶܝܢܰܢ ܐܳܬܝܳܢܰܢ

ܐܳܬܶܝܬܽܘܢ ܐܳܬܝܳܬܶܝܢ

ܐܳܬܶܝܢ ܐܳܬܝܳܢ

ܐܳܬܶܐ ܗ̱ܘܳܐ ܐܳܬܝܳܐ ܗ̱ܘܳܬ

ܐܳܬܶܐ ܗ̱ܘܰܝܬ ܐܳܬܝܳܐ ܗ̱ܘܰܝܬܝ

ܐܳܬܶܐ ܗ̱ܘܰܝܬ

ܐܳܬܶܝܢ ܗ̱ܘܰܝܢ

ܐܳܬܶܝܢ ܗ̱ܘܰܝܬܽܘܢ

ܐܳܬܶܝܢ ܗ̱ܘܰܘ

## المضارع المعلوم

ܢܺܐܬܶܐ ܬܺܐܬܶܐ

ܬܺܐܬܶܐ ܬܺܐܬܶܝܢ

ܐܺܐܬܶܐ ܐܺܐܬܶܐ

ܢܺܐܬܶܐ ܢܺܐܬܶܐ

ܢܺܐܬܽܘܢ ܢܺܐܬܝܳܢ

ܬܺܐܬܽܘܢ ܬܺܐܬܝܳܢ

* ܢܺܐܬܽܘܢ ܢܺܐܬܝܳܢ

ܬܺܐܬܽܘܢ ܬܺܐܬܝܳܢ

* ܢܺܐܬܽܘܢܳܢ ܢܺܐܬܝܳܢܳܢ

ܬܺܐܬܽܘܢܳܢ ܬܺܐܬܝܳܢܳܢ

## الامر المعلوم

ܬܳܐ ܬܳܝ ( شذوذًا بدل ܐܺܬܳܐ ܐܺܬܳܝ )

ܬܰܘ ( ܬܶܘ ) ܬܶܝܢ ( ܬܳܝܶܝܢ )

---

(١) احذر من غلط من يكتب ويلفظ ܐܶܬܰܬ ܐܶܬܳܬ بفتح التاو .

ܗܘ ( مبم ) ܐܬܐ ( ܡܬܡ )

ܗܢ ( ܒܬܡ ) ܐܬܝ ( ܡܬܡ )

**اسم الفاعل**

ܦܥܘܠܐ ܐܬܘܝܐ

**اسم المفعول**

ܦܥܝܠܐ ܐܬܝܐ (1)

**المصدر الميمي**

ܡܦܥܠܐ ܡܐܬܝܐ

المصدر الاسمي : ܦܥܝܠܐ ܦܥܠܬܐ ܡܦܥܠܢܘܬܐ ܡܦܥܠܢܝܘܬܐ . ܐܬܝܐ ܐܬܝܬܐ ܡܐܬܝܬܐ ܡܐܬܝܢܘܬܐ . ( المجهول ܐܬܦܥܠ ܐܬܐܬܝ (1) وهو يتصرّف مثل ܐܬܦܥܠ ܐܬܓܠܝ مطلقًا ) الوزن الثاني ܦܥܠ ܐܬܝ ومجهوله ܐܬܦܥܠ ܐܬܐܬܝ وهو يتصرّف مثل ܦܥܠ ܐܬܦܥܠ ܓܠܝ ܐܬܓܠܝ .

| الماضي المعلوم من الوزن الثالث | الحاضر المعلوم |
| --- | --- |
| ܐܦܥܠܬ ܐܝܬܝܬ (2) | ܡܦܥܠ ܐܢܐ ܡܝܬܐ ܐܢܐ |
| ܐܦܥܠܬ ܐܝܬܝܬ | ܡܦܥܠ ܐܢܬ ܡܝܬܐ ܐܢܬ |
| ܐܦܥܠ ܐܝܬܝ الخ | ܡܦܥܠ ܡܝܬܐ الخ |

(1) هذا لا وجود له في اللغة لكون الفعل اللازم لا يصدر منه اسم المفعول ولا الفعل المجهول .

(2) شذوذًا والاصل فيه ان يكون ܐܦܥܠ ܐܘܬܝ مثل ܐܘܝܕ ܐܘܕܝ

## المضارع المعلوم

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] الخ

## الامر المعلوم

[illegible] [illegible] الخ

## اسم الفاعل

[illegible] [illegible]

## اسم المفعول

[illegible] [illegible]

## المصدر الميمي

[illegible] [illegible]

## المصدر الاسمي

[illegible] [illegible]

## الماضي المجهول

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] الخ

## الحاضر المجهول

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] الخ

## المضارع المجهول

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] الخ

| الامر المجهول | المصدر الميمي |
| --- | --- |
| ܐܶܬܦܰܥܰܠܝ ܐܶܬܐܰܠܰܝ<br>ܐܶܬܦܰܥܰܠܘ ܐܶܬܐܰܠܰܘ الخ | ܡܶܬܦܰܥܳܠܽܘ ܡܶܬܐܰܠܳܝܽܘ |
| **المفعول المستقبل** | **المصدر الاسمي** |
| ܡܶܬܦܰܥܠܳܢܳܐ ܡܶܬܐܰܠܝܳܢܳܐ | ܡܶܬܦܰܥܠܳܢܽܘܬܳܐ<br>ܡܶܬܐܰܠܝܳܢܽܘܬܳܐ |

وعلى هذا القياس صرّف ܦܥܰܠ [1] ܐܠܐ ( رثى . ناح ) ܦܥܰܠ [1] ܐܦܐ ( خبز ) ومشتقاتهما . و ܦܰܥܶܠ ܐܬܝ ( جلب . اوصل ) ܦܰܥܶܠ ܐܘܝ ( وافق ) ܦܰܥܶܠ ܐܣܝ ( شفى ) من الوزن الثاني . و ܐܰܦܥܶܠ ܐܘܕܝ ( ذهب ب . أوصل . شكر . اقرّ ) من الوزن الثالث .

---

(١) هذا الفعل مفتوح الفاء عند الشرقيين وكذلك هو في اللغة الكلدانية القديمة البابلية .

# الفصل العاشر

## في تصريف الافعال الشاذة

### الماضي المعلوم

من ܣܠܩ ܣܠܩ (صعد)

ܣܶܠܩܶܬ݂ ܣܠܶܩܶܬ݂

ܣܠܶܩܬ݁ ܣܠܶܩܬ݁

ܣܠܶܩ ܣܠܶܩ

ܣܶܠܩܰܬ݂ ܣܠܶܩܰܬ݂

ܣܠܶܩܬ݁ܽܘܢ ܣܠܶܩܬ݁ܽܘܢ

ܣܠܶܩܘ ܣܠܶܩܘ

* ܣܠܶܩܬ݁ܶܝܢ ܣܠܶܩܬ݁ܶܝܢ

ܣܶܠܩܢ ܣܠܶܩܢ

* ܣܠܶܩܘܬ݁ܝ ܣܠܶܩܬ݁ܝ

ܣܠܶܩ̈ ܣܠܶܩ̈

### الحاضر المعلوم

ܣܳܠܶܩ ܐ̱ܢܳܐ ܣܳܠܩܳܐ ܐ̱ܢܳܐ

ܣܳܠܩܺܝܢܰܢ ܣܳܠܩ̈ܳܢ ܐ̱ܢܰܢ الخ

### المضارع المعلوم

ܢܶܣܰܩ ܐܶܣܰܩ

(بدل ܢܶܣܠܶܩ ܐܶܣܠܶܩ)

ܬܶܣܰܩ ܬܶܣܰܩ

ܢܶܣܰܩ ܢܶܣܰܩ

ܢܶܣܰܩ ܢܶܣܰܩ

ܬܶܣܩܽܘܢ ܬܶܣܩܽܘܢ

ܢܶܣܩܽܘܢ ܢܶܣܩܽܘܢ

* ܬܶܣܩܺܝܢ ܬܶܣܩܳܢ

ܬܶܣܰܩ ܬܶܣܰܩ

*ܢܶܣܩܽܘܢ ܢܶܣܩܽܘܢ

ܢܶܣܩܳܢ ܢܶܣܩܳܢ

الامر المعلوم

ܣܰܩ ܣܩ، الخ

اسم الفاعل

ܣܳܠܶܩ ܣܳܠܶܩ

اسم المفعول

ܣܠܺܝܩܳܐ ܣܠܺܝܩܳܐ

المصدر الميمي

ܡܶܣܰܩ ܡܶܣܰܩ

المصدر الاسمي

ܣܠܳܩܳܐ ܡܶܣܩܳܐ ܡܶܣܰܩܬܳܐ

ܣܠܳܩܳܐ ܡܶܣܩܳܐ ܡܶܣܩܬܳܐ

مجهول الوزن الاول ܐܶܣܬܠܶܩ ܐܶܣܬܠܶܩ. الوزن الثاني ܣܰܠܶܩ ܣܰܠܶܩ، ومجهوله ܐܶܣܬܰܠܰܩ ܐܶܣܬܰܠܰܩ. الوزن الثالث ܐܰܣܶܩ ܐܰܣܶܩ (عوض ܐܰܣܠܶܩ ܐܰܣܠܶܩ) ومجهوله ܐܶܬܬܰܣܰܩ ܐܶܬܬܰܣܰܩ، ܐܶܬܐܰܣܰܩ ܐܶܬܐܰܣܠܰܩ، ولااشكال في تصريف ما لم نصرّفه .

الماضي المعلوم

من ܐܶܫܟܰܚ ܐܶܫܟܰܚ (وجد)

ܐܶܫܟܚܶܬ ܐܶܫܟܚܶܬ

ܐܶܫܟܰܚܬ ܐܶܫܟܰܚܬ

ܐܶܫܟܰܚ ܐܶܫܟܰܚ الخ

الحاضر المعلوم

ܡܶܫܟܰܚ ܐ̱ܢܳܐ ܡܶܫܟܰܚ ܐ̱ܢܳܐ

ܡܶܫܟܰܚ ܐܰܢ̱ܬ ܡܶܫܟܰܚ ܐܰܢ̱ܬ

ܡܫܟܚ ܡܫܟܚ

ܡܫܟܚܝܢ ܡܫܟܚܝܢ

ܡܫܟܚܬܘܢ ܡܫܟܚܬܘܢ

ܡܫܟܚܢ ܡܫܟܚܢ الخ

### المضارع المعلوم

ܢܫܟܚ ܐܫܟܚ

ܬܫܟܚ ܬܫܟܚ

ܢܫܟܚ ܢܫܟܚ الخ

### الامر المعلوم

ܫܟܚ ܐܫܟܚ الخ

### اسم الفاعل

ܡܫܟܚܢܐ ܡܫܟܚܢܐ

### اسم المفعول

ܫܟܝܚܐ ܫܟܝܚܐ

### المصدر الميمي

ܡܫܟܚܘ ܡܫܟܚܘ

### المصدر الاسمي

ܫܟܚܐ ܫܟܚܘܬܐ

ܫܟܚܐ ܫܟܚܬܐ

المجهول: ܐܫܬܟܚ ܐܫܬܟܚ

ولا اشكال فيهِ .

### الماضي المعلوم

من ܐܙܠ ܐܙܠ ( ذهب )

ܐܙܠܬ ܐܙܠܬ

ܐܙܠܬ ܐܙܠܬ

ܐܙܠ ܐܙܠ

ܐܙܠܢ ܐܙܠܢ

ܐܙܠܬܘܢ ܐܙܠܬܘܢ

ܐܙܠܘ ܐܙܠܘ

*ܝܗܰܒܬܘܢ ܐܶܙܰܠܬܘܢ
ܝܗܰܒܬܶܝܢ ܐܶܙܰܠܬܶܝܢ
*ܝܗܰܒܢܰܢ ܐܶܙܰܠܢܰܢ
ܝܗܰܒܢ ܐܶܙܰܠܢ

الحاضر المعلوم

ܝܳܗܶܒ ܐ̱ܢܳܐ ܐܳܙܶܠ ܐ̱ܢܳܐ
ܝܳܗܶܒ ܐ̱ܢ̄ܬ ܐܳܙܶܠ ܐ̱ܢ̄ܬ
ܝܳܗܶܒ ܐܳܙܶܠ
ܝܳܗܒܺܝܢ ܐܳܙܠܺܝܢ
ܝܳܗܒܺܝܢ̱ܢ ܐܳܙܠܺܝܢ̱ܢ
ܝܳܗܒܺܝܢ ܐܳܙܠܺܝܢ
ܝܳܗܒܳܐ ܐ̱ܢܳܐ ܐܳܙܠܳܐ ܐ̱ܢܳܐ
ܝܳܗܒܳܐ ܐ̱ܢ̄ܬܝ ܐܳܙܠܳܐ ܐ̱ܢ̄ܬܝ
ܝܳܗܒܳܐ ܐܳܙܠܳܐ
ܝܳܗܒܳܢ ܐܳܙܠܳܢ
ܝܳܗܒܳܢ̱ܢ ܐܳܙܠܳܢ̱ܢ
ܝܳܗܒܳܢ ܐܳܙܠܳܢ

المضارع المعلوم

ܢܶܗܒ ܢܺܐܙܰܠ
ܬܶܗܒ ܬܺܐܙܰܠ
ܬܶܗܒ ܬܺܐܙܰܠ
ܬܶܗܒ ܬܺܐܙܰܠ
ܬܶܗܒܺܝܢ ܬܺܐܙܠܺܝܢ
ܢܶܗܒܽܘܢ ܢܺܐܙܠܽܘܢ
*ܬܶܗܒܳܢ ܬܺܐܙܠܳܢ
ܐܶܗܒ ܐܺܐܙܰܠ
ܬܶܗܒܽܘܢ ܬܺܐܙܠܽܘܢ
ܢܶܗܒ ܢܺܐܙܰܠ

الامر المعلوم

ܗܰܒ ܙܶܠ
ܗܰܒܘ ܙܶܠܘ
ܗܰܒܝ ܙܶܠܝ
ܗܰܒܶܝܢ ܙܶܠܶܝܢ

اسم الفاعل

ܥܳܘܕܰܪ ܐܘܼܪܚܳܐ

اسم المفعول (...)

المصدر الميمي

ܡܥܰܕܰܪ ܐܘܼܪܚܳܐ.

المصدر الاسمي

ܥܘܕܪܐ ܥܕܘܪܐ ܡܥܕܪܢܘܬܐ

ܡܥܕܪܢܘܬܐ . ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܬܐ

ܡܕܐܪܐ ܡܕܐܪܬܐ

ولا مجهول ولا مركب هنا .

واعلم انّ ܥܕܰܪ ܐܘܪܚܐ اذا كان بمعنى نفع وصلح الغالب ان تُلفظ فيهِ اللامذ .

الماضي المعلوم

من ܝܗܒ ܗܘܐ (اعطى)

ܝܗܒܝ ܗܘܝܬܝ

ܝܗܒܗ ܗܘܝܗ

ܝܗܒ ܗܘܐ

ܝܗܒܡ ܗܘܝܡ

ܝܗܒܗܘܢ ܗܘܝܗܘܢ

ܝܗܒܘ ܗܘܘ

*ܝܗܒܢ ܗܘܝܢ

ܝܗܒܬܝ ܗܘܝܬܝ:

*ܝܗܒܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ

ܝܗܒܬ ܗܘܝܬ

الحاضر المعلوم

ܝܗܒ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ

ܝܗܒ ܐܢܬ ܗܘܐ ܐܢܬ

ܝܗܒ ܗܘܐ

ܝܗܒܝܢ ܗܘܝܢ

ܝܗܒܝܢ ܗܘܝܢ

ܝܳܗ̈ܒܳܢ ܗ̱ܘܰܝ̈ܢ
ܝܳܗܶܒ ܐ̱ܢܳܐ ܗ̱ܘܺܝܬ ܐ̱ܢܳܐ
ܝܳܗܒܺܝܢ ܚ̱ܢܰܢ ܗ̱ܘܰܝܢ ܐ̱ܢܚܢܰܢ
ܝܳܗܒܳܐ ܗ̱ܘܳܬ
ܝܳܗ̈ܒܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ
ܝܳܗܒܳܐܝܬ ܗ̱ܘܰܝ̈ܬܶܝܢ
ܝܳܗ̈ܒܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ

المضارع المعلوم

ܢܶܬܶܠ ܢܶܬܠܽܘܢ (١)
ܬܶܬܶܠ ܢܶܬܠܳܢ
ܬܶܬܶܠ ܬܶܬܠܽܘܢ
ܬܶܬܠܺܝܢ ܬܶܬܠܳܢ
ܐܶܬܶܠ ܢܶܬܶܠ
ܢܶܬܠܽܘܢ ܢܶܬܠܽܘܢܳܝ

*ܢܶܬܠܺܝܢ ܢܶܬܠܳܢܳܝ
ܢܶܬܶܠ ܢܶܬܠܳܢ
ܢܶܬܠܺܝܢ ܢܶܬܠܺܝܢ
ܬܶܬܠܺܝܢ ܬܶܬܠܺܝܢ

الامر المعلوم

ܗܰܒ ܗܰܒܝ
ܗܰܒܘ ܗܰܒܘ
ܗܰܒܝ ܗܰܒܝ
ܗܰܒܶܝܢ ܗܰܒܶܝܢ

اسم الفاعل

ܝܳܗܶܒ ܝܳܗܒܳܐ

اسم المفعول

ܝܗܺܝܒ ܝܗܺܝܒܳܐ

(١) هذا الفعل اصلهُ ܝܗܰܒ ܝܗܶܒ او ܢܬܰܠ ܢܬܶܠ كما في العبرانية والكلدانية القديمة وقد ضاع ماضيهِ من اللغة الكتابية وبقي منهُ المضارع والامر ·

| المصدر الاسمي | المصدر الميمي |
| --- | --- |
| ܫܬܳܝܳܐ ܫܬܳܝܘܬܳܐ | ܡܶܫܬܶܐ ܡܶܫܬܝܳܐ |
| ܫܬܳܝܬܳܐ ܫܬܳܝܘܬܳܐ | |

والمجهول ܐܶܫܬܬܺܝ ܐܶܫܬܰܬܺܝ وحكمه كلما سكنت الماء عند الشرقيين او سكنت قبل ساكن عند الغربيين اسقطت لفظًا كما في المعلوم .

| المضارع المعلوم | الماضي المعلوم من |
| --- | --- |
| ܫܳܬܶܐ ܐ̱ܢܳܐ | ܐܶܫܬܺܝ ܐܶܫܬܺܝܬ شرب |
| ܫܳܬܝܳܐ ܐ̱ܢܳܐ الخ | ܐܶܫܬܺܝܘ ܐܶܫܬܺܝܬܘܢ |
| الامر المعلوم | ܐܶܫܬܺܝ ܐܶܫܬܺܝܬܶܝܢ |
| ܫܬܺܝ ܫܬܰܘ | ܐܶܫܬܺܝܢ ܐܶܫܬܺܝܢܰܢ الخ |
| ܫܬܳܝ ܫܬܳܝܶܝܢ | الحاضر المعلوم |
| ܐܶܫܬܶܐ ܐܶܫܬܶܘܢ | ܫܳܬܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܗܳܘܶܐ ܐ̱ܢܳܐ |
| ܐܶܫܬܶܝܢ ܐܶܫܬܶܝܢ | ܫܳܬܝܳܐ ܗܳܘܝܳܐ ܐ̱ܢܳܐ |
| اسم الفاعل | ܫܳܬܶܐ ܗܳܘܶܐ الخ |
| ܫܳܬܘܽܝܳܐ ܫܳܬܝܳܢܳܐ | |

### اسم المفعول

ܡܫܒܝܬ ܡܫܝܐ

### المصدر الميمي

ܡܫܒܝܬ ܡܫܝܬܐ

### المصدر الاسمي

ܡܫܒܝܬ ܡܫܝܘܬܐ

### المجهول

ܡܫܒܝܬ ܐܬܡܫܝ

### الماضي المعلوم من ܫܒܝܬ ܡܫܐ

ܫܒܝܬ ܡܫܝܬ
ܫܒܝܬ ܡܫܝܬ
ܫܒܝܬ ܡܫܐ الخ

### الحاضر المعلوم

ܫܒܝܬ ܕܢܬܐ ܡܫܝܐ ܐܢܐ
ܫܒܝܬ ܕܢܬܗ ܡܫܝܐ ܐܢܬ
ܫܒܝܬ ܡܫܝܐ
ܫܒܝܢܢ ܡܫܝܢܢ
ܫܒܝܬܘܢ ܡܫܝܬܘܢ
ܫܒܝܢ ܡܫܝܢ
ܫܒܝܬ ܕܢܬܐ ܡܫܝܐ ܐܢܐ
ܫܒܝܬ ܕܢܬܝ ܡܫܝܐ ܐܢܬܝ
ܫܒܝܬ ܡܫܝܐ
ܫܒܝܬܝܢ ܡܫܝܢ
ܫܒܝܬܝܢ ܡܫܝܬܝܢ
ܫܒܝܢ ܡܫܝܢ

### المضارع المعلوم

ܢܫܒܝܬ ܐܡܫܐ
ܬܫܒܝܬ ܬܡܫܐ
ܢܫܒܝܬ ܢܡܫܐ
ܬܫܒܝܬ ܬܡܫܐ

ܢܶܚܽܘܢ ܢܶܚܝܳܢ
ܬܶܚܽܘܢ ܬܶܚܝܳܢ
* ܬܶܚܶܝܢ ܬܶܚܝܳܢ
ܐܶܚܶܐ ܐܶܚܶܐ
ܢܶܚܶܐ ܢܶܚܶܐ
ܬܶܚܶܐ ܬܶܚܶܐ

الامر المعلوم

ܚܝܝ ܚܝܘ ܚܝܝ ܚܝܝܢ
ܚܝܰܝ ܚܝܰܘ ܚܝܰܝ ܚܝܰܝܢ

الصفة

ܚܰܝܳܐ ܚܰܝܳܐ حيّ

المصدر الميمي

ܡܶܚܝܳܐ ܡܶܚܝܳܐ

المصدر الاسمي

ܚܰܝܽܘܬܳܐ ܚܰܝܳܐ

الوزن الثالث

ܐܰܚܺܝ ܐܰܚܺܝ

الحاضر

ܡܰܚܶܐ ܡܰܚܝܳܐ

المضارع

ܢܰܚܶܐ ܢܰܚܝܳܐ

فائدة

اعلم انّ هذه الافعال الثلاثة وهي ܙܳܕܶܩ ܐܳܘܶܩ (يجب) ܘܳܠܶܐ ܘܳܠܳܐ (يجب ، ܦܳܐܶܐ ܦܳܐܝܳܐ ( يليق ) لا تستعمل الاّ في الحاضر فيقال فيها ܙܳܕܶܩ ܙܳܕܩܺܝܢ ܙܳܕܩܳܐ ܙܳܕܩܳܢ ܐܳܘܶܩ ܐܳܘܩܺܝܢ ܐܳܘܩܳܐ ܐܳܘܩܳܢ . ܘܳܠܶܐ ܘܳܠܶܝܢ ܘܳܠܝܳܐ ܘܳܠܝܳܢ ܘܳܠܶܐ

ܘܠܟܝܢ ܘܠܗܘܢ ܘܠܗܝܢ وقس عليها . وان أُريد تصريفها مع جميع الضمائر بقيت هي على حالها وقُرن صاحبها باللامذ نحو : ܐܝܬ ܠܝ . ܠܟ . ܠܟܝ . ܠܗ . ܠܗ̇ . ܠܢ . ܠܟܘܢ . ܠܟܝܢ . ܠܗܘܢ . ܠܗܝܢ . ܠܝܬ ܠܝ . ܠܟ . ܠܟܝ . ܠܗ . ܠܗ̇ . ܠܢ . ܠܟܘܢ . ܠܟܝܢ . ܠܗܘܢ . ܠܗܝܢ وقس الباقيين .

## ملحق في فعل الاستعانة وفي الامر والنهي واستعمال المصدر الميمي

اعلم انهُ عدا الصيغ الثلاث الاصلية المذكورة الى الآن في تصريف الافعال لنا ثلاث صيغ اخرى فرعية . الاولى منها للحاضر في الماضي وهي تُصاغ من حاضر الفعل المراد تصريفهُ مركبًا مع ماضي فعل الاستعانة ܗܘܐ ܗܘܝܬ ( كان ) المسقط الهاء لفظًا . والثانية للماضي في الماضي وهي تُركَّب من ماضي الفعل المطلوب تصريفهُ متبوعًا بماضي ܗܘܐ ܗܘܝܬ المذكور . والثالثة للماضي في المستقبل وهي تتكوَّن من ماضي الفعل المقصود تصريفهُ مقرونًا بمضارع ܗܘܐ ܗܘܝܬ وهاك تصريف ذلك من فعل ܗܦܟ ܗܦܟ ( رجع ) .

### الحاضر في الماضي

| | | |
|---|---|---|
| ܗܳܦܶܟ ܗܘܺܝܬ݂ | ܗܳܦܶܟ ܗܘܺܝܬ݂ | كنتُ ارجع |
| ܗܳܦܶܟ ܗܘܰܝܬ݂ | ܗܳܦܶܟ ܗܘܰܝܬ݂ | كنتَ ترجع |
| ܗܳܦܶܟ ܗܘܳܐ | ܗܳܦܶܟ ܗܘܳܐ | كان يرجع |
| ܗܳܦܟܺܝܢ ܗܘܰܝܢ | ܗܳܦܟܺܝܢ ܗܘܰܝܢ | كنا نرجع |
| ܗܳܦܟܺܝܢ ܗܘܰܝܬܽܘܢ | ܗܳܦܟܺܝܢ ܗܘܰܝܬܽܘܢ | كنتم ترجعون |
| ܗܳܦܟܺܝܢ ܗܘܰܘ | ܗܳܦܟܺܝܢ ܗܘܰܘ | كانوا يرجعون |
| ܗܳܦܟܳܐ ܗܘܺܝܬ݂ | ܗܳܦܟܳܐ ܗܘܺܝܬ݂ | كنتُ ارجع |
| ܗܳܦܟܳܐ ܗܘܰܝܬܝ | ܗܳܦܟܳܐ ܗܘܰܝܬܝ | كنتِ ترجعين |
| ܗܳܦܟܳܐ ܗܘܳܬ݂ | ܗܳܦܟܳܐ ܗܘܳܬ݂ | كانت ترجع |
| ܗܳܦܟܳܢ ܗܘܰܝܢ | ܗܳܦܟܳܢ ܗܘܰܝܢ | كنا نرجع |
| ܗܳܦܟܳܢ ܗܘܰܝܬܶܝܢ | ܗܳܦܟܳܢ ܗܘܰܝܬܶܝܢ | كنتنَّ ترجعنَ |
| ܗܳܦܟܳܢ ܗܘ̈ܰܝ | ܗܳܦܟܳܢ ܗܘ̈ܰܝ | كنَّ يرجعن |

### الماضي في الماضي

| | | |
|---|---|---|
| ܗܦܰܟܶܬ ܗܘܺܝܬ݂ | ܗܦܰܟܶܬ ܗܘܺܝܬ݂ | كنتُ قد رجعتُ |
| ܗܦܰܟܬ ܗܘܰܝܬ݂ | ܗܦܰܟܬ ܗܘܰܝܬ݂ | كنتَ قد رجعتَ |

ܗܦܰܟ ܗܘܳܐ ܗܦܺܝܟ ܗܘܳܐ كان قد رجع

ܗܦܰܟܢ ܗܘܰܝܢ ܗܦܺܝܟܝܢ ܗܘܰܝܢ كنا قد رجعنا

ܗܦܰܟܬܘܢ ܗܘܰܝܬܘܢ ܗܦܺܝܟܝܬܘܢ ܗܘܰܝܬܘܢ كنتم قد رجعتم

ܗܦܰܟܘ ܗܘܰܘ ܗܦܺܝܟܘ ܗܘܰܘ كانوا قد رجعوا

* ܗܦܰܟܬܝ ܗܘܰܝܬܝ ܗܦܺܝܟܬܝ ܗܘܰܝܬܝ كنتِ قد رجعتِ

ܗܦܰܟܬ ܗܘܳܬ ܗܦܺܝܟܳܐ ܗܘܳܬ كانت قد رجعت

* ܗܦܰܟܬܶܝܢ ܗܘܰܝܬܶܝܢ ܗܦܺܝܟܳܢ ܗܘܰܝܬܶܝܢ كنتنّ قد رجعتنّ

ܗܦܰܟ ܗܘܰܝ ܗܦܺܝܟܳܢ ܗܘܰܝ كنّ قد رجعن

الماضي في المستقبل

ܐܶܗܘܶܐ ܗܦܰܟܬ ܐܶܗܘܶܐ ܗܦܺܝܟܳܐ ساكون قد رجعت

ܬܶܗܘܶܐ ܗܦܰܟܬ ܬܶܗܘܶܐ ܗܦܺܝܟܬ ستكون قد رجعتَ

ܢܶܗܘܶܐ ܗܦܰܟ ܢܶܗܘܶܐ ܗܦܺܝܟ سيكون قد رجع

ܢܶܗܘܶܐ ܗܦܰܟܢ ܢܶܗܘܶܐ ܗܦܺܝܟܝܢ سنكون قد رجعنا

ܬܶܗܘܘܢ ܗܦܰܟܬܘܢ ܬܶܗܘܘܢ ܗܦܺܝܟܝܬܘܢ ستكونون قد رجعتم

ܢܶܗܘܘܢ ܗܦܰܟܘ ܢܶܗܘܘܢ ܗܦܺܝܟܘ سيكونون قد رجعوا

* ܬܶܗܘܝܢ ܗܦܰܟܬܝ ܬܶܗܘܝܢ ܗܦܺܝܟܬܝ ستكونين قد رجعت

ܬܶܗܘܶܐ ܗܦܰܟܬ ܬܶܗܘܶܐ ܗܦܺܝܟܳܐ ستكون قد رجعت

ܗܘܰܝܬܶܝܢ ܗܦܰܟ݂ܬܶܝܢ ܬܶܗܘܝܳܢ ܗܦܰܟ݂ܬܶܝܢ سنكنّ قد رجعتنّ

ܗܘܰܝܬܶܝܢ ܗܦܰܟ݂ ܢܶܗܘܝܳܢ ܗܦܰܟ݂ܶܢ سيكنّ قد رجعنَ

وعلى هذا قس جميع الافعال التي تريد تصريفها .

اعلم ان الامر عدا الصيغة المذكورة في تصريف الافعال له صيغة اخرى وهي ان تَضع بعد ماضي ܗܘܳܐ ܗܘܳܬ اسم الفاعل من اي فعل اردت نحو: ܗܘܰܝܬ ܢܳܛܰܪ ܗܘܰܝܬ ܢܳܛܪܳܐ (اعلم) ܗܘܰܘ ܩܳܝܡܺܝܢ ܘܡܨܰܠܶܝܢ ܥܰܠܡܳܐ. ܗܘܰܝܬܶܝܢ ܩܳܝܡܳܢ ܘܡܨܰܠܝܳܢ ܫܠܳܡܳܐ (كونوا قائمين ومصلّين السلام)

وكذلك اسم المفعول المجهول نحو: ܗܘܰܝܬ ܡܚܰܫܰܒ ܠܰܢ ܗܘܰܝܬ ܡܚܰܫܒܳܐ ܠܰܢ (كن محسوبًا لنا) .

اما المتكلم والغائب فيؤمران بالمضارع المحض نحو: ܢܶܥܒܶܕ ܛܳܒ݂ܳܐ. ܢܶܥܒܶܕ ܫܰܦܺܝܪ (لنعمل حسنًا) ܢܶܬܦܨܰܚ ܝܰܥܩܽܘܒ (ليبتهج يعقوب) وقد يؤمران بماضي ܗܘܳܐ ܗܘܳܬ كما سبق الساعة نحو: ܗܘܰܝܢ ܡܚܰܒܺܝܢ ܚܰܕ ܠܚܰܕ ܗܘܰܝܢ ܡܚܰܒܝܳܢ ܚܕܳܐ ܠܚܕܳܐ (لنحب بعضنا بعضًا) ܬܶܗܘܶܐ ܝܳܠܦܳܐ ܐܰܢܬܬܳܐ ܗܘܳܬ ܝܳܠܦܳܐ (لتتعلمّ المرأة) .

النهي ويسمّى ( ܟܽܘܠܳܝ ܦܽܘܩܕܳܢܳܐ ) هو نفي الامر وادانه

ܠܐ . ܠܐ ( لا ) يأتي بعدها المضارع نحو: ܠܐ ܬܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܫܠܝܛܐ . ܠܐ ܬܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܫܠܝܛܐ ( لا تتكلوا على الحاكم ) ܠܐ ܬܐܡܐ ܒܪܫܟ . ܠܐ ܬܐܡܐ ܒܪܫܟ ( لاتحلف براسك ) ܠܐ ܢܙܟܐ ܥܘܠܐ ܠܚܣܝܢܐ . ܠܐ ܢܙܟܐ ܥܘܠܐ ܠܚܣܝܢܐ ( لا يغلب اثي حنوّك ) وقد يكون بماضي ( ܗܘܐ ܗܘܐ ) نحو: ܠܐ ܗܘܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ ܪܥܝܢܝܟܘܢ . ܠܐ ܗܘܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ ܪܥܝܢܝܟܘܢ ( لاتكوننّ ضمائركم محبة للفضة ) .

اما المصدر الميمي اي ( ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ . ܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ) فيكون اما للتوكيد وحينئذٍ يأتي قبل الفعل او بعدهُ خاليًا من كل اداة نحو: ܡܦܪܚ ܦܪܚ ، ܘܦܪܚ ܡܦܪܚ ، ܡܦܪܚܘ ܦܪܚܘ ، او ܦܪܚܘ ܡܦܪܚܘ ( طار طيرانًا ) واما للوصل مكان المضارع المقرون بالدالث ( او مكان ان او المصدر العربي ) نحو: ܨܒܝܬ ܠܡܥܡܪ ( اي ܕܐܥܡܪ ) ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ . ܨܒܝܬ ܠܡܥܡܪ ( اي ܘܠܡܥܡܪ ) ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ( اردت ان اسكنَ ( او السكنى ) في بيت الله ) وقد يكون للتعليل مكان لكي واخواتها نحو: ܐܬܝܬ ܠܡܒܝܐܘ ܠܟܘܢ . ܐܬܝܬ ܠܡܒܝܐܘ ܠܟܘܢ ( اتيت لكي اعزيكم ).

## ܦܽܘܫܳܩ ܡܶܠܶ̈ܐ الفاظ

| | | |
|---|---|---|
| ܐܣܝ | ܢܐܣܐ | شفي |
| ܛܦܐ | ܢܛܘܦ | طاف . طفا |
| ܝܡܐ. ܝܡܝ. | ܢܐܡܐ. ܢܐܡܐ | حلف |
| ܟܐܐ | ܢܟܐܐ | انتهر |
| ܠܐܝ | ܢܠܐܐ | تعب |
| ܠܘܐ | ܢܠܘܐ | اصطحب |
| ܣܢܐ | ܢܣܢܐ | بغضَ |
| ܫܘܐ | ܢܫܘܐ | ساوى . استحقّ |
| ܚܪܒ | ܢܚܪܘܒ | خرّب . قتل |
| ܟܦܪ | ܢܟܦܘܪ | كفرَ . جحدَ |
| ܢܨܒ | ܢܨܘܒ | نصبَ |
| ܪܕܦ | ܢܪܕܘܦ | اضطهد |
| ܫܕܪ | ܢܫܕܪ | ارسل |
| ܥܒܪ | ܢܥܒܪ | عبر . فات |
| ܫܡܥ | ܢܫܡܥ | سمع |
| ܫܘܝ | ܢܫܘܐ | وافق . صالح |
| ܒܪܟ | ܢܒܪܟ | بارك |
| ܩܪܪ | ܢܩܪܪ | برّد |
| ܥܢܐ | ܢܥܢܐ | جاوب . استجاب |
| ܛܢܦ | ܢܛܢܦ | وسّخ |
| ܐܘܣܝ | ܢܘܣܐ | اشفى |
| ܐܠܐܝ | ܢܠܐܐ | انعبَ |
| ܐܥܡܕ | ܢܥܡܕ | عمّد |
| ܐܫܩܝ | ܢܫܩܐ | سقى |
| ܐܫܬܝ | ܢܫܬܐ | سدّى |
| ܢܣܒ | ܢܣܒ | نسبَ |
| ܐܒܓܪ | ܐܒܓܪ | ابجر . اسم علم |
| ܐܕܝ | ܐܕܝ | ادّى . اسم علم |
| ܐܘܚܕܢܐ | ܐܘܚܕܢܐ | ولاية . صقع |
| ܐܘܪܗܝ | ܐܘܪܗܝ | ارهاي . ارفا |

ܐܣܛܘܡܟܐ / ܐܣܛܘܡܟܐ — معِدة

ܐܬܘܪ ܐܬܘܪ — اثور

ܒܝܬ ܪܥܝܐ / ܒܝܬ ܪܥܝܐ — مرأى . مرج

ܒܝܬ ܟܪ̈ܝܗܐ / ܒܝܬ ܟܪ̈ܝܗܐ — مستشفى

ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ / ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ — ما بين النهرين

ܒܪܨܐ ܒܪܨܐ — برص

ܓܘܡܘܪܬܐ ܓܘܡܪܐ — فحم

ܓܪܕܝܐ ܓܪܕܝܐ — حائك

ܕܓܠܘܬܐ ܕܓܠܘܬܐ — كذب

ܚܡܝܣܘܬܐ ܚܡܝܣܘܬܐ — ادملة . حصف

ܛܘܦܬܐ / ܛܘܦܬܐ — نقطة . قطرة

ܡܝܢܝ ܡܝܢܐ / ܡܝܢ ܡܝܢܐ — استسقاء

ܡܪܝ ܡܪܝ — ماري . اسم علم

ܡܚܘܬܐ ܡܚܘܬܐ — مُصاب

ܡܣܟܢܘܬܐ ܡܣܟܢܘܬܐ — سدى

ܫܢܥܪ ܫܢܥܪ — سنعار . عراق

ܦܠܦܠܐ / ܦܠܦܠܐ — فلفل . وهو مؤنث

ܦܪܣ ܦܪܣ — فارس

ܨܗܝܐ ܨܗܝܐ — عطش

ܫܟܪܐ ܫܟܪܐ — مُسكِر

ܫܠܝܛܐ ܫܠܝܛܐ — وزير . متوظف

ܬܠܡܝܕܐ / ܬܠܡܝܕܐ — تلماذ

(٢٨)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

هلموا نصعد الى جبل الرب ونتعلّم من طُرقهِ - لا تشربوا خمرًا ولا مسكرًا ولا تسقوا الآخرين - الخمر تُشرب من كثيرين لانها مفيدة للمعدة - الهالكون يشقون في النار الآكلة ويبكون وينوحون من شدة عذابهم ويطلبون نقطة ماء ليبرّدوا بها ( ܨܗܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ) عطشهم لكن لا يستحقون ان نُعطى لهم - لا نقدر (مونث) ان نشفي هذه الدملة لانّها غير قابلة الشفاء - لا تكونوا مصطحبين الاشرار لانهم يُشقون حياتهم ويتعبون ضمائرهم - اذهبن الى الباعة وابتعنَ لكنّ ( ܠܟܝܢ ܠܟܝܢ ) زيتًا جديدًا - اسقين الفقراء والمحتاجين كاس ماء بارد - الكهنوت هو من الوسائط التي تصعد الى السماء وتبلغ الى السعادة الابديّة - لا يُشكَر من يحلف باسم الله بالكذب - لا تكونوا موسخين ثياب نفوسكم بحماة الخطيّة المميتة - الفلفل ينبت في بلاد الهند ومن هناك ( ܡܢ ܬܡܢ ܠܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ) يجلب الى بقيّة الجهات - المسيح اتى الى هذا العالم لكي يشفي المرضى ويعطي النظر للعميان ويحيي الموتى ويصالح الارض مع السماء - الى ابن ( ܠܒܪܢܫܐ ܠܐܒܐ

تذهبون ـ نذهب الى المستشفى لكي نشفي بعض المصابين بوجع الاستسقاء ان قدرنا ـ كنا قد انتهرنا ذلك التلميذ الوقح ـ غدًا (ܡܚܪ ܡܣܡܢ) لمّا تاتي عندي ساكون قد خبزتُ واكلت وشربتُ ـ البارحة (ܕܗܘܘܢ ܐܡܪܝܢ) كان الحاكة يُسدّون السدى ـ لا يليق بكنّ ان تذهبن الى المراسح ـ يجب على الاولاد ان يطيعوا معلميهم كما يطيعوا آبائهم ـ قال الغني الجاهل يا (ܐܘ ܢܦ) نفسي كلي واشربي وتنعمي ·

(٣٩)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܐܶܡܪܰܬ ܗܘܳܬ ܒܪܳܬܳܐ
ܡܰܠܟܬܳܐ ܕܫܡܰܝܳܐ ܢܶܗܘܝܢ
ܕܝܗܘܕܳܝܬܳܐ ܚܒܝܫ ܗܘܳܬ
ܠܡܥܒܕܐ ܡܕܡ ܢܒܥ
ܒܠܗܘܢ ܢܫܝܐ ܘܓܒܪܘܬܐ
ܕܡܢܟܪܐ ܗܘܳܬ ܘܠܐ ܫܠܝܡ
ܗܘܳܬ ܠܡܕܪܫܘ
ܠܡܠܟܝܗ ܘܠܡܫܒܚܗ

ܫܡܠܐ ܗܘܐ ܐܟܪܐ
ܡܰܠܟܳܐ ܕܫܡܰܝܳܐ ܢܘܗܪ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܚܒܝܫ ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܡܕܡ ܟܡ
ܟܠܗܘܢ ܫܡܠܐ ܘܐܒܗܬܐ
ܕܡܟܪܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܠܡ
ܗܘܐ ܠܡܕܪܫܘ
ܠܡܠܟܝܗ ܘܠܡܫܒܚܗ

ܒܫܡܗ - ܠܗܘܝܬܐ ܥܒܕܐ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܒܝܕ ( بواسطة ) ܐܝܕ ܡܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܐܚܒ
ܠܚܘܒܗܘܢ ܘܗܘܐ ܒܫܡܝܢ
ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ -
ܩܢܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܠܐ
ܥܒܕ ܐܢܫ ܠܡܬܝܗܒܘ
ܡܛܠ ܕܐܘܪܚ ܟܠܢ
ܫܘܡܠܝ ( مصدر ميمي )
ܕܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܝ
ܘܐܬܚܫܒ ܬܫܒܘܚܬܐ
( مصدر ميمي ) ܠܗ ܐܝܕ ܡܢ
ܠܡܫܝܚܗ - ܘܒܬܪ
( وبعد ) ܕܫܠܡ ܦܪܘܩܢ
ܠܗ ܢܬܒܘܗܝ ܢܬܡܠܐ ( كما )

ܒܫܡܗ - ܠܗܘܝܬܐ ܥܒܕܐ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܒܝܕ ( بواسطة ) ܐܝܕ ܡܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܐܚܒ
ܠܚܘܒܗܘܢ ܘܗܘܐ ܒܫܡܝܢ
ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ -
ܩܢܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܠܐ
ܥܒܕ ܐܢܫ ܠܡܬܝܗܒܘ
ܡܛܠ ܕܐܘܪܚ ܟܠܢ
ܫܘܡܠܝ ( مصدر ميمي )
ܕܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܝ
ܘܐܬܚܫܒ ܬܫܒܘܚܬܐ
( مصدر ميمي ) ܠܗ ܐܝܕ ܡܢ
ܠܡܫܝܚܗ - ܘܒܬܪ
( وبعد ) ܕܫܠܡ ܦܪܘܩܢ
ܠܗ ܢܬܒܘܗܝ ܢܬܡܠܐ ( كما )

ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܫܪܝܪ
ܠܥܠ ܡܢ ܫܪܦܝܢ ܘܡܬܪܝܡ
ܘܠܡܬܒܪܢܐ ܕܡܫܬܥܒܕܐ
ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܢ ܒܪܘܝܗ ܘܠܡܒܪܝܬܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ - ܒܣܪ
ܕܐܬܠܒܫ ܐܘܪܗܝ
ܘܒܠܒܗ ܐܘܣܝܬܗ ܐܬܚܬܪ
ܒܓܘܢܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܢܝ
ܐܢܫܐ ܘܗܦܟ ܒܐܘܪܚ
ܘܒܫܝܢܗ ܘܒܫܠܡܗ
ܦܪܣ ܠܢ ܡܒܘܥܐ ܘܐܬܐ
ܠܐ ܠܒܪ ܘܠܐ ܠܓܘܗܝ
ܘܚܙܐ ܒܗ ܕܐܬܟܫܠ
ܘܐܣܝ ܟܐܒܝܗ ܘܡܚܘܬܗ
ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ -

ܘܐܬܡܪ ܗܘܐ ܡܣܪ
ܠܥܠ ܡܢ ܫܪܦܝܢ ܘܡܬܪܝܡ
ܠܡܬܒܪܐ ܘܡܫܬܥܒܕܐ
ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܒܪܘܗ ܘܠܡܒܪܝܬܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ - ܒܣܪ
ܘܐܬܠܒܫ ܐܘܪܗܝ
ܘܒܠܒܗ ܐܘܣܝܬܗ ܐܬܚܬܪ
ܒܓܘܢܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܢܝ
ܐܢܫܐ ܘܗܦܟ ܒܐܘܪܚ
ܘܒܫܝܢܗ ܘܒܫܠܡܗ
ܦܪܣ ܠܢ ܡܒܘܥܐ ܘܐܬܐ
ܠܐ ܠܒܪ ܘܠܐ ܠܓܘܗܝ
ܘܚܙܐ ܒܗ ܕܐܬܟܫܠ
ܘܐܣܝ ܟܐܒܝܗ ܘܡܚܘܬܗ
ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ -

ܐܚܝܕ ܪܫܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܫܠܝܛ ܘܡܫܬܡܫ
ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܪܥܢܐ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘ
ܐܝܢܐ - ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܒܪܐ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܠܐܒܘܗܝ
ܠܒܪܝܬܐ ܕܗܘܝܘ ܠܥܠܡܝܢ
ܗܘܐ ܘܐܟܡܢ ܫܡܝܐ
ܒܗܠܝܢ ܐܒܗܬܐ ܗܘܘ
ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܐܝܟ
ܠܐܘܪܚ ܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܥܡܡܐ
ܕܒܟܠܗܝܢ ܡܫܟܚܢܐ
ܘܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ .

ܐܚܝܕ ܪܫܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܫܠܝܛ ܘܡܫܬܡܫ
ܟܘܪܣܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܪܥܢܐ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘ
ܐܝܢܐ - ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܒܪܐ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܠܐܒܘܗܝ
ܠܒܪܝܬܐ ܘܗܘܝܘ ܠܥܠܡܝܢ
ܗܘܐ ܘܐܟܡܢ ܫܡܝܐ
ܒܗܠܝܢ ܐܒܗܬܐ ܗܘܘ
ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܐܝܟ
ܠܐܘܪܚ ܡܫܡܠܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܥܡܡܐ
ܘܒܟܠܗܝܢ ܡܫܟܚܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ .

# الباب الرابع

## في اتصال ضمائر المفعولية بالافعال

الضمائر التي تتصل بالافعال نوعان ضمائر الفاعلية وهي التي تتصل بالفعل عند تصريفهِ لازماً كان ام متعدّيا واليها يسند الفعل . وقد رايتها في الباب السابق . وضمائر المفعولية وهي التي تقوم مقام المفعول بهِ ولذلك فهي لا تتصل الا بالافعال المتعدية وذلك بالماضي والمضارع والامر والمصدر الميمي فقط دون الحاضر . لان الحاضر انما تتصل بهِ بواسطة اللامذ فيقال مثلاً ܓܒܐ ܠܟ ܓܒܝܐ ܠܟܝ ( ينتخبك ) ܓܒܝܢ ܠܟܝ (ينتخبكِ) ܠܟܘܢ ܠܟܝܢ ) ينتخبكم ) الخ ولذلك فاننا لا نفرد لهُ فصلاً في هذا الباب .

---

## الفصل الاول

### في اتصال ضمائر المفعولية بالفعل الماضي

س : كيف تتصل ضمائر المفعولية بالفعل الماضي .

ج : الفعل الماضي منهُ متحرك الآخر ومنهُ ساكنهُ اما المتحرّك الاخر فلا يصيبه تغيير عند اتصال هذه الضمائر به واما الساكن الاخر فقد يصيبه بعض التغيير وهاك جدول ذلك .

من لفظ المتكلم ܟܬܒܬ ܦܬܚܬ وهو ساكن الاخر

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܬܟ ܦܬܚܬܟ<br>كتبتكَ | ܟܬܒܬܟܘܢ ܦܬܚܬܟܘܢ<br>كتبتكم |
| ܟܬܒܬܟܝ ܦܬܚܬܟܝ<br>كتبتكِ | ܟܬܒܬܟܝܢ ܦܬܚܬܟܝܢ<br>كتبتكنّ |
| ܟܬܒܬܗ ܦܬܚܬܗ<br>كتبتهُ | ܟܬܒܬ ܐܢܘܢ ܦܬܚܬ ܐܢܘܢ<br>كتبتهم |
| ܟܬܒܬܗ̇ ܦܬܚܬܗ̇<br>كتبتها | ܟܬܒܬ ܐܢܝܢ ܦܬܚܬ ܐܢܝܢ<br>كتبتهنّ |
| ٢ ܓܒܝܬܟ (1) ܓܒܝܬܟ<br>انتخبتكَ | ܓܒܝܬܟܘܢ ܓܒܝܬܟܘܢ<br>انتخبتكم |
| ܓܒܝܬܟܝ ܓܒܝܬܟܝ<br>انتخبتكِ | ܓܒܝܬܟܝܢ ܓܒܝܬܟܝܢ<br>انتخبتكنّ الخ |

(١) المضاعف يدغم اولهُ نحو ܒܙܬܟ و ܒܙܬܟ (نهبتك) الخ من ܒܙ ܒܙ

| | |
|---|---|
| ٣ ܒܪܽܘܟܳܟ݂ܳܐ ܕܬܰܘ | ܒܪܽܘܟܳܟ݂ܳܐ ܕܬܰܘ ܘܫܰܪܟܳܐ |
| بتفشية التاو | بتفشية التاو الخ |

من لفظ المخاطب ܟܬܰܒܬ݁ ܟܬ݂ܰܒܬ݁ اصله ܟܬܰܒܬ݁ ܟܬ݂ܰܒܬ݁ܳܐ

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܬܳܢܝ ܟܬ݂ܰܒܬܳܢܝ كتبتني | ܟܬܰܒܬܰܢ ܟܬ݂ܰܒܬܳܢ كتبتنا |
| ܟܬܰܒܬܳܝܗܝ ܟܬ݂ܰܒܬܳܝܗܝ كتبتهُ | ܟܬܰܒܬ݁ ܐܶܢܽܘܢ ܟܬ݂ܰܒܬ݁ ܐܶܢܽܘܢ كتبتهم |
| ܟܬܰܒܬܳܗ ܟܬ݂ܰܒܬܳܗ كتبتها | ܟܬܰܒܬ݁ ܐܶܢܶܝܢ ܟܬ݂ܰܒܬ݁ ܐܶܢܶܝܢ كتبتهنّ |

من لفظ الغائب ܟܬܰܒ ܟܬ݂ܰܒ آخره ساكن

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܰܢܝ ܟܬ݂ܰܒܰܢܝ كتبني | ܟܬܰܒܰܢ ܟܬ݂ܰܒܳܢ كتبنا |
| ܟܬܰܒܳܟ ܟܬ݂ܰܒܳܟ كتبكَ | ܟܬܰܒܟ݂ܽܘܢ ܟܬ݂ܰܒܟ݂ܽܘܢ كتبكم |
| ܟܬܰܒܶܟ݂ܝ ܟܬ݂ܰܒܶܟ݂ܝ كتبكِ | ܟܬܰܒܟ݂ܶܝܢ ܟܬ݂ܰܒܟ݂ܶܝܢ كتبكنّ |
| ܟܬܰܒܶܗ ܟܬ݂ܰܒܶܗ كتبهُ | ܟܬܰܒ ܐܶܢܽܘܢ ܟܬ݂ܰܒ ܐܶܢܽܘܢ كتبهم |
| ܟܬܰܒܳܗ ܟܬ݂ܰܒܳܗ كتبها | ܟܬܰܒ ܐܶܢܶܝܢ ܟܬ݂ܰܒ ܐܶܢܶܝܢ كتبهنّ |

| | |
|---|---|
| ٣ ܓܒܳܢܝ ܓܒܳܬܳܢܝ انتخبني | ܓܒܳܢ ܓܒܳܬܳܢ انتخبنا |
| ܓܒܳܟ ܓܒܳܬܳܟ انتخبكَ | ܓܒܳܟܘܢ ܓܒܳܬܟܘܢ انتخبكم |
| ܓܒܶܟܝ ܓܒܳܬܶܟܝ انتخبكِ | ܓܒܳܟܝܢ ܓܒܳܬܟܝܢ انتخبكنّ |
| ܓܒܳܝܗܝ ܓܒܳܬܶܗ انتخبهُ | ܓܒܳܐ ܐܶܢܘܢ ܓܒܳܬ ܐܶܢܘܢ انتخبهم |
| ܓܒܳܗ ܓܒܳܬܳܗ انتخبها | ܓܒܳܐ ܐܶܢܝܢ ܓܒܳܬ ܐܶܢܝܢ انتخبهنّ |

| | |
|---|---|
| ٣ ܓܒܰܘܢܝ ܓܒܰܝܢܝ | ܓܒܰܘܢ ܓܒܰܝܢ |
| ܓܒܰܘܟ ܓܒܰܝܟ | ܓܒܰܘܟܘܢ ܓܒܰܝܟܘܢ |
| ܓܒܰܘܟܝ ܓܒܰܝܟܝ | ܓܒܰܘܟܝܢ ܓܒܰܝܟܝܢ |
| ܓܒܰܘܗܝ ܓܒܰܝܗܝ | ܓܒܰܘ ܐܶܢܘܢ ܓܒܰܝ ܐܶܢܘܢ |
| ܓܒܰܘܗ ܓܒܰܝܗ | ܓܒܰܘ ܐܶܢܝܢ ܓܒܰܝ ܐܶܢܝܢ |

من المخاطبة ܟܬܰܒܬܝ ܟܬܰܒܬܶܝ اصلة ܟܬܰܒܬܝܢ ܟܬܰܒܬܶܝܢ

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܬܺܝܢܝ ܟܬܰܒܬܶܝܢܝ كتبتِني | ܟܬܰܒܬܺܝܢ ܟܬܰܒܬܶܝܢ كتبتِنا |
| ܟܬܰܒܬܺܝܗܝ ܟܬܰܒܬܶܝܗܝ كتبتِيهِ | ܟܬܰܒܬܝ ܐܶܢܘܢ ܟܬܰܒܬܶܝ ܐܶܢܘܢ كتبتِهم |

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܬܺܝܗ̇ ܟܬܰܒܬܺܝܗ̇ كتبتِها | ܟܬܰܒܬܺܝܢ ܐܶܢܶܝܢ ܟܬܰܒܬܺܝܢ ܐ̱ܢܶܝܢ كتبتِهنّ |

من لفظ الغائبة ܟܬܰܒܰܬ ܟܬܰܒ݂ܰܬ ساكن الاخر

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܬܰܢܝ[1] ܟܬܰܒܬܰܢܝ كتبتني | ܟܬܰܒܬܰܢ ܟܬܰܒܬܰܢ كتبتنا |
| ܟܬܰܒܬܳܟ ܟܬܰܒܬܳܟ كتبتكَ | ܟܬܰܒܬܟܽܘܢ ܟܬܰܒܬܟܽܘܢ كتبتكم |
| ܟܬܰܒܬܶܟܝ ܟܬܰܒܬܶܟܝ كتبتكِ | ܟܬܰܒܬܟܶܝܢ ܟܬܰܒܬܟܶܝܢ كتبتكنّ |
| ܟܬܰܒܬܶܗ ܟܬܰܒܬܶܗ كتبته | ܟܬܰܒܬ ܐܶܢܽܘܢ ܟܬܰܒܬ ܐ̱ܢܽܘܢ كتبتهم |
| ܟܬܰܒܬܳܗ̇ ܟܬܰܒܬܳܗ̇ كتبتها | ܟܬܰܒܬ ܐܶܢܶܝܢ ܟܬܰܒܬ ܐ̱ܢܶܝܢ كتبتهنّ |
| ٢ ܓܠܳܬܰܢܝ[1] ܓܠܳܬܰܢܝ | ܓܠܳܬܰܢ ܓܠܳܬܰܢ |

(١) اعلم انّ تاو الغائبة تكون دائماً مركّنة عند الشرقيين وعند الغربيين وما قبلها يزقف عند الشرقيين فقط في المزيدات من الناقص والفتح هو الصحيح كما عند الغربيين · والمضاعف معها بفتح اولهُ نحو : ܒܰܙܬܰܢܝ ܒ̣ܙܰܬܢܝ (نهبتني) الخ من ܒܶܙܶܬ ܒ̣ܙܰܬ (نهبتْ) الّا مع ضميري المخاطبين والمخاطبات فيبقى اوله على حاله ·

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒ̈ܬܶܢܝ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢܳܢܝ | ܟܬܰܒ̈ܬܶܢܟܽܘܢ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢܟܽܘܢ |
| ܟܬܰܒ̈ܬܶܢܟ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢܳܟ | ܟܬܰܒ̈ܬܶܢܟܶܝܢ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢܟܶܝܢ |
| ܟܬܰܒ̈ܬܶܢܗ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢܶܗ | ܟܬܰܒ̈ܬܶܝ ܐܶܢܽܘܢ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢ ܐܶܢܽܘܢ |
| ܟܬܰܒ̈ܬܶܢܗ̇ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢܳܗ̇ | ܟܬܰܒ̈ܬܶܝ ܐܶܢܶܝܢ ܢܶܟܬ̈ܒܳܢ ܐܶܢܶܝܢ |

من لفظ المتكلمين ܟܬܰܒܢ ܢܶܟܬܽܘܒ اصله ܟܬܰܒܢܰܢ ܢܶܟܬܽܘܒܳܐ

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܢܳܟ ܢܶܟܬܒܳܟ كتبناكَ | ܟܬܰܒܢܳܟܽܘܢ ܢܶܟܬܒܽܟܽܘܢ كتبناكم |
| ܟܬܰܒܢܶܟܝ ܢܶܟܬܒܶܟܝ كتبناكِ | ܟܬܰܒܢܳܟܶܝܢ ܢܶܟܬܒܽܟܶܝܢ كتبناكنّ |
| ܟܬܰܒܢܳܝܗܝ ܢܶܟܬܒܺܝܘܗܝ كتبناهُ | ܟܬܰܒܢ ܐܶܢܽܘܢ ܢܶܟܬܒܺܝ ܐܶܢܽܘܢ كتبناهم |
| ܟܬܰܒܢܳܗ̇ ܢܶܟܬܒܳܗ̇ كتبناها | ܟܬܰܒܢ ܐܶܢܶܝܢ ܢܶܟܬܒܺܝ ܐܶܢܶܝܢ كتبناهنّ |

المخاطبون ܟܬܰܒܬܽܘܢ ܢܶܟܬܒܽܘܢ اصله ܟܬܰܒܬܽܘܢܳܐ ܢܶܟܬܒܽܘܢܳܐ

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܬܽܘܢܳܢܝ ܢܶܟܬܒܽܘܢܳܢܝ كتبتموني | ܟܬܰܒܬܽܘܢܳܢ ܢܶܟܬܒܽܘܢܳܢ كتبتمونا |

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܬܘܢܝܗܝ ܟܬܒܬܘܢܘܗܝ كتبتموه | ܟܬܒܬܘܢ ܐܢܘܢ ܟܬܒܬܘܢܘܢ ܐܢܘܢ كتبتموهم |
| ܟܬܒܬܘܢܗ̇ ܟܬܒܬܘܢܝܗ̇ كتبتموها | ܟܬܒܬܘܢ ܐܢܝܢ ܟܬܒܬܘܢܝܢ ܐܢܝܢ كتبتموها |

من لفظ الغائبين ܟܬܒܘ ܟܬܒܘ اصله ܟܬܒܘܢ ܟܬܒܘܢ

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܘܢܝ ܟܬܒܘܢܢܝ كتبوني | ܟܬܒܘܢ ܟܬܒܘܢܢ كتبونا |
| ܟܬܒܘܟ ܟܬܒܘܢܟ كتبوك | ܟܬܒܘܟܘܢ ܟܬܒܘܢܟܘܢ كتبوكم |
| ܟܬܒܘܟܝ ܟܬܒܘܢܟܝ كتبوكِ | ܟܬܒܘܟܝܢ ܟܬܒܘܢܟܝܢ كتبوكنّ |
| ܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒܘܢܗܝ كتبوه | ܟܬܒܘ ܐܢܘܢ ܟܬܒܘ ܐܢܘܢ كتبوهم |
| ܟܬܒܘܗ̇ ܟܬܒܘܢܗ̇ كتبوها | ܟܬܒܘ ܐܢܝܢ ܟܬܒܘ ܐܢܝܢ كتبوهن |
| ٣ ܓܒܘܢܝ (1) ܓܒܐܘܢܝ انتخبوني | ܓܒܘܢ ܓܒܐܘܢ انتخبونا |

(١) بقلب الواو الفا · ثم ان الغربيين يفخّون قبل الالف ويلفظون

ܓܒܘܟ ܓܒܐܘܟ انتخبوكَ

ܓܒܘܟܘܢ ܓܒܐܘܟܘܢ انتخبوكم

ܓܒܘܟܝ ܓܒܐܘܟܝ انتخبوكِ

ܓܒܘܟܝܢ ܓܒܐܘܟܝܢ انتخبوكنّ

ܓܒܘܗܝ ܓܒܐܘܗܝ انتخبوهُ

ܓܒܘ ܐܢܘܢ ܓܒܘ ܐܢܘܢ انتخبوهم

ܓܒܘܗ ܓܒܐܘܗ انتخبوها

ܓܒܘ ܐܢܝܢ ܓܒܘ ܐܢܝܢ انتخبوهنّ

٣ ܓܒܘܢܝ ܓܒܝܘܢܝ

ܓܒܘܢ ܓܒܝܘܢ

ܓܒܘܟ ܓܒܝܘܟ

ܓܒܘܟܘܢ ܓܒܝܘܟܘܢ

ܓܒܘܟܝ ܓܒܝܘܟܝ

ܓܒܘܟܝܢ ܓܒܝܘܟܝܢ

ܓܒܘܗܝ ܓܒܝܘܗܝ

ܓܒܘ ܐܢܘܢ ܓܒܝܘ ܐܢܘܢ

ܓܒܘܗ ܓܒܝܘܗ

ܓܒܘ ܐܢܝܢ ܓܒܝܘ ܐܢܝܢ

من لنط المخاطبات ܓܒܝܬܝܢ ܓܒܝܬܝܢ اصلة

ܓܒܝܬܝܢܝ ܓܒܝܬܝܢܝ

الالف واوا وذلك خطأ مبين .

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܬܢܝ ܩܛܠܬܢܝ كتبتني | ܟܬܒܬܢ ܩܛܠܬܢ كتبتنا |
| ܟܬܒܬܗܝ ܩܛܠܬܗܝ كتبتهٔ | ܟܬܒܬ ܐܢܘܢ ܩܛܠܬ ܐܢܘܢ كتبتهم |
| ܟܬܒܬܗ ܩܛܠܬܗ كتبتها | ܟܬܒܬ ܐܢܝܢ ܩܛܠܬ ܐܢܝܢ كتبتهنّ |

من لفظ الغائبات ܟܬܒ ܩܛܠ اصله ܟܬܒܝ ܩܛܠܝ

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܢܝ ܩܛܠܢܝ كتبنني | ܟܬܒܢ ܩܛܠܢ[٢] كتبننا |
| ܟܬܒܟ ܩܛܠܟ كتبنكَ | ܟܬܒܟܘܢ ܩܛܠܟܘܢ كتبنكم |
| ܟܬܒܟܝ ܩܛܠܟܝ كتبنكِ | ܟܬܒܟܝܢ ܩܛܠܟܝܢ كتبنكنّ |
| ܟܬܒܗܝ ܩܛܠܗܝ كتبنهٔ | ܟܬܒ ܐܢܘܢ ܩܛܠ ܐܢܘܢ كتبنهم |
| ܟܬܒܗ ܩܛܠܗ كتبنها | ܟܬܒ ܐܢܝܢ ܩܛܠ ܐܢܝܢ كتبنهن |
| ٣ ܓܒܝܢܝ ܓܒܝܢܝ انتخبني | ܓܒܝܢ ܓܒܝܢ انتخبنا |
| ܓܒܝܟ ܓܒܝܟ انتخبكَ | ܓܒܝܟܘܢ ܓܒܝܟܘܢ انتخبكم |

(٢) من هنا يظهر غلط الغربيين اذ يكتبون يوذا زائدة للغائبات لانه لو كانت هذه اليوذ اصلية لثبتت في اتصال الضمائر ·

ܓܒܰܝܢܳܟܝ ܓܒܰܝܢܳܟܝ انتخبنكِ

ܓܒܰܝܢܳܝܗܝ ܓܒܰܝܢܳܝܗܝ انتخبنهُ

ܓܒܰܝܢܳܗ̇ ܓܒܰܝܢܳܗ̇ انتخبنها

ܓܒܰܝܢܳܟܶܝܢ ܓܒܰܝܢܳܟܶܝܢ انتخبنكن

ܓܒܰܝܢ ܐܶܢܽܘܢ ܓܒܰܝܢ ܐܶܢܽܘܢ انتخبنهم

ܓܒܰܝܢ ܐܶܢܶܝܢ ܓܒܰܝܢ ܐܶܢܶܝܢ انتخبنهنّ

هذا هو النوع الاصلي الاوّلي لاتصال ضمائر المفعولية بالفعل الماضي وقد يوجد بعض جوازات تجدها في المطوّلات ان اردتَ البحث عنها .

## الفصل الثاني

### في اتصال ضمائر المفعولية بالمضارع

انّ اواخر المضارع ايضًا على نوعين اي بعضها ساكنٌ وهو ما ليس مختوما بنون وبعضها متحرّك بالزقاف وهو ما كان مختوماً بالنون واتصال الضمائر بها يجري على نسق الماضي وهاك امثلة ذلك .

من لفظ المتكلم ܢܶܟܬܘܿܒ ܐܶܟܬܘܿܒ اكتبُ

ܢܶܟܬܒܳܟ ܐܶܟܬܒܳܟ اكتبُكَ

ܢܶܟܬܒܟܘܿܢ ܐܶܟܬܒܟܘܿܢ اكتبكم

| | |
|---|---|
| ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܶܟ݂ܝ ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܶܟ݂ܝ اكتبكِ | ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܶܟ݂ܶܝܢ ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܶܟ݂ܶܝܢ اكتبكنّ |
| ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܘܗ̱ܝ ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܘܗ̱ܝ اكتبه | ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘ ܐܶܢܽܘܢ ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘ ܐܶܢܽܘܢ اكتبهم |
| ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܗ̇ ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܗ̇ اكتبها | ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘ ܐܶܢܶܝܢ ܐܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܽܘ ܐܶܢܶܝܢ اكتبهنّ |
| ٢ ܐܶܓ݂ܒ݁ܝܳܟ݂ ܐܶܓ݂ܒ݁ܝܳܟ݂ انتخبكَ | ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܟ݂ܽܘܢ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܟ݂ܽܘܢ انتخبكم |
| ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܟ݂ܝ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܟ݂ܝ انتخبكِ | ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܟ݂ܶܝܢ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܟ݂ܶܝܢ انتخبكن |
| ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܘܗ̱ܝ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܘܗ̱ܝ انتخبه | ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܐ ܐܶܢܽܘܢ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܐ ܐܶܢܽܘܢ انتخبهم |
| ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܗ̇ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܝܗ̇ انتخبها | ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܐ ܐܶܢܶܝܢ ܐܶܓ݂ܒ݁ܶܐ ܐܶܢܶܝܢ انتخبهنّ |

من لفظ المخاطب ܬܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܬܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ تكتب انت

| | |
|---|---|
| ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܰܢܝ ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܰܢܝ تكتبني | ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܰܢ ܬܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܰܢ تكتبنا |

| | |
|---|---|
| ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܘܗ̄ܝ ܐܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܶܗ نكتبهُ | ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܐܶܢܽܘܢ ܐܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܐܶܢܽܘܢ نكتبهم |
| ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܗ̇ ܐܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܳܗ̇ نكتبها | ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܐܶܢܶܝܢ ܐܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܐܶܢܶܝܢ نكتبهنّ |
| ٢ ܢܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܝܢܝ ܐܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܠܝ تنتخبني | ܢܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܝܢܰܢ ܐܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܠܰܢ تنتخبنا |
| ܢܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܝܘܗ̄ܝ ܐܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܠܶܗ تنتخبهُ | ܢܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܐܶܢܽܘܢ ܐܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܐܶܢܽܘܢ تنتخبهم |
| ܢܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܝܗ̇ ܐܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܠܳܗ̇ تنتخبها | ܢܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܐܶܢܶܝܢ ܐܶܬ݂ܓ݁ܒ݂ܶܐ ܐܶܢܶܝܢ تنتخبهنّ |

من لفظ الغائب ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ يكتب هو

| | |
|---|---|
| ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܰܢܝ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܝ يكتبني | ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܰܢ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܰܢ يكتبنا |
| ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܟ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܳܟ يكتبكَ | ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ܟ݂ܽܘܢ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܟ݂ܽܘܢ يكتبكم |
| ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܶܟ݂ܝ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܶܟ݂ܝ يكتبكِ | ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ܟ݂ܶܝܢ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܟ݂ܶܝܢ يكتبكنّ |
| ܢܶܟ݁ܬ݁ܒ݂ܺܝܘܗ̄ܝ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܠܶܗ يكتبهُ | ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܐܶܢܽܘܢ ܢܶܟ݁ܬ݁ܽܘܒ݂ ܐܶܢܽܘܢ يكتبهم |

| | |
|---|---|
| ܢܟܬܒܝܗ̇ ܐܟܬܒܝܗ̇ نكتبها | ܢܟܬܒܘܢ ܐܢܝܢ ܐܟܬܒܘܢ ܐܢܝܢ يكتبهنّ |
| ܢܓܒܝܢܝ ܢܓܒܝܢܝ ينتخبني | ܢܓܒܝܢ ܢܓܒܝܢ ينتخبنا |
| ܢܓܒܝܟ ܢܓܒܝܟ ينتخبكَ | ܢܓܒܝܟܘܢ ܢܓܒܝܟܘܢ ينتخبكم |
| ܢܓܒܝܟܝ ܢܓܒܝܟܝ ينتخبكِ | ܢܓܒܝܟܝܢ ܢܓܒܝܟܝܢ ينتخبكن |
| ܢܓܒܝܘܗܝ ܢܓܒܝܘܗܝ ينتخبهُ | ܢܓܒܐ ܐܢܘܢ ܢܓܒܐ ܐܢܘܢ ينتخبهم |
| ܢܓܒܝܗ̇ ܢܓܒܝܗ̇ ينتخبها | ܢܓܒܐ ܐܢܝܢ ܢܓܒܐ ܐܢܝܢ ينتخبهنّ |

لفظ المخاطبة ܬܟܬܒܝܢ ܐܟܬܒܝܢ اصله ܬܟܬܒܝܢܐ ܐܟܬܒܝܢܐ

| | |
|---|---|
| ܬܟܬܒܝܢܢܝ ܐܟܬܒܝܢܢܝ تكتبيني | ܬܟܬܒܝܢܢ ܐܟܬܒܝܢܢ تكتبينا |
| ܬܟܬܒܝܢܝܗܝ ܐܟܬܒܝܢܝܗܝ تكتبينهُ | ܬܟܬܒܝܢ ܐܢܘܢ ܐܟܬܒܝܢܘܢ ܐܢܘܢ تكتبينهم |
| ܬܟܬܒܝܢܗ̇ ܐܟܬܒܝܢܗ̇ تكتبينها | ܬܟܬܒܝܢ ܐܢܝܢ ܐܟܬܒܝܢܝܢ ܐܢܝܢ تكتبينهنّ |

من لفظ الغائبة ܡܟܬܒܐ ܠܟܬܘܒ، تكتب هي

ܡܟܬܒܢܝ ܠܟܬܒܢܝ تكتبني
ܡܟܬܒܟ ܠܟܬܒܟ تكتبكَ
ܡܟܬܒܟܝ ܠܟܬܒܟܝ تكتبكِ
ܡܟܬܒܝܗܝ ܠܟܬܒܝܗܝ تكتبهُ
ܡܟܬܒܗ ܠܟܬܒܗ تكتبها

ܡܟܬܒܢ ܠܟܬܒܢ تكتبنا
ܡܟܬܒܐܠܟܘܢ ܠܟܬܘܒܟܘܢ تكتبكم
ܡܟܬܒܐܠܟܝܢ ܠܟܬܘܒܟܝܢ تكتبكنّ
ܡܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܠܟܬܘܒ ܐܢܘܢ تكتبهم
ܡܟܬܒܐ ܠܗܝܢ ܠܟܬܘܒ ܐܢܝܢ تكتبهنّ

ܡܓܒܝܢܝ ܠܓܒܝܢܝ ننخبني
ܡܓܒܝܟ ܠܓܒܝܟ ننخبكَ
ܡܓܒܝܟܝ ܠܓܒܝܟܝ ننخبكِ
ܡܓܒܝܘܗܝ ܠܓܒܝܘܗܝ ننخبهُ

ܡܓܒܝܢ ܠܓܒܝܢ ننخبنا
ܡܓܒܝܟܘܢ ܠܓܒܝܟܘܢ ننخبكم
ܡܓܒܝܟܝܢ ܠܓܒܝܟܝܢ ننخبكن
ܡܓܒܝܐ ܠܗܘܢ ܠܓܒܐ ܐܢܘܢ ننخبهم

| | |
|---|---|
| ܬܬܢܚܒܝܗ̇ ܬܬܢܚܒܝܗ̇ تنخبها | ܬܬܢܚܒ ܐܢܝܢ ܬܬܢܚܒ ܐܢܝܢ تنخبهنّ |

من لفظ المتكلمين ܢܟܬܘܒ ܢܟܬܘܒ نكتب نحن

| | |
|---|---|
| ܢܟܬܒܟ ܢܟܬܘܒܟ نكتبكَ | ܢܟܬܘܒܟܘܢ ܢܟܬܘܒܟܘܢ نكتبكم |
| ܢܟܬܒܟܝ ܢܟܬܘܒܟܝ نكتبكِ | ܢܟܬܘܒܟܝܢ ܢܟܬܘܒܟܝܢ نكتبكنّ |
| ܢܟܬܒܝܘܗܝ ܢܟܬܘܒܝܘܗܝ نكتبهُ | ܢܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܢܟܬܘܒ ܐܢܘܢ نكتبهم |
| ܢܟܬܒܝܗ̇ ܢܟܬܘܒܝܗ̇ نكتبها | ܢܟܬܘܒ ܐܢܝܢ ܢܟܬܘܒ ܐܢܝܢ نكتبهنّ |
| ܢܬܢܚܒܟ ܢܬܢܚܒܟ ننخبكَ | ܢܬܢܚܒܟܘܢ ܢܬܢܚܒܟܘܢ ننخبكم |
| ܢܬܢܚܒܟܝ ܢܬܢܚܒܟܝ ننخبكِ | ܢܬܢܚܒܟܝܢ ܢܬܢܚܒܟܝܢ ننخبكنّ |
| ܢܬܢܚܒܝܘܗܝ ܢܬܢܚܒܝܘܗܝ ننخبهُ | ܢܬܢܚܒ ܐܢܘܢ ܢܬܢܚܒ ܐܢܘܢ ننخبهم |

| | |
|---|---|
| ܬܓܒܘܢܗ̇ ܐܢܬܘܢ تنتخبها | ܬܓܒܝܢ ܐܢܝܢ ܐܢܬܝܢ تنتخبهنّ |

من لفظ المتكلمين ܬܟܬܒܘܢ ܐܢܬܘܢ اصله ܬܟܬܒܘܢ ܐܢܬܘܢ تكتبون

| | |
|---|---|
| ܬܟܬܒܘܢܢܝ ܐܢܬܘܢ تكتبونني | ܬܟܬܒܘܢܢ ܐܢܬܘܢ تكتبوننا |
| ܬܟܬܒܘܢܝܗܝ ܐܢܬܘܢ تكتبونه | ܬܟܬܒܘܢ ܐܢܘܢ ܐܢܬܘܢ تكتبونهم |
| ܬܟܬܒܘܢܗ̇ ܐܢܬܘܢ تكتبونها | ܬܟܬܒܘܢ ܐܢܝܢ ܐܢܬܘܢ تكتبونهنّ |
| ٢ ܬܓܒܘܢܢܝ ܐܢܬܘܢ تنتخبونني | ܬܓܒܘܢܢ ܐܢܬܘܢ تنتخبوننا الخ |

من لفظ الغائبين ܢܟܬܒܘܢ ܐܢܘܢ اصله ܢܟܬܒܘܢ ܐܢܘܢ يكتبون

| | |
|---|---|
| ܢܟܬܒܘܢܢܝ ܐܢܘܢ يكتبونني | ܢܟܬܒܘܢܢ ܐܢܘܢ يكتبوننا |

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܘܢܟ ܟܬܒܝ ܠܘܟ | ܟܬܒܘܢܟܘܢ |
| يكتبونك | ܟܬܒܝ ܠܘܟܘܢ يكتبونكم |
| ܟܬܒܘܢܟܝ ܟܬܒܝ ܠܟܝ | ܟܬܒܘܢܟܝܢ |
| يكتبونكِ | ܟܬܒܝ ܠܟܝܢ يكتبونكنّ |
| ܟܬܒܘܢܗܝ | ܟܬܒܘܢ ܐܢܘܢ |
| ܟܬܒܝ ܠܗ يكتبونه | ܟܬܒܝ ܠܗܘܢ يكتبونهم |
| ܟܬܒܘܢܗ̇ ܟܬܒܝ ܠܗ̇ | ܟܬܒܘܢ ܐܢܝܢ |
| يكتبونها | ܟܬܒܝ ܠܗܝܢ يكتبونهنّ |
| ٢ ܓܒܘܢܢܝ ܓܒܝ ܠܝ | ܓܒܘܢܢ ܓܒܝ ܠܢ |
| ينتخبونني | ينتخبوننا الخ |

المخاطبات ܟܬܒܢ ܟܬܒܢ اصله ܟܬܒܢܢ ܟܬܒܢܐ تكتبنَ

| | |
|---|---|
| ܟܬܒܢܢܝ ܟܬܒܢ ܠܝ | ܟܬܒܢܢ ܟܬܒܢ ܠܢ |
| تكتبنني | تكتبننا |
| ܟܬܒܢܢܗܝ ܟܬܒܢ ܠܗ | ܟܬܒܢ ܐܢܘܢ |
| تكتبنه | ܟܬܒܢ ܠܗܘܢ تكتبنهم |
| ܟܬܒܢܢܗ̇ ܟܬܒܢ ܠܗ̇ | ܟܬܒܢ ܐܢܝܢ |
| تكتبنها | ܟܬܒܢ ܠܗܝܢ تكتبنهنّ |

من لفظ الغائبات ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ اصلهُ

ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ يكتبن

| | |
|---|---|
| ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܢܝ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܢܝ يكتبنني | ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܢ يكتبننا |
| ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܟ݂ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܟ݂ يكتبنكَ | ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܟ݂ܽܘܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܟ݂ܽܘܢ يكتبنكم |
| ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܶܟ݂ܝ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܶܟ݂ܝ يكتبنكِ | ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܟ݂ܶܝܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܟ݂ܶܝܢ يكتبنكنّ |
| ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܝܗ݈ܝ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܝܗ݈ܝ يكتبنهُ | ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܐܶܢܽܘܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܠܗܽܘܢ يكتبنهم |
| ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܗ̇ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢܳܗ̇ يكتبنها | ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܐܶܢܶܝܢ ܢܶܟ݂ܬ݁ܒ݂ܳܢ ܠܗܶܝܢ يكتبنهن |

ܡܶܠܶܐ ܡܫܲܚܠܦ̈ܳܬ݂ܳܐ الفاظ

| | |
|---|---|
| ܒܰܙ ܒܳܙ نهب | ܦܠܰܚ ܦܳܠܰܚ عبد |
| ܕܠܰܚ ܕܳܠܰܚ اقلق . كدّر | ܩܪܳܐ ܩܳܪܶܐ دعا . قرأ |
| ܕܡܶܟ݂ ܕܳܡܶܟ݂ نام | ܪܚܶܡ ܪܳܚܶܡ احبّ |
| ܛܥܳܐ ܛܳܥܶܐ نسي | ܓܠܰܒ ܓܳܠܶܒ ذمّ |

| | |
|---|---|
| ܝܩܪ ܗܕܪ | اكرم |
| ܫܒܚ ܩܠܣ | مدح |
| ܦܢܝ ܐܗܦܟ | اجاب |
| ܕܪܟ ܐܕܪܟ | ادرك . لحقَ |
| ܝܕܥ ܐܘܕܥ | اعلم . عرّف |
| ܪܒ ܐܘܪܒ | عظّم . كبّرَ |
| ܢܚܬ ܐܚܬ | انزلَ |
| ܛܥܡ ܐܛܥܡ | اذاق . اطعم |
| ܫܒܩ ܐܪܦܝ | نركَ |
| ܚܘܝ ܐܚܘܝ | اخبر |
| ܥܗܕ ܐܥܗܕ | ذكرَ |
| ܐܝܟܢܝܘܬ / ܐܝܟܢܝܘܬܐ | حال . كيفيّة |

| | |
|---|---|
| ܙܒܢܬ ܙܒܘܢܐ | شرآء |
| ܙܘܒܢܬ ܙܘܒܢܐ | بيع |
| ܚܠܒܬ ܚܠܒܐ | حليب |
| ܚܫܡܝܬ / ܚܫܡܝܬܐ | عشآء . وليمة |
| ܡܣܒܬ ܡܣܒܐ | اخذ |
| ܡܪܬ ܡܪܬܐ | سيدة |
| ܡܘܗܒܬ ܡܘܗܒܬܐ | عطآء |
| ܢܣܝܘܢܬ ܢܣܝܘܢܐ | تجربة |
| ܦܘܪܣ ܦܠܚܬ / ܦܘܪܣܐ ܦܠܚܐ | فرصة |
| ܫܬܝܬ ܫܬܝܐ | شراب |

(٤٠)

ترجم هذه الجمل الى الارامية وهي :

هذه البضائع جلبها التجار من بلاد الهند - البارحة ذكرتكَ سيدتنا في المجلس ومدحتكَ وعظمتكَ - ألم (ܠܐ ܓܝܪ . ܠܐ ܗܘ)

تذكرنا نحن ايضًا ( ܢܶܦ ܠܶܗ . ܐܳܦ ܠܶܗ ) - ستذكركم وتدعوكم الى بيتها وتطعمكم اطعمة لذيذة وتسقيكم مشروبات مبرّدة - قد نسيكِ ولدكِ وتركَكِ - كيف ( ܢܶܫܒܩܶܗ ܐܰܚܽܘܗ̈ܝ ) ينساني ويتركني انا الذي احببتهُ بهذا المقدار ( ܗܳܢܳܐ ܕܰܪܒܺܝܬܶܗ . ܘܗܽܘܳܐ ܦܰܠܚܶܗ ) ومع الحليب ارضعتهُ تعاليم الحبوة والآن ايضًا ( ܘܰܐܦ ܗܳܫܳܐ . ܘܰܐܦ ܗܽܘܳܐ ) انا احبهُ وانتم بهِ واعلمهُ - خادمتكم نهبتنا - انا نهبتكم - نحن محتاجون الى هذا الكتاب متى ( ܬܶܫܕܪܽܘܢ . ܬܶܫܕܪܽܘܢܳܗ ) ترسلونهُ لنا - نحن نحبهم وهم يبغضوننا - نحن نمدحها وانتم تذمونها - هم يمدحونكم وانتم تذمونهم - الصدقان دعونا الى العشآء - اصوات الاولاد تقلقني ولا تتركني ان انام - هل ( ܚܙܰܝܬ ܐܢܬ ) رايتهُ - ستعلمكم رسائلنا باحوالنا والمصائب التي لحقتنا - سألتكِ عن الشرآء والبيع والاخذ والعطآء فلماذا ( ܠܡܳܢܳܐ ܠܳܐ ܥܢܰܝܬ ) لم تجيبيني - يوسف بغضهُ اخوته بسبب ( ܡܶܛܽܠ ܚܶܠܡܰܘ̈ܗܝ ) احلامه فالقوهُ في جبّ في البرّية ثم اصعدوهُ وباعوهُ للتجار وهولآء انزلوه الى مصر - سنزوركنّ ونشفيكنّ بعون الله من امراض الجسد والنفس - فرحتنّنا بالاخبار المفرّحة التي خبّرتنّا - ستذكرون كلامي هذا وتعرفونهُ جيّدًا وتطلبونهُ ولا تجدونهُ لانّ

الفرصة تفوتكم - نشكرك اللهم ( ܢܘܕܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ) ونسبّحك ونعظّمك على الدوام ( ܢܫܒܚܟ ܐܡܝܢܐܝܬ ) ونمدح ابنك الوحيد وروحك القدوس ونكرمهما ونعبدهما ونسجد لهما بلا انقطاع ( ܕܠܐ ܫܠܘܬ . ܘܠܐ ܡܠܘܐ ) .

## الفصل الثالث

### في انصال الضمائر بالامر والنهي والمصدر الميمي

س : ما الضمائر التي تتصل بالامر .

ج : لا يتصل بالامر الاّ ضمائر المتكلم والغائب وعند ذلك يرّد لفظ الحروف المسقطة كما رأيتَ في الماضي وهاك جدول ذلك .

من لفظ المخاطب للمفرد ܟܬܘܒ ܟܬܘܒܝ، أُكتب

| | |
|---|---|
| ܟܬܘܒܝܢܝ ܟܬܘܒܝܢܝ كتبني | ܟܬܘܒܝܢ ܟܬܘܒܝܢ اكتبنا |
| ܟܬܘܒܝܗܝ ܟܬܘܒܝܗܝ اكتبهُ | ܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܟܬܘܒ ܐܢܘܢ اكتبهم |
| ܟܬܘܒܝܗ ܟܬܘܒܝܗ اكتبها | ܟܬܘܒ ܐܢܝܢ ܟܬܘܒ ܐܢܝܢ اكتبهنّ |

| | |
|---|---|
| ٢ ܟܬܝܒܢܝ ܗܘܐ ܟܬܝܒܐ كتبني | ܟܬܝܒܢ ܗܘܐ ܟܬܝܒܐ كتبنا الخ |
| ٣ ܠܓܒܝܢܝ ܓܒܝܐ انتخبني | ܠܓܒܢ ܓܒܝܐ انتخبنا |
| ܠܓܒܝܗܘܢ ܓܒܝܐܗܘܢ انتخبهُ | ܠܓܒ ܐܢܘܢ ܓܒܝܐ ܐܢܘܢ انتخبهم |
| ܠܓܒܝܗ ܓܒܝܬܗ انتخبها | ܠܓܒ ܐܢܝܢ ܓܒܝܬܐ ܐܢܝܢ انتخبهنّ |
| ويجوز ܠܓܒܝܢܝ ܓܒܝܬܢܝ | ܠܓܒܢ ܓܒܝܬܢ الخ |
| ٤ ܓܒܝܢܝ ܓܒܝܠܝ | ܓܒܢ ܓܒܝܠܢ |
| ܓܒܝܗܘܢ ܓܒܝܠܗܘܢ | ܓܒܝ ܐܢܘܢ ܓܒܝܠܐ ܐܢܘܢ |
| ܓܒܝܗ ܓܒܝܠܗ | ܓܒܝ ܐܢܝܢ ܓܒܝܠܐ ܐܢܝܢ |

من لفظ المخاطبين ܟܬܘܒܘ ܟܬܘܒܘ اكتبوا

| | |
|---|---|
| ܟܬܘܒܘܢܝ ܟܬܘܒܘܢܝ اكتبوني | ܟܬܘܒܘܢ ܟܬܘܒܘܢ اكتبونا |
| ܟܬܘܒܘܗܝ ܟܬܘܒܘܗܝ اكتبوهُ | ܟܬܘܒܘ ܐܢܘܢ ܟܬܘܒܘ ܐܢܘܢ اكتبوهم |
| ܟܬܘܒܘܗ ܟܬܘܒܘܗ اكتبوها | ܟܬܘܒܘ ܐܢܝܢ ܟܬܘܒܘ ܐܢܝܢ اكتبوهنّ |

| | |
|---|---|
| ٢ ܟܬܰܒܬܽܘܢܝ ܦܩܰܕܬܽܘܢܝ كتبوني | ܟܬܰܒܬܽܘܢܰܢ ܦܩܰܕܬܽܘܢܰܢ كتبونا |
| ܟܬܰܒܬܽܘܗܝ ܦܩܰܕܬܽܘܗܝ كتبوهُ | ܟܬܰܒܬܽܘ ܐܶܢܽܘܢ ܦܩܰܕܬܽܘ ܐܶܢܽܘܢ كتبوهم |
| ܟܬܰܒܬܽܘܗ̇ ܦܩܰܕܬܽܘܗ̇ كتبوها | ܟܬܰܒܬܽܘ ܐܶܢܶܝܢ ܦܩܰܕܬܽܘ ܐܶܢܶܝܢ كتبوهنّ. وقس بنية المزيدات |
| ܓܒܰܝܬܽܘܢܝ ܓܒܺܝܬܽܘܢܝ انتخبوني | ܓܒܰܝܬܽܘܢܰܢ ܓܒܺܝܬܽܘܢܰܢ انتخبونا |
| ܓܒܰܝܬܽܘܗܝ ܓܒܺܝܬܽܘܗܝ انتخبوهُ | ܓܒܰܝܬܽܘ ܐܶܢܽܘܢ ܓܒܺܝܬܽܘ ܐܶܢܽܘܢ انتخبوهم |
| ܓܒܰܝܬܽܘܗ̇ ܓܒܺܝܬܽܘܗ̇ انتخبوها | ܓܒܰܝܬܽܘ ܐܶܢܶܝܢ ܓܒܺܝܬܽܘ ܐܶܢܶܝܢ انتخبوهنّ |

من لفظ المخاطبة ܟܬܰܒܬܶܝܢ ܦܩܰܕܬܶܝܢ اكتبي

| | |
|---|---|
| ܟܬܰܒܬܺܝܢܝ ܦܩܰܕܬܺܝܢܝ اكتبيني | ܟܬܰܒܬܺܝܢܰܢ ܦܩܰܕܬܺܝܢܰܢ اكتبينا |
| ܟܬܰܒܬܺܝܗܝ ܦܩܰܕܬܺܝܗܝ اكتبيه | ܟܬܰܒܬܺܝ ܐܶܢܽܘܢ ܦܩܰܕܬܺܝ ܐܶܢܽܘܢ اكتبيهم |
| ܟܬܰܒܬܺܝܗ̇ ܦܩܰܕܬܺܝܗ̇ اكتبيها | ܟܬܰܒܬܺܝ ܐܶܢܶܝܢ ܦܩܰܕܬܺܝ ܐܶܢܶܝܢ اكتبيهنّ |

ܐܥܝܪܝܢܝ ܐܘ ܐܥܝܪܝܢܝ اعيرني

ܛܫܝܢܝ ܘܛܫܐܢܝ انخبيني

ܛܫܝܘܗܝ ܘܛܫܐܘܗܝ انخبيه

ܛܫܝܗ̇ ܘܛܫܐܗ̇ انخبيها

ܐܥܝܪܝܢܢ ܐܘ ܐܥܝܪܝܢܢ اعيرينا بتحريك الثالث الخ .

ܛܫܝܢܢ ܘܛܫܐܢܢ انخبينا

ܛܫܝ ܐܢܘܢ ܘܛܫܐ ܐܢܘܢ انخبيهم

ܛܫܝ ܐܢܝܢ ܘܛܫܐ ܐܢܝܢ انخبيهنَّ وقس .

من لفظ المخاطبات ܟܬܘܒܝ ܟܬܘܒܝܢ اكتبنَ

ܟܬܘܒܝܢܝ ܟܬܘܒܝܢܢܝ اكتبنني

ܟܬܘܒܝܘܗܝ ܟܬܘܒܝܢܗܝ اكتبنهُ

ܟܬܘܒܝܗ̇ ܟܬܘܒܝܢܗ̇ اكتبنها

ܟܬܘܒܝܢ (1) ܟܬܘܒܝܢܢ اكتبننا

ܟܬܘܒܝ ܐܢܘܢ ܟܬܘܒܝܢ ܐܢܘܢ اكتبنهم

ܟܬܘܒܝ ܐܢܝܢ ܟܬܘܒܝܢ ܐܢܝܢ اكتبنهنَّ

(1) من هنا يتضح جليًا ان اليوذ التي تكتب في اخر امر المخاطبات عند الشرقيين وعند الغربيين هي زائدة لكونها لو كانت اصلية لبقيت في اتصال الضمائر فحكمها كحكم اليوذ التي تكتب في اخر ماضي الغائبات عند الغربيين .

| | |
|---|---|
| ٢ ܐܢ̈ܬܝܢ ܛܫ̈ܝܬܝܢܝ انتخبنني | ܐܢ̈ܬܝܢ ܛܫ̈ܝܬܝܢܢ انتخبننا |
| ܐܢ̈ܬܝܢ ܛܫ̈ܝܬܝܢܘܗܝ انتخبنهُ | ܐܢ̈ܬܝܢ ܛܫ̈ܝܬܝܢ ܐܢܘܢ انتخبنهم |
| ܐܢ̈ܬܝܢ ܛܫ̈ܝܬܝܢܗ انتخبنها | ܐܢ̈ܬܝܢ ܛܫ̈ܝܬܝܢ ܐܢ̈ܝܢ انتخبنهنّ |

س : كيف تتصل ضمائر المفعولية بالنهي .

ج : لما كان النهي يوخذ من المضارع كان اتصال الضمائر بهِ كاتصالها بالمضارع وقد يجوز ان تتصل بهِ كما تتصل بالامر نحو: ܠܐ ܬܥܠܝܢ ܠܢܣܝܘܢܐ . ܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ ( لا تدخلنا في التجربة ) .

س : كيف تتصل الضمائر بالمصدر الميمي .

ج : اما المجرّد منهُ فتتصل بهِ كما تتصل بالماضي الساكن الآخر واما المزيدات فتتصل بها كما تتصل بالاسمآء المختومة بالتاء وهاك جدول ذلك .

امثلة المجرّد ܠܡܟܬܒ ( للكتابة ) ܠܡܟܬܒܗ

ܠܡܟܬܒܢܝ ܠܡܟܬܒܟ | ܠܡܟܬܒܟܝ ܠܡܟܬܒܗ

| | |
|---|---|
| ܠܡܫܒܚܘܬܟܝ ܠܡܫܒܚܘܬܟܝ | ܠܡܫܒܚܘܬܟܘܢ |
| | ܠܡܫܒܚܘܬܟܘܢ |
| ܠܡܫܒܚܘܬܗ | ܠܡܫܒܚܘܬܟܝܢ |
| ܠܡܫܒܚܘܬܗ | ܠܡܫܒܚܘܬܟܝܢ |
| ܠܡܫܒܚܘܬܗ̇ ܠܡܫܒܚܘܬܗ̇ | ܠܡܫܒܚܘܬ ܐܢܘܢ |
| | ܠܡܫܒܚܘܬ ܐܢܘܢ |
| ܠܡܫܒܚܘܬܢ ܠܡܫܒܚܘܬܢ | ܠܡܫܒܚܘܬ ܐܢܝܢ |
| | ܠܡܫܒܚܘܬ ܐܢܝܢ |
| ٣ ܠܡܫܬܒܚܘܬܝ ܠܡܫܬܒܚܘܬܝ | ܠܡܫܬܒܚܘܬܢ ܠܡܫܬܒܚܘܬܢ |
| ܠܡܫܬܒܚܘܬܟ ܠܡܫܬܒܚܘܬܟ | ܠܡܫܬܒܚܘܬܟܘܢ |
| | ܠܡܫܬܒܚܘܬܟܘܢ |
| ܠܡܫܬܒܚܘܬܟܝ ܠܡܫܬܒܚܘܬܟܝ | ܠܡܫܬܒܚܘܬܟܝܢ |
| | ܠܡܫܬܒܚܘܬܟܝܢ |
| ܠܡܫܬܒܚܘܬܗ ܠܡܫܬܒܚܘܬܗ | ܠܡܫܬܒܚܘ ܐܢܘܢ |
| | ܠܡܫܬܒܚܘ ܐܢܘܢ |
| ܠܡܫܬܒܚܘܬܗ̇ ܠܡܫܬܒܚܘܬܗ̇ | ܠܡܫܬܒܚܘ ܐܢܝܢ |
| | ܠܡܫܬܒܚܘ ܐܢܝܢ |

امثلة المزيدات ܠܡܟܬܒܘ ܠܡܟܬܒܘ

| | |
|---|---|
| ܠܡܟܬܒܘܬܝ | ܠܡܟܬܒܘܬܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܝ | ܠܡܟܬܒܘܬܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܟ | ܠܡܟܬܒܘܬܟܘܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܟ | ܠܡܟܬܒܘܬܟܘܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܟܝ | ܠܡܟܬܒܘܬܟܝܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܟܝ | ܠܡܟܬܒܘܬܟܝܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܗ | ܠܡܟܬܒܘ ܐܢܘܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܗ | ܠܡܟܬܒܘ ܐܢܘܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܗ̇ | ܠܡܟܬܒܘ ܐܢܝܢ |
| ܠܡܟܬܒܘܬܗ̇ | ܠܡܟܬܒܘ ܐܢܝܢ وقس عليه |

فائدة

اعلم انّ ضميري الغائبين والغائبات ( ܐܢܘܢ ܐܢܝܢ . ܐܢܘܢ ܐܢܝܢ ) قد يجوز ان ياتيا متصلين مع الماضي والمضارع والامر ولاسيما مع المصدر الميمي وحينئذ يقال فيهما ( ܗܘܢ ܗܝܢ . ܢܘܢ ܢܝܢ ) نحو : ܟܬܒܗܘܢ، ܟܬܒܗܝܢ. ܢܟܬܒܢܘܢ، ܢܟܬܒܢܝܢ ( كتبهُم وكتبهُنّ ) الخ ويوذ المتكلم في المصدر

الميمي المزيد فيهِ كثيرًا ما تُسبق بنون الوقاية كما رأينا في الماضي والمضارع والامر نحو: ܡܘܬܒ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܢܝ . ܪܥܝ ܡܪܝܐ ܠܡܦܪܩܘܬܢܝ (ارتضِ اللهم بخلاصي) .

ܡܠܬܐ ܚܕܬܬܐ الفاظ

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܙܩܰܦ ܙܰܩܶܦ | صلب | ܦܨܳܐ ܦܰܨܺܝ | نجّى |
| ܟܣܰܚ ܟܰܣܰܚ | كسح . قلّم | ܦܩܰܕ ܦܰܩܶܕ | أوصى |
| ܢܒܰܥ ܢܰܒܶܥ | نبع | ܪܚܶܡ ܐܰܪܚܶܡ | احبّ |
| ܦܪܰܩ ܦܰܪܶܩ | خلّص | ܡܺܝܬ ܐܰܡܺܝܬ | امات . قتل |
| ܡܢܳܐ ܡܰܢܳܐ | عدّ | ܦܪܳܐ ܐܰܦܪܺܝ | اثمر . انمى |
| ܩܛܰܦ ܩܰܛܶܦ | قطف | ܪܓܶܙ ܐܰܪܓܶܙ | اغضب |
| ܩܥܳܐ ܩܰܥܳܐ | صرخ | ܢܟܠܬܐ ܐܦܪܘܣܬܐ | مكيدة |
| ܙܳܚ ܐܰܙܺܝܚ | زيّح . بجّل | ܟܦܬܐ ܟܦܳܐ | كفّ . حزمة |
| ܩܕܰܫ ܩܰܕܶܫ | طهّر . قدّس | ܦܘܪܣܬܐ ܦܘܪܣܳܐ | حيلة |
| ܥܕܰܪ ܥܰܕܰܪ | ساعد . نفع | | |

( ٤١ )

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܥܕܰܪܶܗ ܙܠܗ ܦܰܪܩܶܗ ـ | ܥܕܪܗ ܠܗܘ ܐܦܪܩܗ ـ

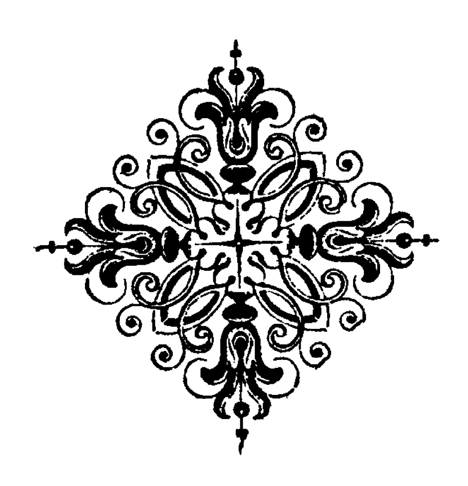
ܢܟܣܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ
ܣܗܕܘܬܐ ܡܛܠ ܫܡܟ ـ
ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܚܒܠܝܢ
ܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ـ
ܡܢܛܪ ܡܢ ܟܠܗ
ܠܟܘܢ ܡܪܢܐ ܚܝܠܬܢܐ
ܘܢܬܠ ܦܘܪܥܢܘܬܗ ـ
ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܫܘܟ
ܫܒܝܐ ܠܒܐ ܕܫܒܝܬܐ ـ
ܠܐ ܓܝܪ (الستَ) ܡܢܝܐ ܐܢܬܝ
ܕܡܥܠܝܢܗܘܢ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܡܠܟܐ ـ ܐܝܟܢ ܟܠܗ
ܐܬܩܦܘ ܐܝܟܢܐ (كيف)
ܢܟܬܒܘܢ ܠܐ ܦܪܫܝܢ ـ
ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ
ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܟܪܘܙܘܬܐ
ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܦܘܡ ܐܒܘܗܝ

ܢܟܣܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ
ܣܗܕܘܬܐ ܡܛܠ ܫܡܟ ـ
ܠܐ ܐܫܬܪܝܘ ܘܠܐ ܐܫܬܚܒܠܘ
ܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ـ
ܡܢܛܪ ܡܢ ܟܠܗ
ܠܟܘܢ ܡܪܢܐ ܚܝܠܬܢܐ
ܘܢܬܠ ܦܘܪܥܢܘܬܗ ـ
ܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܚܫܘܟܐ
ܫܒܝܐ ܠܒܐ ܕܫܒܝܬܐ ـ
ܠܐ ܓܝܪ (الست) ܡܢܝܐ ܐܢܬܝ
ܘܐܬܡܥܠܝܬܘܢ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܡܠܟܐ ـ ܐܝܟܢ ܟܠܗ
ܐܬܩܦܘ ܐܝܟܢܐ (كيف)
ܢܟܬܒܘܢ ܠܐ ܦܪܫܝܢ ـ
ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ
ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܟܪܘܙܘܬܐ
ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܦܘܡ ܐܒܘܗܝ

| | |
|---|---|
| ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ | ܟܠܐ ܐܡܟܢܬܗ |
| ܠܡܫܝܚܗ ܘܐܒܘܗܝ | ܠܡܣܝܚܗ ܘܐܒܝܗ |
| ܘܠܡܫܒܚܢܗ ܘܠܡܦܐܪܢܗ | ܘܠܡܣܒܚܗ ܘܠܡܡܓܕܗ |
| ܕܝܠܗ - ܗܠܝܢ ܫܡܫ̈ܢܐ | ܠܗ - ܗܘܠܐܝ ܫܡܡܐܣܐ |
| ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܘܙܡܪܝܢ | ܝܚܕܡܘܢ ܐܕܢ ܘܝܪܬܠ |
| ܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܕܝܢ | ܠܗܡ ܪܓܐܠ ܘܢܣܐ ܐܕܢ |
| ܒܠܫܢܐ ܚܕܢܝܐ ܗܘܐ | ܒܠܣܢ ܘܐܚܕ ܐܕܐ |
| ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ - | ܬܣܒܝܚܐ ܣܡܐܘܝܐ - |
| ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܠܟܠܗܘܢ | ܐܬܡܘܢ ܦܗܘ ܠܟܠܗܡ |
| ܘܚܕܪܘܗܝ ܡܠܐܟܐ | ܘܚܘܠܗ ܡܠܐܟܗ |
| ܡܫܒܚܝܢ - ܡܩܕܫܝܢ | ܡܣܒܚܝܢ - ܡܩܕܣܝܢ |
| ܐܘ ܡܫܒܚܐ ܘܡܬܕܡܪܢܐ | ܝܐ ܡܣܒܚܐ ܘܡܥܓܒ |
| ܘܠܐ ܡܬܕܪܟ ܒܡܕܥܐ | ܘܠܐ ܝܕܪܟܗ ܥܩܠ |
| ܚܕܬܐ ܡܕܥܢܝܬܐ - ܥܡܝܩܬܐ | ܚܐܕܐ ܡܥܢܘܝܐ - ܥܡܝܩ |
| ܐܘ ܢܓܘܦܬܐ ܘܠܐ ܡܬܩܪܒ | ܝܐ ܢܓܘܦܐ ܘܠܐ ܬܘܨܐܠ |
| ܕܠܐ ܢܝܚܬ ܠܡܫܒܚܘܬܐ | ܐܠܐ ܐܢܬ ܠܡܣܒܚܝܗܐ |
| ܘܒܣܦ̈ܘܬܐ ܘܒܠܫܢܐ ܘܒܠܒܐ | ܘܒܫܦܬܗ ܘܒܠܣܢܗ ܘܩܠܒܗ |

ܟܠ ܨܘܒܗ ܕܢܘܓܥܟܡ
ܘܠܐ ܬܩܬܪܒ ܡܢܟܡ
ܠܐܢܟܡ ܠܠܡܣܝܚ
ܕܐܢܬܡ - ܘܩܒܠܬܡ
ܘܩܒܠܬܡ ܡܢܗ ܗܘܝܗ
ܡܗܝܡܢܐ ܬܐܡܗ .

ܟܠܐ ܦܓܥܐ ܘܢܓܥܐ ܟܡ
ܘܠܐ ܢܩܪܒܘܢ ܠܘܬܟܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܐܢܬܘܢ - ܐܬܩܒܠܬܘܢ
ܐܬܩܒܠܬܘܢ ܡܢܗ ܗܘܝܘ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܠܝܡܬܐ .



# الباب الخامس

## في الحروف

---

# الفصل الاوّل

## في المفعول المطلق

س : ما المفعول المطلق في اللغة الارامية .

ج : المفعول المطلق (ويسمّى ܢܒܝܠ ܡܝܠܬܐ. ܕܠܐ ܡܥܠܝܐ) هو امّا ما دلّ على نوع الفعل وامّا اسم الزمان والمكان المقطوعين. وهو امّا يتقدم الفعل وهو الاحسن وامّا يتاخّر عنه .

س : كيف يصاغ المفعول المطلق الدالّ على نوع الفعل .

ج : يصاغ من الصفة المونثة المجزومة بالحاق (ܐܝܬ) بآخرها نحو : ܩܕܝܫܐܝܬ ܘܩܕܝܫܐܝܬ ( بقداسة ) ܬܪܝܨܐܝܬ ܘܬܪܝܨܐܝܬ ( بصلاح ) ܪܘܚܢܐܝܬ ܘܪܘܚܢܐܝܬ ( روحيًا ) من ܩܕܝܫܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܘܬܪܝܨܬܐ ܪܘܚܢܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ (بحذف ياء النسبة ).

اما المفعول المطلق الدال على الزمان فهو :

ܒܩܕܡܝܬ ܒܪܫܝܬ ( في البدء ) ܒܫܘܪܝܐ او ܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܡܢ ܪܝܫ او ܡܢ ܠܥܠ ( من جديد ) ܒܚܘܕܬܐ ܡܢ ܚܕܬ ܘ
( حالاً .من ساعته ) ܠܚܕ ܠܚܕ ܠܚܝܐ ܠܚܝܐ ( عاجلاً .
نادرًا ) ܒܚܕ ܒܚܕ ܒܚܕܐ ܒܚܕܐ ( عاجلاً ) ܡܡܡܬܘܡ[1]
ܡܡܡܬܘܡ ( ابدًا. قط ) ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܢ ܩܕܡ ( سابقًا )
ܡܢ ܟܕܘ ܡܢ ܟܕܘ ( منذ زمان ) ܠܩܕܝܡ ܠܩܕܡ
( سابقًا ) ܝܘܡ ܚܕ ( يومًا ) ܩܕܡܝܬ ܩܕܡܝܬ ( اولاً )
ܗܝܕܝܢ ܗܝܕܝܢ ( حينئذ للماضي ) ܗܝܕܝܢ ܗܝܕܝܢ
( حينئذ للمستقبل ايضًا ) ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ( عام اول )
ܠܫܢܬܐ ܕܐܬܝܐ ( قابل ) ܐܬܡܠ ܐܬܡܠܝ ( امس )
ܡܢ ܬܡܠ ܡܢ ܐܬܡܠܝ ( اول امس ) ܐܡܬܝ ܐܡܬܝ
( متى ) ܗܫܐ ܗܫܐ ( الآن ) ܝܘܡܢܐ ܝܘܡܢܐ ( اليوم ) ܡܚܪ
ܡܚܪ ( غدا ) ܒܥܓܠ[2] ܒܥܓܠܐ ( عاجلاً ) ܡܢ ܫܠܝ
ܡܢ ܫܠܝ ( بغتة ) ܡܢ ܟܕܘ ܡܢ ܟܕܘ ( حالاً ) ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܗܫܐ
( من الآن . اذن ) ܗܫܐ ܗܫܐ ( الآن . اذن ) ܒܪܡ ܒܪܡ

---

(١) يقال ايضاً ܡܢ ܡܬܘܡ ܡܢ ܡܬܘܡ *

(٢) يقال ايضاً ܒܥܓܠ ܥܓܠܐ *

ܥܕܡܫ (بعد . الى الآن) ܗܝ ܩܡ (ثمّ) ܗܝܕܝܢ ܗܝܕܝܢ (بعد ذلك) ܒܬܪܟܢ ܐܚܪܝܬ (اخيرًا) ܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡ ܟܠܗ ܐܝܡܡ (ليلاً ونهارًا) .

والمفعول المطلق الدّال على المكان فهو :

ܠܥܠ ܠܥܠܐ (فوق) ܠܬܚܬ ܠܬܚܬ (تحت) ܠܝܡܝܢܐ ܠܝܡܝܢܐ (يمنةً) ܠܣܡܠܐ ܠܣܡܠܐ (يسرةً) ܠܩܘܕܡܐ ܠܩܘܕܡܐ (الى ما قدّام) ܠܒܣܬܪ ܠܒܣܬܪܐ (الى الورآء) ܠܓܘ ܠܓܘ (داخلاً) ܠܒܪ ܠܒܪ (خارجًا) ܗܪܟ ܗܪܟ (هنا) ܗܪܟܐ ܗܪܟܐ (هنا) ܗܪܟܐ ܗܪܟܐ (هنا) ܬܡܢ ܬܡܢ (هناك) ܗܪܟܐ ܬܡܢ (هناك) ܠܗܠ ܠܗܠܐ (هناك . بعيدًا) ܠܟܐ ܠܟܐ (هنا والى هنا) ܒܟܠܕܘܟ ܒܟܠܕܘܟ (في كل مكان) ܒܟܠ ܕܘܟ ܒܟܠ ܐܬܪ (في كل مكان) ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ (ابن) ܡܢ ܗܪܟܐ (من هنا) ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ (من ابن) ܡܢ ܗܫܐ ܗܪܟܐ ܠܗܠ (من الآن فصاعدًا) .

ومن المفعول المطلق ما يدلّ على التشبيه والاستفهام والترجي والتمني وغير ذلك نحو : ܗܟܢܐ ܗܟܢܐ (هكذا) ܗܟܘܬ

ܗܳܟܰܢܳܐ ( هكذا ) ܐܰܝܟܰܢ ܐܳܝܟܰܢܳܐ ( كيف ) ܠܡܳܢܳܐ ܠܡܽܘܢܳܐ ( لماذا ) ܠܡܳܐ ܠܡܳܢܳܐ ( أليس ) ܟܒܰܪ ܟܶܒܰܪ ( لعلّ . عسى ) ܕܺܝܢ ܗܳܐ ( لعلّ ) ܕܰܠܡܳܐ ܟܒܰܪ ( لعلّ ) ܐܶܢܗܽܘ ܕܺܝܢ ܐܶܢܗܽܘ ܗܳܐ ( ليت ) ܠܘܺܝ ܠܘܳܝ ( يا ليت ) ܐܘܽܘ ܕܺܝܢ ܗܳܘ ܗܳܐ ( اي . اعني ) ܟܶܐܢܳܐ ܟܺܝܬ ( اعني ) ܗܳܢܰܘ ܗܳܢܰܘ ( اعني ) ܕܺܝܢ ܐܺܝܢ ( نعم . بلى . لكن ) .

---

## الفصل الثاني

### في الظرفيات المضافة ( ܦܽܘܪܫܳܢܳܐ ܕܡܶܠܶܐ ܡܬܽܘܣܦܳܢܝܳܬܳܐ )

س : ما المراد بالظرفيّات المضافة .

ج : المراد بذلك كل حرف يضاف الى ضمير او الى اسم .

س : بكم نوعاً تضاف الظرفيات الى الضمير .

ج : بنوعين اي اما بنوع الافراد واما بنوع الجمع كما رايت سابقًا .

## الادوات المضافة بنوع الافراد

ܐܝܟ ܐܟܘܬ مثل

ܓܘ ܠܓܘ داخل

ܒܝܬ ܒܝܢܬ بين

ܒܣܬܪ ܒܣܬܪ خلف

ܒܬܪ ܒܬܪ بعد

ܒ . ܒ (١) في او بِ

ܕ . ܕ . (١) اداة الاضافة

ܠ ܠ (١) لِ

ܠܘܩܒܠ ܠܘܩܒܠ قبال

ܠܘܬ ܠܘܬ عند . الى

ܠܦܘܬ ܠܦܘܬ حسب

ܡܛܠ ܡܛܠ لاجل . من سبب

ܡܢ ܡܢ من

ܥܠ ܓܢܒ ܥܠ ܓܢܒ الى جانب

ܥܠ ܝܕ ܥܠ ܝܕ عند . حذاء

ܥܡ ܥܡ مع

وكذا ܟܠ ܟܠ (٢) كل وان كانت اسماً

## الادوات المضافة بنوع الجمع

ܒܝܕ ܒܝܕ بواسطة او بِ

ܒܝܢܝ ܒܝܢܝ بين

ܒܠܥܕܝ ܒܠܥܕܝ بدون

ܚܕܪ ܚܕܪ حول

ܚܠܦ ܚܠܦ عوض . بدل

ܠܩܒܠ ܠܩܒܠ تجاه

ܥܠ ܥܠ على

ܨܝܕ ܨܝܕ عند . لدى

---

(١) هذا الحرف يكتب مع الاسم بدون ان يُفصل منهُ *

(٢) يلفظ معها ضمير المتكلم نحو : ܟܠܝ ܟܠܝ (كلي) *

| | |
|---|---|
| ܩܕܳܡ ܩܽܘܕܳܡ قدام . قبل | ܚܒܰܠ ܡܓܽܠܐ اسف . ويح |
| ܒܣܽܘܦ ܠܣܽܘܦܳܐ بعد | ܠܚܽܘܕ ܒܰܠܚܽܘܕ } وحد |
| ܓܶܒ ܠܘܳܬ عند | ܠܚܽܘܕܰܝ ܒܰܠܚܽܘܕܰܝ |
| وكذا ܛܘܒܰܝ ܛܽܘܒ طوبى | ܡܰܕܘܡ ܡܕܶܡܽܘܡ ابد |

وهذهِ الادوات كلها تُضاف الى اسم بارز ايضاً وحينئذٍ لا يُصيبها ادنى تغيير وكذا عند اضافتها الى الضمير . غير ان ܩܕܳܡ و ܡܶܛܽܠ و ܐܰܝܟ و ܒܰܬܪ تضحيان ܩܕܳܡܰܝܟ ܡܶܛܽܠܳܬܶܗ ܐܰܝܟܰܘܳܬܶܗ ܒܰܬܪܶܗ .والدالت تصير ܕܺܝܠ ܕܺܝܠܳܐ . ولـ ܒܶܝܢܳܬ ܠܘܳܬ عندما يتحرّك آخرها تُنقل حركة اولها الى ثانيها ܒܶܝܢܳܬ ܠܘܳܬܳܐ وكذا ܥܰܠ ܥܠܳܐ تُنقل حركة العين فيها الى اللامذ مع جميع الضمائر . اما ܚܠܳܦ ܥܕܰܡ فتقلب يوذها الفاً مع الضمائر فقط .

س : ما الحروف التي لا تُضاف الا الى الاسم فقط .

ج : هذهِ ايضاً نوعان منها ما يُضاف الى الاسم بدون واسطة ومنها ما يضاف بواسطة حرف آخر وهاك جدول ذلك ايضاً .

| الادوات المضافة بذاتها | | الادوات المضافة بواسطة غيرها | |
|---|---|---|---|
| ܒܶܝܬ ܒܶܝܢ | بين | ܠܒܪ ܡܢ ܠܒܪܐ ܡܢ | خارج |
| ܥܕܡ ܥܕܡܐ | حتى | ܠܓܘ ܡܢ ܠܓܘ ܡܢ | داخل |
| ܕܠܐ ܘܠܐ | بلاَ . بغير | ܠܥܠ ܡܢ ܠܥܠܠܐ ܡܢ | فوق |
| ܩܕܡ ܩܘܕܡ | قدام | ܠܬܚܬ ܡܢ ܠܬܚܬ ܡܢ | تحت |
| ܬܚܝܬ ܬܚܬ ܬܚܶܝܬ . ܠܬܚܬ ܠܬܚܘܬ ܠܬܚܶܝܬ | تحت | ܣܛܪ ܡܢ / ܣܛܪܘ ܡܢ | الاّ . ما عدا |
| | | ܥܕܡܐ ܠ ܥܕܡܐ ܠܐ | حتى |

واعلم ان ادوات النوع الثاني المتبوعة بمن تضاف الى الضمائر بجزءها الثاني نحو: ܣܛܪ ܡܢܟ ܣܛܪܘ ܡܢܟ (ما عداك) الخ.

## الفصل الثالث

### في الادوات الموصولة ( ܦܘܫܩܐ ܐܣܘܪܐ )

س : ما الادوات الموصولة .

ج : هي الحروف المضافة الى جملة لا الى اسم وهي نوعان منها ما يتصل بذاته ومنها ما يتصل بغيره وهاك جدول ذلك .

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܘ ܘ | واو العطف الفآء الجزائية | ܠܘ ܠܘ | لو |
| ܐܘ ܐܘ | او | ܠܘܠܐ ܠܘܠܐ | لولا |
| ܬܘܒ ܐܦ | ايضًا . ثم | ܥܕܡܐ ܥܕܡܐ | حتى . الى ان |
| ܐܠܐ ܐܠܐ | لكن . الّا . بل | ܥܕܠܐ ܥܕܠܐ | قبلما |
| ܒܪܡ ܒܪܡ | لكن . الّا . انّ | ܐܪܐ ܐܪܐ | هل |
| ܡܛܠܗܢܐ ܡܛܠܗܢܐ | اذن . لهذا السبب | ܡܫܡܥ ܕܝܢ ܐܫܡܥ ܗܘܝ | ابت |
| ܕܠܡܐ ܕܠܡܐ | هل . كيلا . لعلّ | ܡܕܝܢ ܡܕܝܢ | اذن |
| ܕܗ ܕܗ | هل . لعلّ . ائلا | ܐܦܢ ܐܦܢ | وان . ولئن |
| ܟܕ ܟܕ | لمّا . اذ . متى | ܕܝܢ ܕܝܢ | اما |
| ܕ . ܕ | كي . حتى . انّ . أن | ܡܛܠ ܡܛܠ | لانّ |
| ܠܡ ܠܡ | اعني . للكلام المنقول | ܟܝ ܟܝ | الاستفهام |
| ܗܘ ܗܘ | امّا وهي للزخرفة | ܟܝܬ ܟܝܬ | اي |
| ܐܢ ܐܢ | ان . اذا الشرطيتان | ܐܘܟܝܬ ܐܘܟܝܬ | اي . اعني |

وان اردت تفصيل ذلك فعليك بالكتب المطوّلة . اما ادوات النوع الثاني اي المتصلة بالجملة بواسطة غيرها فهي كثير من الظرفيّات المطلقة او ادوات الاضافة المار ذكرها في الفصلين

السابقين ياتي بعدها حرف الدالث فتحصل على معنى جديد ولا محلّ لذكرها في هذا المقتطف .



# الفصل الرابع

## في اسمآء الافعال (ܡܚܘܝܢܐ ܫܡܗܐ ܦܪܥܘܬܐ ܫܡܗܐ)

س : ما المراد باسم الفعل .

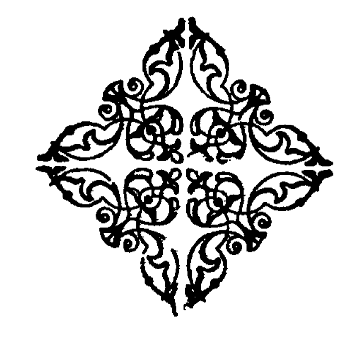
ج : المرَاد باسم الفعل كل كلمة ليست فعلاً او اسمًا يعبَّر بها عن حركة نفس المتكلم الى جهة مّا يؤثّر فيها . واسمآء الافعال نوعان منها ما يُسنَد الى اسم ومنها ما لا يُسند وهاك جدول ذلك .

| المسندة | الجمع . وهذان الاخيران يطلبان اللامذ مع الاسم البارز . ثم |
|---|---|
| ܕܚܠ ܚܝ حنان . ملجا | ܘܝ ܘܝ الويل |
| ܣܓܝ ܫܓܠܐ اسفا . ويحا | ܐܘ ܐܘ يا |
| ܛܘܒ ܛܘܒ طوبى . هنيا | ܐܘܝ ܐܘܝ واه |
| وهي تضاف الى الضمير بنوع | ܐܘܗ ܐܘܗ يا |

كل ذلك يطلب بعده اللامذ الاّ هذا الاخير فقط يطلب

ܥܒܕ ܛܠܐ . اما ܘܝ ܦܘܫ ( بئس ) فياتي بعده ܥܡ ܛܥܡ *

| غير المسندة | |
|---|---|
| | ܘܝ ܘܝ ܘܝ ܘܝ |
| | بخ بخ . ويل ويل |
| ܐܝܢ ܐܝܢ ܐܘܐ ܐܘܐ نعمّا . ايه | ܒܒ ܒܒ ܚܒ ܚܒ آخ . آخ |
| ܠܗܘܕ ܦܘܫ بئس | ܐܢ ܐܠ الاّ او نون التوكيد |
| ܐܘ ܐܘ يا حبذا | ܗܐ ܗܐ ها |
| ܐܘܗ ܐܘܗ آه | ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ امين |



# الباب السادس

## في قواعد التقشية والتركيخ

انّ ستا من الحروف الابجدية لكل منها لفظان احدهما جافٍ ويُسمّى (ܦܬ̈ܓܡܐ ܩܫ̈ܝܐ) والآخر لين ويسمّى (ܡܬ̈ܓܡܐ ܪ̈ܟܝܟܐ) وهذهِ الحروف ذات اللفظين هي البيث والجامل والدالث والكاف والپآء والتاو وتُعرَف جملةً (ܒܓܕܟܦܬ) ولفظ هذهِ الحروف الجافي واللين هو معلوم . اما علامة الجفآء المسمّى ܡܩܫܝܢܐ ܩܘܫܝܐ (قُشاي) فهي نقطة سودآء دقيقة عندنا فوق الحرف الجافي وحمرآء كبيرة عند الغربيين وعلامة اللين الذي يُسمّى ܡܪܟܟܢܐ ܪܘܟܟܐ (رُكاخ) فهي ايضا عندنا نقطة سودآء صغيرة تُرسم تحت الحرف المركَّخ وكبيرة حمرآء عند الغربيين [1] .

(١) اعلم انهُ في الكتب السريانية الغربية المطبوعة في الموصل في مطبعة الاباء الدومنكيين يعبر عن نقطة القشاي والركاخ الحمراء بدائرة سوداء صغيرة تشبهُ السكون العربي وذلك لصعوبة استعمال النقطة الحمراء في الطبع .

واعلم ان البيث في هذا الزمان لا تُلفَظ عند الغربيين الاّ بالنفشية وبعكس ذلك الپاء فهي دائما مركخة عندهم * وكذلك الشرقيون يلفظون اليوم الپاء مفشّاة ابدًا الاّ في الفاظ قليلة يلفظون بها مركخة كالواو وعلامة تركيخها هلال صغير تحتها نحو: ܙܘܦܬܐ ( زبيب ) ܙܘܦܪܐ ( نغمة ) ܚܘܦܣܒܠܬܐ ( في المخونة ) ܙܘܦܬܐ ( زفت ) ܡܘܦܬܐ ( مثال . رمز ) ܝܘܦܬ ( يافث ) ܕܘܦܫܐ ( حوض ) ܢܘܦܛܐ ( نفط ) ܒܘܦܠܕܐ ( مشعل ) ܢܘܦܫܐ ( نفس ) ܢܘܦܬܚ ( ينفتاح ) ܢܘܦܬܠܝܢ ( نفتاليم ) ܣܝܘܦܐ ( سيف ) ܕܘܦܢܐ ( مذراة . كتف ) ܬܘܦܢܩܬܐ ( تضرّع ) ܢܘܦܚ ( ينفخ ) ܢܘܦܓܥ ( يصادف ) ܢܘܦܢܐ ( يعرّض ) ܙܘܦܪܐ ( مزاً )

فترى ان الپاء المركخة عند الشرقيين تكون ساكنة ابدًا .

## الفصل الاول

### في قواعد النفشية بالاختصار

(١) اوّل الكلمة بكون مفشّى نحو: ܒܪܐ ܒܪܐ ( ابن ) ܕܡܐ ܕܡܐ ( دم ) ܓܢܣܐ ܓܢܣܐ ( قاعدة . اصل ) الخ .

(٢) كل مشدّد عند الشرقيين اي كل متحرّك بعد الفتاح او الزلام السهل (رباص) فهو مقشّى نحو: ܪܰܒ݁ܳܐ (عظيم) ܙܰܓ݁ܳܐ (جرس) ܣܰܕ݁ܳܐ (مقطرة) ܣܶܟ݁ܬ݂ܳܐ (سكة) ܓ݁ܶܦ݁ܳܐ (كهف) ܢܶܟ݁ܠܳܐ (خيانة) وكذلك المشدّد بعد الرباص (عصاص قصير) نحو: ܬ݁ܽܘܪܽܘܓ݂ܳܐ (اترج) ܐܶܣܦ݁ܽܘܓ݂ܳܐ (اسفنجة) ܚܶܒ݁ܳܐ (حبّ) ܥܶܒ݁ܳܐ (عبّ) وشذت الالفاظ المبتدئة بالف متحرّكة نحو: ܐܶܒ݂ܰܕ (بادَ) ܐܶܟ݂ܰܠ (اكل) ܐܶܟ݂ܺܝܠܳܐ (ماكول) ܐܰܒ݂ܺܝܠܳܐ (حزين) الخ لانها غير مشددة ولان الالف فيها اصلها ساكن ولكن يقال ܐܰܒ݁ܺܝܕܳܐ (هالك) بتقشية الباء.

(٣) كل متحرّك بعد رباص اول الكلمة او رواحها (بعد العصاص القصير او الطويل) فهو مقشّى نحو: ܓ݁ܽܘܒ݁ܳܐ (جبّ) ܒ݁ܽܘܛܡܳܐ (شجرة البق) ܚܽܘܪܫܳܐ (اصمّ) ܕ݁ܽܘܩܳܐ (برَد دقيق) ܓ݁ܽܘܕ݁ܳܐ (جند. زمرة. جوقة) ܟ݁ܽܘܟ݁ܳܐ (كعك) ܦ݁ܽܘܬ݁ܳܐ (مضرّة) ܬ݁ܽܘܬ݁ܳܐ (توت) ܩܽܘܒ݁ܳܠܳܐ (اقتبال) [illegible]

ܦܘܪܩܢܐ ( فداس ) ܒܘܠܟܬܐ ܩܘܒܠܢܐ ( شكوى ) ܒܘܟܪܬܐ ܩܘܕܡܐ ( فدم . عيّ ) ܘܩܠܬܐ ܐܙܘܦܐ ( زوفا ) ܩܘܦܬܐ ܩܘܦܐ ( قرد . مجداف ) شذّ ܓܘܕܬܐ ܐܘܕܐ ( جذوة ) ܓܘܡܪܬܐ ܓܘܡܪܐ ( خشبة ) ܣܘܕܪܬܐ ܣܘܕܪܐ ( منديل ) ܝܘܡܬܐ ܝܘܡܐ ( يوم ) ܨܘܒܬܐ ܨܘܒܐ ( نصيبين ) .

( ٤ ) كل حرف بعد ساكن واحد في وسط الكلمة فهو مقشى، نحو: ܡܥܠܬܐ ܡܥܠܢܐ ( معول . قدوم ) ܦܠܓܬܐ ܦܠܓܐ ( نصف ) ܣܗܕܬܐ ܣܗܕܐ ( شهيد ) ܡܪܓܠܬܐ ܡܪܓܠܐ ( مرجل ) ܡܩܕܫܬܐ ܡܩܕܫܐ ( مقدس ) ܦܪܥܘܫܬܐ ܦܪܥܘܫܐ ( برغوث ) ܚܠܬܬܐ ܚܠܬܐ ( خالة ) ܣܝܥܬܐ ܣܝܥܬܐ ( شيعة . زمرة ) ܨܘܪܬܐ ܨܘܪܬܐ ( صورة ) ܡܩܨܪܬܐ ܡܩܨܪܬܐ ( مقصورة ) الخ وكذا المحذوف منه حرف صحيح لفظًا نحو: ܒܝܥܬܐ ܒܝܥܬܐ ( بيعة ) ܣܦܝܢܬܐ ܣܦܝܢܬܐ ( سفينة ) او لفظًا وخطًّا نحو: ܡܓܠܬܐ ܡܓܠܬܐ ( منجل ) ܡܘܗܒܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ( اعطاء ) ܬܐܢܬܐ ܬܐܢܬܐ ( تينة ) عوض ܡܢܓܠܬܐ ܡܢܓܠܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ܡܘܗܒܬܐ . ܬܐܢܬܐ ܬܐܢܬܐ . وليس كذلك اذا كان المحذوف لفظًا او لفظًا وخطًّا حرف علة نحو: ܟܐܒܬܐ ܟܐܒܐ ( وجع )

[illegible] ( عهد ) [illegible] ( رعدة ) [illegible]
( بيت ) [illegible] ( عند ) [illegible] ( شيخ ) [illegible]
( حد ) بدل [illegible] .

(٥) كل حرف مشدّد في الاصل وخُفِّفَ عرضاً يحفظ قشابه الاصلي نحو: [illegible] ( وزنة ) [illegible] ( ترس ) [illegible] ( عصفور ) [illegible] ( قشّ ) [illegible] ( مرتبة ) [illegible] ( رسائل ) فانّ الحرف الثاني من هذه الاسماء هو متحرّك ومشدّد في الاصل كما هو معلوم للخبيرين . وكذلك الافعال نحو: [illegible] ( يقبلون ) [illegible] ( ينتشون ) [illegible] ( تغلط ) [illegible] ( تشتعل ) الخ .

## الفصل الثاني

### في قواعد التركيخ بالاختصار

( ١ ) كل حرف ساكن بعد متحرّك فهو مركّخ نحو: [illegible] ( ربعاه ) [illegible] ( ابر ) [illegible]

(جلال) ܐܓܠܬܐ ܐܓܠܐ (سوس) ܟܘܡܬܪܬܐ ܟܘܡܬܪܐ (كمثري)
ܣܡܕܪܬܐ ܣܡܕܪܐ (نَور الكرم) ܣܚܝܦ ܣܚܦ (غشاء)
ܦܠܝܓ ܦܠܓ (نصف) وليس كذلك ما كان مشدّدًا
وخفّف كما رايت ونحو: ܓܒܒ ܓܒܐ (جنب) ܐܝܟ ܓܒܪ ܓܒܪܐ
(رسول) ܪܒ ܪܒܐ ܠܒ ܠܒܐ الخ .

(٢) كل حرف بعد اوّل الكلمة الساكن فهو مركّخ نحو:
ܚܒܠܬܐ ܚܒܠܐ (فساد) ܠܒܢܬܐ ܠܒܢܐ (راسن نبات)
ܣܢܝܬܐ ܣܢܝܐ (شنف) ܦܫܪܬܐ ܦܫܪܐ (رباط) ܐܝܟ
ܣܦܪܐ (ساحل) ܚܝܨܬܐ ܚܝܨܐ (ضبطة) .

(٣) كل حرف بعد ساكنين فهو مركّخ نحو: ܐܪܢܒܬܐ
ܐܪܢܒܐ (ارنب) ܓܪܕܬܐ ܓܪܕܐ (جرذ) ܘܙܡܪܓܕܬܐ
ܙܡܪܓܕܐ (زُمرد) ܫܪܒܬܐ ܫܪܒܐ (قبيلة) ܥܩܒܬܐ
ܥܩܒܐ (اثر) ܣܘܟܬܐ ܣܘܟܐ (غصن) الّا اذا كان
احد الساكنين حرف علّة غير ملفوظ فان الحرف الذي بعد
الساكنين يكون حينئذ مفشّى لا مركّخا نحو: ܨܒܝܢܬܐ ܨܒܝܢܐ
(نية) ܚܐܪܘܬܐ ܚܐܪܐ (حرّة) ܒܪܡ ܠܟܢ (لكن)
وكذا ܐܝܠܬܐ ܐܝܠܐ (ايلة) ܩܪܢܬܐ ܩܪܢܐ (عنزة الجبل)

بالتفشية شذوذًا .

( ٤ ) كل حرف باتي بعد حركة لا قوة لها للتشديد اي بعد زقاف او زلام شديد ( رباص ) او رواح او رباص ( اي العصاصين ) او حباص فهو مركخ نحو : ܛܳܒ݂ ܛܳܒ݂ܳܐ (صالح) ܢܳܓ݂ ܢܳܓ݂ܳܐ (ناج) ܟ݁ܬ݂ܽܘܒ݂ ܟ݁ܳܬ݂ܽܘܒ݂ܳܐ (كاتب) ܨܶܒ݂ܘܿܬ݂ ܐܶܠܦ݂ܳܐ ( فُلك ) ܨܶܕ݂ܪ ܩܕ݂ܳܪ ( قدار ) ܐܺܝܕ݂ ܐܺܝܕ݂ܳܐ ( يد ) ܣܰܦ݂ܣܺܝܪ ܣܰܦ݂ܣܳܪܳܐ ( سفود ) ܒ݂ܪܳܩܺܝܬ݂ ܒ݂ܪܳܩܺܝܬ݂ܳܐ ( ابريق ) ܡܰܠܟ݁ܘܬ݂ ܡܰܠܟ݁ܘܬ݂ܳܐ ( مُلك ) ܬܰܘܕ݂ܺܝܬ݂ ܬܰܘܕ݂ܺܝܬ݂ܳܐ ( شكر ) شذ ܟܘܬܝܢ ܟ݁ܘܬ݂ܺܝܢܳܐ ( قميص ) ܟܘܪܒܝܬ ܟܘܪܒ݂ܳܐ ( حربة ) ܩܛܝܢܬ ܩܛܝܢܳܬ݂ܳܐ ( دقيقتان ) .

( ٥ ) كل صفة مصوغة بزيادة ( ܝܳܐ ܢܳܝܳܐ ) الى آخرها فتاؤها مركخة نحو : ܩܪܳܒ݂ܬ݂ܳܢ ܩܪܳܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ( محارب ) ܦ݁ܰܐܝܘܬ݂ܳܢ ܦ݁ܰܐܝܘܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ( بهي . جميل ) ܢܛܘܪܬ݂ܳܢ ܢܛܘܪܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ( مُعتنٍ ) ܡܫܰܘܬ݂ܳܦ݂ ܡܫܰܘܬ݂ܳܦ݂ܳܢܳܝܳܐ ( ملاّق ) وكذا ܡܫܰܡܫܳܢ ܡܫܰܡܫܳܢܳܝܳܐ مقيم الميراث ) ܡܰܕ݂ܥܬ݂ܳܢ ܡܰܕ݂ܥܬ݂ܳܢܳܝܳܐ صديقٌ . احد المعارف ) .

( ٦ ) اول الكلمة اذا دخلهُ احد حروف ( ܒܕܘܠ . ܒܝܘܠ )

او ( ܬܡܫܚ ܐܘܡܡܐ ) يركخ نحو: ܬܐܘܪܬܐ ܐܘܪܝܐ (اسطبل) ܒܬܐܘܪܬܐ. ܕܬܐܘܪܬܐ. ܘܬܐܘܪܬܐ ܠܬܐܘܪܬܐ. ܒܐܘܪܝܐ. ܕܐܘܪܝܐ. ܘܐܘܪܝܐ ܠܐܘܪܝܐ. ونحو: ܟܢܫ ܟܢܫ (جمع) ܢܟܢܘܫ ܬܟܢܘܫ ܢܟܢܘܫ ܡܟܢܫ ܡܟܢܫ. ܐܟܢܫ ܐܬܟܢܫ ܬܟܢܫ ܡܟܢܫ ܡܟܢܫ الخ الاّ ما بعد الالف فانهُ يقشّى ان كان متحرّكًا نحو: ܢܕܘܢ ܐܕܘܢ (ادين) والاّ المضاعف المشدّد عند الشرقيين نحو: ܢܚܘܒ ܬܚܘܒ ܢܚܘܒ. ܐܚܒ ܬܚܒ ܐܚܒ الخ ثمّ اذا كان اول الكلمة دالاً او تاوًا ساكنتين بعدها دال او تاء مركختين ودخل عليها احد حروف ( ܒܕܘܠ ܒܘܠ ) فانها تكونان بالتقشية نحو: ܕܬܘܕܝܬܐ ܬܕܝܬܐ ܘܕܬܘܡܐ ܬܘܡܐ فتقول ܘܕܬܘܕܝܬܐ ܠܬܕܝܬܐ ܘܕܬܘܡܐ ܠܬܘܡܐ.

(٦) تاو المجهولية والمطاوعة تكون مركخة نحو: ܢܬܩܛܠ ܢܬܩܛܠ ܐܬܩܛܠ ܐܬܩܛܠ الاّ اذا كانت مضاعفة نحو: ܢܬܬܩܛܠ ܐܬܬܩܛܠ او لحقها حرف الدالث او الطاء او التاء او تقدمها حرف الصفير نحو: ܢܬܕܟܪ ܐܬܕܟܪ ( ذُكرَ ) ܢܬܛܠܡ ܐܬܛܠܡ ( ظُلم ) ܢܬܬܒܪ ܐܬܬܒܪ

(انكسر) ܫܒܩ ܐܫܬܒܩ (تُرك) وكذا كاف ضمير المخاطب كلّهُ تكون مرككة الا اذا سبقتها يوذ مفتوح ما قبلها نحو: ܒܟܬܒܟ ܕܠܚܡܟ ܢܣܒܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܚܡܟ ܕܐܘܡܢܝܢ الخ ·

# الفصل الثالث

## في بعض شواذات التقشية والتركيخ العامة

(١) قد شذّ من قاعدة التقشية الرابعة اسمآء كثيرة اكثرها حاصل من ثلاثة احرف اذ لا يقشّى فيها الحرف الذي بعد الساكن وهاكها مرتّبة على الحروف الابجدية في هذا الجدول وهي ·

| | | | |
|---|---|---|---|
| ܐܠܦ ܐܠܦܐ | سفينة | ܚܣܕ ܚܣܕܐ | رحمة |
| ܫܠܛܢ ܫܘܠܛܢܐ | سلطاني | ܚܘܪܒ ܚܘܪܒܐ | لقلق |
| ܒܪܕ ܒܪܕܐ | بَرَد | ܟܪܟ ܟܪܟܐ | مدينة مسوّرة |
| ܓܪܒ ܓܪܒܐ | جَرَب | ܟܢܦ ܟܢܦܐ | جناح |
| ܚܕܬ ܚܕܬܐ | جديد | ܥܪܒ ܥܘܪܒܐ | نعاب . غراب |
| ܚܠܒ ܚܠܒܐ | حليب | ܥܩܒ ܥܩܒܐ | عَقب |

ܥܘܪܒܐ ܥܘܪ̈ܒܐ غراب

ܥܪܒܐ ܥܪ̈ܒܐ غرب

ܩܒܥܐ ܩܘ̈ܒܥܐ قصعة

ܦܐܪܐ ܦܐ̈ܪܐ فار

ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܦܘ̈ܢܝ ܦܬܓܡܐ جواب

ܩܘܦܕܐ ܩܘ̈ܦܕܐ قنفذ

ܩܒܣܬܐ الذي في بدنه
ܩܒܘ̈ܣܬܐ حصف

ܩܩܒܢܐ ܩܘ̈ܩܒܢܐ قبج

ܡܫܘܝܬܐ ܡܫܘ̈ܝܬܐ مشواة

... ܩܠ̈ܩܠܐ لقلق

عند الغربيين فقط

ܥܪܒܘܢܐ ... عربون

عند الشرقيين فقط

ܪܛܘܒܐ ܪܛܘ̈ܒܐ رطوبة

ܩܪܝܬܐ ܩܘ̈ܪܝܬܐ قرية صغيرة

ܙܠܝܩܐ ... اشعة

عند الشرقيين فقط مجموعًا

ܫܬܐܣܬܐ
ܫܬܐ̈ܣܬܐ اساس . قاعدة

ܡܪܓܐ ... مروج

عند الشرقيين فقط مجموعًا

ܥܣܒܐ ... اعشاب

عند الشرقيين فقط مجموعة

ومن الافعال خمسة

افعال عند القبيلين وهي.

ܡܚܕܪܝܢ ܡܚܕܪ̈ܝܢ يحيطون

ܠܒܕܝܢ ܠܒܕ̈ܝܢ يتلبدون

ܡܣܬܒܝܢ ܡܣܬܒ̈ܝܢ يسيجون

ܡܨܡܕܝܢ ܡܨܡ̈ܕܝܢ يضمدون

ܦܠܛܝܢ ܦܠܛ̈ܝܢ يقنسمون

وقيل ايضًا

ܙܚܦܝܢ ܙܚܦ̈ܝܢ يزحون

( ٢ ) قد شذ من القاعدة الرابعة المذكورة ناو كل اسم ثلاثي ساكن الاول والثالث مفتوح الثاني نحو : ܚܒܪܬ ܚܒܪܬܐ ( رفيقة ) ܛܠܝܬ ܛܠܝܬܐ ( طفلة ) ܬܪܝܨܬ ܬܪܝܨܬܐ ( مستقيمة ) ܗܕܝܬ ܗܕܝܬܐ ( طائلة ) ܢܩܡܬ ܢܩܡܬܐ ( نقمة ) ܢܫܡܬ ܢܫܡܬܐ ( نسمة ) ܝܙܦܬ ܝܙܦܬܐ ( سلفة ) ܚܘܒܬ ܚܘܒܬܐ ( قرضة ) ܗܠܟܬ ܗܠܟܬܐ ( سير ) الخ وذلك لان اصل هذه الاسمآء وامثالها هو بفتح اولها وسكون ثانيها وثالثها فترجع الى القاعدة الثالثة من قواعد التركيخ. وكذلك كثير من الاسمآء الحاصلة على أكثر من ثلاثة احرف المفتوحة الحرف الذي قبل الاخير الساكن نحو : ܡܚܫܒܬ ܡܚܫܒܬܐ ( فكرة ) ܡܘܗܒܬ ܡܘܗܒܬܐ ( موهبة ) ܡܪܟܒܬ ܡܪܟܒܬܐ ( مركبة ) ܪܘܩܥܬ ܪܘܩܥܬܐ ( رقعة ) ܟܘܣܒܪܬ ܟܘܣܒܪܬܐ ( كوزبرة ) وغيرها .

( ٣ ) قد شذ من القاعدة المذكورة ناو كل صفة ثلاثية مزقوفة الاول ومزلومة الثاني ( مربوصة ) او مفتوحة نحو : ܪܚܡܬ ܪܚܡܬܐ ( صديقة ) ܥܒܕܬ ܥܒܕܬܐ ( فاعلة ) ܦܪܚܬ ܦܪܚܬܐ ( طائر ) ܥܒܪܬ ܥܒܪܬܐ ( عابرة )

وكثير من الموصوفات ايضًا نحو: ܫܡܥܬܗ ܫܡܥܬܐ (علم) ܐܦܪܬܗ ܐܦܪܬܐ (آفرثا) ܪܦܫܬܗ ܪܦܫܬܐ (هجمة) ܛܝܢܬܗ ܛܝܢܬܐ (وحل) ܡܠܚܬܗ ܡܠܚܬܐ (سبخة) ܦܩܪܬܗ ܦܩܪܬܐ (فقارة) ܡܥܡܪܬܗ ܡܥܡܪܬܐ (مسكونة) ... ܪܡܪܬܐ (بالوعة) عند الغربيين فقط. وغير ذلك. وذلك لسبب ان الثاني اصلهُ ساكن كما هو واضح.

(٤) قد شذَّ من القاعدة الرابعة المذكورة تاو كل اسم حاصل من حرفين اولها مفتوح او مزلوم (مربوص) وثانيهما ساكن نحو: ܓܢܬܗ ܓܢܬܐ (جنة) ܟܠܬܗ ܟܠܬܐ (كنة) ܡܠܬܗ ܡܠܬܐ (كلمة) ܓܙܬܗ ܓܙܬܐ (جزّة) ܫܢܬܗ ܫܢܬܐ (سِنة) ܟܦܬܗ ܟܦܬܐ (سكرّجة) ܬܠܬܗ ܬܠܬܐ (غمد) ܦܣܬܗ ܦܣܬܐ (راحة اليد) ܕܣܬܗ ܕܣܬܐ (غصن) ܦܐܬܗ ܦܐܬܐ (وجه) ܩܘܠܬܗ ܩܘܠܬܐ (قلّة) ܩܘܡܬܗ ܩܘܡܬܐ (قرصة) وكثير من الاسمآء المزقوفة الاول ايضًا نحو: ܫܥܬܗ ܫܥܬܐ (ساعة) ܛܒܬܗ ܛܒܬܐ (خير) ܒܒܬܗ ܒܒܬܐ (حدقة) ܥܩܬܗ ܥܩܬܐ (ضيقة) ܣܒܬܗ ܣܒܬܐ (عجوز) ܫܒܬܗ

ܩܽܘܩܳܐ ( شوكة الخرنوب ) ܘܰܬܘܒ ܪܽܘܓܳܐ ( وسخ ) وغيرها وذلك لكون مثل هذه الاسماء اما مضاعفة واما جوفاء على الغالب . وشذ ܘܰܬܚܰܝܬ ܐܽܘܩܳܐ ( صيحة ) ܘܰܬܢܺܝܬ ܠܽܘܩܳܐ ( ذرق ) ܘܰܬܠܺܝܬ ܩܽܘܩܳܐ ( راس اسطوانة ) *



# فهرست الكتاب

وجه

## الباب الثالث : في تصريف الفعل



## الباب الرابع : في اتصال ضمائر المفعولية بالافعال

## الباب الخامس : في الحروف



## الباب السادس





BISHOP J. E. MANNA

# A GRAMMAR
# OF THE ARAMAIC LANGUAGE
## ACCORDING TO
## THE CHALDEAN AND SYRIAC DIALECTS

REPRINTED

BY

**DR. RAPHAEL J. BIDAWID, PH. D., S. T. D.**
CHALDEAN BISHOP OF BEIRUT

**BABEL CENTER PUBLICATIONS**
BEIRUT
1975

**منشورات مركز بابل**
**(٢)**

**مؤسسها :**
المطران الدكتور روفائيل بيداويد ،
رئيس الطائفة الكلدانية في لبنـــان
**غايتها :**
إحياء اللغة الآراميـــة بلهجتيها
الشرقية والغربية ( الكلدانية والسريانية )
ونشر تراثها العريق للعودة إلى ينابيع
الايمان والمعرفة الأصيلة .
**مقرها :**
مطرانية بيروت الكلدانيـــة
ص . ب . ٨٥٦٦ — بيروت — لبنان.

صدر :
(١) المطران يعقوب اوجين منّا
قاموس كلداني — عربي
اعاد طبعه مع ملحق جديد المطران الدكتور روفائيل
بيداويد
بيروت ١٩٧٥